叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 致子书（1753–1754年）(letters To His Son, 1753-54) 000001

2. 致子书（1753–1754年）(letters To His Son, 1753-54) 000002

3. 致子书（1753–1754年）(letters To His Son, 1753-54) 000003

4. 致子书（1753–1754年）(letters To His Son, 1753-54) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致子书（1753–1754年）(Letters to His Son, 1753-54)

['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , - - -
Letters to His Son , 1753 - 54
信件 到 他的 儿子 , - - -

写给儿子的信，1753-54年

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld]
by The Earl of Chesterfield
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
LETTERS TO HIS SON
信件 到 他的 儿子

写给儿子的信

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld]
By the EARL OF CHESTERFIELD
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɒn][ðə; ðɪ] [faɪn] [ɑːt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on the Fine Art of becoming a
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld]
MAN OF THE WORLD
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and a
和 一个

和

['dʒentlmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letə(r)] [klɛksv]
LETTER CLXXXV
信 185

信函 185

['lʌndən] , [njuː] [j'iəz] - [deɪ] , -
LONDON , New Years ' Day , 1753
伦敦 , 新的 年 - 天 , -

伦敦，1753年元旦

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [sɪns] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)]
MY DEAR FRIEND : It is now above a fortnight since I have received a letter
我的 亲爱的 朋友 : 它 是 现在 多于 一个 两星期 自从 我 有 已收到 一个 信
[frɒm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

亲爱的朋友：距离我收到你的来信已经超过两周了。

[ai] [həʊp] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ,

I	hope	,	however	,	that	you	are	well	,
我	希望	,	然而	,	那	你	是	出色地	,

但我希望你一切都好。

[bʌt; bət] [ɪn'grəʊst] [baɪ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [lɔːd] - - ['bjʊərəʊ] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] ,

but	engrossed	by	the	business	of	Lord	Albemarle's	'	bureau	'	in	the	mornings	,
但	全神贯注	经过	这	商业	的	主	-	-	局	-	在	这	早晨	,

但每天早上，他都全神贯注于阿尔伯马尔勋爵“办公室”的事务。

[ænd; ənd][baɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ;

and	by	business	of	a	genteeler	nature	in	the	evenings	;
和	经过	商业	的	一个	绅士	自然	在	这	晚上	;

晚上则从事一些比较高雅的生意；

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pruːvmənt] , ['aɪðə(r)][ɪn]

for	I	willingly	give	up	my	own	satisfaction	to	your	improvement	,	either	in
为了	我	心甘情愿	给	向上	我的	自己的	满意	到	你的	改进	,	任何一个	在

['bɪznəs] [ɔː(r)] ['mænəz] .

business	or	manners	.
商业	或者	礼仪	.

因为我甘愿放弃自己的满足感，以求你在事业或礼仪上有所进步。

[hɪə(r)][hæv; həv] [biːn] ['leɪtli] [ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm]['pærɪs] [tuː] ['dʒentlmən] , [huː] , [ai][faɪnd] ,

Here	have	been	lately	imported	from	Paris	two	gentlemen	,	who	,	I	find	,
这里	有	到过	最近	进口	从	巴黎	二	先生们	,	WHO	,	我	寻找	,

最近从巴黎引进了两位先生，我发现，

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [kʊŋt] ['zɪnzənˌdɔrf] , [ænd; ənd] [mə'sjɜː] -

were	much	acquainted	with	you	there	Comte	Zinzendorf	,	and	Monsieur	Clairant
是	很多	熟人	和	你	那里	孔特	津岑多夫	,	和	先生	-

[ðə; ði] [əˌkædə'mɪʃn] .

the	Academician	.
这	院士	.

我们当时与您非常熟悉，津岑多夫伯爵和克莱朗院士先生。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [mæn] , [wel] - [bred] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l]

The	former	is	a	very	pretty	man	,	well	-	bred	,	and	with	a	great	deal	of	useful
这	以前的	是	一个	非常	漂亮的	男人	,	出色地	-	繁殖	,	和	和	一个	伟大的	交易	的	有用

['nɒlɪdʒ] ;

knowledge	;
知识	;

前者是一位相貌英俊、举止得体、知识渊博的男子；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kən'sɪstənt] .

for	those	two	things	are	very	consistent	.
为了	那些	二	事物	是	非常	持续的	.

因为这两件事非常一致。

[ai] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [dʒʌdʒ] .

I	examined	him	about	you	,	thinking	him	a	competent	judge	.
我	检查	他	关于	你	,	思维	他	一个	胜任的	法官	.

我考察了他，认为他是一位称职的法官。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , - [ˌkjuː juː 'iː] [vuː] - - [kɔm] [ən] [ˌælə'mɑːnd] ;

He	told	me	,	'	que	vous	parliez	l'Allemand	comme	un	Allemand	;
他	讲述	我	,	-	que	您	-	-	comme	联合国	德国	;

他告诉我，“que vous parliez l'Allemand comme un Allemand”；

[ˌkjuː juː ˈiː] [vuː] - [ˌelˈiː] [drɔɪt] [ˈpʌblɪk] [diː] [lɛmpaɪr] [paɑːrfeɪtmənt] [bjɛ] ; [ˌkjuː juː ˈiː] [vuː] [ɑːviːɛz][ˌelˈiː]

que	vous	saviez	le	droit	public	de	l'empire	parfaitement	bien	;	que	vous	aviez	le
que	您	-	勒	所有权	民众	德	帝国	完美	好	;	que	您	阿维兹	勒

[gaʊt] [sɜːr] ,

gout	sur	,
痛风	苏尔	,

que vous saviez le droit public de l'Empire parfaitement bien; que vous aviez le gout sur,

[et] [dez] - [fɔːt] - - .

et	des	connoissances	fort	etendues	'	.
等	德斯	-	堡	-	-	.

et des connoissances fort etendues'。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] [njuː] [ɔːl] [ðɪs] ['veri] [wel] ;

I	told	him	that	I	knew	all	this	very	well	;
我	讲述	他	那	我	知道	全部	这	非常	出色地	;

我告诉他，这些我都知道；

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [-] , [lez] - , [lez] [əˈtenʃən] ,

but	that	I	wanted	to	know	whether	you	had	l'air	,	les	manieres	,	les	attentions	,
但	那	我	通缉	到	知道	无论	你	有	巢穴	,	莱斯	-	,	莱斯	注意	,

但我想知道你是否拥有 l'air, les manieres, les attentions,

[ɪn] [fɪn] [ˌelˈiː] ['brɪlənt] [-] - [ɔːm] - : [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] , - [meɪz] [wiː] [ɪn] ['verait] , [sɛst]

en	fin	le	brillant	d'un	honnete	homme	'	:	his	answer	was	,	'	Mais	oui	en	verite	,	c'est
英文	鳍	勒	精彩	逼债	-	男	-	:	他的	回答	曾是	,	-	玉米	是的	英文	真理	,	是

[fɔːt] [bjɛ] - .

fort	bien	'	.
堡	好	-	.

en fin le brillant d'un honnete homme”：他的回答是，“Mais oui en verite，c'est fort bien”。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz][bʌt; bət][kəʊld][ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ai][duː; də] [wɪʃ] ,

This	,	you	see	,	is	but	cold	in	comparison	of	what	I	do	wish	,
这	,	你	看	,	是	但	寒冷的	在	比较	的	什么	我	做	希望	,

你看，这跟我真正想要的相比，简直太冷酷了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɪʃ] .

and	of	what	you	ought	to	wish	.
和	的	什么	你	应该	到	希望	.

以及你应该渴望的。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] - [ˌɪntəˈpəʊzd] , [ænd; ənd] [sed] , - [meɪz] [dʒiː] [vuː] [əˈʃʊə(r)] [kwɪl] [ˌiː es ˈtiː] [fɔːt]

Your	friend	Clairant	interposed	,	and	said	,	'	Mais	je	vous	assure	qu'il	est	fort
你的	朋友	-	插入	,	和	说	,	-	玉米	杰	您	保证	奎尔	est	堡

['poʊli] - ;

poli	'	;
政治	-	;

你的朋友克莱兰特插话道：“Mais je vous 确保 qu'il est fort poli”；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['ɑːnsə(r)d] , - [dʒiː][ˌelˈiː][krwɑː] [bjɛ] , [vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs] [dez] - [vɑːs]['eɪmɪs] ;

to	which	I	answered	,	'	Je	le	crois	bien	,	vis	-	a	-	vis	des	Lapons	vos	amis	;
到	哪个	我	回答	,	-	杰	勒	十字	好	,	视觉	-	一个	-	视觉	德斯	-	vos	朋友们	;

我回答说：“Je le crois bien，vis-a-vis des Lapons vos amis；”

[dʒiː] [vuː] [rɪˈkjuːz] [pɔː(r)][ʒjuːʒ] , - [ˌsiː ˈiː][ˌkjuː juː ˈiː] [vuː] [aɪɛz] ['ɛtiː] - , [ˌeɪ ˈjuː] [mɔɪn] [diːs]

je	vous	recuse	pour	juge	,	jusqu'a	ce	que	vous	ayez	ete	delaponne	,	au	moins	dix
杰	您	回避	倒	法官	,	-	ce	que	您	耶兹	等	-	,	au	莫因斯	迪克斯

['ænz] ,

ans	,
答案	,

je vous reuse pour juge, jusqu'a ce que vous ayez ete delaponne, au moins dix ans,

['pɑːrmi][lez] - [dʒenz] - .
parmi les honnetes gens' .
帕尔米 莱斯 - 基因 - .

parmi les honnetes gens'.

[ðiːz] ['testimənɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ,
These testimonies in your favor are such as perhaps you are satisfied with ,
这些 证词 在 你的 偏爱 是 这样的 作为 也许 你 是 使满意 和 ,

这些对你有利的证词或许让你感到满意，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ;
and think sufficient ; but I am not ;
和 思考 充足的 ; 但 我 是 不是 ;

并认为自己足够好；但我并不足够；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði][kəʊld][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz][ɒv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːnd]
they are only the cold depositions of disinterested and unconcerned
他们 是 仅有的 这 寒冷的 沉积物 的 无私的 和 漠不关心
['wɪtnəsiz] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [strɪkt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
witnesses , upon a strict examination .
证人 , 之上 一个 严格的 考试 .

这些只是经过严格审查后，由不关心此事的、不偏不倚的证人提供的冷冰冰的证词。

[wen] , [ə'pɒn][ə; eɪ]['traɪəl] , [ə; eɪ][mæn] [kɔːlz] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
When , upon a trial , a man calls witnesses to his character ,
什么时候 , 之上 一个 审判 , 一个 男人 呼叫 证人 到 他的 特点 ,

在审判中，当一个人传唤证人证明自己的品格时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] ['wɪtnəsiz] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] ,
and that those witnesses only say that they never heard ,
和 那 那些 证人 仅有的 说 那 他们 绝不 听到 ,

而那些证人只说他们从未听说过此事。

[nɔː(r)][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['eni] [ɪl] [ɒv; əv] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts][æt; ət] [best] [ə; eɪ] ['njuːtrəl]
nor do not know any ill of him , it intimates at best a neutral
也不 做 不是 知道 任何 患病的 的 他 , 它 亲密 在 最好的 一个 中性的
[ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
and insignificant ,
和 微不足道 ,

也不了解他的任何坏话，这充其量暗示了一种中立且无关紧要的态度。

[ðəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ['kærəktə(r)] .
though innocent character .
尽管 清白的 特点 .

虽然性格天真无邪。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] , [ðæt] - [lez] [ˌɑːgrə'mɛnz] , [lez] ['greɪsɪz] ,
Now I want , and you ought to endeavor , that ' les agremens , les graces ,
现在 我 想 , 和 你 应该 到 努力 , 那 - 莱斯 协议 , 莱斯 恩典 ,

现在我想要，你也应该努力，那就是"les agremens, les graces,

[lez] [ə'tenʃən] - , ['ɛtiː] . , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] ,
les attentions ' , ete . , should be a distinguishing part of your character ,
莱斯 注意 - , 等 . , 应该 是 一个 区别 部分 的 你的 特点 ,

les attentions' 等应该是你性格中一个显著的特点，

[ænd; ənd] ['spesɪfaɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ][baɪ] ['piːp(ə)l] [ˌʌn'ɑːskt] .
and specified of you by people unasked .
和 指定的 的 你 经过 人们 未经询问 .

并且是别人主动指定你。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , - [ɑː] [kwɪl] [ˌiː es 'tiː] ['eɪməbəl] !

I	wish	to	hear	people	say	of	you	,	'	Ah	qu'il	est	aimable	!
我	希望	到	听到	人们	说	的	你	,	-	啊	奎尔	est	可瞄准	!

我希望听到人们这样评价你："Ah qu'il est aimable!"

[kwɛlz] - , [kwɛlz] ['greɪsɪz] , [kwɛl] [ɑːt] [diː] [kleə(r)] - !

Quelles	manieres	,	quelles	graces	,	quel	art	de	Claire	'	!
来源	-	,	quelles	恩典	,	克尔	艺术	德	克莱尔	-	!

Quelles manieres，quelles Graces，quel art de Claire'!

['neɪtʃə(r)] , [θæŋk] [gɒd] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] ['nesəsəri] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

Nature	,	thank	God	,	has	given	you	all	the	powers	necessary	;	and	if	she	has
自然	,	感谢	上帝	,	有	给定	你	全部	这	权力	必要的	;	和	如果	她	有

[nɒt] [jet] ,

not	yet	,
不是	然而	,

感谢上帝，大自然赋予了你所有必要的能力；如果她还没有，

[ai] [həʊp] [ɪn] [gɒd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	hope	in	God	she	will	give	you	the	will	of	exerting	them	.
我	希望	在	上帝	她	将要	给	你	这	将要	的	施力	他们	.

我希望上帝能赐予你施展这些能力的意志。

[ai][hæv; həv] ['leɪtli] [riːd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [vɑːl'tɛrz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] - [lez]

I	have	lately	read	with	great	pleasure	Voltaire's	two	little	histories	of	'	Les
我	有	最近	读	和	伟大的	乐趣	伏尔泰的	二	小的	历史	的	-	莱斯

[krɔɪseɪdz] - ,

Croisades	'	,
十字路口	-	,

我最近饶有兴致地读了伏尔泰关于"十字军东征"的两篇小故事。

[ænd; ənd] - [lɛsprɪt] [hjuː'mæn] - ; [wɪtʃ] [ai] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pə'ruːz(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

and	'	l'Esprit	Humain	'	;	which	I	recommend	to	your	perusal	,	if	you	have
和	-	精神	人类	-	;	哪个	我	推荐	到	你的	仔细阅读	,	如果	你	有

[nɒt] [ɔːl'redi] [riːd] [ðem; ðəm] .

not	already	read	them	.
不是	已经	读	他们	.

还有《人类精神》；如果你还没有读过，我建议你读一读。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst][pɔː(r); pʊə(r)] [pə'fɔːməns] [kɔːld] - - - ,

They	are	bound	up	with	a	most	poor	performance	called	'	Micromegas	'	,
他们	是	边界	向上	和	一个	最多	贫穷的	表现	称为	-	-	-	,

他们与一部名为"Micromegas"的糟糕影片有着千丝万缕的联系。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [vɑːl'tɛrz] [tuː] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	is	said	to	be	Voltaire's	too	,	but	I	cannot	believe	it	,
哪个	是	说	到	是	伏尔泰的	也	,	但	我	不能	相信	它	,

据说那也是伏尔泰的作品，但我无法相信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['veri] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][hɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['əʊnli][ɒv; əv] [θɔːts] ['stəʊlən][frɒm; frəm]

it	is	so	very	unworthy	of	him	;	it	consists	only	of	thoughts	stolen	from
它	是	所以	非常	不配	的	他	;	它	由	仅有的	的	想法	被盗	从

[swɪft] ,

Swift	,
迅速	,

这太不配他出众了；它只不过是窃取了斯威夫特的思想而已。

[bʌt; bət] ['mɪzrəbli] ['mæŋgld] [ænd; ənd] [dɪs'fɪgəd] .

but	miserably	mangled	and	disfigured	.
但	惨痛地	残缺不全	和	毁容	.

但已面目全非，惨不忍睹。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] - [krɔɪseɪdz] - [ʃəʊz] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [strɒŋ]

But	his	history	of	the	'	Croisades	'	shows	,	in	a	very	short	and	strong
但	他的	历史	的	这	-	十字路口	-	演出	,	在	一个	非常	短的	和	强的

[lait] ,

light	,
光	,

但他对“十字军东征”的历史描述，以非常简短而有力的方式展现了这一点。

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [skiːm] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [kən'traɪvd] [baɪ] [neiv] ,

the	most	immoral	and	wicked	scheme	that	was	ever	contrived	by	knaves	,
这	最多	不道德	和	邪恶	方案	那	曾是	曾经	人为的	经过	无赖	,

这是恶棍们策划的最不道德、最邪恶的阴谋。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['mædmən][ænd; ənd] [fuːlz] , [ə'genst] [hjuː'mænəti] .

and	executed	by	madmen	and	fools	,	against	humanity	.
和	执行	经过	狂人	和	傻瓜	,	反对	人类	.

由疯子和傻瓜执行，反人类罪行。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bʌt; bət]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['ɒnɪst] ['mædmən][ænd; ənd]['skɪlf(ə)l]

There	is	a	strange	but	never	-	failing	relation	between	honest	madmen	and	skillful
那里	是	一个	奇怪的	但	绝不	-	失败	关系	之间	诚实的	狂人	和	熟练

[neiv] ;

knaves	;
无赖	;

诚实的疯子和技艺高超的恶棍之间存在着一种奇怪但永不失效的关系；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [wʌn] [miːts] [wɪð] [kə'lektɪd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

and	whenever	one	meets	with	collected	numbers	of	the	former	,
和	每当	一	满足	和	集	数字	的	这	以前的	,

每当遇到前者的大量数据时，

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['siːkrətli] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] .

one	may	be	very	sure	that	they	are	secretly	directed	by	the	latter	.
一	可能	是	非常	当然	那	他们	是	偷偷	指导	经过	这	后者	.

人们可以非常肯定，他们是在暗中受后者指挥的。

[ðə; ði] [pəʊps] , [huː] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [biːn] [bəuθ][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [neiv] [ɪn]

The	popes	,	who	have	generally	been	both	the	ablest	and	the	greatest	knaves	in
这	教皇	,	WHO	有	一般来说	到过	两个都	这	最有能力	和	这	最	无赖	在

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

教皇们通常既是欧洲最有能力的人，也是最卑鄙无耻的人。

['wɒntɪd] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ;

wanted	all	the	power	and	money	of	the	East	;
通缉	全部	这	力量	和	钱	的	这	东方	;

想要获得东方所有的权力和财富；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['jʊərəp] [ɔːl'redi] .

for	they	had	all	that	was	in	Europe	already	.
为了	他们	有	全部	那	曾是	在	欧洲	已经	.

因为他们已经拥有了欧洲的一切。

[ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz] ['feɪvəd] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd]

The	times	and	the	minds	favored	their	design	,	for	they	were	dark	and
这	时代	和	这	思想	受青睐	他们的	设计	,	为了	他们	是	黑暗的	和

['juːnɪfɔːmd] ;

uniformed	;
制服	;

时代和人们的思想都偏爱他们的设计，因为他们的设计是黑暗的、统一的；

[ænd; ənd]['piːtə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [neɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mædmən] ,

and	Peter	the	Hermit	,	at	once	a	knave	and	a	madman	,
和	彼得	这	隐士	,	在	一次	一个	恶棍	和	一个	狂人	,

还有隐士彼得，他既是个恶棍又是疯子，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['peɪpl] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)][səʊ][waɪld][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

was	a	fine	papal	tool	for	so	wild	and	wicked	an	undertaking	.
曾是	一个	美好的	教皇	工具	为了	所以	荒野	和	邪恶	一个	承诺	.

对于如此疯狂邪恶的事业来说，这是一个绝佳的教皇工具。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɒv; əv]

I	wish	we	had	good	histories	of	every	part	of	Europe	,	and	indeed	of
我	希望	我们	有	好的	历史	的	每一个	部分	的	欧洲	,	和	的确	的

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

我希望我们能拥有关于欧洲乃至世界各个地区的完整历史记载。

['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [vɑːl'tɛrz] - [diː] [lɛsprɪt] [hjuː'mæn] - ; [fɔː(r); fə(r)] , [aɪ] [əʊn] ,

written	upon	the	plan	of	Voltaire's	'	de	l'Esprit	Humain	'	;	for	,	I	own	,
书面	之上	这	计划	的	伏尔泰的	-	德	精神	人类	-	;	为了	,	我	自己的	,

本书以伏尔泰的《论人类精神》为蓝本；因为，我承认，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prə'vəʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kən'tempt] [wɪtʃ] [məʊst] [hɪ'stɔːriənz] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti][ɪn]

I	am	provoked	at	the	contempt	which	most	historians	show	for	humanity	in
我	是	挑衅	在	这	鄙视	哪个	最多	历史学家	展示	为了	人类	在

['dʒen(ə)rəl] :

general	:
一般的	:

我对大多数历史学家所表现出的对全人类的蔑视感到愤慨：

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [kən'sistid] [bʌt; bət][ɒv; əv] [ə'baʊt]

one	would	think	by	them	that	the	whole	human	species	consisted	but	of	about
一	会	思考	经过	他们	那	这	所有的	人类	物种	由……组成	但	的	关于

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] ,

a	hundred	and	fifty	people	,
一个	百	和	五十	人们	,

根据他们的描述，人们可能会认为整个人类物种只有大约一百五十人。

[kɔːld] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] (['kɒmənli] ['veri] [ˌʌndɪ'zɜːvɪdli] [tuː]) [baɪ][ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] ['empərəz] ,

called	and	dignified	(	commonly	very	undeservedly	too	)	by	the	titles	of	emperors	,
称为	和	凝重	(	通常	非常	不应得的	也	)	经过	这	标题	的	皇帝们	,

[kɪŋz] , [pəʊps] , ['dʒenərəlz] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] .

kings	,	popes	,	generals	,	and	ministers	.
国王	,	教皇	,	将军们	,	和	部长们	.

被尊称为皇帝、国王、教皇、将军和大臣（通常也是非常不配的）。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['eni] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]

I	have	never	seen	in	any	of	the	newspapers	any	mention	of	the	affairs	of
我	有	绝不	已见	在	任何	的	这	报纸	任何	提到	的	这	事务	的

[ðə; ði] [sə'vɛn] ,

the	Cevennes	,
这	塞文山脉	,

我从未在任何报纸上看到过关于塞文山脉事件的报道。

[ɔː(r)] [grə'nəubl] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ;

or	Grenoble	,	which	you	gave	me	an	account	of	some	time	ago	;
或者	格勒诺布尔	,	哪个	你	给予	我	一个	帐户	的	一些	时间	前	;

或者格勒诺布尔，你之前曾向我描述过那里的情况；

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [diː] [mɪəˈpwɑː] [prɪˈtendz] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] .

and	the	Duke	de	Mirepoix	pretends	,	at	least	,	to	know	nothing	of	either	.
和	这	公爵	德	法式蔬菜汤料	假装	,	在	至少	,	到	知道	没有什么	的	任何一个	.

而米雷普瓦公爵至少假装对这两件事一无所知。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [fɔːls] [rɪˈpɔːts] ?

Were	they	false	reports	?
是	他们	错误的	报告	?

这些报道是虚假的吗?

[ɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] [tʃuːz] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðem; ðəm] ?

or	does	the	French	court	choose	to	stifle	them	?
或者	做	这	法语	法庭	选择	到	窒息	他们	?

或者法国法院选择压制他们?

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [truː] ,

I	hope	that	they	are	both	true	,
我	希望	那	他们	是	两个都	真的	,

我希望它们都是真的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kˈeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

because	I	am	very	willing	that	the	cares	of	the	French	government	should	be
因为	我	是	非常	愿意的	那	这	关心	的	这	法语	政府	应该	是

[ɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .

employed	and	confined	to	themselves	.
受雇	和	受限	到	他们自己	.

因为我非常希望法国政府的事务能够由他们自己负责处理。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] , [ðə; ði] [ɪˈlektrɪs] ['pælətaɪn] , [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][sɪks][waɪld] [bɔːrz] - [hedz] ,

Your	friend	,	the	Electress	Palatine	,	has	sent	me	six	wild	boars	'	heads	,
你的	朋友	,	这	女选举人	帕拉丁	,	有	发送	我	六	荒野	野猪	-	头部	,

你的朋友，那位女选帝侯，送给我六个野猪头。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] - ['piːsɪz] [diː]['ɛs.eɪ] ['ʃæseɪ] - , [ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fænz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [əˈpruːvd]

and	other	'	pieces	de	sa	chasse	'	,	in	return	for	the	fans	,	which	she	approved
和	其他	-	件	德	萨	追击	-	,	在	返回	为了	这	粉丝	,	哪个	她	得到正式认可的

[ɒv; əv] [ɪkˈstriːmlɪ] .

of	extremely	.
的	极其	.

以及其他“狩猎纪念品”，作为对粉丝的回馈，她对此非常满意。

[ðɪs] ['prez(ə)nt][wɒz; wəz] ['sɪgnɪfaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][wʌn]['mɪstə(r)] . ['hærəld] ,

This	present	was	signified	to	me	by	one	Mr	.	Harold	,
这	展示	曾是	表示	到	我	经过	一	先生	.	哈罗德	,

这份礼物是一位名叫哈罗德的先生送给我的。

[huː] [rəʊt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] [ɪn] ['veri] [ɪnˈdɪfrənt] ['ɪŋglɪʃ] ;

who	wrote	me	a	letter	in	very	indifferent	English	;
WHO	写道	我	一个	信	在	非常	冷漠	英语	;

他用非常生硬的英语给我写了一封信;

[aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [deɪn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['ɪŋgland] .

I	suppose	he	is	a	Dane	who	has	been	in	England	.
我	认为	他	是	一个	丹恩	WHO	有	到过	在	英格兰	.

我猜他是一位在英国待过的丹麦人。

['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [daɪnd] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .

Mr	.	Harte	came	to	town	yesterday	,	and	dined	with	me	to	-	day	.
先生	.	哈特	来了	到	镇	昨天	,	和	用餐	和	我	到	-	天	.

哈特先生昨天来到镇上，今天和我一起吃了晚饭。

[wiː; wi] [tɔːkt] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] ; [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['pɑːsn] ,

We	talked	you	over	;	and	I	can	assure	you	,	that	though	a	parson	,
我们	谈话	你	超过	;	和	我	能	保证	你	,	那	尽管	一个	牧师	,

我们和你谈过了；我可以向你保证，虽然你是一位牧师，

[ænd; ənd][nəʊ]['membə(r)] - [ˌdiː'juː] [bəʊ] ['mɒnd] - ,

and	no	member	'	du	beau	monde	'	,
和	不	成员	-	杜	帅哥	世界	-	,

并且没有“du beau monde”成员，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɔːl][ðə; ði][məʊst] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [æz; əz] ['nesəsəri]

he	thinks	all	the	most	shining	accomplishments	of	it	full	as	necessary
他	思考	全部	这	最多	灼灼	成就	的	它	满的	作为	必要的

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][ai][duː; də] .

for	you	as	I	do	.
为了	你	作为	我	做	.

他认为它所有最辉煌的成就对你我来说都同样重要。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðæt] ,

His	expression	was	,	THAT	IS	ALL	THAT	HE	WANTS	;	BUT	IF	HE	WANTS	THAT	,
他的	表达	曾是	,	那	是	全部	那	他	想要	;	但	如果	他	想要	那	,

他的表情是：这就是他想要的全部；但如果他想要的就是这个，

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [wɒnt]

CONSIDERING	HIS	SITUATION	AND	DESTINATION	,	HE	MIGHT	AS	WELL	WANT
考虑	他的	情况	和	目的地	,	他	可能	作为	出色地	想

['evriθɪŋ] [els] .

EVERYTHING	ELSE	.
一切	别的	.

考虑到他的处境和目的地，他或许也想要其他的一切。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['piːp(ə)l] [rɪ'sɪprəkli] ['ɒfə(r)][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['kaɪndɪst][ænd; ənd][ðə; ði]

This	is	the	day	when	people	reciprocally	offer	and	receive	the	kindest	and	the
这	是	这	天	什么时候	人们	互惠	提供	和	收到	这	最善良的	和	这

['wɔːrmɪst] ['wɪʃɪz] ,

warmest	wishes	,
最温暖	愿望	,

在这一天，人们互相送上最美好、最温暖的祝福。

[ðəʊ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][wʌn][saɪd] , [ɔː(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn]

though	,	in	general	,	without	meaning	them	on	one	side	,	or	believing	them	on
尽管	,	在	一般的	,	没有	意义	他们	在	一	边	,	或者	相信	他们	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

不过，总的来说，既不是指他们中的任何一方，也不是指他们中的任何一方。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [hed] , [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['kʌstəm] , [ðəʊ] [ˌdisə'vau] [baɪ][ðə; ði]

They	are	formed	by	the	head	,	in	compliance	with	custom	,	though	disavowed	by	the
他们	是	形成	经过	这	头	,	在	遵守	和	风俗	,	尽管	否认	经过	这

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

它们由头脑按照习俗形成，尽管内心并不认同。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

in	consequence	of	nature	.
在	结果	的	自然	.

出于自然原因。

[hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [tɜːnd] ;

His	wishes	upon	this	occasion	are	the	best	that	are	the	best	turned	;
他的	愿望	之上	这	场合	是	这	最好的	那	是	这	最好的	转向	;

他此时的愿望是最好实现的;

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [maɪn] ,

you	do	not	,	I	am	sure	,	doubt	the	truth	of	mine	,
你	做	不是	,	我	是	当然	,	怀疑	这	真相	的	矿	,

我相信你不会怀疑我所说的话的真实性。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['kweɪkə(r)] - [laɪk] [sɪm'plɪsəti] .

and	therefore	I	will	express	them	with	a	Quaker	-	like	simplicity	.
和	所以	我	将要	表达	他们	和	一个	贵格会	-	喜欢	简单	.

因此，我将以贵格会式的简朴方式来表达它们。

[meɪ] [ðɪs] [njuː] [jɪə(r)] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [njuː] [wʌn] [ɪn'diːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

May	this	new	year	be	a	very	new	one	indeed	to	you	;
可能	这	新的	年	是	一个	非常	新的	一	的确	到	你	;

愿这个新年对你来说真的是崭新的一年;

[meɪ] [juː; jʊ] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði][əʊld] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [mæn] !

may	you	put	off	the	old	,	and	put	on	the	new	man	!
可能	你	放	离开	这	老的	,	和	放	在	这	新的	男人	!

愿你脱去旧我，穿上新我!

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['aʊtwəd] , [nɒt][ðə; ði] , ['ɪnwəd] [mæn] .

but	I	mean	the	outward	,	not	the	,	inward	man	.
但	我	意思是	这	向外	,	不是	这	,	向内	男人	.

但我指的是外在的人，而不是内在的人。

[wɪð] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ] [maɪt] ['dʒʌstlɪ] [sʌm] [ʌp] [ɔːl] [maɪ] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :

With	this	alteration	,	I	might	justly	sum	up	all	my	wishes	for	you	in	these	words	:
和	这	改造	,	我	可能	公正地	和	向上	全部	我的	愿望	为了	你	在	这些	字	:

经过这样的修改，我或许可以用以下这些话来恰当地概括我对你的所有祝愿:

[diː'iː]['tɪbaɪ] [dent] ['ænoʊz] , [diː][tuː; tə][næm] [kitɔ-ə] [suːmz] .

Dii	tibi	dent	annos	,	de	to	nam	caetera	sumes	.
迪	胫骨	凹痕	年份	,	德	到	纳姆	卡特拉	苏梅斯	.

一切都结束了，一切都结束了。

[ðɪs] ['mɪnɪt] , [aɪ] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 26th [pɑːst] ,

This	minute	,	I	receive	your	letter	of	the	26th	past	,
这	分钟	,	我	收到	你的	信	的	这	26th	过去的	,

此刻，我收到了你26日的来信。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['saɪləns] .

which	gives	me	a	very	disagreeable	reason	for	your	late	silence	.
哪个	给予	我	一个	非常	令人不快的	原因	为了	你的	晚的	沉默	.

这让我对你迟迟未回复的原因有了一个非常令人不快的解释。

[baɪ][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] ,

By	the	symptoms	which	you	mention	of	your	illness	,
经过	这	症状	哪个	你	提到	的	你的	疾病	,

根据你描述的疾病症状，

[aɪ][bəuθ] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊlli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɒnt] [ɒv; əv]

I	both	hope	and	believe	that	it	was	wholly	owing	to	your	own	want	of
我	两个都	希望	和	相信	那	它	曾是	完全	欠款	到	你的	自己的	想	的

[keə(r)] .

care	.
关心	.

我既希望也相信，这完全是由于你自身疏忽大意造成的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][fæt] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] ['stʌmək] ,

You	are	rather	inclined	to	be	fat	,	you	have	naturally	a	good	stomach	,
你	是	相当	倾斜	到	是	胖的	,	你	有	自然	一个	好的	胃	,

你比较容易发胖，但你的肚子天生就很好。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [iːt] [æt; ət][ðə; ði][best] ['teɪblz] ; [wɪtʃ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [meɪk] [juː; jʊ] [pleˈθɒrɪk] :

and	you	eat	at	the	best	tables	;	which	must	of	course	make	you	plethoric	:
和	你	吃	在	这	最好的	表格	;	哪个	必须	的	课程	制作	你	过剩的	:

而且你还能在最好的餐桌上用餐；这当然会让你变得非常肥胖：

[ænd; ənd][əˈpɒn][maɪ] [wɜːd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðiːz] ['æksɪdənts] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ,

and	upon	my	word	you	will	be	very	subject	to	these	accidents	,	if	you	will	not	,
和	之上	我的	单词	你	将要	是	非常	主题	到	这些	事故	,	如果	你	将要	不是	,

我敢断言，如果你不这样做，你将会非常容易遭遇这些意外。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːˈself] [fʊl] , ['hiːtɪd] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] ['eɪkɪŋ]

from	time	to	time	,	when	you	find	yourself	full	,	heated	,	or	your	head	aching
从	时间	到	时间	,	什么时候	你	寻找	你自己	满的	,	加热	,	或者	你的	头	疼痛

,

,

,

有时，当你感到饱胀、燥热或头痛时，

[teɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] , ['iːzi] , [prɪ'ventətɪv] [pɜːdʒ] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] [kən'faɪn] [juː; jʊ] ;

take	some	little	,	easy	,	preventative	purge	,	that	would	not	confine	you	;
拿	一些	小的	,	简单的	,	预防	清除	,	那	会	不是	局限	你	;

进行一些轻微、简单、预防性的排毒，不要限制你的行动；

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːbɑːb] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ;

such	as	chewing	a	little	rhubarb	when	you	go	to	bed	at	night	;
这样的	作为	咀嚼	一个	小的	大黄	什么时候	你	去	到	床	在	夜晚	;

例如，晚上睡觉前嚼一点大黄；

[ɔː(r)][sʌm; səm] ['senə] [tiː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

or	some	senna	tea	in	the	morning	.
或者	一些	番泻叶	茶	在	这	早晨	.

或者早上喝点番泻叶茶。

[juː; jʊ][duː; də] ['veri] [wel] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪk'striːmli] [ləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ; [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]

You	do	very	well	to	live	extremely	low	,	for	some	time	;	and	I	could
你	做	非常	出色地	到	居住	极其	低的	,	为了	一些	时间	;	和	我	可以

[wɪʃ] ,

wish	,
希望	,

你做得很好，能长时间过着极其简朴的生活；我真希望如此。

[ðəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt][ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [wʌn]['dʒent(ə)l] ['vɒmɪt] ;

though	I	do	not	expect	it	,	that	you	would	take	one	gentle	vomit	;
尽管	我	做	不是	预计	它	,	那	你	会	拿	一	温和的	呕吐	;

虽然我不指望，但你却轻轻地呕吐了一次；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['gɪdinəs] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hed] ['ɔːlweɪz] [prə'siːd] [frɒm; frəm]

for	those	giddinesses	and	swimmings	in	the	head	always	proceed	from
为了	那些	眩晕	和	游泳	在	这	头	总是	继续	从

[sʌm; səm] ['faʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

some	foulness	of	the	stomach	.
一些	纠缠	的	这	胃	.

那些头晕目眩、头昏眼花的症状，通常都是由胃部不适引起的。

[haʊ'evə(r)] , [əˈpɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

However	,	upon	the	whole	,
然而	,	之上	这	所有的	,

然而，总的来说，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [kəm'pleɪnt] [hæz; həz][nɒt] [mɪkst] [ɪt'self] [wɪð] [ðɪs] ,

I	am	very	glad	that	your	old	complaint	has	not	mixed	itself	with	this	,
我	是	非常	高兴的	那	你的	老的	抱怨	有	不是	混合	本身	和	这	,

我很高兴你之前的投诉没有和这件事混为一谈。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ə'raɪzɪz] ['sɪmpli] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['neglɪdʒəns] .

which	I	am	fully	convinced	arises	simply	from	your	own	negligence	.
哪个	我	是	完全	确信	出现	简单地	从	你的	自己的	疏忽	.

我完全确信这完全是由于你自身的疏忽造成的。

[ə'dju:] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'sjɜ:] ['kʊrtsə] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [ə'kaʊnt] .

I	am	sorry	for	Monsieur	Kurze	,	upon	his	sister's	account	.
我	是	对不起	为了	先生	库尔兹	,	之上	他的	姐妹	帐户	.

据他妹妹所述，我对库尔泽先生深表同情。

['letə(r)] -

LETTER	CLXXXVI
信	-

信函186

['lʌndən] , ['dʒænjuəri] - , -

LONDON	,	January	15	,	1753
伦敦	,	一月	-	,	-

伦敦，1753年1月15日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai]['nevə(r)] [θɪŋk] [maɪ] [taɪm] [səʊ] [wel] [ɪm'plɔɪd] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	never	think	my	time	so	well	employed	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	绝不	思考	我的	时间	所以	出色地	受雇	,

我亲爱的朋友：我从未觉得我的时间利用得如此充分。

[æz; əz] [wen] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

as	when	I	think	it	employed	to	your	advantage	.
作为	什么时候	我	思考	它	受雇	到	你的	优势	.

比如，我认为它对你有利的时候。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [lɒŋ] [hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ju:; jʊ] [naʊ] [ɪn'grəʊs] [ˌaɪ 'ti:] .

You	have	long	had	the	greatest	share	of	it	;	you	now	engross	it	.
你	有	长的	有	这	最	分享	的	它	;	你	现在	独占	它	.

你长期以来拥有其中最大的份额；现在你全盘接受它。

[ðə; ði]['məʊmənt][ɪz] [naʊ] [dɪ'saɪsɪv] ; [ðə; ði] [pi:s] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ig'zibitid] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

The	moment	is	now	decisive	;	the	piece	is	going	to	be	exhibited	to	the	public	;
这	片刻	是	现在	决定性	;	这	片	是	去	到	是	展出	到	这	民众	;

现在到了决定性的时刻；这件作品即将向公众展出；

[ðə; ði][mɪə(r)] [aʊt] [laɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kʌlərɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]

the	mere	out	lines	and	the	general	coloring	are	not	sufficient	to	attract	the
这	仅仅	出去	线条	和	这	一般的	染色	是	不是	充足的	到	吸引	这

[aɪz] [ænd; ənd][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ə'plɔ:z] ;

eyes	and	to	secure	applause	;
眼睛	和	到	安全的	掌声	;

仅仅勾勒轮廓和整体色彩不足以吸引眼球和赢得掌声；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:st] ['fɪnɪʃɪŋ] , ['ɑ:tfl] , [ænd; ənd] ['delɪkət] [strəʊks] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] .

but	the	last	finishing	,	artful	,	and	delicate	strokes	are	necessary	.
但	这	最后的	精加工	,	巧	,	和	精美的	笔画	是	必要的	.

但最后那些精巧、巧妙、细致的润色是必不可少的。

['skɪlf(ə)l] ['dʒʌdʒɪz] [wɪl] [dɪ'sɜːn] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)] ['merɪt] ; [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt]

Skillful	**judges**	**will**	**discern**	**and**	**acknowledge**	**their**	**merit**	**;**	**the**	**ignorant**	**will**	**,**	**without**
熟练	法官	将要	辨别	和	承认	他们的	优点	;	这	无知	将要	,	没有

['nəʊɪŋ] [waɪ] , [fiːl] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .

knowing	**why**	**,**	**feel**	**their**	**power**	**.**
会心	为什么	,	感觉	他们的	力量	.

有识之士会辨别并承认它们的价值；无知之人会在不知为何的情况下感受到它们的力量。

[ɪn] [ðæt] [vjuː] , [ai][hæv; həv] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][pə'ruːz(ə)l] , [sʌm; səm]['mæksɪmz] ; [ɔː(r)]

In	**that**	**view**	**,**	**I**	**have**	**thrown**	**together**	**,**	**for**	**your**	**perusal**	**,**	**some**	**maxims**	**;**	**or**
在	那	看法	,	我	有	抛掷	一起	,	为了	你的	仔细阅读	,	一些	格言	;	或者

,

,
,

基于此，我整理了一些格言供您参考；或者，

[tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] ['prɒpəli] , [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] ;

to	**speak**	**more**	**properly**	**,**	**observations**	**on**	**men**	**and**	**things**	**;**
到	说话	更多的	适当地	,	观察	在	男人	和	事物	;

更确切地说，是对人和事的观察；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ]['merɪt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] : [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['sɪstəm] ['mʌŋgə(r)] ;

for	**I**	**have**	**no**	**merit**	**as**	**to**	**the**	**invention**	**:**	**I**	**am**	**no**	**system**	**monger**	**;**
为了	我	有	不	优点	作为	到	这	发明	:	我	是	不	系统	贩子	;

因为我对这项发明没有任何贡献：我不是系统推销员；

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ai][hæv; həv]['əʊnli] [kən'sʌltɪd] [maɪ]

and	**,**	**instead**	**of**	**giving**	**way**	**to**	**my**	**imagination**	**,**	**I**	**have**	**only**	**consulted**	**my**
和	,	反而	的	给予	方式	到	我的	想像力	,	我	有	仅有的	咨询	我的

['meməri] ;

memory	**;**
记忆	;

但我并没有发挥想象力，而是依靠记忆；

[ænd; ənd][maɪ] [kən'klʊʒənz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [drɔːn] [frɒm; frəm][fækts] , [nɒt][frɒm; frəm]['fænsi] .

and	**my**	**conclusions**	**are**	**all**	**drawn**	**from**	**facts**	**,**	**not**	**from**	**fancy**	**.**
和	我的	结论	是	全部	绘制	从	事实	,	不是	从	想要	.

我的结论都是基于事实，而非凭空臆想。

[məʊst]['mæksɪm] ['mʌŋgə(r)] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['prɪtinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Most	**maxim**	**mongers**	**have**	**preferred**	**the**	**prettiness**	**to**	**the**	**justness**	**of**	**a**
最多	格言	贩卖者	有	首选	这	美丽	到	这	公正	的	一个

[θɔːt] ,

thought	**,**
想法	,

大多数格言家更注重思想的优美而非公正。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ;

and	**the**	**turn**	**to**	**the**	**truth**	**;**
和	这	转动	到	这	真相	;

以及对真理的转向；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [maɪ'self][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [dɪd] [nɒt]['dʒʌstɪfaɪ]

but	**I**	**have**	**refused**	**myself**	**to**	**everything**	**that**	**my**	**own**	**experience**	**did**	**not**	**justify**
但	我	有	拒绝	我	到	一切	那	我的	自己的	经验	做过	不是	证明合法

[ænd; ənd] [kən'fɜːm] .

and	**confirm**	**.**
和	确认	.

但我拒绝接受任何我的亲身经历无法证实和认可的事情。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm] ['sɪəriəsli] , [ænd; ənd] ['seprətli] ,

I	wish	you	would	consider	them	seriously	,	and	separately	,
我	希望	你	会	考虑	他们	严重地	,	和	分别地	,

我希望你能认真考虑一下这些问题，并且分别考虑。

[ænd; ənd][rɪ'kɜː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] - [prəʊ][ˌɑːr 'iː]['nɑːtə] - [ɪn]['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] .

and	recur	to	them	again	'	pro	re	nata	'	in	similar	cases	.
和	复发	到	他们	再次	-	专业	关于	娜塔	-	在	相似的	案例	.

在类似情况下，可以再次“pro re nata”引用它们。

[jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [waɪz] [ɪ'nʌf] ,

Young	men	are	as	apt	to	think	themselves	wise	enough	,
年轻的	男人	是	作为	易于	到	思考	他们自己	明智的	足够的	,

年轻人往往自认为足够聪明，

[æz; əz] ['drʌŋkən] [men] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['səʊbə(r)] [ɪ'nʌf] .

as	drunken	men	are	to	think	themselves	sober	enough	.
作为	醉	男人	是	到	思考	他们自己	清醒	足够的	.

就像醉汉会觉得自己已经足够清醒一样。

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn] ['spɪrɪt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪk'spɪəriəns] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['kəʊldnəs] .

They	look	upon	spirit	to	be	a	much	better	thing	than	experience	;	which	they	call	coldness	.
他们	看	之上	精神	到	是	一个	很多	更好的	事物	比	经验	;	哪个	他们	称呼	寒冷	.

他们认为精神比经验好得多；他们称经验为冷漠。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][hɑːf] [mɪ'steɪkən] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['spɪrɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriəns] , [ɪz] ['deɪndʒərəs] , [ɪk'spɪəriəns] ,

They	are	but	half	mistaken	;	for	though	spirit	,	without	experience	,	is	dangerous	,	experience	,
他们	是	但	一半	错误	;	为了	尽管	精神	,	没有	经验	,	是	危险的	,	经验	,

他们的说法只对了一半；因为虽然缺乏经验的精神是危险的，但经验，

[wɪ'ðaʊt] ['spɪrɪt] , [ɪz]['læŋgwɪd][ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] .

without	spirit	,	is	languid	and	defective	.
没有	精神	,	是	慵懒的	和	有缺陷的	.

没有精神，就是懒散和残缺的。

[ðeə(r)]['juːniən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [reə(r)] , [ɪz] [pə'fekʃ(ə)n] ; [juː; jʊ] [meɪ] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;

Their	union	,	which	is	very	rare	,	is	perfection	;	you	may	join	them	,	if	you	please	;
他们的	联盟	,	哪个	是	非常	稀有的	,	是	完美	;	你	可能	加入	他们	,	如果	你	请	;

他们的结合非常罕见，堪称完美；如果你愿意，也可以加入他们；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ;

for	all	my	experience	is	at	your	service	;
为了	全部	我的	经验	是	在	你的	服务	;

我愿竭尽所能，为您效劳；

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][wʌn] [greɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt][ɪn] [rɪ'tɜːn] .

and	I	do	not	desire	one	grain	of	your	spirit	in	return	.
和	我	做	不是	欲望	一	粮食	的	你的	精神	在	返回	.

我不求你丝毫的灵性回报。

[juːz][ðem; ðəm][bəuθ] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [rɪ'sɪprəkli] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [tʃek] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Use	them	both	,	and	let	them	reciprocally	animate	and	check	each	other	.
使用	他们	两个都	,	和	让	他们	互惠	动画	和	查看	每个	其他	.

同时使用它们，让它们相互影响、相互检查。

[ai] [miːn] [hɪə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [juːθ] , ['əʊnli][ðə; ði][vɪ'væsəti][ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]

I	mean	here	,	by	the	spirit	of	youth	,	only	the	vivacity	and	presumption	of
我	意思是	这里	，经过		这	精神	的	青年	，仅有的		这	活泼	和	假定	的

[juːθ] ,

youth	,
青年	，

我这里所说的青春精神，仅仅是指青春的活力和自信。

[wɪtʃ] ['hɪndə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɔː(r)]['deindʒəz][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ]

which	hinder	them	from	seeing	the	difficulties	or	dangers	of	an	undertaking
哪个	阻碍	他们	从	看到	这	困难	或者	危险	的	一个	承诺

,

,
，

这会妨碍他们看到一项事业的困难或危险。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [wɒt] [ðə; ði] ['sɪli] ['vʌlgə(r)][kɔːl]['spɪrɪt] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæpʃəs]

but	I	do	not	mean	what	the	silly	vulgar	call	spirit	,	by	which	they	are	captious
但	我	做	不是	意思是	什么	这	愚蠢的	庸俗	称呼	精神	，经过		哪个	他们	是	吹毛求疵的

,

,
，

但我指的并非那些愚蠢庸俗之人所称的“精神”，他们对此吹毛求疵。

['dʒeləs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ræŋk] , [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'vælјuːd] , [ænd; ənd] [tɑːt] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl]

jealous	of	their	rank	,	suspicious	of	being	undervalued	,	and	tart	(	as	they	call
嫉妒的	的	他们的	秩	，	可疑的	的	存在	被低估	，	和	酸	（	作为	他们	称呼

[ˌaɪ 'tiː]) [ɪn][ðeə(r)][ˌrepɑː'tiː, -pə-] ,

it	)	in	their	repartees	,
它	）	在	他们的	妙语连珠	，

他们嫉妒对方的地位，怀疑自己被低估，而且说话尖刻（正如他们自己所说）。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'keɪʒnz] .

upon	the	slightest	occasions	.
之上	这	丝毫	场合	.

哪怕是最轻微的事情。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] ,

This	is	an	evil	,	and	a	very	silly	spirit	,	which	should	be	driven	out	,
这	是	一个	邪恶的	，	和	一个	非常	愚蠢的	精神	，	哪个	应该	是	驱动	出去	，

这是一种邪恶而愚蠢的邪灵，应该被驱逐出去。

[ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə][æn; ən] [hɜːd] [ɒv; əv] [swaɪn] .

and	transferred	to	an	herd	of	swine	.
和	转移	到	一个	一群	的	猪	.

然后转移到一群猪身上。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [huː] [hæz; həz] [kept] [gʊd] ['kʌmpəni] .

This	is	not	the	spirit	of	a	man	of	fashion	,	who	has	kept	good	company	.
这	是	不是	这	精神	的	一个	男人	的	时尚	，	WHO	有	保留	好的	公司	.

这不像是一个时尚人士应有的精神，他没有结交任何优秀的朋友。

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [ləʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wen] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][feɪl]['ɪntuː] [gʊd]

People	of	an	ordinary	,	low	education	,	when	they	happen	to	fail	into	good
人们	的	一个	普通的	，	低的	教育	，	什么时候	他们	发生	到	失败	进入	好的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	，

那些受教育程度不高、普通的人，如果碰巧混进了好的公司，

[ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wɪspərz]

imagine	**themselves**	**the**	**only**	**object**	**of**	**its**	**attention**	**;**	**if**	**the**	**company**	**whispers**
想象	他们自己	这	仅有的	目的	的	它是	注意力	;	如果	这	公司	低语

, [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

,	**it**	**is**	**,**
,	它	是	,

想象自己是它唯一关注的对象；如果公司窃窃私语，那就是真的。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [ðeɪ] [lɑːf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf]

to	**be**	**sure**	**,**	**concerning**	**them**	**;**	**if**	**they**	**laugh**	**,**	**it**	**is**	**at**	**them**	**;**	**and**	**if**
到	是	当然	,	有关	他们	;	如果	他们	笑	,	它	是	在	他们	;	和	如果

['eniθɪŋ] [æm'bɪgjuəs] ,

anything	**ambiguous**	**,**
任何事物	模糊的	,

可以肯定的是，就他们而言；如果他们笑，那也是在嘲笑他们；如果有什么模棱两可的地方，

[ðæt] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [fɔːst] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['hæpənz] [tuː; tə]

that	**by**	**the**	**most**	**forced**	**interpretation**	**can**	**be**	**applied**	**to**	**them**	**,**	**happens**	**to**
那	经过	这	最多	强制	解释	能	是	应用	到	他们	,	发生	到

[biː; bi] [sed] ,

be	**said**	**,**
是	说	,

最牵强的解释也适用于他们，那就是：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [grəʊ] [aʊt]

they	**are**	**convinced**	**that**	**it**	**was**	**meant**	**at**	**them**	**;**	**upon**	**which**	**they**	**grow**	**out**
他们	是	确信	那	它	曾是	意思是	在	他们	;	之上	哪个	他们	生长	出去

[ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [fɜːst] ,

of	**countenance**	**first**	**,**
的	面容	第一的	,

他们确信这是针对他们的；他们的脸上首先浮现出这种表情。

[ænd; ənd] [ðen] ['æŋgri] .

and	**then**	**angry**	**.**
和	然后	生气的	.

然后就生气了。

[ðɪs] [mis'teik] [ɪz] ['veri] [wel] ['ridikjuːl] [ɪn][ðə; ði] " ['strætədʒəm] , " [weə(r)] [skrʌb] [sez] ,

This	**mistake**	**is**	**very**	**well**	**ridiculed**	**in**	**the**	**"**	**Stratagem**	**,**	**"**	**where**	**Scrub**	**says**	**,**
这	错误	是	非常	出色地	嘲笑	在	这	"	策略	,	"	在哪里	擦洗	说道	,

这个错误在《策略》一书中被嘲讽得淋漓尽致，斯克鲁布在书中说道：

[ai][ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɑːft] [kən'sjuːmɪdli] .

I	**AM**	**SURE**	**THEY**	**TALKED**	**OF**	**ME**	**FOR**	**THEY**	**LAUGHED**	**CONSUMEDLY**	**.**
我	是	当然	他们	谈话	的	我	为了	他们	笑了	消耗	.

我确信他们在议论我，因为他们笑得前仰后合。

[ə; eɪ] [wel] - [bred] [mæn] ['seldəm] [θɪŋks] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] [slait] ,

A	**well**	**-**	**bred**	**man**	**seldom**	**thinks**	**,**	**but**	**never**	**seems**	**to**	**think**	**himself**	**slighted**	**,**
一个	出色地	-	繁殖	男人	很少	思考	,	但	绝不	似乎	到	思考	他自己	轻视	,

[ˌʌndə'vælju:d] ,

undervalued	**,**
被低估	,

一个有教养的人很少会想，但似乎也从不觉得自己受到轻视或低估。

[ɔː(r)] [lɑːft] [æt; ət][ɪn] ['kʌmpəni] , [ən'les] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['pleɪnli] [mɑːkt] [aʊt] ,

or	**laughed**	**at**	**in**	**company**	**,**	**unless**	**where**	**it**	**is**	**so**	**plainly**	**marked**	**out**	**,**
或者	笑了	在	在	公司	,	除非	在哪里	它	是	所以	显然	标记	出去	,

或者在公共场合被嘲笑，除非有明确规定。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ə'blaidʒz] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['mænə(r)] ;

that	his	honor	obliges	him	to	resent	it	in	a	proper	manner	;
那	他的	荣誉	义务	他	到	怨恨	它	在	一个	恰当的	方式	;

他的荣誉感要求他以恰当的方式表达不满；

- [meɪz] [lez] - [dʒenz] [ˌen 'i:] [ˌes'i:] - [ʒɑ'meɪ] - .

'	mais	les	honnetes	gens	ne	se	boudent	jamais	'	.
-	麦斯	莱斯	-	基因	ne	塞	-	jamais	-	.

“mais les honnetes gens ne se boudent jamais”。

[ai] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [wʌnz] [self] [ɪ'nʌf] ,

I	will	admit	that	it	is	very	difficult	to	command	one's	self	enough	,
我	将要	承认	那	它	是	非常	难的	到	命令	一个人的	自己	足够的	,

我承认，要完全掌控自己是非常困难的。

[tu:; tə] [bɪ'heɪv] [wɪð] [i:z] , ['fræŋknəs] , [ænd; ənd] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðəʊz] , [hu:] [wʌn] [nəʊz]

to	behave	with	ease	,	frankness	,	and	good	-	breeding	toward	those	,	who	one	knows
到	表现	和	舒适	,	坦率	,	和	好的	-	选育	朝向	那些	,	WHO	一	知道

[dɪs'laɪk] ,

dislike	,
不喜欢	,

对那些自己不喜欢的人，也要表现得轻松、坦诚和有礼貌。

[slaɪt] , [ænd; ənd] ['ɪndʒə(r)] [wʌn] , [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪ'ðaʊt] ['pɜ:sən(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz]

slight	,	and	injure	one	,	as	far	as	they	can	,	without	personal	consequences
轻微	,	和	损伤	一	,	作为	远的	作为	他们	能	,	没有	个人的	结果

;

;
;

轻视、伤害他人，尽可能做到不承担个人责任；

[bʌt; bət] [aɪ] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] :

but	I	assert	that	it	is	absolutely	necessary	to	do	it	:
但	我	断言	那	它	是	绝对地	必要的	到	做	它	:

但我认为这样做是绝对必要的：

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [mæn] [ju:; jʊ] [heɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['nɒkɪŋ]

you	must	embrace	the	man	you	hate	,	if	you	cannot	be	justified	in	knocking
你	必须	拥抱	这	男人	你	恨	,	如果	你	不能	是	合理的	在	敲门

[hɪm] [daʊn] ;

him	down	;
他	向下	;

如果你没有理由打倒你憎恨的人，你就必须接纳他；

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ju:; jʊ] [ə'vaʊ] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'vendʒ] .

for	otherwise	you	avow	the	injury	which	you	cannot	revenge	.
为了	否则	你	承认	这	受伤	哪个	你	不能	复仇	.

否则，你就等于承认了你无法报复的伤害。

[ə; eɪ] ['pru:d(ə)nt] ['kʌkəʊld] ([ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] [æt; ət] ['pærɪs]) [p'ɒkɪts] [hɪz; ɪz] [hɔ:nz]

A	prudent	cuckold	(	and	there	are	many	such	at	Paris	)	pockets	his	horns
一个	谨慎	乌龟	(	和	那里	是	许多	这样的	在	巴黎	)	口袋	他的	角

[wen] [hi:; hi] ['kænɒt] [gɔ:(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

when	he	cannot	gore	with	them	;
什么时候	他	不能	血块	和	他们	;

一个谨慎的戴绿帽者（巴黎有很多这样的人）在不能用角顶人时，会把自己的角揣进口袋里；

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['meɪkə(r)][baɪ]['əʊnli] ['bʌtɪŋ] [wɪð]

and	will	not	add	to	the	triumph	of	his	maker	by	only	butting	with
和	将要	不是	添加	到	这	胜利	的	他的	制造商	经过	仅有的	对冲	和

[ðem; ðəm] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] .

them	ineffectually	.
他们	无效地	.

他不会仅仅因为徒劳地与他们对抗就为造物主的胜利添砖加瓦。

[ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['ɪgnərəns] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ][məʊst] ['nesəsəri] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɜːldli] ['nɒlɪdʒ] .

A	seeming	ignorance	is	very	often	a	most	necessary	part	of	worldly	knowledge	.
一个	似乎	无知	是	非常	经常	一个	最多	必要的	部分	的	世俗	知识	.

看似无知往往是获得世故知识的必要组成部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['kɒmənli] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [siːm] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] ['piːp(ə)l]

It	is	,	for	instance	,	commonly	advisable	to	seem	ignorant	of	what	people
它	是	,	为了	实例	,	通常	建议	到	似乎	无知	的	什么	人们

['ɒfə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ;

offer	to	tell	you	;
提供	到	告诉	你	;

例如，通常建议对别人想告诉你的事情装作一无所知；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [seɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

and	when	they	say	,	Have	you	not	heard	of	such	a	thing	?
和	什么时候	他们	说	,	有	你	不是	听到	的	这样的	一个	事物	?

当他们说："你没听说过这种事吗？"

[tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [nəʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][gəʊ][ɒn] ; [ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

to	answer	No	,	and	to	let	them	go	on	;	though	you	know	it	already	.
到	回答	不	,	和	到	让	他们	去	在	;	尽管	你	知道	它	已经	.

回答"不"，让他们继续走；即使你已经知道这一点。

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;

Some	have	a	pleasure	in	telling	it	,	because	they	think	that	they	tell	it	well	;
一些	有	一个	乐趣	在	讲述	它	,	因为	他们	思考	那	他们	告诉	它	出色地	;

有些人喜欢讲述这个故事，因为他们认为自己讲得很好；

['ʌðə(r)z] [hæv; həv][ə; eɪ] [praɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [dɪs'kʌvərə] ;

others	have	a	pride	in	it	,	as	being	the	sagacious	discoverers	;
其他的	有	一个	自豪	在	它	,	作为	存在	这	明智	发现者	;

另一些人则以此为荣，认为自己是睿智的发现者；

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv][ə; eɪ]['vænəti][ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ðəʊ] ['veri]

and	many	have	a	vanity	in	showing	that	they	have	been	,	though	very
和	许多	有	一个	虚荣	在	显示	那	他们	有	到过	,	尽管	非常

[ˌʌndɪ'zɜːvɪdli] ,

undeservedly	,
不应得的	,

许多人虚荣地炫耀自己曾经获得过荣誉，尽管他们根本不配。

['trʌstɪd] ; [ɔːl] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [dɪs'pliːzd] ,

trusted	;	all	these	would	be	disappointed	,	and	consequently	displeased	,
可信	;	全部	这些	会	是	失望的	,	和	最后	不高兴	,

信任；所有这些人都会失望，因而会不高兴。

[ɪf] [juː; jʊ] [sed] [jes] . [siːm] ['ɔːlweɪz] ['ɪgnərənt] ([ən'les] [tuː; tə] [wʌnz] [məʊst] ['ɪntɪmət] [frend]) [ɒv; əv][ɔːl]

if	you	said	Yes	.	Seem	always	ignorant	(	unless	to	one's	most	intimate	friend	)	of	all
如果	你	说	是的	.	似乎	总是	无知	(	除非	到	一个人的	最多	亲密的	朋友	)	的	全部

['mætəz] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['skænd(ə)l][ænd; ənd][ˌdefə'meɪʃ(ə)n] ,

matters	of	private	scandal	and	defamation	,
事情	的	私人的	丑闻	和	诽谤	,

如果你回答"是"，那就表现得好像对所有私人丑闻和诽谤的事情都一无所知（除非是对自己最亲密的朋友），

[ðəʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;

though	you	should	hear	them	a	thousand	times	;
尽管	你	应该	听到	他们	一个	千	时代	;

即使你听过一千遍；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ə'fektɪd] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːləʊst] [æz; əz] [bæd]

for	the	parties	affected	always	look	upon	the	receiver	to	be	almost	as	bad
为了	这	各方	做作的	总是	看	之上	这	接收者	到	是	几乎	作为	坏的

[æz; əz] [ðə; ði] [θiːf] :

as	the	thief	:
作为	这	贼	:

对于受影响的各方来说，他们总是认为收款人几乎和窃贼一样糟糕：

[ænd; ənd] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skeptɪk]

and	,	whenever	they	become	the	topic	of	conversation	seem	to	be	a	skeptic
和	,	每当	他们	变得	这	话题	的	对话	似乎	到	是	一个	怀疑论者

,

,

,

而且，每当谈到这些话题时，对方似乎都会持怀疑态度。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [bɪ'liːvə(r)] ; [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðə; ði] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] [pɑːt]

though	you	are	really	a	serious	believer	;	and	always	take	the	extenuating	part
尽管	你	是	真的	一个	严肃的	信徒	;	和	总是	拿	这	减轻	部分

.

:

.

即使你是一位虔诚的信徒；也总是要为自己的行为辩解。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['ɪgnərəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] ['θʌrə] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv]

But	all	this	seeming	ignorance	should	be	joined	to	thorough	and	extensive
但	全部	这	似乎	无知	应该	是	加入	到	彻底	和	广泛的

['praɪvət] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] :

private	informations	:
私人的	信息	:

但所有这些看似无知的行为，都应该与详尽全面的私人信息结合起来：

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] [ðem; ðəm] ;

and	,	indeed	,	it	is	the	best	method	of	procuring	them	;
和	,	的确	,	它	是	这	最好的	方法	的	采购	他们	;

而且，这确实是获取它们的最佳方法；

[fɔː(r); fə(r)] [məʊst] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vænəti] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [suːˌpɪərɪ'ɒrəti] ['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)z] ,

for	most	people	have	such	a	vanity	in	showing	a	superiority	over	others	,
为了	最多	人们	有	这样的	一个	虚荣	在	显示	一个	优势	超过	其他的	,

因为大多数人都有一种虚荣心，喜欢炫耀自己比别人优越。

[ðəʊ] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪ'ɪəɹəst] ['traɪflz] ,

though	but	for	a	moment	,	and	in	the	merest	trifles	,
尽管	但	为了	一个	片刻	,	和	在	这	最	琐事	,

即使只是片刻，而且只是微不足道的小事，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ,

that	they	will	tell	you	what	they	should	not	,
那	他们	将要	告诉	你	什么	他们	应该	不是	,

他们会告诉你一些不该说的话，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [nɒt] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ;

rather	than	not	show	that	they	can	tell	what	you	did	not	know	;
相当	比	不是	展示	那	他们	能	告诉	什么	你	做过	不是	知道	;

而不是不去展现他们能够告诉你你不知道的事情；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [sʌtʃ] ['si:mɪŋ] ['ɪgnərəns] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'kjʊəriəs] [ænd; ənd]
besides **that** **such** **seeming** **ignorance** **will** **make** **you** **pass** **for** **incurious** **and**
除了 那 这样的 似乎 无知 将要 制作 你 经过 为了 不好奇的 和
['kɒnsɪkwəntli] [ˌʌndɪ'zaɪnɪŋ] .
consequently **undesigning** **.**
最后 取消设计 .

除此之外，这种看似无知的行为会让你显得缺乏好奇心，从而显得缺乏设计意识。

[haʊ'evə(r)] , [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][fækts] , [ænd; ənd] [teɪk] [peɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ]
However **,** **fish** **for** **facts** **,** **and** **take** **pains** **to** **be** **well** **informed** **of** **everything**
然而 , 鱼 为了 事实 , 和 拿 疼痛 到 是 出色地 知情的 的 一切
[ðæt] ['pɑ:sɪz] ;
that **passes** **;**
那 通过 ;

但是，要探寻事实，努力了解所有发生的事情；

[bʌt; bət] [fɪʃ] [dʒu'dɪʃəsli] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] , [nɔ:(r)] [ɪn'di:d] ['ɒf(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][də'rekt]
but **fish** **judiciously** **,** **and** **not** **always** **,** **nor** **indeed** **often** **,** **in** **the** **shape** **of** **direct**
但 鱼 谨慎地 , 和 不是 总是 , 也不 的确 经常 , 在 这 形状 的 直接的
['kwestʃənz] ,
questions **,**
问题 ,

但要谨慎行事，而且并非总是，也很少以直接提问的方式进行。

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [pʊt] ['pi:p(ə)l] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [gɑ:d] , [ænd; ənd] , ['ɒf(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] , [grəʊ] ['taɪəsəm] .
which **always** **put** **people** **upon** **their** **guard** **,** **and** **,** **often** **repeated** **,** **grow** **tiresome** **.**
哪个 总是 放 人们 之上 他们的 警卫 , 和 , 经常 重复 , 生长 令人厌烦 .

这总是使人们保持警惕，而且反复出现会令人厌烦。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ]
But **sometimes** **take** **the** **things** **that** **you** **would** **know** **for** **granted** **;** **upon** **which**
但 有时 拿 这 事物 那 你 会 知道 为了 的确 ; 之上 哪个
['sʌmbədi] [wɪl] ,
somebody **will** **,**
某人 将要 ,

但有时，你会把一些你理所当然知道的事情，当作别人会知道的事情。

['kaɪndli][ænd; ənd] [ə'fɪʃəsli] , [set][ju:; jʊ] [raɪt] : ['sʌmtaɪmz] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [səʊ]
kindly **and** **officiously** **,** **set** **you** **right** **:** **sometimes** **say** **that** **you** **have** **heard** **so**
亲切地 和 专横地 , 放 你 正确的 : 有时 说 那 你 有 听到 所以
[ænd; ənd][səʊ] ;
and **so** **;**
和 所以 ;

和蔼而又尽职尽责地纠正你：有时说你听说过某某事；

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:; də] ,
and **at** **other** **times** **seem** **to** **know** **more** **than** **you** **do** **,**
和 在 其他 时代 似乎 到 知道 更多的 比 你 做 ,

而有时候，他们似乎比你懂得更多。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] ; [bʌt; bət] [ə'vɔɪd] [də'rekt] ['kwestʃənɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
in **order** **to** **know** **all** **that** **you** **want** **;** **but** **avoid** **direct** **questioning** **as** **much** **as**
在 命令 到 知道 全部 那 你 想 ; 但 避免 直接的 提问 作为 很多 作为
[ju:; jʊ][kæn; kən] .
you **can** **.**
你 能 .

为了了解你想知道的一切；但尽量避免直接提问。

[ɔːl] [ðiːz] ['nesəsəri] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'kwaɪə(r)] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] , ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,
All these necessary arts of the world require constant attention , presence of mind ,
全部 这些 必要的 艺术 的 这 世界 要求 持续的 注意力 , 在场 的 头脑 ,
[ænd; ənd] ['kuːlnəs] .
and coolness .
和 凉爽 .

世界上所有这些必要的技艺都需要持续的专注、清醒的头脑和冷静的心态。

[ə'kɪliːz] , [ðəʊ] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] , ['nevə(r)] [went] [tuː; tə]['bæt(ə)l][bʌt; bət] [kəm'pliːtli] [ɑːmd] .
Achilles , though invulnerable , never went to battle but completely armed .
阿喀琉斯 , 尽管 无敌的 , 绝不 去 到 战斗 但 完全地 武装 .

阿喀琉斯虽然刀枪不入，但他从未亲自上战场，而是全副武装。

[kɔːts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wˈɔːz] , [weə(r)] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Courts are to be the theatres of your wars , where you should be
法院 是 到 是 这 剧院 的 你的 战争 , 在哪里 你 应该 是
['ɔːlweɪz] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [ɑːmd] ,
always as completely armed ,
总是 作为 完全地 武装 ,

法庭将成为你们战争的战场，在那里你们应该始终全副武装。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hiːl] - [piːs] .
and even with the addition of a heel - piece .
和 甚至 和 这 添加 的 一个 脚跟 - 片 .

即使加上鞋跟片也一样。

[ðə; ði] [liːst] [ˌɪnə'tenʃn] , [ðə; ði] [liːst] [dɪ'strækʃn] , [meɪ] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .
The least inattention , the least DISTRACTION , may prove fatal .
这 至少 注意力不集中 , 这 至少 分心 , 可能 证明 致命的 .

哪怕是最轻微的疏忽，最轻微的分心，都可能致命。

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [siː] [juː; jʊ] [wɒt] ['pedənt] [kɔːl] - ['ɒmnɪ] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] - , [ænd; ənd] [wɒt] [pəʊp] [mʌtʃ]
I would fain see you what pedants call ' omnis homo ' , and what Pope much
我 会 欣然 看 你 什么 迂腐之人 称呼 - 全方位 同型人 - , 和 什么 教皇 很多
['betə(r)] [kɔːlz] [ɔːl] -
better calls ALL -
更好的 呼叫 全部 -

我很想看看那些迂腐之人所谓的“全能者”（omnis homo），以及教皇更恰当地称之为“一切”（ALL）的东西。

[ə'kʌmplɪʃt] : [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [wɪl] ; [ænd; ənd]
ACCOMPLISHED : you have the means in your power ; add the will ; and
完成 : 你 有 这 方法 在 你的 力量 ; 添加 这 将要 ; 和
[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .
you may bring it about .
你 可能 带来 它 关于 .

已实现：你拥有实现目标的手段；再加上你的意志；你就能实现它。

[ðə; ði]['vʌlgə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːs] ['seɪɪŋ] , [ɒv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɑːfpeni]
The vulgar have a coarse saying , of SPOILING A SHIP FOR A HALFPENNY
这 庸俗 有 一个 粗 说 , 的 破坏 一个 船 为了 一个 半便士
[wɜːθ] [ɒv; əv][tɑː(r)] ;
WORTH OF TAR ;
值得 的 焦油 ;

俗人有句粗俗的谚语：为了半便士的焦油毁掉一艘船；

[prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][tɑː(r)] :
prevent the application by providing the tar :
防止 这 应用 经过 提供 这 焦油 :

通过提供 tar 来阻止应用程序运行：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒt] .

it	is	very	easily	to	be	had	in	comparison	with	what	you	have	already	got	.
它	是	非常	容易地	到	是	有	在	比较	和	什么	你	有	已经	得到	.

与你已经拥有的相比，它很容易获得。

[ðə; ði][faɪn]['mɪsɪz] . [pɪt] , [huː] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sɔː] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n][æt; ət]['pærɪs] ,

The	fine	Mrs	.	Pitt	,	who	it	seems	saw	you	often	at	Paris	,
这	美好的	太太	.	匹兹堡	,	WHO	它	似乎	锯	你	经常	在	巴黎	,

那位优雅的皮特夫人，似乎经常在巴黎见到你。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [sed] , [ɪn] [frentʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [spiːks] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , . .

speaking	of	you	the	other	day	,	said	,	in	French	,	for	she	speaks	little	English	,	.	.
请讲	的	你	这	其他	天	,	说	,	在	法语	,	为了	她	说话	小的	英语	,	.	.

.

:

.

那天她跟我提起你时，用法语说道（因为她不太会说英语），.....

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [peɪ] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [djuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,

whether	it	is	that	you	did	not	pay	the	homage	due	to	her	beauty	,
无论	它	是	那	你	做过	不是	支付	这	尊敬	到期的	到	她	美丽	,

或许是因为你因为她的美貌而没有向她致敬，

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['ʌðə(r)z] , [ai] ['kænɒt] [dɪ'tɜːmɪn] ;

or	that	it	did	not	strike	you	as	it	does	others	,	I	cannot	determine	;
或者	那	它	做过	不是	罢工	你	作为	它	做	其他的	,	我	不能	决定	;

我无法确定你是否像其他人那样对此感触颇深；

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	hope	she	had	some	other	reason	than	truth	for	saying	it	.
但	我	希望	她	有	一些	其他	原因	比	真相	为了	说	它	.

但我希望她说这话另有原因，并非出于事实。

[ai] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [keə(r)][ə; eɪ][pɪn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] ,

I	will	suppose	that	you	did	not	care	a	pin	for	her	;	but	,
我	将要	认为	那	你	做过	不是	关心	一个	别针	为了	她	;	但	,

我猜你对她毫不在意；但是，

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [prə'pɪʃiətri] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

however	,	she	surely	deserved	a	degree	of	propitiatory	adoration	from	you	,
然而	,	她	一定	应得的	一个	程度	的	安抚	崇拜	从	你	,

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [nɪ'glektɪd] .

which	I	am	afraid	you	neglected	.
哪个	我	是	害怕的	你	被忽视的	.

然而，她理应得到你一定程度的敬爱和爱慕，可惜你却忽略了这一点。

[hæd; həd][ai] [biːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [in'devə] , [æt; ət] [liːst] ,

Had	I	been	in	your	case	,	I	should	have	endeavored	,	at	least	,
有	我	到过	在	你的	案件	,	我	应该	有	努力	,	在	至少	,

如果我处在你的位置，我至少会努力尝试一下。

[tuː; tə][hæv; həv][sə'plɑːnt, -'plænt]['mɪstə(r)] . [mə'kaɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [nɒk'tɜːn(ə)l] ['riːdə(r)] [tuː; tə]

to	have	supplanted	Mr	.	Mackay	in	his	office	of	nocturnal	reader	to
到	有	取代	先生	.	麦凯	在	他的	办公室	的	夜	读者	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

取代麦凯先生成为她的夜间朗读者。

[ai] [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] , [tuː] [deɪz] [əˈgəʊ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ˈmɪsɪz] . [fɪtsˈdʒerəld] , [ænd; ənd]

I	played	at	cards	,	two	days	ago	,	with	your	friend	Mrs	.	Fitzgerald	,	and
我	玩	在	牌	,	二	天	前	,	和	你的	朋友	太太	.	菲茨杰拉德	,	和

[hɜː(r); hə(r)][məʊst] [səˈblaɪm] [ˈmʌðə(r)] ,

her	most	sublime	mother	,
她	最多	升华	母亲	,

两天前，我和你的朋友菲茨杰拉德夫人以及她那位非常优秀的母亲一起玩了牌。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːˌgreɪv] ; [ðeɪ] [bəuθ] [inˈkwaiə] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [fɪtsˈdʒerəld] [sed] ,

Mrs	.	Seagrave	;	they	both	inquired	after	you	;	and	Mrs	.	Fitzgerald	said	,
太太	.	西格雷夫	;	他们	两个都	询问	后	你	;	和	太太	.	菲茨杰拉德	说	,

西格雷夫夫人；她们俩都问起了你；菲茨杰拉德夫人说，

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] [juː; jʊ] [went] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] ; [ai] [sed] , [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd]

she	hoped	you	went	on	with	your	dancing	;	I	said	,	Yes	,	and	that	you	assured
她	希望	你	去	在	和	你的	跳舞	;	我	说	,	是的	,	和	那	你	保证

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

她希望你继续跳舞；我说，是的，你向我保证，

[juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪmˈprʊvmənt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [naʊ]

you	had	made	such	considerable	improvements	in	it	,	that	you	had	now
你	有	制成	这样的	大量	改进	在	它	,	那	你	有	现在

[ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] ,

learned	to	stand	still	,
学习	到	站立	仍然	,

你在这方面取得了如此显著的进步，以至于你现在已经学会了保持静止。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈʌpraɪt] .

and	even	upright	.
和	甚至	直立	.

甚至可以直立行走。

[jɔː(r); jə(r)] - [ˌvɜːrtʃuːˈoʊsə] - , [lɑː][sɪˈnjɔːrɑː] [ˈvɛstri] , [sʌŋ] [hɪə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] , [wɪð] [greɪt] [əˈplɔːz] :

Your	'	virtuosa	'	,	la	Signora	Vestri	,	sung	here	the	other	day	,	with	great	applause	:
你的	-	大师	-	,	拉	女士	维斯特里	,	唱	这里	这	其他	天	,	和	伟大的	掌声	:

你们的“歌唱家”维斯特里夫人前几天在这里演唱，赢得了热烈的掌声：

[ai] [prɪˈzjuːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmerɪt] .

I	presume	you	are	INTIMATELY	acquainted	with	her	merit	.
我	怙	你	是	亲密	熟人	和	她	优点	.

我相信您对她的才华非常了解。

[gʊd] [naɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huːˈevə(r)] [juː; jʊ] [pɑːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] .

Good	night	to	you	,	whoever	you	pass	it	with	.
好的	夜晚	到	你	,	谁	你	经过	它	和	.

祝你晚安，无论你和谁共度良宵。

[ai][hæv; həv] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] , [siːld] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [siːl] , [ðəʊ] [nɒt] [daɪˈrɛktɪd]

I	have	this	moment	received	a	packet	,	sealed	with	your	seal	,	though	not	directed
我	有	这	片刻	已收到	一个	包	,	密封	和	你的	海豹	,	尽管	不是	指导

[baɪ][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

by	your	hand	,
经过	你的	手	,

我此刻收到一个包裹，虽然不是您亲手寄出的，但上面盖着您的印章。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪdi] [ˈhɜːrvi] .

for	Lady	Hervey	.
为了	女士	赫维	.

致赫维夫人。

[nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] !
No letter from you !
不 信 从 你 !

没有收到你的来信!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [wel] ?
Are you not well ?
是 你 不是 出色地 ?

你身体不舒服吗?

['letə(r)] -
LETTER CLXXXVII
信 -

第一百八十七封信

['lʌndən] , [meɪ] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , May 27 , O . S . 1753 .
伦敦 , 可能 - , 哦 . S . - .

伦敦，1753 年 5 月 27 日。

[maɪ][dɪə(r)] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [biː] ['taɪəd] , ['dʒeɪdɪd] , [neɪ] , ['tɔːmentɪd] ,
MY DEAR FRIEND : I have this day been tired , jaded , nay , tormented ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 天 到过 疲劳的 , 厌倦 , 不 , 饱受折磨 ,

我亲爱的朋友：今天我感到疲惫、厌倦，不，是痛苦不堪。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['kʌmpənɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['wɜːðɪ] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [mæn] , [ə; eɪ][nɪə(r)]
by the company of a most worthy , sensible , and learned man , a near
经过 这 公司 的 一个 最多 值得 , 明智的 , 和 学习 男人 , 一个 靠近
[rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] ,
relation of mine ,
关系 的 矿 ,

在一位德高望重、明智睿智、学识渊博的亲戚的陪伴下，

[huː] [daɪnd] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
who dined and passed the evening with me .
WHO 用餐 和 通过了 这 晚上 和 我 .

他和我一起用餐，共度良宵。

[ðɪs] [siːm] [ə; eɪ]['pærədɒks] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [truːθ] ; [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
This seems a paradox , but is a plain truth ; he has no knowledge of the
这 似乎 一个 悖论 , 但 是 一个 清楚的 真相 ; 他 有 不 知识 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

这看似矛盾，实则不言而喻：他对这个世界一无所知。

[nəʊ] ['mænəz] , [nəʊ] [ə'dres] ; [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [bʊk] ,
no manners , no address ; far from talking without book ,
不 礼仪 , 不 地址 ; 远的 从 说 没有 书 ,

没礼貌，没礼貌；离不开书本说话还远着呢。

[æz; əz][ɪz] ['kɒmənlɪ] [sed] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [tɔːk] ['siləlɪ] , [hiː; hi]['əʊnlɪ] [tɔːks] [baɪ] [bʊk] ;
as is commonly said of people who talk sillily , he only talks by book ;
作为 是 通常 说 的 人们 WHO 讲话 愚蠢地 , 他 仅有的 会谈 经过 书 ;

正如人们常说的，那些说话愚蠢的人只会照本宣科；

[wɪtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz][ten] [taɪmz] [wɜːs] .
which in general conversation is ten times worse .
哪个 在 一般的 对话 是 十 时代 更糟 .

在日常对话中，情况会糟糕十倍。

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['klɒzɪt] [frɒm; frəm] [bʊks] , ['sɜːt(ə)n] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

He	has	formed	in	his	own	closet	from	books	,	certain	systems	of	everything	,
他	有	形成	在	他的	自己的	壁橱	从	图书	,	肯定	系统	的	一切	,

他从自己的书房里，通过书籍，构建了一套关于万事万物的体系。

['ɑːgjuːz] ['tənəɪʃəsli] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][ɪz][bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd]['æŋgri][æt; ət]

argues	tenaciously	upon	those	principles	,	and	is	both	surprised	and	angry	at
论点	顽强地	之上	那些	原则	,	和	是	两个都	惊讶	和	生气的	在

[wɒt'evə(r)] ['diːvieɪts] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

whatever	deviates	from	them	.
任何	偏离	从	他们	.

他坚持这些原则，对于任何偏离这些原则的事情都会感到惊讶和愤怒。

[hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪm'præktɪkəbl] . [waɪ] ?

His	theories	are	good	,	but	,	unfortunately	,	are	all	impracticable	.	Why	?
他的	理论	是	好的	,	但	,	很遗憾	,	是	全部	不切实际	.	为什么	?

他的理论很好，但可惜的是，这些理论都不可行。为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] [riːd] [ænd; ənd] [nɒt] [kən'vəːs] .

because	he	has	only	read	and	not	conversed	.
因为	他	有	仅有的	读	和	不是	交谈	.

因为他只读书而不交谈。

[hiː; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [bʊks] , [ænd; ənd][æn; ən] ['æbsəluːt] ['streɪndʒə(r)][tuː; tə] [men] .

He	is	acquainted	with	books	,	and	an	absolute	stranger	to	men	.
他	是	熟人	和	图书	,	和	一个	绝对	陌生人	到	男人	.

他精通书籍，但对男人却一无所知。

['leɪbərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mætə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pæŋ] ; [hiː; hi] ['hezɪteɪt] ,

Laboring	with	his	matter	,	he	is	delivered	of	it	with	pangs	;	he	hesitates	,
劳动	和	他的	事情	,	他	是	发表	的	它	和	疼痛	;	他	犹豫	,

他费尽心思处理这件事，痛苦地把它说出来；他犹豫不决，

[stɒps] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spresɪz] [hɪm'self] [ɪn'elɪgəntli] .

stops	in	his	utterance	,	and	always	expresses	himself	inelegantly	.
停止	在	他的	发声	,	和	总是	表达	他自己	笨拙地	.

他说话时会停顿，而且总是表达得不够优雅。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ʌn'greɪsfʊl] ; [səʊ] [ðæt] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['merɪt][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,

His	actions	are	all	ungraceful	;	so	that	,	with	all	his	merit	and	knowledge	,
他的	行动	是	全部	不优雅的	;	所以	那	,	和	全部	他的	优点	和	知识	,

他的行为全都不得体；因此，尽管他才华横溢、学识渊博，

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [kən'vɜːs] [sɪks] ['aʊəz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['frɪvələs] ['tɪt(ə)l] - ['tæt(ə)l] ['wʊmən] [huː]

I	would	rather	converse	six	hours	with	the	most	frivolous	tittle	-	tattle	woman	who
我	会	相当	交谈	六	小时	和	这	最多	轻浮	标题	-	告密	女士	WHO

[njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

knew	something	of	the	world	,
知道	某物	的	这	世界	,

我宁愿和最轻浮、爱嚼舌根但略懂世事的女人聊六个小时。

[ðæn; ðən] [wɪð] [hɪm] .

than	with	him	.
比	和	他	.

比和他在一起时更糟。

[ðə; ði] [prɪ'pɒstərəs] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk(ə)l][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] ,

The	preposterous	notions	of	a	systematical	man	who	does	not	know	the	world	,
这	荒谬	概念	的	一个	系统的	男人	WHO	做	不是	知道	这	世界	,

一个不了解世界的系统主义者提出的荒谬想法

['taɪə(r)][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] .

tire	the	patience	of	a	man	who	does	.
胎	这	耐心	的	一个	男人	WHO	做	.

这样做会耗尽一个人的耐心。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['endləs] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] , [nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndli] :

It	would	be	endless	to	correct	his	mistakes	,	nor	would	he	take	it	kindly	:
它	会	是	无尽的	到	正确的	他的	错误	,	也不	会	他	拿	它	亲切地	:

要纠正他的错误将永无止境，而且他也不会轻易接受：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [kən'sɪdəd] ['evriθɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

for	he	has	considered	everything	deliberately	,	and	is	very	sure	that	he	is
为了	他	有	经过考虑的	一切	故意地	,	和	是	非常	当然	那	他	是

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

in	the	right	.
在	这	正确的	.

因为他已经深思熟虑，并且非常确信自己是对的。

[ˌɪmprə'praɪəti] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [wʌn] , [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

Impropriety	is	a	characteristic	,	and	a	never	-	failing	one	,	of	these	people	.
不当行为	是	一个	特征	,	和	一个	绝不	-	失败	一	,	的	这些	人们	.

行为不端是这类人的特点，而且是他们永不改变的特点。

[rɪ'gɑːdləs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɪgnərənt] , [ɒv; əv] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz] , [ðeɪ] ['vaɪəleɪt][ðem; ðəm]

Regardless	,	because	ignorant	,	of	customs	and	manners	,	they	violate	them
不管	,	因为	无知	,	的	海关	和	礼仪	,	他们	违反	他们

['evri] ['məʊmənt] .

every	moment	.
每一个	片刻	.

然而，由于缺乏对习俗和礼仪的了解，他们时时刻刻都在违反这些习俗和礼仪。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ʃɒk] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [miːn] [tuː; tə] [ə'fend] : ['nevə(r)] [ə'tendɪŋ] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

They	often	shock	,	though	they	never	mean	to	offend	:	never	attending	either	to	the
他们	经常	震惊	,	尽管	他们	绝不	意思是	到	得罪	:	绝不	参加	任何一个	到	这

['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] ,

general	character	,
一般的	特点	,

它们常常令人震惊，尽管它们并非有意冒犯：它们既不关注一般性格，也不关注其他方面。

[ɔː(r)][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] , [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)]

or	the	particular	distinguishing	circumstances	of	the	people	to	whom	,	or	before
或者	这	特别的	区别	情况	的	这	人们	到	谁	,	或者	前

[huːm] [ðeɪ] [tɔːk] ;

whom	they	talk	;
谁	他们	讲话	;

或者他们所交谈的人或听众的特殊情况；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['tiːtʃɪz] [wʌn] ,

whereas	the	knowledge	of	the	world	teaches	one	,
然而	这	知识	的	这	世界	教导	一	,

然而，对世界的认知却教导我们：

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)][ɪn][wʌn] ['kʌmpəni]

that	the	very	same	things	which	are	exceedingly	right	and	proper	in	one	company
那	这	非常	相同的	事物	哪个	是	非常	正确的	和	恰当的	在	一	公司

,

,

,

那些在一家公司里极其正确和恰当的事情，

[taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋli] [əbˈsɜːd] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] .

time	and	place	,	are	exceedingly	absurd	in	others	.
时间	和	地方	,	是	非常	荒诞	在	其他的	.

时间和地点，在其他人看来都极其荒谬。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [greɪt] [ˈnɒlɪdʒ] , [frɒm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n]

In	short	,	a	man	who	has	great	knowledge	,	from	experience	and	observation
在	短的	,	一个	男人	WHO	有	伟大的	知识	,	从	经验	和	观察

, [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktəz] ,

,	of	the	characters	,
,	的	这	人物	,

简而言之，就是一个凭借经验和观察对人物性格有着深刻了解的人。

[ˈkʌstəmz] , [ænd; ənd] [ˈmænəz] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd]

customs	,	and	manners	of	mankind	,	is	a	being	as	different	from	,	and
海关	,	和	礼仪	的	人类	,	是	一个	存在	作为	不同的	从	,	和

[æz; əz][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə] ,

as	superior	to	,
作为	优越的	到	,

人类的风俗习惯与……截然不同，也高于……

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][mɪə(r)] [bʊk] [ænd; ənd][ˌsɪstəˈmætɪk(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] , [æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [ˈmænɪdʒd] [hɔːs]

a	man	of	mere	book	and	systematical	knowledge	,	as	a	well	-	managed	horse
一个	男人	的	仅仅	书	和	系统的	知识	,	作为	一个	出色地	-	管理	马

[ɪz][tuː; tə][æn; ən] [æs] .

is	to	an	ass	.
是	到	一个	屁股	.

一个只有书本知识和系统知识的人，就像一匹训练有素的马之于一头驴。

[ˈstʌdi] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈkʌltɪveɪt] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwənt] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ; [nɒt][ˈəʊnli][ɪn][ðeə(r)]

Study	,	therefore	,	cultivate	,	and	frequent	men	and	women	;	not	only	in	their
学习	,	所以	,	培育	,	和	频繁	男人	和	女性	;	不是	仅有的	在	他们的

[ˈaʊtwəd] ,

outward	,
向外	,

因此，要学习、培养和经常与男女交往；不仅要关注他们的外表，

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] , [ˈgɑːdɪd] , [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)][ɪnˈtɪəriə(r)] , [dəˈmestɪk] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli]

and	consequently	,	guarded	,	but	in	their	interior	,	domestic	,	and	consequently
和	最后	,	守卫	,	但	在	他们的	内部的	,	国内的	,	和	最后

[les] [dɪsˈgaɪzd] , [ˈkærəktəz] [ænd; ənd] [ˈmænəz] .

less	disguised	,	characters	and	manners	.
较少的	伪装	,	人物	和	礼仪	.

因此，他们表面上比较谨慎，但内心却很亲切，性格和举止也因此不那么掩饰。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈnəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [θɪŋz] , [æz; əz][baɪ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [juː; jʊ][faɪnd] [ðeɪ]

Take	your	notions	of	things	,	as	by	observation	and	experience	you	find	they
拿	你的	概念	的	事物	,	作为	经过	观察	和	经验	你	寻找	他们

[ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)] ,

really	are	,
真的	是	,

把你对事物的固有观念，通过观察和经验，你会发现它们真实的样子。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;

and	not	as	you	read	that	they	are	or	should	be	;
和	不是	作为	你	读	那	他们	是	或者	应该	是	;

而不是像你读到的那样，或者应该的那样；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

for	they	never	are	quite	what	they	should	be	.
为了	他们	绝不	是	相当	什么	他们	应该	是	.

因为它们永远都达不到应有的水平。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [duː; də] [nɒt] ['kɒntent] [jɔː'self] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['kɒmən]
For 为了 **this** 这 **purpose** 目的 **do** 做 **not** 不是 **content** 内容 **yourself** 你自己 **with** 和 **general** 一般的 **and** 和 **common** 常见的
[ə'kweɪntəns] ; [bʌt; bət] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
acquaintance 熟人 **;** ; **but** 但 **wherever** 无论 **you** 你 **can** 能 **,** ,

为此，不要满足于泛泛之交；而应尽可能地，

[ɪ'stæblɪʃ] [jɔː'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [fəˌmɪli'ærəti] , [ɪn] [gʊd] ['haʊzɪz] .
establish 建立 **yourself** 你自己 **,** , **with** 和 **a** 一个 **kind** 种类 **of** 的 **domestic** 国内的 **familiarity** 熟悉 **,** , **in** 在 **good** 好的 **houses** 房屋 **.** .

在好房子里安顿下来，建立起一种家庭般的亲切感。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [gəʊ] [ə'gen] [tuː; tə] ['ɔːrli] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
For 为了 **instance** 实例 **,** , **go** 去 **again** 再次 **to** 到 **Orli** 奥利 **,** , **for** 为了 **two** 二 **or** 或者 **three** 三 **days** 天 **,** ,

例如，再去奥利待两三天。

[ænd; ənd] [səʊ] [æt; ət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] - [ri'praiziz] - .
and 和 **so** 所以 **at** 在 **two** 二 **or** 或者 **three** 三 **'** - **reprises** 重奏 **'** - **.** .

因此，又重复了两三次。

[gəʊ] [ænd; ənd] [steɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [vɛə'saɪ] ,
Go 去 **and** 和 **stay** 停留 **two** 二 **or** 或者 **three** 三 **days** 天 **at** 在 **a** 一个 **time** 时间 **at** 在 **Versailles** 凡尔赛 **,** ,

去凡尔赛宫待上两三天吧。

[ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [ɪk'stend] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðeə(r)] .
and 和 **improve** 提升 **and** 和 **extend** 延长 **the** 这 **acquaintance** 熟人 **you** 你 **have** 有 **there** 那里 **.** .

并改善和拓展你与那里的人的关系。

[biː; bi] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [klaʊd] ; [ænd; ənd] , [wen'evə(r)] ['eni] ['praɪvət] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n]
Be 是 **at** 在 **home** 家 **at** 在 **St** 英石 **.** . **Cloud** 云 **;** ; **and** 和 **,** , **whenever** 每当 **any** 任何 **private** 私人的 **person** 人 **of** 的 **fashion** 时尚
[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [juː; jʊ] [tuː; tə] ,
invites 邀请 **you** 你 **to** 到 **,** ,

在圣克劳德要感到自在；而且，无论何时，只要有时尚界的私人人士邀请你，

[pɑːs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] , [ək'sept] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
pass 经过 **a** 一个 **few** 很少 **days** 天 **at** 在 **his** 他的 **country** 国家 **-** - **house** 房子 **,** , **accept** 接受 **of** 的 **the** 这 **invitation** 邀请 **.** .

在他的乡间别墅待上几天，接受邀请。

[ðɪs] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
This 这 **will** 将要 **necessarily** 一定 **give** 给 **you** 你 **a** 一个 **versatility** 多功能性 **of** 的 **mind** 头脑 **,** ,

这必然会赋予你灵活的思维方式。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fə'sɪləti] [tuː; tə] [ə'dɒpt] ['veəriəs] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ;
and 和 **a** 一个 **facility** 设施 **to** 到 **adopt** 采纳 **various** 各种各样的 **manners** 礼仪 **and** 和 **customs** 海关 **;** ;

以及适应各种礼仪和习俗的能力；

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [pliːz] [ðəʊz] [ɪn] [huːz] [haʊs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;
for 为了 **everybody** 大家 **desires** 欲望 **to** 到 **please** 请 **those** 那些 **in** 在 **whose** 谁 **house** 房子 **they** 他们 **are** 是 **;** ;

因为人人都想讨自己所寄居之人的欢心；

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] .

and	people	are	only	to	be	pleased	in	their	own	way	.
和	人们	是	仅有的	到	是	高兴	在	他们的	自己的	方式	.

人们只能以自己的方式感到快乐。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['i:zi] [kən'fɔ:məti] [tu:; tə] ['pi:pəlz]

Nothing	is	more	engaging	than	a	cheerful	and	easy	conformity	to	people's
没有什么	是	更多的	引人入胜	比	一个	快乐	和	简单的	一致性	到	人们的

[pə'tɪkjələ(r)] ['mænəz] ,

particular	manners	,
特别的	礼仪	,

没有什么比愉快轻松地遵守人们的特定礼仪更具吸引力了。

['hæbɪts] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['wi:knəsɪz] ; ['nʌθɪŋ] ([tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

habits	,	and	even	weaknesses	;	nothing	(	to	use	a	vulgar	expression	)	should	come
习惯	,	和	甚至	弱点	;	没有什么	(	到	使用	一个	庸俗	表达	)	应该	来

[ə'mɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] .

amiss	to	a	young	fellow	.
错误	到	一个	年轻的	同伴	.

习惯，甚至弱点；对于一个年轻人来说，没有什么（用粗俗的话来说）是不能容忍的。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [p'ɜ:pəsɪz] , [wɒt] [ˌælsə'baɪəˌdi:z][wɒz; wəz] ['kɒmənli] [fɔ:(r); fə(r)]

He	should	be	,	for	good	purposes	,	what	Alcibiades	was	commonly	for
他	应该	是	,	为了	好的	目的	,	什么	阿尔西比亚德斯	曾是	通常	为了

[bæd] [wʌnz] ,

bad	ones	,
坏的	一个	,

他应该像阿尔西比亚德斯通常作恶那样，为善而作恶。

[ə; eɪ]['prəʊtɪəs] , [ə'sju:mɪŋ] [wɪð] [i:z] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [wɪð] ['tʃɪəflnəs] , ['eni] [ʃeɪp] .

a	Proteus	,	assuming	with	ease	,	and	wearing	with	cheerfulness	,	any	shape	.
一个	普罗透斯	,	假设	和	舒适	,	和	穿着	和	愉悦	,	任何	形状	.

普罗透斯，轻松自如地变换任何形状，并乐于接受任何形状。

[hi:t] , [kəʊld] , ['lʌkʃəri] , ['æbstɪnəns] , ['grævəti] , ['geɪətɪ] , ['serəməni] , ['i:zinəs] , ['lɜ:nɪŋ] , ['traɪflɪŋ] ,

Heat	,	cold	,	luxury	,	abstinence	,	gravity	,	gayety	,	ceremony	,	easiness	,	learning	,	trifling	,
热	,	寒冷的	,	奢华	,	节制	,	重力	,	同性恋	,	仪式	,	容易	,	学习	,	琐事	,

['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,

business	,	and	pleasure	,
商业	,	和	乐趣	,

热、冷、奢侈、禁欲、重力、欢乐、仪式、轻松、学习、琐事、商业和娱乐

[ɑ:(r); ə(r)] [məʊdz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] , [leɪ] [ə'saɪd] , [ɔ:(r)] [tʃeɪndʒ] [ə'keɪʒnəli]

are	modes	which	he	should	be	able	to	take	,	lay	aside	,	or	change	occasionally
是	模式	哪个	他	应该	是	有能力的	到	拿	,	躺	旁边	,	或者	改变	偶尔

,

,
,

这些都是他应该能够采取、放弃或偶尔改变的方式。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [i:z] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ɔ:(r)] [leɪ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][hæt] .

with	as	much	ease	as	he	would	take	or	lay	aside	his	hat	.
和	作为	很多	舒适	作为	他	会	拿	或者	躺	旁边	他的	帽子	.

他摘下或放下帽子一样轻松自如。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ju:z][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,

All	this	is	only	to	be	acquired	by	use	and	knowledge	of	the	world	,
全部	这	是	仅有的	到	是	获得	经过	使用	和	知识	的	这	世界	,

这一切只能通过对世界的运用和了解才能获得。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] , ['ænəlaɪzɪŋ] ['evri] ['kærəktə(r)] ,

by	keeping	a	great	deal	of	company	,	analyzing	every	character	,
经过	保持	一个	伟大的	交易	的	公司	,	分析	每一个	特点	,

通过与很多人交往，分析每个人的性格，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [jɔː'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [fəˌmɪli'ærəti] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ə'kweɪntəns] .

and	insinuating	yourself	into	the	familiarity	of	various	acquaintance	.
和	暗示	你自己	进入	这	熟悉	的	各种各样的	熟人	.

并设法与各种熟人建立亲密关系。

[ə; eɪ] [raɪt] , [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

A	right	,	a	generous	ambition	to	make	a	figure	in	the	world	,
一个	正确的	,	一个	慷慨的	志向	到	制作	一个	数字	在	这	世界	,

一种权利，一种在世界上留下印记的远大抱负，

[ˌnesə'serəli] [gɪvz] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ; [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [pɔɪnts] [aʊt] , [tuː; tə]

necessarily	gives	the	desire	of	pleasing	;	the	desire	of	pleasing	points	out	,	to
一定	给予	这	欲望	的	令人愉悦	;	这	欲望	的	令人愉悦	积分	出去	,	到

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] ,

a	great	degree	,
一个	伟大的	程度	,

必然产生取悦他人的欲望；取悦他人的欲望在很大程度上表明，

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɪz] , [ɪn] [truːθ] ,

the	means	of	doing	it	;	and	the	art	of	pleasing	is	,	in	truth	,
这	方法	的	正在做	它	;	和	这	艺术	的	令人愉悦	是	,	在	真相	,

实现这一目标的手段；而取悦他人的艺术，实际上，是.....

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] , [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [wʌnz] [self] ,

the	art	of	rising	,	of	distinguishing	one's	self	,
这	艺术	的	上升	,	的	区别	一个人的	自己	,

崛起之道，彰显自我之道

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

of	making	a	figure	and	a	fortune	in	the	world	.
的	制作	一个	数字	和	一个	财富	在	这	世界	.

在世界上建立一番名堂，积累财富。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['pliːzɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['greɪsɪz] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

But	without	pleasing	,	without	the	graces	,	as	I	have	told	you	a	thousand
但	没有	令人愉悦	,	没有	这	恩典	,	作为	我	有	讲述	你	一个	千

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

但是，如果没有讨好，没有那些恩惠，正如我告诉过你们一千遍的那样，

- ['ɒgni][fætɪkə][iː]['vɑːnə] - .

'	ogni	fatica	e	vana	'	.
-	奥格尼	脂肪	e	瓦纳	-	.

'ogni fatica e vana'.

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bʌt; bət] [ˌnaɪn'tiːn] ,

You	are	now	but	nineteen	,
你	是	现在	但	十九	,

你现在才十九岁，

[æn; ən][eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)] [i'lɪbərəli] ['getɪŋ] [drʌŋk] [ɪn]

an	age	at	which	most	of	your	countrymen	are	illiberally	getting	drunk	in
一个	年龄	在	哪个	最多	的	你的	同胞们	是	非自由主义	获得	醉	在

[pɔːt] , [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

port	,	at	the	university	.
港口	,	在	这	大学	.

在你这个年纪，你的大多数同胞却在港口、大学里肆意酗酒。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['greɪtli] [gɒt][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['lɜːnɪŋ] ;

You	have	greatly	got	the	start	of	them	in	learning	;
你	有	非常	得到	这	开始	的	他们	在	学习	;

你在学习方面已经有了很大的进步；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːkwəli] [get][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]

and	if	you	can	equally	get	the	start	of	them	in	the	knowledge	and
和	如果	你	能	同样地	得到	这	开始	的	他们	在	这	知识	和

['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

manners	of	the	world	,
礼仪	的	这	世界	,

如果你也能让他们初步了解世事和礼仪，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ˌautˈrʌn] [ðem; ðəm][ɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] ,

you	may	be	very	sure	of	outrunning	them	in	court	and	parliament	,
你	可能	是	非常	当然	的	超越	他们	在	法庭	和	议会	,

你或许非常确信自己能在法庭和议会中胜过他们，

[æz; əz][juː; jʊ][set] [aʊt] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

as	you	set	out	much	earlier	than	they	.
作为	你	放	出去	很多	早些时候	比	他们	.

你比他们出发得早得多。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'gɪn] [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti] ;

They	generally	begin	but	to	see	the	world	at	one	-	and	-	twenty	;
他们	一般来说	开始	但	到	看	这	世界	在	一	-	和	-	二十	;

他们通常从二十一岁开始，但那时才开始了解世界；

[juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [ðæt] [eɪdʒ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] ['jʊərəp] .

you	will	by	that	age	have	seen	all	Europe	.
你	将要	经过	那	年龄	有	已见	全部	欧洲	.

到你那个年纪，你应该已经游遍了整个欧洲。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [əˈpɒn][ðeə(r)] ['trævlz] [ʌnˈlɪkt] [kʌbz] : [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['trævlz] [ðeɪ] ['əʊnli] [lɪk] [wʌn]

They	set	out	upon	their	travels	unlicked	cubs	:	and	in	their	travels	they	only	lick	one
他们	放	出去	之上	他们的	旅行	未舔过的	幼崽	:	和	在	他们的	旅行	他们	仅有的	舔	一

[əˈnʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

它们踏上旅途时还是未经舔舐的幼崽；在旅途中，它们只互相舔舐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['seldəm] [gəʊ]['ɪntuː] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] .

for	they	seldom	go	into	any	other	company	.
为了	他们	很少	去	进入	任何	其他	公司	.

因为他们很少会去其他公司。

[ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː] ,

They	know	nothing	but	the	English	world	,	and	the	worst	part	of	that	too	,
他们	知道	没有什么	但	这	英语	世界	,	和	这	最差	部分	的	那	也	,

他们除了英语世界之外一无所知，而且最糟糕的是，他们还只了解英语世界。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm]

and	generally	very	little	of	any	but	the	English	language	;	and	they	come
和	一般来说	非常	小的	的	任何	但	这	英语	语言	;	和	他们	来

[həʊm] ,

home	,
家	,

他们通常只会说英语，其他语言很少；然后他们回家了。

[æt; ət] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,

at	three	or	four	-	and	-	twenty	,
在	三	或者	四	-	和	-	二十	,

二十三四岁的时候，

[rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt] ([æz; əz][ɪz] [sed] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [kɑːŋgrɛvz] [pleɪz]) [laɪk] [dʌtʃ] [ˈskɪpə(r)]

refined	and	polished	(	as	is	said	in	one	of	Congreve's	plays	)	like	Dutch	skippers
精制	和	抛光	(	作为	是	说	在	一	的	康格里夫的	演出	)	喜欢	荷兰语	船长

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [weɪl] - [ˈfɪʃɪŋ] .

from	a	whale	-	fishing	.
从	一个	鲸	-	钓鱼	.

（正如康格里夫的一部戏剧中所说）像荷兰捕鲸船长一样，精致而优雅。

[ðə; ðɪ][keə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˈteɪkən][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

The	care	which	has	been	taken	of	you	,
这	关心	哪个	有	到过	已采取	的	你	,

您对我的照顾，

[ænd; ənd] ([tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][ˈdʒʌstɪs]) [ðə; ðɪ][keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ɒv; əv] [jɔːˈself] ,

and	(	to	do	you	justice	)	the	care	that	you	have	taken	of	yourself	,
和	(	到	做	你	正义	)	这	关心	那	你	有	已采取	的	你自己	,

（为了公平起见）感谢你对自己的悉心照料，

[hæz; həz] [left] [juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈəʊnli] ,

has	left	you	,	at	the	age	of	nineteen	only	,
有	左边	你	,	在	这	年龄	的	十九	仅有的	,

他离你而去，那时你才十九岁。

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][əˈkwaɪə(r)][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ˈmænəz] , [əˈdres] , [ænd; ənd]

nothing	to	acquire	but	the	knowledge	of	the	world	,	manners	,	address	,	and
没有什么	到	获得	但	这	知识	的	这	世界	,	礼仪	,	地址	,	和

[ðəʊz] [ɪkˈstɪəriə(r)][əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] .

those	exterior	accomplishments	.
那些	外部的	成就	.

除了世故、礼仪、谈吐和外在的成就之外，无需其他任何东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)nz] ,

But	they	are	great	and	necessary	acquisitions	,
但	他们	是	伟大的	和	必要的	收购	,

但它们都是非常棒且必要的收购。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [truː] [ˈvæljuː] ;

to	those	who	have	sense	enough	to	know	their	true	value	;
到	那些	WHO	有	感觉	足够的	到	知道	他们的	真的	价值	;

对于那些有足够智慧去认识到自身真正价值的人来说；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn] - [ænd; ənd] - [ˈtwentɪ] ,

and	your	getting	them	before	you	are	one	-	and	-	twenty	,
和	你的	获得	他们	前	你	是	一	-	和	-	二十	,

而且你在21岁之前就能得到它们，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ˈentə(r)][əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [siːn] [ɒv; əv][laɪf] ,

and	before	you	enter	upon	the	active	and	shining	scene	of	life	,
和	前	你	进入	之上	这	积极的	和	灼灼	场景	的	生活	,

在你踏入充满活力和光彩的人生舞台之前，

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [kənˈtɛmpərərɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɒt]

will	give	you	such	an	advantage	over	all	your	contemporaries	,	that	they	cannot
将要	给	你	这样的	一个	优势	超过	全部	你的	同时代人	,	那	他们	不能

[ˌəʊvəˈteɪk] [juː; jʊ] :

overtake	you	:
超过	你	:

这将使你比所有同龄人拥有如此巨大的优势，以至于他们无法超越你：

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈdɪstənst] .

they	must	be	distanced	.
他们	必须	是	保持距离	.

他们必须保持距离。

[juː; jʊ] [meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [pleɪst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] , [huː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ə; eɪ] [jʌŋ]

You	may	probably	be	placed	about	a	young	prince	,	who	will	probably	be	a	young
你	可能	大概	是	放置	关于	一个	年轻的	王子	,	WHO	将要	大概	是	一个	年轻的

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

你很可能会被安排在一个年轻王子身边，而他将来很可能会成为一位年轻的国王。

[ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['veərɪəs] [aːts] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] , [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] , [ðə; ði] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ɒv; əv]

There	all	the	various	arts	of	pleasing	,	the	engaging	address	,	the	versatility	of
那里	全部	这	各种各样的	艺术	的	令人愉悦	,	这	引人入胜	地址	,	这	多功能性	的

['mænəz] ,

manners	,
礼仪	,

那里包含了各种取悦他人的艺术、引人入胜的谈吐、以及多样的礼仪。

[ðə; ði] ['brɪlənt] , [ðə; ði] ['greɪsɪz] , [wɪl] [ˌaʊt'weɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaʊt'rʌn] [ɔːl] ['sɒlɪd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]

the	brillant	,	the	graces	,	will	outweigh	,	and	yet	outrun	all	solid	knowledge	and
这	精彩	,	这	恩典	,	将要	胜过	,	和	然而	超越	全部	坚硬的	知识	和

[ʌn'pɒlɪʃt] ['merɪt] .

unpolished	merit	.
未经打磨的	优点	.

才华横溢、风度翩翩，将胜过一切扎实的知识和未经雕琢的功绩，并且超越它们。

[ɔɪl] [jɔː'self] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [biː; bi] [bəuθ] ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [reɪs] , [ɪf]

Oil	yourself	,	therefore	,	and	be	both	supple	and	shining	,	for	that	race	,	if
油	你自己	,	所以	,	和	是	两个都	柔软	和	灼灼	,	为了	那	种族	,	如果

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [fɜːst] ,

you	would	be	first	,
你	会	是	第一的	,

因此，如果你想在那场比赛中取得第一名，就给自己涂上油，让自己既柔软又闪亮。

[ɔː(r)] ['ɜːli] [æt; ət] [ðə; ði] [gəʊl] .

or	early	at	the	goal	.
或者	早期的	在	这	目标	.

或者在进球前就得分。

['leɪdɪz] [wɪl] [məʊst] ['prɒbəbli] [tuː] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] ;

Ladies	will	most	probably	too	have	something	to	say	there	;
女士们	将要	最多	大概	也	有	某物	到	说	那里	;

女士们很可能也会有话要说；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [best] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [best] ['sʌmweə(r)] [els] .

and	those	who	are	best	with	them	will	probably	be	best	SOMEWHERE	ELSE	.
和	那些	WHO	是	最好的	和	他们	将要	大概	是	最好的	某处	别的	.

而那些最适合与他们相处的人，或许在其他地方会表现得更好。

['leɪbə(r)] [ðɪs] [greɪt] [pɔɪnt] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] ; [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [smɔːlɪst] [pɑːts]

Labor	this	great	point	,	my	dear	child	,	indefatigably	;	attend	to	the	very	smallest	parts
劳动	这	伟大的	观点	,	我的	亲爱的	孩子	,	不知疲倦地	;	出席	到	这	非常	最小	部分

,

,
,

亲爱的孩子，要孜孜不倦地钻研这个重要的要点；要关注最细微的细节。

[ðə; ði] [maɪnjˈuːtəst] ['greɪsɪz] , [ðə; ði] [məʊst] ['traɪflɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

the	minutest	graces	,	the	most	trifling	circumstances	,
这	最分钟	恩典	,	这	最多	琐事	情况	,

最细微的善意，最微不足道的境况，

[ðæt] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [kən'kɜː(r)][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt]
that **can** **possibly** **concur** **in** **forming** **the** **shining** **character** **of** **a** **complete**
那 能 可能 同意 在 成型 这 灼灼 特点 的 一个 完全的
['dʒentlmən] ,
gentleman **,**
绅士 ,

这或许有助于塑造一位完美绅士的光辉品格。

- [ən] [gɑːlbŋ] [ɔːm] , [ən] [ɔːm] [diː] [kʊr] - , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ;
' **un** **galant** **homme** **,** **un** **homme** **de** **cour** **'** **,** **a** **man** **of** **business** **and** **pleasure** **;**
- 联合国 英勇 男 , 联合国 男 德 法院 - , 一个 男人 的 商业 和 乐趣 ;

“un galant homme, un homme de cour”，一个既有事业又享乐的人；

- [ɛ'stim] [dez] [hɔːmz] , [rə'ʃeəʃeɪ] [dez] [femz] , [eɪˌaɪˌɛm'iː][diː] [taʊt] [ˌel'iː] ['mɒnd] - .
' **estime** **des** **hommes** **,** **recherche** **des** **femmes** **,** **aime** **de** **tout** **le** **monde** **'** **.**
- 估计值 德斯 男人们 , 研究 德斯 女性 , 动漫 德 兜售者 勒 世界 - .

“男人的时代，女人的研究，世界的爱”。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [huː] [ɪz] [laɪkt]
In **this** **view** **,** **observe** **the** **shining** **part** **of** **every** **man** **of** **fashion** **,** **who** **is** **liked**
在 这 看法 , 观察 这 灼灼 部分 的 每一个 男人 的 时尚 , WHO 是 喜欢
[ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] ;
and **esteemed** **;**
和 尊敬的 ;

从这个角度来看，观察每一位受人喜爱和尊敬的时尚男士身上闪耀的一面；

[ə'tend] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm]
attend **to** **,** **and** **imitate** **that** **particular** **accomplishment** **for** **which** **you** **hear** **him**
出席 到 , 和 模拟 那 特别的 成就 为了 哪个 你 听到 他
['tʃiːfli] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] :
chiefly **celebrated** **and** **distinguished** **:**
主要 著名 和 杰出的 :

关注并模仿他最受赞誉和推崇的那项成就：

[ðen] [kə'lekt] [ðəʊz] ['veərɪəs] [pɑːts] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [ə; eɪ]['moʊˌzeɪɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
then **collect** **those** **various** **parts** **,** **and** **make** **yourself** **a** **mosiac** **of** **the** **whole** **.**
然后 收集 那些 各种各样的 部分 , 和 制作 你自己 一个 马赛克 的 这 所有的 .

然后收集这些不同的部分，并将它们拼成一个整体。

[nəʊ][wʌn] ['bɒdi] [pə'zesɪz] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [pə'zesɪz] [sʌm; səm][wʌn] [θɪŋ]
No **one** **body** **possesses** **everything** **,** **and** **almost** **everybody** **possesses** **some** **one** **thing**
不 一 身体 拥有 一切 , 和 几乎 大家 拥有 一些 一 事物
['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] :
worthy **of** **imitation** **:**
值得 的 模仿 :

没有人拥有一切，但几乎每个人都拥有一些值得模仿的东西：

['əʊnli] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒdlz] [wel] ; [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
only **choose** **your** **models** **well** **;** **and** **in** **order** **to** **do** **so** **,**
仅有的 选择 你的 模型 出色地 ; 和 在 命令 到 做 所以 ,

只需精心挑选你的模特；而为了做到这一点，

[tʃuːz] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] .
choose **by** **your** **ear** **more** **than** **by** **your** **eye** **.**
选择 经过 你的 耳朵 更多的 比 经过 你的 眼睛 .

多凭耳朵听，少凭眼睛看。

[ðə; ði] [best] ['mɒd(ə)l][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ,
The **best** **model** **is** **always** **that** **which** **is** **most** **universally** **allowed** **to** **be** **the** **best** **,**
这 最好的 模型 是 总是 那 哪个 是 最多 普遍地 允许 到 是 这 最好的 ,

最好的模型永远是被最普遍认可为最好的模型。

[ðəʊ] [ɪn] ['strɪktnəs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] .

though	in	strictness	it	may	possibly	not	be	so	.
尽管	在	严格性	它	可能	可能	不是	是	所以	.

虽然严格来说，情况可能并非如此。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [məʊst] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɒt]

We	must	take	most	things	as	they	are	,	we	cannot	make	them	what
我们	必须	拿	最多	事物	作为	他们	是	,	我们	不能	制作	他们	什么

[wiː; wi] [wʊd] ,

we	would	,
我们	会	,

我们必须接受大多数事物的本来面目，我们无法将它们变成我们想要的样子。

[nɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [weə(r)] ['mɒrəl] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'sɜːnd] ,

nor	often	what	they	should	be	;	and	where	moral	duties	are	not	concerned	,
也不	经常	什么	他们	应该	是	;	和	在哪里	道德	职责	是	不是	担心的	,

也往往达不到应有的程度；而且，如果与道德义务无关的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːd] .

it	is	more	prudent	to	follow	than	to	attempt	to	lead	.
它	是	更多的	谨慎	到	跟随	比	到	试图	到	带领	.

跟随比试图领导更明智。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [klksvɪi]

LETTER	CLXXXVIII
信	188

信函 188

[bæθ.bɑːθ] , [ɒk'təʊbə(r)] [θriː] , -

BATH	,	October	3	,	1753
洗澡	,	十月	3	,	-

巴斯，1753年10月3日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [juː; jʊ] [hæv; həv] [set] [aʊt] [wel] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] ;

MY	DEAR	FRIEND	:	You	have	set	out	well	at	The	Hague	;
我的	亲爱的	朋友	:	你	有	放	出去	出色地	在	这	海牙	;

我亲爱的朋友：你在海牙一切顺利；

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mædəm] ['mʌntə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ɒv; əv] :

you	are	in	love	with	Madame	Munter	,	which	I	am	very	glad	of	:
你	是	在	爱	和	夫人	蒙特	,	哪个	我	是	非常	高兴的	的	:

你爱上了蒙特夫人，我为此感到非常高兴：

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [faɪn] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :

you	are	in	the	fine	company	there	,	and	I	hope	one	of	it	:
你	是	在	这	美好的	公司	那里	,	和	我	希望	一	的	它	:

你与这些优秀的人为伍，我希望其中一位：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] , [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] , [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪəli] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ;

for	it	is	not	enough	,	at	your	age	,	to	be	merely	in	good	company	;
为了	它	是	不是	足够的	,	在	你的	年龄	,	到	是	仅仅	在	好的	公司	;

因为到了你这个年纪，仅仅和优秀的人在一起是不够的；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [ænd; ənd] [ə'tenʃən] , [meɪk] [ðæt] [gʊd] ['kʌmpəni]

but	you	should	,	by	your	address	and	attentions	,	make	that	good	company
但	你	应该	,	经过	你的	地址	和	注意	,	制作	那	好的	公司

[θɪŋk] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

think	you	one	of	them	.
思考	你	一	的	他们	.

但是，通过你的地址和表现，你应该让那家好公司认为你是他们中的一员。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [djuː] [tuː; tə] ['bjuːti] , ['iːv(ə)n] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [v'juːz] ;

There	is	a	tribute	due	to	beauty	,	even	independently	of	further	views	;
那里	是	一个	贡	到期的	到	美丽	,	甚至	独立	的	更远	浏览	;

即使不考虑其他观点，美本身也值得赞美；

[wɪtʃ] ['trɪbjuːt] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [peɪd] [wɪð] [ə'lækrəti] [tuː; tə] ['mædəm] ['mʌntə(r)] [ænd; ənd] ['mædəm]

which	tribute	I	hope	you	paid	with	alacrity	to	Madame	Munter	and	Madame
哪个	贡	我	希望	你	有薪酬的	和	敏捷	到	夫人	蒙特	和	夫人

-

Degenfeldt	:
-	:

我希望您已热情地向蒙特夫人和德根费尔特夫人表达了敬意：

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

depend	upon	it	,	they	expected	it	,
依赖	之上	它	,	他们	预期的	它	,

他们指望着它，他们也预料到了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'fendɪd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] ['trɪbjuːt] [siːmd] ['aɪðə(r)] [ʌn'wɪlɪŋli] [ɔː(r)]

and	were	offended	in	proportion	as	that	tribute	seemed	either	unwillingly	or
和	是	被冒犯了	在	部分	作为	那	贡	似乎	任何一个	不情愿地	或者

['skæntəli] [peɪd] .

scantily	paid	.
稀疏地	有薪酬的	.

他们感到愤慨的程度，与贡品似乎并非出于自愿或支付得过少有关。

[aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [frend] [kruːnɪŋən] [əd'mit] ['nəʊbədi] [naʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ,

I	believe	my	friend	Kreuningen	admits	nobody	now	to	his	table	,
我	相信	我的	朋友	克罗伊宁根	承认	无人	现在	到	他的	桌子	,

我相信我的朋友克罗伊宁根现在不让任何人入座了。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] [tuː; tə][hɪm] ,

for	fear	of	their	communicating	the	plague	to	him	,
为了	害怕	的	他们的	沟通	这	瘟疫	到	他	,

因为他们害怕把瘟疫传染给他。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][baɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæd][dɒg] .

or	at	least	the	bite	of	a	mad	dog	.
或者	在	至少	这	咬	的	一个	疯狂的	狗	.

或者至少是被疯狗咬了一口。

[preɪ] ['prɒfɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒntreɪz] ['liːbrəs] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ;

Pray	profit	of	the	entrees	libres	that	the	French	Ambassador	has	given	you	;
祈祷	利润	的	这	主菜	自由	那	这	法语	大使	有	给定	你	;

请善待法国大使赐予您的免费餐点；

['friːkwənt] [hɪm] , [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

frequent	him	,	and	SPEAK	to	him	.
频繁	他	,	和	说话	到	他	.

多和他接触，和他交谈。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [əˈmɪs] [tuː; tə] [kɔːl] [əˈpɒn] ['mɪstə(r)] . ['bɜːrɪʃ] , [æt; ət] [ˌeɪˌaɪˈɛks] - [lɑː] -

I	think	you	will	not	do	amiss	to	call	upon	Mr	.	Burrish	,	at	Aix	-	la	-
我	思考	你	将要	不是	做	错误	到	称呼	之上	先生	.	布里什	,	在	艾克斯	-	拉	-

[ʃæˈpɛl] ,

Chapelle	,
教堂	,

我认为你不妨去拜访一下在亚琛的伯里什先生。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [stɪl] ['betə(r)] ,

since	it	is	so	little	out	of	your	way	;	and	you	will	do	still	better	,
自从	它	是	所以	小的	出去	的	你的	方式	;	和	你	将要	做	仍然	更好的	,

因为它离你很近，而且你会做得更好。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] , [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ,

if	you	would	,	which	I	know	you	will	not	,
如果	你	会	,	哪个	我	知道	你	将要	不是	,

如果你愿意的话，虽然我知道你不会，

[drɪŋk] [ðəʊz] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [deɪz] ['əʊnli] , [tuː; tə] ['skaʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] [ænd; ənd]

drink	those	waters	for	five	or	six	days	only	,	to	scour	your	stomach	and
喝	那些	水	为了	五	或者	六	天	仅有的	,	到	冲刷	你的	胃	和

['baʊəlz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ;

bowels	a	little	;
肠道	一个	小的	;

只喝这些水五六天，稍微清洁一下你的胃和肠道；

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['mɪstə(r)] . ['bɜːrɪʃ] [kæn; kən] ,

I	am	sure	it	would	do	you	a	great	deal	of	good	Mr	.	Burrish	can	,
我	是	当然	它	会	做	你	一个	伟大的	交易	的	好的	先生	.	布里什	能	,

我相信，如果伯里什先生能帮上忙，一定会对您大有裨益。

['daʊtləs] , [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['mjuːnɪk] ;

doubtless	,	give	you	the	best	letters	to	Munich	;
毫无疑问	,	给	你	这	最好的	信件	到	慕尼黑	;

毫无疑问，会给你写给慕尼黑最好的信；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [kʊŋt] ['preɪsɪŋ] , [ɔː(r)] [kʊŋt] [sɪnshʃaɪm] ,

and	he	will	naturally	give	you	some	to	Comte	Preysing	,	or	Comte	Sinsheim	,
和	他	将要	自然	给	你	一些	到	孔特	捕食	,	或者	孔特	辛斯海姆	,

他自然会给你一些给普雷辛伯爵或辛斯海姆伯爵。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɔːt] [ɒv; əv] [greɪv] ['piːp(ə)l] ;

and	such	sort	of	grave	people	;
和	这样的	种类	的	严重	人们	;

以及这类严肃的人；

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [tuː; tə] [jʌŋ] ['feloʊz] [ɒv; əv]

but	I	could	wish	that	you	would	ask	him	for	some	to	young	fellows	of
但	我	可以	希望	那	你	会	问	他	为了	一些	到	年轻的	伙伴们	的

['pleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

但我希望你能向他要些年轻力壮的小伙子们寻欢作乐。

[ɔː(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kɒ'ket] , [ðæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] - ['dænz] - [-] [diː] ['mjuːnɪk] - .

or	fashionable	coquettes	,	that	,	you	may	be	'	dans	l'honnete	debauche	de	Munich	'	.
或者	时髦	卖弄风情的人	,	那	,	你	可能	是	-	丹斯	-	德博什	德	慕尼黑	-	.

或者时尚风骚的人，你可能是“慕尼黑的放荡女郎”。

[ə; eɪ][prə'pəʊ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)]['məuʃənz] ; [ai] [li:v] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)]

A	propos	of	your	future	motions	;	I	leave	you	in	a	great	measure	the	master
一个	提案	的	你的	未来	运动	;	我	离开	你	在	一个	伟大的	措施	这	掌握

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

至于你未来的行动；在很大程度上，我把掌控权留给了你。

[səʊ][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [sə'dʒest] [maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .

so	shall	only	suggest	my	thoughts	to	you	upon	that	subject	.
所以	将	仅有的	建议	我的	想法	到	你	之上	那	主题	.

因此，我只能就此问题向您提出我的想法。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [θri:] [ɪ'lektərəl] [kɔ:ts] [ɪn] [vju:] , [bɒn] , ['mju:nɪk] , [ænd; ənd]['mæn,haɪm] .

You	have	three	electoral	courts	in	view	,	Bonn	,	Munich	,	and	Manheim	.
你	有	三	选举	法院	在	看法	,	波恩	,	慕尼黑	,	和	曼海姆	.

您目前可以看到三个选举法院：波恩、慕尼黑和曼海姆。

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['rɑ:ðə(r)] ['kɜ:sərəli] ,

I	would	advise	you	to	see	two	of	them	rather	cursorily	,
我	会	建议	你	到	看	二	的	他们	相当	粗略地	,

我建议你对其中两部影片进行粗略的了解。

[ænd; ənd] [fɪks] [jɔ:(r); jə(r)] ['tæbənækl] [æt; ət][ðə; ði] [θɜ:d] , [wɪtʃevə(r)] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	fix	your	tabernacle	at	the	third	,	whichever	that	may	be	,	for	a
和	使固定	你的	圣幕	在	这	第三	,	任何	那	可能	是	,	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

considerable	time	.
大量	时间	.

并将你的帐幕安放在第三个地方，无论是哪个地方，都要安放相当长一段时间。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [tʃu:z] ([æz; əz][ai]['fænsi] [ju:; jʊ] [wɪl] ,

For	instance	,	should	you	choose	(	as	I	fancy	you	will	,
为了	实例	,	应该	你	选择	(	作为	我	想要	你	将要	,

例如，如果您选择这样做（我想您会的），

[tu:; tə] [meɪk] ['mæn,haɪm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['rezɪdəns] , [steɪ] ['əʊnli][ten][ɔ:(r)] [twelv] [deɪz]

to	make	Manheim	the	place	of	your	residence	,	stay	only	ten	or	twelve	days
到	制作	曼海姆	这	地方	的	你的	住宅	,	停留	仅有的	十	或者	十二	天

[æt; ət] [bɒn] ,

at	Bonn	,
在	波恩	,

如果想把曼海姆作为你的居住地，只需在波恩停留十到十二天即可。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æt; ət] ['mju:nɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [fɪks] [æt; ət]['mæn,haɪm] ; [ænd; ənd]

and	as	long	at	Munich	,	and	then	go	and	fix	at	Manheim	;	and
和	作为	长的	在	慕尼黑	,	和	然后	去	和	使固定	在	曼海姆	;	和

[səʊ] ,

so	,
所以	,

在慕尼黑待一段时间，然后去曼海姆修理；就这样，

[vaɪs] ['vɜ:sə] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [bɒn] [ɔ:(r)] ['mju:nɪk] ['betə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd]

vice	versa	,	if	you	should	like	Bonn	or	Munich	better	than	you	think	you	would
副	反之亦然	,	如果	你	应该	喜欢	波恩	或者	慕尼黑	更好的	比	你	思考	你	会

['mæn,haɪm] ,

Manheim	,
曼海姆	,

反之亦然，如果你更喜欢波恩或慕尼黑，而不是你想象中的曼海姆，

[meɪk] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd]['əʊnli]['vɪzɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

make	that	the	place	of	your	residence	,	and	only	visit	the	other	two	.
制作	那	这	地方	的	你的	住宅	,	和	仅有的	访问	这	其他	二	.

把那里作为你的居住地，只去另外两个地方看看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [pliːz] ['ʌðə(r)z] [mʌtʃ] ,

It	is	certain	that	no	man	can	be	much	pleased	himself	,	or	please	others	much	,
它	是	肯定	那	不	男人	能	是	很多	高兴	他自己	,	或者	请	其他的	很多	,

可以肯定的是，一个人既无法让自己感到十分满意，也无法让别人感到十分满意。

[ɪn] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [deɪz] ;

in	any	place	where	he	is	only	a	bird	of	passage	for	eight	or	ten	days	;
在	任何	地方	在哪里	他	是	仅有的	一个	鸟	的	通道	为了	八	或者	十	天	;

在任何他只是短暂停留八到十天的过境地；

['naɪðə(r)] ['pɑːti] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] , [stɪl] [les] [tuː; tə]

neither	party	thinking	it	worth	while	to	make	an	acquaintance	,	still	less	to
两者都不	派对	思维	它	值得	尽管	到	制作	一个	熟人	,	仍然	较少的	到

[fɔːm] ['eni] [kə'nekʃn] ,

form	any	connection	,
形式	任何	联系	,

双方都认为没有必要结识对方，更不用说建立任何联系了。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [keɪs] ,

for	so	short	a	time	;	but	when	months	are	the	case	,
为了	所以	短的	一个	时间	;	但	什么时候	几个月	是	这	案件	,

时间如此短暂；但如果长达数月，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [də'mestɪkeɪt] [hɪm'self] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [nɒt][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn]

a	man	may	domesticate	himself	pretty	well	,	and	very	soon	not	be	looked	upon
一个	男人	可能	家养	他自己	漂亮的	出色地	,	和	非常	很快	不是	是	看起来	之上

[æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

as	a	stranger	.
作为	一个	陌生人	.

一个人可以很好地融入当地环境，很快就不会被别人视为陌生人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːəl][juː'tɪlətɪ][ɒv; əv]['træv(ə)lɪŋ] , [wen] , [baɪ] [kən'træktɪŋ] [ə; eɪ] [fəˌmɪlɪ'ærətɪ] [æt; ət] ['eni]

This	is	the	real	utility	of	traveling	,	when	,	by	contracting	a	familiarity	at	any
这	是	这	真实的	公用事业	的	旅行	,	什么时候	,	经过	承包	一个	熟悉	在	任何

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

这就是旅行的真正意义所在：通过在任何地方建立熟悉感，

[juː; jʊ] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [ʌn'dres] .

you	get	into	the	inside	of	it	,	and	see	it	in	its	undress	.
你	得到	进入	这	里面	的	它	,	和	看	它	在	它是	脱衣服	.

你进入它的内部，看到了它赤裸的真面目。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] , [ðə; ði] ['mænəz] ,

That	is	the	only	way	of	knowing	the	customs	,	the	manners	,
那	是	这	仅有的	方式	的	会心	这	海关	,	这	礼仪	,

这是了解风俗习惯和礼仪的唯一途径。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪkəl] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn] [pleɪs] [frɒm; frəm]

and	all	the	little	characteristical	peculiarities	that	distinguish	one	place	from
和	全部	这	小的	特征	特殊性	那	区分	一	地方	从

[ə'nʌðə(r)] ;

another	;
其他	;

以及所有使一个地方与另一个地方区分开来的小特征；

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [fəˌmɪli'ærəti] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [kəʊld] ,

but	then	this	familiarity	is	not	to	be	brought	about	by	cold	,
但	然后	这	熟悉	是	不是	到	是	带来	关于	经过	寒冷的	,

但这种熟悉感并非源于寒冷。

['fɔːm(ə)l] ['vɪzɪts] [ɒv; əv] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] : [nəʊ] ; [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] , [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)]

formal	visits	of	half	an	hour	:	no	;	you	must	show	a	willingness	,	a	desire
正式的	访问	的	一半	一个	小时	:	不	;	你	必须	展示	一个	意愿	,	一个	欲望

,

,

,

正式的半小时访问：不行；你必须表现出意愿和渴望。

[æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [kə'nekʃ(ə)nz] , - [ɪl] [foʊ] [-] ['priːtər] , [et] [waɪ] ['mɛtrə] [ˌdiː'juː] [laɪənt] ,

an	impatience	of	forming	connections	,	'	il	faut	s'y	preter	,	et	y	mettre	du	liant	,
一个	不耐烦	的	成型	连接	,	-	il	错误	s'y	预	,	等	是	公元	杜	连体	,

急于建立联系，'il faut s'y preter, et y mettre du liant，

[ˌdiː'juː] [dɛ'zɪr] [diː] [plɛr] .

du	desir	de	plaire	.
杜	渴望	德	普莱尔	.

du desir de plaire.

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [ə'pruːv] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lævɪʃ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] ;

Whatever	you	do	approve	,	you	must	be	lavish	in	your	praises	of	;
任何	你	做	批准	,	你	必须	是	奢华的	在	你的	赞扬	的	;

无论你赞同什么，都必须毫不吝啬地赞扬；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [kə'mend] [wɒt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ,

and	you	must	learn	to	commend	what	you	do	not	approve	of	,
和	你	必须	学习	到	表彰	什么	你	做	不是	批准	的	,

你必须学会赞扬那些你并不赞同的事物。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] .

if	it	is	approved	of	there	.
如果	它	是	得到正式认可的	的	那里	.

如果那里批准的话。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [preɪz] , [ai] [nəʊ] ;

You	are	not	much	given	to	praise	,	I	know	;
你	是	不是	很多	给定	到	称赞	,	我	知道	;

我知道你不太喜欢接受赞美；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [jet] [nəʊ] [haʊ] [ɪk'striːmli] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd]

but	it	is	because	you	do	not	yet	know	how	extremely	people	are	engaged
但	它	是	因为	你	做	不是	然而	知道	如何	极其	人们	是	已订婚的

[baɪ] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['sæŋkʃn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] ,

by	a	seeming	sanction	to	their	own	opinions	,
经过	一个	似乎	制裁	到	他们的	自己的	意见	,

但那是因为你还不知道人们对看似对其观点的制裁有多么反感。

['predʒədɪsɪz] , [ænd; ənd] ['wiːknəsɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [m'iəɹəst] ['traɪflz] .

prejudices	,	and	weaknesses	,	even	in	the	merest	trifles	.
偏见	,	和	弱点	,	甚至	在	这	最	琐事	.

偏见和弱点，甚至在最微不足道的事情上也会显现出来。

['aʊə(r)] [self] - [lʌv] [ɪz] ['mɔːtɪfaɪd] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] [teɪsts] ,

Our	self	-	love	is	mortified	when	we	think	our	opinions	,	and	even	our	tastes	,
我们的	自己	-	爱	是	羞愧难当	什么时候	我们	思考	我们的	意见	,	和	甚至	我们的	口味	,

当我们想到自己的观点，甚至是自己的品味时，我们的自爱就会受到打击。

['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [dresɪz] , ['aɪðə(r)] [ə'reɪnd] [ɔ:(r)] [kən'demd] ; [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

customs	,	and	dresses	,	either	arraigned	or	condemned	;	as	on	the	contrary	,
海关	,	和	连衣裙	,	任何一个	提审	或者	谴责	;	作为	在	这	相反	,

习俗和服饰，无论是被指控还是被谴责；恰恰相反，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tɪk(ə)ld] [ænd; ənd] ['flætəd] [baɪ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

it	is	tickled	and	flattered	by	approbation	.
它	是	挠痒	和	受宠若惊	经过	赞许	.

它因受到赞扬而感到高兴和受宠若惊。

[ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

I	will	give	you	a	remarkable	instance	of	this	kind	.
我	将要	给	你	一个	卓越	实例	的	这	种类	.

我将给你举一个这方面的绝佳例子。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['ʃa:ftsbəri] , [ɪn][ðə; ði] [flə'dʒɪʃəs] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] ,

The	famous	Earl	of	Shaftesbury	,	in	the	flagitious	reign	of	Charles	the	Second	,
这	著名的	伯爵	的	沙夫茨伯里	,	在	这	丑恶	在位	的	查尔斯	这	第二	,

著名的沙夫茨伯里伯爵，在查理二世残暴的统治时期，

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tʃɑ:nsələ(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ,

while	he	was	Chancellor	,	had	a	mind	to	be	a	favorite	,
尽管	他	曾是	校长	,	有	一个	头脑	到	是	一个	最喜欢的	,

他担任总理期间，就一心想成为宠臣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ɪn]['ɔ:də(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz]

as	well	as	a	minister	of	the	King	;	in	order	,	therefore	,	to	please	his
作为	出色地	作为	一个	部长	的	这	国王	;	在	命令	,	所以	,	到	请	他的

['mædʒəsti] ,

Majesty	,
威严	,

同时也是国王的大臣；因此，为了取悦国王陛下，

[hu:z] [prɪ'veɪlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['wɪmɪn] , [maɪ] [lɔ:d] [kept] [ə; eɪ]['dʌblju:] - - - - [i:] , [hu:m] [hi:; hi]

whose	prevailing	passion	was	women	,	my	Lord	kept	a	w	-	-	-	-	e	,	whom	he
谁	盛行	热情	曾是	女性	,	我的	主	保留	一个	西	-	-	-	-	e	,	谁	他

[hæd; həd][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ,

had	no	occasion	for	,
有	不	场合	为了	,

我的主人酷爱女人，他养了一个妓女，尽管他并不需要她。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv][ju:z][ɒv; əv] .

and	made	no	manner	of	use	of	.
和	制成	不	方式	的	使用	的	.

并且没有以任何方式加以利用。

[ðə; ði] [kɪŋ] [su:n] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] ;

The	King	soon	heard	of	it	,	and	asked	him	if	it	was	true	;
这	国王	很快	听到	的	它	,	和	问	他	如果	它	曾是	真的	;

国王很快听说了这件事，便问他是否属实；

[hi:; hi] [əʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [ðəʊ] [hi:; hi] [kept] [ðæt] [wʌn] ['wʊmən] , [hi:; hi][hæd; həd]

he	owned	it	was	;	but	that	,	though	he	kept	that	one	woman	,	he	had
他	拥有	它	曾是	;	但	那	,	尽管	他	保留	那	一	女士	,	他	有

['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] ,

several	others	besides	,
一些	其他的	除了	,

他承认这一点；但是，虽然他只和那一个女人保持着关系，但他还有好几个其他的女人。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʌvd] [və'raɪəti] .

for	he	loved	variety	.
为了	他	喜爱	种类	.

因为他喜欢多样性。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['levi] , [sɔː] [lɔːd] ['ʃaːftsbəri] [æt; ət]
A **few** **days** **afterward** **,** **the** **King** **,** **at** **his** **public** **levee** **,** **saw** **Lord** **Shaftesbury** **at**
一个 很少 天 之后 , 这 国王 , 在 他的 民众 堤坝 , 锯 主 沙夫茨伯里 在
[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
some **distance** **,**
一些 距离 ,

几天后，国王在一次公开接见中，远远地看到了沙夫茨伯里勋爵。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , " [wʌn] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ,
and **said** **in** **the** **circle** **,** **"** **One** **would** **not** **think** **that** **that** **little** **,**
和 说 在 这 圆圈 , " 一 会 不是 思考 那 那 小的 ,

并在圈子里说道：“人们不会想到这么小的事，

[wiːk] [mæn][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [hɔː(r)] - ['mɑːstə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] ; [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt]
weak **man** **is** **the** **greatest** **whore** **-** **master** **in** **England** **;** **but** **I** **can** **assure** **you** **that**
虚弱的 男人 是 这 最 妓女 - 掌握 在 英格兰 ; 但 我 能 保证 你 那
[hiː; hi][ɪz] .
he **is** **.**
他 是 .

软弱的男人是英格兰最伟大的嫖客；但我可以向你保证，他确实是。

" [ə'pɒn] [lɔːd] - ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [smaɪl] ; [ðə; ði]
" **Upon** **Lord** **Shaftesbury's** **coming** **into** **the** **circle** **,** **there** **was** **a** **general** **smile** **;** **the**
" 之上 主 - 未来 进入 这 圆圈 , 那里 曾是 一个 一般的 微笑 ; 这
[kɪŋ] [sed] ,
King **said** **,**
国王 说 ,

“沙夫茨伯里勋爵进入圈子时，众人脸上都露出了笑容；国王说道：

" [ðɪs] [ɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] . "
" **This** **is** **concerning** **you** **,** **my** **Lord** **.** **"**
" 这 是 有关 你 , 我的 主 . "

“这与你有关，我的大人。”

" [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] , [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] .
" **Me** **,** **sir** **?** **"** **answered** **the** **Chancellor** **,** **with** **some** **surprise** **.**
" 我 , 先生 ? " 回答 这 校长 , 和 一些 惊喜 .

“我吗，先生？”校长有些惊讶地回答道。

" [jes] , [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **Yes** **,** **you** **,** **"** **answered** **the** **King** **;**
" 是的 , 你 , " 回答 这 国王 ;

“是的，你，”国王回答道；

" [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][dʒʌst] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [hɔː(r)] - ['mɑːstə(r)][ɪn]
" **for** **I** **had** **just** **said** **that** **you** **were** **the** **greatest** **whore** **-** **master** **in**
" 为了 我 有 只是 说 那 你 是 这 最 妓女 - 掌握 在
['ɪŋglənd] !
England **!**
英格兰 !

“因为我刚才说过你是英格兰最伟大的嫖客！”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [truː] ?
Is **it** **not** **true** **?**
是 它 不是 真的 ?

难道不是真的吗?

" [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [lɔːd] ['ʃaːftsbəri] , " [pə'hæps] [ai][ˌeɪ 'em] .
" **Of** **a** **SUBJECT** **,** **Sir** **,** **"** **replied** **Lord** **Shaftesbury** **,** **"** **perhaps** **I** **am** **.**
" 的 一个 主题 , 先生 , " 回复 主 沙夫茨伯里 , " 也许 我 是 .

“关于某个主题，先生，”沙夫茨伯里勋爵回答说，“也许我是。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evriθɪŋ] ; [wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,
" It is the same in everything ; we think a difference of opinion , of conduct ,
" 它 是 这 相同的 在 一切 ; 我们 思考 一个 不同之处 的 观点 , 的 执行 ,

“凡事皆是如此；我们认为意见分歧、行为差异，

[ɒv; əv] ['mænəz] , [ə; eɪ]['tæsɪt] [rɪ'prəʊtʃ] , [æt; ət] [liːst] , [ə'pɒn]['aʊə(r)] [əʊn] ;
of manners , a tacit reproach , at least , upon our own ;
的 礼仪 , 一个 默契 责备 , 在 至少 , 之上 我们的 自己的 ;

至少在礼仪方面，这是一种对我们自身的默许的责备；

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [juːz] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['redi] [kən'fɔːməti] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [ɪz]['naɪðə(r)]
we must therefore use ourselves to a ready conformity to whatever is neither
我们 必须 所以 使用 我们自己 到 一个 准备好 一致性 到 任何 是 两者都不
['krɪmɪn(ə)l][nɔː(r)] [dɪs'ɑːnərəbl] .
criminal nor dishonorable .
刑事 也不 不光彩的 .

因此，我们必须随时准备遵守任何既非犯罪也非不光彩的行为。

[huː'evə(r)] ['difəz] [frɒm; frəm] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəm] , [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][bəuθ][tuː; tə] [θɪŋk] ,
Whoever differs from any general custom , is supposed both to think ,
谁 不同 从 任何 一般的 风俗 , 是 据称 两个都 到 思考 ,

凡与普遍习俗相悖者，都应认为：

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [hɪm'self] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] :
and proclaim himself wiser than the rest of the world :
和 宣布 他自己 更明智 比 这 休息 的 这 世界 :

并宣称自己比世界上其他人都更有智慧：

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [beə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
which the rest of the world cannot bear , especially in a young man .
哪个 这 休息 的 这 世界 不能 熊 , 尤其 在 一个 年轻的 男人 .

这是全世界都无法容忍的，尤其是对于一个年轻人来说。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fə'gɪvn] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ə'plɔːdɪd] , [wen] [hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ]
A young fellow is always forgiven and often applauded , when he carries a
一个 年轻的 同伴 是 总是 已原谅 和 经常 鼓掌 , 什么时候 他 携带 一个
['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'ses] ;
fashion to an excess ;
时尚 到 一个 过量的 ;

年轻人如果过度追求某种时尚，总是会被原谅，而且常常会受到赞扬；

[bʌt; bət]['nevə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [stɒps] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but never if he stops short of it .
但 绝不 如果 他 停止 短的 的 它 .

但如果他止步于此，那就永远不会发生。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [juːθ] [ænd; ənd]['faɪə(r)] ;
The first is ascribed to youth and fire ;
这 第一的 是 归因于 到 青年 和 火 ;

第一种与青春和火有关；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv][ˌsɪŋgju'lærəti][ɔː(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti] .
but the latter is imputed to an affectation of singularity or superiority .
但 这 后者 是 估算 到 一个 做作 的 奇点 或者 优势 .

但后者被认为是装腔作势，显得与众不同或高人一等。

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] - - - ['fæʃ(ə)n] , [dres] , [vɪ'væsəti] , ['gæləntri] ,
At your age , one is allowed to ' outrer ' fashion , dress , vivacity , gallantry ,
在 你的 年龄 , 一 是 允许 到 - - - 时尚 , 裙子 , 活泼 , 英勇 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

到了你这个年纪，就可以“超越”时尚、穿着、活力、风度等等了。

[bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][bɪ'haɪndhænd][ɪn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	by	no	means	to	be	behindhand	in	any	one	of	them	.
但	经过	不	方法	到	是	背后	在	任何	一	的	他们	.

但绝不要在任何一个方面落后。

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [juːθ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , - [ˌes 'aɪ][nɒn] - , - ['ɪli] ['maɪnəs] - .

And	one	may	apply	to	youth	in	this	case	,	'	Si	non	errasset	,	fecerat	ille	minus	'	.
和	一	可能	申请	到	青年	在	这	案件	,	-	硅	非	-	,	-	伊勒	减	-	.

在这种情况下，可以用“Si non errasset, fecerat ille minus”来形容年轻人。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] -

LETTER	CLXXXIX
信	-

第189封信

[bæθ.baːθ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , -

BATH	,	October	19	,	1753
洗澡	,	十月	-	,	-

巴斯，1753年10月19日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veərɪəs] [ɪn'griːdiənts] [ðæt] [kəm'pəʊz] [ðə; ði]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]

MY	DEAR	FRIEND	:	Of	all	the	various	ingredients	that	compose	the	useful	and
我的	亲爱的	朋友	:	的	全部	这	各种各样的	原料	那	撰写	这	有用	和

['nesəsəri] [ɑːt][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

necessary	art	of	pleasing	,
必要的	艺术	的	令人愉悦	,

我亲爱的朋友：在构成取悦他人这门实用且必要的艺术的各种要素中，

[nəʊ][wʌn][ɪz][səʊ] [ɪ'fektʃuəl] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ['dʒent(ə)lnəs] , [ðæt] - [duː'sɜː(r)] - [ɒv; əv]

no	one	is	so	effectual	and	engaging	as	that	gentleness	,	that	'	douceur	'	of
不	一	是	所以	有效的	和	引人入胜	作为	那	温柔	,	那	-	温柔	-	的

['kaʊntənəns] [ænd; ənd]['mænə(r)] ,

countenance	and	manner	,
面容	和	方式	,

没有人比那种温柔、那种“甜美”的容貌和举止更有感染力、更讨人喜欢。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['streɪndʒə(r)] , [ðəʊ] ([gɒd] [nəʊz] [waɪ]) [ə; eɪ] [swɔːn] ['enəmi] .

to	which	you	are	no	stranger	,	though	(	God	knows	why	)	a	sworn	enemy	.
到	哪个	你	是	不	陌生人	,	尽管	(	上帝	知道	为什么	)	一个	宣誓	敌人	.

你对它并不陌生，尽管（天知道为什么）它是你的死敌。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [teɪk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɔː(r)] [dɪs'gaɪz] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪmpər'fekʃən] ;

Other	people	take	great	pains	to	conceal	or	disguise	their	natural	imperfections	;
其他	人们	拿	伟大的	疼痛	到	隐藏	或者	伪装	他们的	自然的	瑕疵	;

有些人则费尽心思地掩盖或掩饰自己的天生缺陷；

[sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [meɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [aːts] ,

some	by	the	make	of	their	clothes	and	other	arts	,
一些	经过	这	制作	的	他们的	衣服	和	其他	艺术	,

有些人凭借其衣着和其他技艺而闻名。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃeɪp] ; ['wɪmɪn] , [huː] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hæv; həv]

endeavor	to	conceal	the	defects	of	their	shape	;	women	,	who	unfortunately	have
努力	到	隐藏	这	缺陷	的	他们的	形状	;	女性	,	WHO	很遗憾	有

['nætʃ(ə)rəl][bæd] [kəm'plekʃənz] ,

natural	bad	complexions	,
自然的	坏的	肤色	,

努力掩盖身材缺陷；那些天生肤色不佳的女性，

[leɪ] [ɒn] [gʊd] [wʌnz] ;
lay on good ones ;
躺 在 好的 一个 ;

多铺些好床；

[ænd; ənd][bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'pɒn] [huːm] [ˌʌn'kaɪnd]['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ɪn'flɪktɪd] [ə; eɪ] ['sɜːlinəs]
and both men and women upon whom unkind nature has inflicted a surliness
和 两个都 男人 和 女性 之上 谁 不友善 自然 有 造成的 一个 暴躁
[ænd; ənd] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
and ferocity of countenance ,
和 恶 的 面容 ,

以及那些因天性不公而面容变得阴沉凶狠的男男女女。

[duː; də][æt; ət] [liːst] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [tuː; tə] ['sɒfn] [ænd; ənd]
do at least all they can , though often without success , to soften and
做 在 至少 全部 他们 能 , 尽管 经常 没有 成功 , 到 软化 和
['mɪtɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;
mitigate it ;
缓解 它 ;

尽管常常未能成功，但他们至少会尽一切努力来缓和减轻这种影响；

[ðeɪ] [ə'fekt] - [duː'sɜː(r)] - , [ænd; ənd][eɪm][æt; ət] [smaɪlz] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , [laɪk] [ðə; ði]
they affect ' douceur ' , and aim at smiles , though often in the attempt , like the
他们 影响 - 温柔 - , 和 目的 在 微笑 , 尽管 经常 在 这 试图 , 喜欢 这
['dev(ə)l][ɪn]['mɪlt(ə)n] ,
Devil in Milton ,
魔鬼 在 米尔顿 ,

他们装出一副"温柔"的样子，努力挤出笑容，但往往在尝试的过程中，就像弥尔顿笔下的魔鬼一样，

[ðeɪ] [grɪn] ['hɒrəbli] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [smaɪl] .
they GRIN HORRIBLY A GHASTLY SMILE .
他们 咧嘴笑 糟糕透了 一个 阴森 微笑 .

他们咧嘴露出可怕的、令人毛骨悚然的笑容。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][aɪ]['evə(r)] [njuː] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
But you are the only person I ever knew in the whole course of my life ,
但 你 是 这 仅有的 人 我 曾经 知道 在 这 所有的 课程 的 我的 生活 ,

但你是我一生中唯一认识的人，

[huː] [nɒt]['əʊnli][dɪs'deɪn] , [bʌt; bət] ['æbsəluːtli] [rɪ'dʒekt][ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt]
who not only disdain , but absolutely reject and disguise a great advantage that
WHO 不是 仅有的 蔑视 , 但 绝对地 拒绝 和 伪装 一个 伟大的 优势 那
['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['kaɪndli] ['grɑːntɪd] .
nature has kindly granted .
自然 有 亲切地 的确 .

他们不仅轻蔑，而且完全拒绝并掩盖大自然慷慨赐予的巨大优势。

[juː; jʊ] ['iːzəli] [ges] [aɪ] [miːn] ['kaʊntənəns] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri]
You easily guess I mean COUNTENANCE ; for she has given you a very
你 容易地 猜测 我 意思是 面容 ; 为了 她 有 给定 你 一个 非常
['pliːzɪŋ] [wʌn] ;
pleasing one ;
令人愉悦 一 ;

你很容易猜到我指的是容貌；因为她给了你一个非常讨人喜欢的容貌；

[bʌt; bət][juː; jʊ][beg][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
but you beg to be excused , you will not accept it ; but on the contrary ,
但 你 求 到 是 已原谅 , 你 将要 不是 接受 它 ; 但 在 这 相反 ,

但你恳求原谅，你却不肯接受；相反，

[teɪk] ['sɪŋgjələ(r)] [peɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst] - [fjuːnɛst] - , [fə'bɪdɪŋ] ,

take	singular	pains	to	put	on	the	most	'	funeste	'	,	forbidding	,
拿	单数	疼痛	到	放	在	这	最多	-	欢乐	-	,	禁止	,

煞费苦心地穿上最"滑稽"、最令人望而生畏的衣服

[ænd; ənd] [ʌn'pliːzɪŋ] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

and	unpleasing	one	that	can	possibly	be	imagined	.
和	令人不快	一	那	能	可能	是	想象	.

以及你能想象到的最令人不快的。

[ðɪs] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .

This	one	would	think	impossible	;	but	you	know	it	to	be	true	.
这	一	会	思考	不可能的	;	但	你	知道	它	到	是	真的	.

这听起来似乎不可能；但你知道这是真的。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mænli] , ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [eə(r)] ,

If	you	imagine	that	it	gives	you	a	manly	,	thoughtful	,	and	decisive	air	,
如果	你	想象	那	它	给予	你	一个	男子气概	,	周到	,	和	决定性	空气	,

如果你觉得它能让你显得更有男子气概、更沉稳、更果断，

[æz; əz] [sʌm; səm] , [ðəʊ] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrimən] [duː; də] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst]

as	some	,	though	very	few	of	your	countrymen	do	,	you	are	most
作为	一些	,	尽管	非常	很少	的	你的	同胞们	做	,	你	是	最多

[ɪk'siːdɪŋli] [mɪ'steɪkən] ;

exceedingly	mistaken	;
非常	错误	;

虽然你们的同胞中很少有人这样认为，但你们大错特错了；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [best] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['kɔːpərəl] ,

for	it	is	at	best	the	air	of	a	German	corporal	,
为了	它	是	在	最好的	这	空气	的	一个	德语	下士	,

因为充其量，那也只是德国下士的口音而已。

[pɑːt] [ɒv; əv] [huːz] ['eksəsaɪz] [ɪz] [tuː; tə] [lʊk] [fɪəs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] - - - [ɒp] - .

part	of	whose	exercise	is	to	look	fierce	,	and	to	'	blasemeer	-	op	'	.
部分	的	谁	锻炼	是	到	看	凶猛的	,	和	到	-	-	-	操作	-	.

他们的训练内容之一就是摆出凶狠的表情，并"冷嘲热讽"。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [pə'hæps] , [wɒt] , [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['stʌdiɪŋ] [maɪ] ['kaʊntənəns] ,

You	will	say	,	perhaps	,	What	,	am	I	always	to	be	studying	my	countenance	,
你	将要	说	,	也许	,	什么	,	是	我	总是	到	是	学习	我的	面容	,

你或许会说，难道我要时时刻刻注意自己的容貌吗?

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðɪs] - [duː'sɜː(r)] - ?

in	order	to	wear	this	'	douceur	'	?
在	命令	到	穿	这	-	温柔	-	?

为了穿上这件"甜美"的衣服?

[aɪ] ['ɑːnsə(r)] , [nəʊ] ; [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,

I	answer	,	No	;	do	it	but	for	a	fortnight	,
我	回答	,	不	;	做	它	但	为了	一个	两星期	,

我回答说，不；可以做，但只能做两周。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] .

and	you	never	will	have	occasion	to	think	of	it	more	.
和	你	绝不	将要	有	场合	到	思考	的	它	更多的	.

你以后再也没有机会想起这件事了。

[teɪk] [bʌt; bət] [hɑːf] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [geɪv] [juː; jʊ] ,

Take	but	half	the	pains	to	recover	the	countenance	that	nature	gave	you	,
拿	但	一半	这	疼痛	到	恢复	这	面容	那	自然	给予	你	,

只需付出一半的努力，就能恢复你天生的容貌。

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ,

that	you	must	have	taken	to	disguise	and	deform	it	as	you	have	,
那	你	必须	有	已采取	到	伪装	和	变形	它	作为	你	有	,

你一定是想方设法掩盖和歪曲了它，就像你现在这样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

and	the	business	will	be	done	.
和	这	商业	将要	是	完毕	.

交易就此完成。

[ə'kʌstəm] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sɒftnəs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] ,

Accustom	your	eyes	to	a	certain	softness	,	of	which	they	are	very	capable	,
习惯	你的	眼睛	到	一个	肯定	柔软	,	的	哪个	他们	是	非常	有能力的	,

让你的眼睛习惯某种柔和的光线，它们完全能够做到这一点。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [smaɪlz] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][məʊst]['feɪsɪz][aɪ] [nəʊ] .

and	your	face	to	smiles	,	which	become	it	more	than	most	faces	I	know	.
和	你的	脸	到	微笑	,	哪个	变得	它	更多的	比	最多	面孔	我	知道	.

你的脸上绽放出笑容，比我认识的大多数人的脸上都更加灿烂。

[gɪv] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['məʊʃənz] , [tuː] , [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] - [duː'sɜː(r)] - ,

Give	all	your	motions	,	too	,	an	air	of	'	douceur	'	,
给	全部	你的	运动	,	也	,	一个	空气	的	-	温柔	-	,

你的所有动作也要带上“温柔”的语气。

[wɪtʃ] [ɪz] [də'rektli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [sɪ'lerɪti] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] .

which	is	directly	the	reverse	of	their	present	celerity	and	rapidity	.
哪个	是	直接地	这	撤销	的	他们的	展示	速度	和	快速	.

这与他们目前的迅捷和迅速截然相反。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'dɒpt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] - [-] [ˌdiː'juː] ['kuːvənt] - ([juː; jʊ] ['veri] [wel] [nəʊ] [wɒt]

I	wish	you	would	adopt	a	little	of	'	l'air	du	Couvent	'	(	you	very	well	know	what
我	希望	你	会	采纳	一个	小的	的	-	巢穴	杜	修道院	-	(	你	非常	出色地	知道	什么

[aɪ] [miːn]) [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ;

I	mean	)	to	a	certain	degree	;
我	意思是	)	到	一个	肯定	程度	;

我希望你能在某种程度上吸收一些“修道院的气息”(你很清楚我的意思)；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'striːmli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [bə'nevələns] ,

it	has	something	extremely	engaging	;	there	is	a	mixture	of	benevolence	,
它	有	某物	极其	引人入胜	;	那里	是	一个	混合物	的	仁	,

[ə'fekʃn] , [ænd; ənd] ['ʌŋkʃn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

affection	,	and	unction	in	it	;
感情	,	和	功能	在	它	;

它有一种非常吸引人的特质；其中融合了仁慈、爱意和感召力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] ['riːəli] [sɪn'sɪə(r)] , [bʌt; bət][ɪz]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [səʊ] , [ænd; ənd]

it	is	frequently	really	sincere	,	but	is	almost	always	thought	so	,	and
它	是	频繁地	真的	真诚	,	但	是	几乎	总是	想法	所以	,	和

['kɒnsɪkwəntli] ['pliːzɪŋ] .

consequently	pleasing	.
最后	令人愉悦	.

它通常是真诚的，但几乎总是被人这样认为，因此令人愉悦。

[wɪl] [juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ?

Will	you	call	this	trouble	?
将要	你	称呼	这	麻烦	?

你觉得这算麻烦吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] .

It	will	not	be	half	an	hour's	trouble	to	you	in	a	week's	time	.
它	将要	不是	是	一半	一个	小时	麻烦	到	你	在	一个	本周	时间	.

一周后，这不会给你带来半小时的麻烦。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] ,

But	suppose	it	be	,	pray	tell	me	,
但	认为	它	是	,	祈祷	告诉	我	,

但假设真是如此，请告诉我，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [jɔː'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] [səʊ] [wel] [æz; əz][juː; jʊ]

why	did	you	give	yourself	the	trouble	of	learning	to	dance	so	well	as	you
为什么	做过	你	给	你自己	这	麻烦	的	学习	到	舞蹈	所以	出色地	作为	你

[duː; də] ?

do	?
做	?

你为什么费尽心思学习跳舞，而且学得这么好?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] , ['mɒrəl] , [ɔː(r)]['sɪv(ə)l]['djuːti] .

It	is	neither	a	religious	,	moral	,	or	civil	duty	.
它	是	两者都不	一个	宗教	,	道德	,	或者	民用	责任	.

这既不是宗教义务，也不是道德义务，更不是公民义务。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əʊn] , [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['sɪŋgli] [tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,

You	must	own	,	that	you	did	it	then	singly	to	please	,	and	you	were	,
你	必须	自己的	,	那	你	做过	它	然后	单独	到	请	,	和	你	是	,

你必须承认，你当时那样做完全是为了取悦别人，而你当时就是那样的人。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˌɒnt] .

in	the	right	on't	.
在	这	正确的	不	.

在右边。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][weə(r)] [faɪn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [kɜːl] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ?

Why	do	you	wear	fine	clothes	,	and	curl	your	hair	?
为什么	做	你	穿	美好的	衣服	,	和	卷曲	你的	头发	?

你为什么穿漂亮的衣服，还把头发烫卷?

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ; [læŋk] [lɒks] , [ænd; ənd] [pleɪn] ['flɪmzi] [rægz][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .

Both	are	troublesome	;	lank	locks	,	and	plain	flimsy	rags	are	much	easier	.
两个都	是	麻烦的	;	空白	锁	,	和	清楚的	脆弱的	破布	是	很多	更轻松	.

两者都很麻烦；稀疏的头发和普通的破布要容易得多。

[ðɪs] [ðen] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] ['veri] [raɪt] .

This	then	you	also	do	in	order	to	please	,	and	you	do	very	right	.
这	然后	你	还	做	在	命令	到	请	,	和	你	做	非常	正确的	.

你这样做也是为了取悦他人，你做得非常好。

[bʌt; bət] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ækt] [ˌkɒnsɪ'kwenʃəli] ; [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)]

But	then	,	for	God's	sake	,	reason	and	act	consequentially	;	and	endeavor
但	然后	,	为了	神的	清酒	,	原因	和	行为	因此	;	和	努力

[tuː; tə] [pliːz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː] ,

to	please	in	other	things	too	,
到	请	在	其他	事物	也	,

但是，看在上帝的份上，请理性思考并采取相应的行动；并且在其他方面也要努力取悦他人。

[stɪl] [mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn] [ðəʊz] [ɪz]

still	more	essential	;	and	without	which	the	trouble	you	have	taken	in	those	is
仍然	更多的	基本的	;	和	没有	哪个	这	麻烦	你	有	已采取	在	那些	是

['həʊlli] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

wholly	thrown	away	.
完全	抛掷	离开	.

更为重要；没有它，你之前付出的所有努力都将付诸东流。

[juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] , [pə'hæps] [sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [æt; ət][məʊst] ;

You	show	your	dancing	,	perhaps	six	times	a	year	,	at	most	;
你	展示	你的	跳舞	,	也许	六	时代	一个	年	,	在	最多	;

你一年最多可能表演六次舞蹈；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən] ['məuʃənz] ['evri] [deɪ] ,

but	you	show	your	countenance	and	your	common	motions	every	day	,
但	你	展示	你的	面容	和	你的	常见的	运动	每一个	天	,

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] .

and	all	day	.
和	全部	天	.

但你每天都要展现你的面容和日常动作，而且一天到晚如此。

[wɪtʃ] [ðen] , [aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] [jɔː'self] , [ɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ,

Which	then	,	I	appeal	to	yourself	,	ought	you	to	think	of	the	most	,
哪个	然后	,	我	上诉	到	你自己	,	应该	你	到	思考	的	这	最多	,

那么，我恳请各位思考，你们最应该考虑的是什么?

[ænd; ənd][keə(r)][tuː; tə]['rendə(r)] ['iːzi] , ['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ?

and	care	to	render	easy	,	graceful	,	and	engaging	?
和	关心	到	使成为	简单的	,	优美	,	和	引人入胜	?

并且力求使其轻松、优雅且引人入胜?

[duː'sɜː(r)] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]['dʒestʃə(r)][kæn; kən][ə'ləʊn] [meɪk] [ðem; ðəm][səʊ] .

Douceur	of	countenance	and	gesture	can	alone	make	them	so	.
温柔	的	面容	和	手势	能	独自的	制作	他们	所以	.

单凭容貌和举止的温柔就能使她们如此。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] ; [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [ðen] [məʊst][ˌʌn'dʒʌstli][biː; bi]

You	are	by	no	means	ill	-	natured	;	and	would	you	then	most	unjustly	be
你	是	经过	不	方法	患病的	-	自然	;	和	会	你	然后	最多	不公正的	是

['rekən] [səʊ] ?

reckoned	so	?
估计	所以	?

你绝非心怀恶意；难道你甘愿被如此轻视吗?

[jet] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən] ['kaʊntənəns] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] ['enibɒdi] [huː] [dɪd]

Yet	your	common	countenance	intimates	,	and	would	make	anybody	who	did
然而	你的	常见的	面容	亲密	,	和	会	制作	任何人	WHO	做过

[nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] , [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

not	know	you	,	believe	it	.
不是	知道	你	,	相信	它	.

然而，你平凡的面容却暗示着这一点，任何不认识你的人都会相信这一点。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ɒv; əv] [ðɪs] ,

'	A	propos	'	of	this	,
-	一个	提案	-	的	这	,

关于这一点，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] [huːm] [juː; jʊ]

I	must	tell	you	what	was	said	the	other	day	to	a	fine	lady	whom	you
我	必须	告诉	你	什么	曾是	说	这	其他	天	到	一个	美好的	女士	谁	你

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

我必须告诉你前几天有人对你认识的一位女士说的话，

[huː] [ɪz] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ɪn] [truːθ] , [bʌt; bət] [huːz] ['kɒmən] ['kaʊntənəns] [ɪm'plaɪz] [ɪl] -

who	is	very	good	-	natured	in	truth	,	but	whose	common	countenance	implies	ill	-
WHO	是	非常	好的	-	自然	在	真相	,	但	谁	常见的	面容	暗示	患病的	-

['neɪtʃə(r)] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][bruː'tæləti] .

nature	,	even	to	brutality	.
自然	,	甚至	到	残酷	.

他本性善良，但外表却透着一股凶狠甚至残暴的劲头。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mɪs] [eɪtʃ] - - - - [en] , [ˈleɪdi] [em] - - [waɪ] [niːs] ,

It	was	Miss	H	-	-	-	-	n	,	Lady	M	-	-	y's	niece	,
它	曾是	错过	H	-	-	-	-	n	,	女士	M	-	-	的	侄女	,

她是H小姐，M夫人的侄女。

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [bəuθ][æt; ət] [ˈblækhiːθ] [ænd; ənd][æt; ət] [ˈleɪdi] [hɜˑveɪz] .

whom	you	have	seen	both	at	Blackheath	and	at	Lady	Hervey's	.
谁	你	有	已见	两个都	在	布莱克希思	和	在	女士	赫维的	.

你在布莱克希思和赫维夫人那里都见过他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1753–1754年）(Letters to His Son, 1753-54)
第2/4页

['leɪdi] [em] - - [waɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['kaʊntənəns]
Lady M - - y was saying to me that you had a very engaging countenance
女士 M - - 是 曾是 说 到 我 那 你 有 一个 非常 引人入胜 面容
[wen] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
when you had a mind to it ,
什么时候 你 有 一个 头脑 到 它 ,

M夫人跟我说，如果你认真起来，你的容貌会非常迷人。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [maɪnd] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] [mɪs] [eɪtʃ] - - - - [en] [sed] ,
but that you had not always that mind ; upon which Miss H - - - - n said ,
但 那 你 有 不是 总是 那 头脑 ; 之上 哪个 错过 H - - - - n 说 ,

但你并非一直都有这种想法；对此，H小姐说道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] [best] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [glʌm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]
that she liked your countenance best , when it was as glum as her
那 她 喜欢 你的 面容 最好的 , 什么时候 它 曾是 作为 沮丧 作为 她
[əʊn] .
own .
自己的 .

她最喜欢你愁眉苦脸的样子，就像她自己一样。

[waɪ] [ðen] , [rɪ'plaɪd] ['leɪdi] [em] - - [waɪ] , [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ; [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][bəuθ][weə(r)]
Why then , replied Lady M - - y , you two should marry ; for while you both wear
为什么 然后 , 回复 女士 M - - 是 , 你 二 应该 结婚 ; 为了 尽管 你 两个都 穿
[jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] ['kauntənəns] ,
your worst countenances ,
你的 最差 面容 ,

“那么，”M夫人回答说，“你们两个就应该结婚；因为当你们俩都愁眉苦脸的时候……”

['nəʊbədi] [els] [wɪl] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ['mɪsɪz] .
nobody else will venture upon either of you ; and they call her now Mrs .
无人 别的 将要 风险投资 之上 任何一个 的 你 ; 和 他们 称呼 她 现在 太太 .
['stænəp] .
Stanhope .
斯坦霍普 .

没有人会去招惹你们俩；现在他们都叫她斯坦霍普太太了。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðɪs] - [duː'sɜː(r)] - [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['məuʃənz] , [wɪtʃ] [ai][səʊ] ['ɜːnɪstli]
To complete this ' douceur ' of countenance and motions , which I so earnestly
到 完全的 这 - 温柔 - 的 面容 和 运动 , 哪个 我 所以 切实
[ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
recommend to you ,
推荐 到 你 ,

为了完善我郑重推荐给您的这种“温文尔雅”的面容和举止，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
you should carry it also to your expressions and manner of thinking ,
你 应该 携带 它 还 到 你的 表达式 和 方式 的 思维 ,

你也应该将这种理念融入到你的言谈举止和思维方式中。

- - [waɪ] [tuː'ʒʊr] [diː] - [diː] - - ; [teɪk] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] ,
' mettez y toujours de l'affectueux de l'onction ' ; take the gentle , the favorable ,
- - 是 总是 德 - 德 - - ; 拿 这 温和的 , 这 有利 ,

“mettez y toujours de l'affectueux de l'onction”；采取温柔、有利的态度，

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənt] [saɪd] [ɒv; əv] [məʊst] ['kwestʃənz] .

the	indulgent	side	of	most	questions	.
这	放纵的	边	的	最多	问题	.

大多数问题中宽容的一面。

[aɪ] [əʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['mænlɪ] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] [dʒɒn] [trɑːt] , [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrɪmən] , ['seldəm] [dʌz] ;

I	own	that	the	manly	and	sublime	John	Trott	,	your	countryman	,	seldom	does	;
我	自己的	那	这	男子气概	和	升华	约翰	特罗特	,	你的	同胞	,	很少	做	;

我承认，像你同胞、英勇崇高的约翰·特罗特很少这样做；

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [teɪks] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [hɑːʃ] [saɪd] ,

but	,	to	show	his	spirit	and	decision	,	takes	the	rough	and	harsh	side	,
但	,	到	展示	他的	精神	和	决定	,	需要	这	粗糙的	和	残酷的	边	,

但是，为了展现他的精神和决心，他选择了粗暴残酷的一面。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəlɪ] [ə'dɔːnz] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] , [tuː; tə] [siːm] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] .

which	he	generally	adorns	with	an	oath	,	to	seem	more	formidable	.
哪个	他	一般来说	装饰	和	一个	誓言	,	到	似乎	更多的	强大	.

他通常会在誓言之外再加一些修饰，以显得更加强大。

[ðɪs] [hiː; hi] ['əʊnlɪ] [θɪŋks] [faɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [dʒɒn] ['dʒʌstɪs] , [hiː; hi] [ɪz] ['kɒmənlɪ] [æz; əz] [gʊd]

This	he	only	thinks	fine	;	for	to	do	John	justice	,	he	is	commonly	as	good
这	他	仅有的	思考	美好的	;	为了	到	做	约翰	正义	,	他	是	通常	作为	好的

- [neɪˌtʃəd] [æz; əz] ['enɪbɒdɪ] .

-	natured	as	anybody	.
-	自然	作为	任何人	.

他认为这很好；因为公平地说，约翰通常和任何人一样性情温和。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['menɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ,

These	are	among	the	many	little	things	which	you	have	not	,	and	I	have	,
这些	是	之中	这	许多	小的	事物	哪个	你	有	不是	,	和	我	有	,

这些都是你没有而我有的小东西。

[lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] ['ɪnfɪnət] ['kɒnsɪkwəns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

lived	long	enough	in	the	world	to	know	of	what	infinite	consequence	they	are
居住地	长的	足够的	在	这	世界	到	知道	的	什么	无限	结果	他们	是

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] .

in	the	course	of	life	.
在	这	课程	的	生活	.

在世上活得足够久，才明白它们在人生历程中具有多么深远的意义。

['riːz(ə)n] [ðen] , [aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [wɪ'ðɪn] [jɔː'self] , [ˌkɒnsɪ'kwenʃəli] ; [ænd; ənd] [let] [nɒt]

Reason	then	,	I	repeat	it	again	,	within	yourself	,	CONSEQUENTIALLY	;	and	let	not
原因	然后	,	我	重复	它	再次	,	之内	你自己	,	因此	;	和	让	不是

[ðə; ði] [peɪnz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] ,

the	pains	you	have	taken	,
这	疼痛	你	有	已采取	,

因此，我再次重申，请在你内心深处进行理性思考；不要让你所付出的努力付诸东流。

[ænd; ənd] [stɪl] [teɪk] , [tuː; tə] [pliːz] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [biː; bi] [ə; eɪ] - [pjʊə(r)] [pɝːt] - , [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]

and	still	take	,	to	please	in	some	things	be	a	'	pure	perte	'	,	by	your
和	仍然	拿	,	到	请	在	一些	事物	是	一个	-	纯的	佩尔特	-	,	经过	你的

['neglɪdʒəns] [ɒv; əv] ,

negligence	of	,
疏忽	的	,

而且仍然接受，在某些方面取悦他人，成为“纯粹的perte”，这是由于你的疏忽造成的，

[ænd; ənd] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns]

and	inattention	to	others	of	much	less	trouble	,	and	much	more	consequence
和	注意力不集中	到	其他的	的	很多	较少的	麻烦	,	和	很多	更多的	结果

.

:

.

而对其他一些麻烦小得多、后果却严重得多的事情漠不关心。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [leɪt] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [bɪ'wɪldəd] , [ɪn][ˌɔːri'ent(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

I	have	been	of	late	much	engaged	,	or	rather	bewildered	,	in	Oriental	history	,
我	有	到过	的	晚的	很多	已订婚的	,	或者	相当	困惑	,	在	东方	历史	,

近来我对东方历史非常感兴趣，或者更确切地说，是感到困惑。

[pə'tɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

particularly	that	of	the	Jews	,	since	the	destruction	of	their	temple	,	and	their
特别	那	的	这	犹太人	,	自从	这	破坏	的	他们的	寺庙	,	和	他们的

[dɪ'spɜːʃn] [baɪ]['taɪtəs] ;

dispersion	by	Titus	;
分散	经过	提图斯	;

尤其是犹太人，因为他们的圣殿被毁，他们被提图斯驱散；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

but	the	confusion	and	uncertainty	of	the	whole	,
但	这	困惑	和	不确定	的	这	所有的	,

但整体而言，却充满了混乱和不确定性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnstrəs] [ik'strævəgəns,-gənsi][ænd; ənd] ['fɔːlshud] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv]

and	the	monstrous	extravagances	and	falsehoods	of	the	greatest	part	of
和	这	滔天	奢侈	和	谎言	的	这	最	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] , [dɪs'gʌstɪd] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli] .

it	,	disgusted	me	extremely	.
它	,	厌恶	我	极其	.

其中大部分内容充斥着骇人听闻的铺张浪费和谎言，令我极其厌恶。

[ðeə(r)] ['tælmʊd] , [ðeə(r)] [mɪʃnə] , [ðeə(r)]['tɑːgəm; tɑː'guːm] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]

Their	Talmud	,	their	Mischna	,	their	Targums	,	and	other	traditions	and
他们的	《塔木德》	,	他们的	米什纳	,	他们的	塔格姆斯	,	和	其他	传统	和

['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ræbɪn] [ænd; ənd]['dɑːktərz] ,

writings	of	their	Rabbins	and	Doctors	,
著作	的	他们的	拉比们	和	医生	,

他们的《塔木德》、《密释纳》、《塔古姆》以及其他拉比和学者们的传统和著作，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kæbəlɪst] , [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [mɔː(r)] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd]

who	were	most	of	them	Cabalists	,	are	really	more	extravagant	and
WHO	是	最多	的	他们	卡巴拉主义者	,	是	真的	更多的	靡	和

[əb'sɜːd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

absurd	,	if	possible	,
荒诞	,	如果	可能的	,

他们中的大多数都是卡巴拉信徒，如果可能的话，他们真的更加荒诞离奇。

[ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ɪn] [kɒŋt] [diː] - ;

than	all	that	you	have	read	in	Comte	de	Gabalis	;
比	全部	那	你	有	读	在	孔特	德	-	;

比你在《加巴利斯伯爵传》中读到的所有内容都多；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stʌf] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and	indeed	most	of	his	stuff	is	taken	from	them	.
和	的确	最多	的	他的	东西	是	已采取	从	他们	.

事实上，他的大部分作品都取材于他们。

[teɪk] [ðɪs] ['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɒns(ə)ns] ,
Take this sample of their nonsense ,
拿 这 样本 的 他们的 废话 ,

举个例子来说明他们的胡言乱语：

[wɪtʃ] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ræbɪn] :
which is transmitted in the writings of one of their most considerable Rabbins :
哪个 是 传输 在 这 著作 的 一 的 他们的 最多 大量 拉比们 :

这段内容记载于他们一位最杰出的拉比的著作中：

" [wʌn] ['ɑːbəz; ə'bɑːz] [sɔːl] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ten] [fiːt] [haɪ] , [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [greɪv] ,
" One Abas Saul , a man of ten feet high , was digging a grave ,
" 一 阿巴斯 扫罗 , 一个 男人 的 十 脚 高的 , 曾是 挖掘 一个 严重 ,

“有一个名叫亚巴斯·扫罗的人，身高十尺，正在挖坟墓，

[ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [gə'laɪə] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə]
and happened to find the eye of Goliah , in which he thought proper to
和 发生 到 寻找 这 眼睛 的 歌利亚 , 在 哪个 他 想法 恰当的 到
['beri] [hɪm'self] ,
bury himself ,
埋葬 他自己 ,

他碰巧发现了歌利亚的眼睛，便觉得应该把自己埋进去。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] , [ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] ,
and so he did , all but his head ,
和 所以 他 做过 , 全部 但 他的 头 ,

于是他真的做到了，除了头部以外。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [nɒt] [kwaɪt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .
which the Giant's eye was unfortunately not quite deep enough to receive .
哪个 这 巨人的 眼睛 曾是 很遗憾 不是 相当 深的 足够的 到 收到 .

可惜巨人的眼睛不够深，无法接收这些信息。

" [ðɪs] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['mɒdɪst] [laɪ][ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] .
" This , I assure you , is the most modest lie of ten thousand .
" 这 , 我 保证 你 , 是 这 最多 谦虚的 说谎 的 十 千 .

“我可以向你保证，这是万个谎言中最谦虚的一个。”

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [riːd] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pɑːt] , [ɪz] [nɒt]
I have also read the Turkish history which , excepting the religious part , is not
我 有 还 读 这 土耳其 历史 哪个 , 除外 这 宗教 部分 , 是 不是
['fæbjələs] ,
fabulous ,
太棒了 ,

我也读过土耳其历史，除了宗教部分之外，其他部分并不精彩。

[ðəʊ] ['veri] ['pɒsəbli] [nɒt] [truː] .
though very possibly not true .
尽管 非常 可能 不是 真的 .

虽然很可能并非事实。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːrks] , ['hævɪŋ] [nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən]
For the Turks , having no notion of letters and being , even by their religion
为了 这 土耳其人 , 拥有 不 概念 的 信件 和 存在 , 甚至 经过 他们的 宗教
,
,
,

对于土耳其人来说，他们没有文字的概念，甚至他们的宗教信仰也与文字无关。

[fə'bɪd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [træn'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɑːn] ,
forbid the use of them , except for reading and transcribing the Koran ,
禁止 这 使用 的 他们 , 除了 为了 阅读 和 转录 这 《古兰经》 ,

除阅读和抄写《古兰经》外，禁止使用它们。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [hɪ'stɔːriənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

they	have	no	historians	of	their	own	,
他们	有	不	历史学家	的	他们的	自己的	,

他们没有自己的历史学家，

[nɔː(r)] ['eni] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːdz] [nɔː(r)] [məm'ɔːɹɪəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [hɪ'stɔːriənz] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] ;

nor	any	authentic	records	nor	memorials	for	other	historians	to	work	upon	;
也不	任何	真正的	记录	也不	纪念碑	为了	其他	历史学家	到	工作	之上	;

也没有任何真实的记录或纪念碑供其他历史学家研究；

[səʊ] [ðæt] [wɒt] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['fɒrənəz] ;

so	that	what	histories	we	have	of	that	country	are	written	by	foreigners	;
所以	那	什么	历史	我们	有	的	那	国家	是	书面	经过	外国人	;

因此，我们所了解的那个国家的历史都是外国人撰写的；

[æz; əz][pləˈtiːnə; 'plætɪnə] , [sɜː(r)] [pɔːl] - , [prɪns] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔː(r)] [els]

as	Platina	,	Sir	Paul	Rycaut	,	Prince	Cantimer	,	etc	.	,	or	else
作为	铂金	,	先生	保罗	-	,	王子	-	,	ETC	.	,	或者	别的

['snætʃɪz] ['əʊnli][ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [pɪərɪədz] ,

snatches	only	of	particular	and	short	periods	,
抢夺	仅有的	的	特别的	和	短的	时期	,

例如 Platina、保罗·里考特爵士、坎蒂默王子等等，或者只是在特定且短暂的时期内零星出现。

[baɪ][sʌm; səm] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] ; [sʌtʃ] [æz; əz] - ,

by	some	who	happened	to	reside	there	at	those	times	;	such	as	Busbequius	,
经过	一些	WHO	发生	到	居住	那里	在	那些	时代	;	这样的	作为	-	,

当时恰巧居住在那里的一些人，例如布斯贝基乌斯，

[huːm] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .

whom	I	have	just	finished	.
谁	我	有	只是	完成的	.

我刚刚结束了与他的合作。

[aɪ] [laɪk] [hɪm] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [gəʊz] , [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :

I	like	him	,	as	far	as	he	goes	,	much	the	best	of	any	of	them	:
我	喜欢	他	,	作为	远的	作为	他	去	,	很多	这	最好的	的	任何	的	他们	:

就他而言，我最喜欢他：

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɪz] , ['prɒpəli] , ['əʊnli][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['embəsi] ,

but	then	his	account	is	,	properly	,	only	an	account	of	his	own	Embassy	,
但	然后	他的	帐户	是	,	适当地	,	仅有的	一个	帐户	的	他的	自己的	大使馆	,

但严格来说，他的账户仅仅是他自己大使馆的账户。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə] ['sɒlɪmən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

from	the	Emperor	Charles	the	Fifth	to	Solyman	the	Magnificent	.
从	这	皇帝	查尔斯	这	第五	到	索利曼	这	壮丽	.

从查理五世皇帝到索莱曼大帝。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][hiː; hi] [gɪvz] , [ˌepɪs'ɒdɪkli] ,

However	,	there	he	gives	,	episodically	,
然而	,	那里	他	给予	,	分集播出	,

然而，他偶尔会在那里提到：

[ðə; ði] [best] [əˈkaʊnt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] ,

the	best	account	I	know	of	the	customs	and	manners	of	the	Turks	,
这	最好的	帐户	我	知道	的	这	海关	和	礼仪	的	这	土耳其人	,

我所知的关于土耳其人风俗习惯的最佳记载，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['gʌvənmənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wʌn] .

and	of	the	nature	of	that	government	,	which	is	a	most	extraordinary	one	.
和	的	这	自然	的	那	政府	,	哪个	是	一个	最多	非凡的	一	.

以及该政府的性质，那是一个非常特殊的政府。

[fɔː(r); fə(r)] , [dɪ'spɒtɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ]

For	,	despotic	as	it	always	seems	,	and	sometimes	is	,	it	is	in	truth	a
为了	,	专制	作为	它	总是	似乎	,	和	有时	是	,	它	是	在	真相	一个

['mɪlətri] [rɪ'pʌblɪk] ,

military	republic	,
军队	共和国	,

虽然它看起来总是专制的，有时也确实是专制的，但实际上它是一个军事共和国。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl]['paʊə(r)] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒænɪsəri] ; [huː] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːdə(r)][ðeə(r)] ['sʌltən]

and	the	real	power	resides	in	the	Janissaries	;	who	sometimes	order	their	Sultan
和	这	真实的	力量	居住地	在	这	禁卫军	;	WHO	有时	命令	他们的	苏丹

[tuː; tə] ['stræŋgl] [hɪz; ɪz][vɪ'zɪə(r)] ,

to	strangle	his	Vizir	,
到	扼杀	他的	维齐尔	,

真正的权力掌握在禁卫军手中；他们有时会命令苏丹勒死他的维齐尔。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][vɪ'zɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'pəʊz] [ɔː(r)] ['stræŋgl] [hɪz; ɪz] ['sʌltən] ,

and	sometimes	the	Vizir	to	depose	or	strangle	his	Sultan	,
和	有时	这	维齐尔	到	免职	或者	扼杀	他的	苏丹	,

有时，维齐尔甚至会废黜或勒死他的苏丹。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri][æt; ət][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

according	as	they	happen	to	be	angry	at	the	one	or	the	other	.
根据	作为	他们	发生	到	是	生气的	在	这	一	或者	这	其他	.

根据他们恰好对其中一方或另一方感到生气的情况而定。

[aɪ] [əʊn] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['stræŋglə(r)] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] ,

I	own	I	am	glad	that	the	capital	strangler	should	,	in	his	turn	,
我	自己的	我	是	高兴的	那	这	首都	绞杀者	应该	,	在	他的	转动	,

我承认，我很高兴这个扼杀资本的罪魁祸首最终也会如此。

[biː; bi] ['stræŋgl] - ['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stræŋgld] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]

be	STRANGLE	-	ABLE	,	and	now	and	then	strangled	;	for	I	know	of	no
是	扼杀	-	有能力的	,	和	现在	和	然后	被勒死	;	为了	我	知道	的	不

[bruːt] [səʊ] [fɪəs] ,

brute	so	fierce	,
蛮力	所以	凶猛的	,

它很容易被勒死，而且时不时会被勒死；因为我从未见过如此凶猛的野兽。

[nɔː(r)][nəʊ]['krɪmɪn(ə)l][səʊ] ['gɪlti] , [æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] , ['weðə(r)] [kɪŋ] ,

nor	no	criminal	so	guilty	,	as	the	creature	called	a	Sovereign	,	whether	King	,
也不	不	刑事	所以	有罪的	,	作为	这	生物	称为	一个	主权	,	无论	国王	,

也没有任何罪犯比被称为君主的生物更有罪，无论是国王还是其他什么人。

['sʌltən] , [ɔː(r)]['səufi; 'sɔ-] , [huː] [θɪŋks] [hɪm'self] , ['aɪðə(r)][baɪ][dɪ'vaɪn][ɔː(r)]['hjuːmən] [raɪt] ,

Sultan	,	or	Sophy	,	who	thinks	himself	,	either	by	divine	or	human	right	,
苏丹	,	或者	索菲	,	WHO	思考	他自己	,	任何一个	经过	神圣的	或者	人类	正确的	,

苏丹，或者索菲亚，自认为拥有神授或人授的权利，

['vestɪd] [wɪð] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ; [ɔː(r)] [huː] ,

vested	with	an	absolute	power	of	destroying	his	fellow	-	creatures	;	or	who	,
既得权益	和	一个	绝对	力量	的	摧毁	他的	同伴	-	生物	;	或者	WHO	,

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

without	inquiring	into	his	right	,
没有	查询	进入	他的	正确的	,

被赋予毁灭同类的绝对权力；或者未经询问其权利，

['lɔːlɪsli] [ig'zəːts] [ðæt] ['paʊə(r)] .

lawlessly	exerts	that	power	.
非法地	施压	那	力量	.

他非法地滥用权力。

[ðə; ði][məʊst][ɪk'skjuːzəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['hjuːmən] ['mɒnstəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tɜːrks] , [huːz] [rɪ'lɪdʒən]

The	most	excusable	of	all	those	human	monsters	are	the	Turks	,	whose	religion
这	最多	情有可原	的	全部	那些	人类	怪物	是	这	土耳其人	,	谁	宗教

['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][ɪn'evɪtəb(ə)l]['feɪtəlɪzəm] .

teaches	them	inevitable	fatalism	.
教导	他们	不可避免的	宿命论	.

所有这些人类恶魔中最可以原谅的是土耳其人，因为他们的宗教教导他们宿命论。

[ə; eɪ][prə'pəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] , [maɪ][lɔɪ'oʊlə] , [ai] [prɪ'tend] , [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sʌltən] .

A	propos	of	the	Turks	,	my	Loyola	,	I	pretend	,	is	superior	to	your	Sultan	.
一个	提案	的	这	土耳其人	,	我的	洛约拉	,	我	假装	,	是	优越的	到	你的	苏丹	.

说到土耳其人，我自认为我的洛约拉比你们的苏丹更胜一筹。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [huː] [ðɪs] [lɔɪ'oʊlə] [ɪz] .

Perhaps	you	think	this	impossible	,	and	wonder	who	this	Loyola	is	.
也许	你	思考	这	不可能的	,	和	想知道	WHO	这	洛约拉	是	.

或许你觉得这不可能，并且想知道这个洛约拉是谁。

[nəʊ] [ðen] , [ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɑːbɪt] [brɔːt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [frɑːns] ,

Know	then	,	that	I	have	had	a	Barbet	brought	me	from	France	,
知道	然后	,	那	我	有	有	一个	巴贝特	带来	我	从	法国	,

要知道，我从法国弄来了一只巴贝犬。

[səʊ][ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ;

so	exactly	like	the	Sultan	that	he	has	been	mistaken	for	him	several	times	;
所以	确切地	喜欢	这	苏丹	那	他	有	到过	错误	为了	他	一些	时代	;

他长得和苏丹一模一样，以至于好几次都被人误认为是苏丹本人；

['əʊnlɪ][hɪz; ɪz] [snaʊt] [ɪz] [ʃɔːtə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌltənz] .

only	his	snout	is	shorter	,	and	his	ears	longer	than	the	Sultan's	.
仅有的	他的	鼻子	是	较短	,	和	他的	耳朵	更长	比	这	苏丹的	.

只有他的鼻子比苏丹的短，耳朵比苏丹的长。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ;

He	has	also	the	acquired	knowledge	of	the	Sultan	;
他	有	还	这	获得	知识	的	这	苏丹	;

他还掌握了苏丹传授的知识；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['stʌdid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːstə(r)][æt; ət]['pærɪs] .

and	I	am	apt	to	think	that	he	studied	under	the	same	master	at	Paris	.
和	我	是	易于	到	思考	那	他	研究	在下面	这	相同的	掌握	在	巴黎	.

我倾向于认为他曾在巴黎师从同一位老师。

[hɪz; ɪz]['hæbɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪt] [bænd] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

His	habit	and	his	white	band	show	him	to	be	an	ecclesiastic	;	and	his
他的	习惯	和	他的	白色的	乐队	展示	他	到	是	一个	牧师	;	和	他的

['begɪŋ] ,

begging	,
乞讨	,

他的僧袍和白色腰带表明他是一名神职人员；而他的乞讨，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] ['veri] ['ɜːnɪstli] , [pruːvz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mendɪkənt] ['ɔːdə(r)] ;

which	he	does	very	earnestly	,	proves	him	to	be	of	a	mendicant	order	;
哪个	他	做	非常	切实	,	证明	他	到	是	的	一个	乞丐	命令	;

他如此认真地做这件事，证明他是一名托钵僧；

[wɪtʃ] , ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['flætəri] [ænd; ənd] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] , [meɪk] [hɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

which	,	added	to	his	flattery	and	insinuation	,	make	him	supposed	to	be
哪个	,	额外	到	他的	奉承	和	暗示	,	制作	他	据称	到	是

[ə; eɪ]['dʒezjuɪt] ,

a	Jesuit	,
一个	耶稣会	,

再加上他的奉承和暗示，使人误以为他是耶稣会士。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][lɔɪ'oʊlə] .

and	have	acquired	him	the	name	of	Loyola	.
和	有	获得	他	这	姓名	的	洛约拉	.

并给他取名为洛约拉。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [ə'mɪt] [tuː] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [breɪks] [wɪnd][hiː; hi] [smelz] [ɪg'zæktli] [laɪk][ðə; ði] ['sʌltən]

I	must	not	omit	too	,	that	when	he	breaks	wind	he	smells	exactly	like	the	Sultan
我	必须	不是	忽略	也	,	那	什么时候	他	休息	风	他	气味	确切地	喜欢	这	苏丹

.

:

.

我也不得不提，他放屁的时候闻起来就像苏丹一样。

[ai][duː; də][nɒt] [jet] [hɪə(r)][wʌn][dʒɒt][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] [ænd; ənd] ,

I	do	not	yet	hear	one	jot	the	better	for	all	my	bathings	and	pumpings	,
我	做	不是	然而	听到	一	点	这	更好的	为了	全部	我的	沐浴	和	抽水	,

我洗了那么多澡，挤了那么多奶，却一点儿也没听到任何好转的声音。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [ɔːl'redi] [fʊl] [hɑːf][maɪ][taɪm] ; [ai] ['kɒnsɪkwəntli] [gəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['ɪntuː]

though	I	have	been	here	already	full	half	my	time	;	I	consequently	go	very	little	into
尽管	我	有	到过	这里	已经	满的	一半	我的	时间	;	我	最后	去	非常	小的	进入

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

虽然我已经在这里待了大半时间，但我却很少与人交往。

['biːɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] .

being	very	little	fit	for	any	.
存在	非常	小的	合身	为了	任何	.

几乎不适合任何用途。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [kiːp] ['kʌmpəni] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bəuθ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [get] [mɔː(r)][baɪ] [ðæt] ,

I	hope	you	keep	company	enough	for	us	both	;	you	will	get	more	by	that	,
我	希望	你	保持	公司	足够的	为了	我们	两个都	;	你	将要	得到	更多的	经过	那	,

我希望你能多陪陪我们俩；这样你会受益更多。

[ðæn; ðən][ai][ʃæl; ʃəl][baɪ][ɔːl][maɪ] ['riːdɪŋ] .

than	I	shall	by	all	my	reading	.
比	我	将	经过	全部	我的	阅读	.

比我通过阅读所能获得的要多得多。

[ai] [riːd] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self][ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [maɪ] [taɪm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ]

I	read	simply	to	amuse	myself	and	fill	up	my	time	,	of	which	I	have	too	much
我	读	简单地	到	娱乐	我	和	充满	向上	我的	时间	,	的	哪个	我	有	也	很多

;

;

;

我读书只是为了消遣和打发时间，因为我的时间太多了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['kʌmpəni] , ['pleʒə(r)]

but	you	have	two	much	better	reasons	for	going	into	company	,	pleasure
但	你	有	二	很多	更好的	原因	为了	去	进入	公司	,	乐趣

[ænd; ənd]['prɒfɪt] .

and	profit	.
和	利润	.

但你进入公司还有两个更好的理由：快乐和利润。

[meɪ] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][bəuθ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] !

May	you	find	a	great	deal	of	both	in	a	great	deal	of	company	!
可能	你	寻找	一个	伟大的	交易	的	两个都	在	一个	伟大的	交易	的	公司	!

愿你在众多伙伴中找到很多乐趣！

[əˈdjuː] .
Adieu **.**
再见 .

再见。

['letə(r)] [ˌsiːˈɛksˈsiː]
LETTER **CXC**
信 CXC

字母 CXC

['lʌndən] , [nəʊ'vembə(r)] - , -
LONDON **,** **November** **20** **,** **1753**
伦敦 , 十一月 - , -

伦敦，1753年11月20日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [tuː] [meɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [djuː] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] ,
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **Two** **mails** **are** **now** **due** **from** **Holland** **,**
我的 亲爱的 朋友 : 二 邮件 是 现在 到期的 从 荷兰 ,

亲爱的朋友：现在有两封邮件应该从荷兰寄到，

[səʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
so **that** **I** **have** **no** **letter** **from** **you** **to** **acknowledge** **;** **but** **that** **,** **you** **know** **,**
所以 那 我 有 不 信 从 你 到 承认 ; 但 那 , 你 知道 ,

因此我没有收到你的来信需要确认；但是，你知道，

[baɪ] [lɒŋ] [ɪkˈspɪəriəns] , [dʌz] [nɒt]['hɪndə(r)][maɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
by **long** **experience** **,** **does** **not** **hinder** **my** **writing** **to** **you** **.**
经过 长的 经验 , 做 不是 阻碍 我的 写作 到 你 .

凭借我多年的经验，这并不妨碍我给你写信。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [wɪð] ['pleʒə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [miːn] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] ,
I **always** **receive** **your** **letters** **with** **pleasure** **;** **but** **I** **mean** **,** **and** **endeavor** **,**
我 总是 收到 你的 信件 和 乐趣 ; 但 我 意思是 , 和 努力 ,

我总是很高兴收到你的来信；但我的意思是，并且努力，

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [maɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['prɒfɪt] ; [prɪ'fɜːrɪŋ] ['ɔːlweɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ]
that **you** **should** **receive** **mine** **with** **some** **profit** **;** **preferring** **always** **your** **advantage**
那 你 应该 收到 矿 和 一些 利润 ; 偏好 总是 你的 优势
[tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['pleʒə(r)] .
to **my** **own** **pleasure** **.**
到 我的 自己的 乐趣 .

你应该从我这里获得一些好处；永远把你的利益放在我的快乐之上。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔː'self] [wel] ['set(ə)ld] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəlaɪzd][æt; ət]['mænˌhaɪm] , [steɪ] [ðeə(r)] [sʌm; səm]
If **you** **find** **yourself** **well** **settled** **and** **naturalized** **at** **Manheim** **,** **stay** **there** **some**
如果 你 寻找 你自己 出色地 定居 和 归化 在 曼海姆 , 停留 那里 一些
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

如果你发现自己在曼海姆安顿下来并融入了当地社会，不妨在那里多待一段时间。

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [gʊd] ;
and **do** **not** **leave** **a** **certain** **for** **an** **uncertain** **good** **;**
和 做 不是 离开 一个 肯定 为了 一个 不确定 好的 ;

不要为了不确定的东西而放弃确定的东西；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [wel] , [ɔː(r)] ['betə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['mjuːnɪk] ,
but **if** **you** **think** **you** **shall** **be** **as** **well** **,** **or** **better** **established** **at** **Munich** **,**
但 如果 你 思考 你 将 是 作为 出色地 , 或者 更好的 已确立的 在 慕尼黑 ,

但如果你认为你在慕尼黑也能取得同样的成就，或者比在慕尼黑发展得更好，

[gəʊ] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

go	there	as	soon	as	you	please	;	and	if	disappointed	,
去	那里	作为	很快	作为	你	请	;	和	如果	失望的	,

想去就去；如果失望了，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['mænˌhaɪm] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['letə(r)] ,

you	can	always	return	to	Manheim	I	mentioned	,	in	a	former	letter	,
你	能	总是	返回	到	曼海姆	我	提及	,	在	一个	以前的	信	,

你随时可以回到我之前信中提到的曼海姆。

[jɔː(r); jə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɑːnɪv(ə)l] [æt; ət] [bɜː'lɪn] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [biː; bi] [bəuθ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd]

your	passing	the	Carnival	at	Berlin	,	which	I	think	may	be	both	useful	and
你的	通过	这	狂欢	在	柏林	,	哪个	我	思考	可能	是	两个都	有用	和

['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;

pleasing	to	you	;
令人愉悦	到	你	;

你路过柏林狂欢节，我认为这对你来说既有用又令人愉快；

[haʊ'evə(r)] , [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] ; [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [rɪ'zɒlv] :

however	,	do	as	you	will	;	but	let	me	know	what	you	resolve	:
然而	,	做	作为	你	将要	;	但	让	我	知道	什么	你	解决	:

不过，随你便吧；但请告诉我你的决定：

[ðæt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌntri] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ,

That	King	and	that	country	have	,	and	will	have	,
那	国王	和	那	国家	有	,	和	将要	有	,

那位国王和那个国家过去拥有、将来也必将拥有

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] ['biːɪŋ]

so	great	a	share	in	the	affairs	of	Europe	,	that	they	are	well	worth	being
所以	伟大的	一个	分享	在	这	事务	的	欧洲	,	那	他们	是	出色地	值得	存在

['θʌrəli] [nəʊn] .

thoroughly	known	.
彻底	已知	.

它们在欧洲事务中扮演着如此重要的角色，因此非常值得我们深入了解。

['weðə(r)] , [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [ɔː(r)] ['evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [juː; jʊ] [spiːk] [frentʃ] ,

Whether	,	where	you	are	now	,	or	ever	may	be	hereafter	,	you	speak	French	,
无论	,	在哪里	你	是	现在	,	或者	曾经	可能	是	此后	,	你	说话	法语	,

['dʒɜːmən] , [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [məʊst] ,

German	,	or	English	most	,
德语	,	或者	英语	最多	,

无论你现在身在何处，或者将来身在何处，你最常说的是法语、德语还是英语，

[aɪ] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [prə'praɪəti] [ænd; ənd]

I	earnestly	recommend	to	you	a	particular	attention	to	the	propriety	and
我	切实	推荐	到	你	一个	特别的	注意力	到	这	礼	和

['elɪgəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [staɪl] ;

elegance	of	your	style	;
优雅	的	你的	风格	;

我诚挚地建议您特别注意着装的得体和优雅；

[ɪm'plɔɪ] [ðə; ðɪ] [best] [wɜːdz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [ə'vɔɪd] [kə'kɒfəni] ,

employ	the	best	words	you	can	find	in	the	language	,	avoid	cacophony	,
采用	这	最好的	字	你	能	寻找	在	这	语言	,	避免	嘈杂声	,

使用你能找到的语言中最恰当的词汇，避免杂乱无章。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɪərɪədz] [æz; əz] [hɑː'məʊniəs] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

and	make	your	periods	as	harmonious	as	you	can	.
和	制作	你的	时期	作为	和谐	作为	你	能	.

尽量让你的月经周期保持和谐。

[ai] [niːd] [nɒt] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [felt] ,

I	need	not	,	I	am	sure	,	tell	you	what	you	must	often	have	felt	,
我	需要	不是	,	我	是	当然	,	告诉	你	什么	你	必须	经常	有	毛毡	,

我相信，我无需赘述你常常感受到的种种情绪。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] [best] [θɔːts] , [ænd; ənd] ['pælieit] [ðə; ði]

how	much	the	elegance	of	diction	adorns	the	best	thoughts	,	and	palliates	the
如何	很多	这	优雅	的	措辞	装饰	这	最好的	想法	,	和	缓解	这

[wɜːst] .

worst	.
最差	.

优美的措辞能为最好的思想增添光彩，也能减轻最糟糕的思想。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɪn] ['evri]

In	the	House	of	Commons	it	is	almost	everything	;	and	,	indeed	,	in	every
在	这	房子	的	公共领域	它	是	几乎	一切	;	和	,	的确	,	在	每一个

[ə'sembli] ,

assembly	,
集会	,

在下议院，它几乎涵盖一切；事实上，在所有议会中，它都是如此。

['weðə(r)] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] .

whether	public	or	private	.
无论	民众	或者	私人的	.

无论是公立还是私立。

[wɜːdz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [θɔːts] , [dɪ'zɜːv] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mɔː(r)][keə(r)][ðæn; ðən]

Words	,	which	are	the	dress	of	thoughts	,	deserve	surely	more	care	than
字	,	哪个	是	这	裙子	的	想法	,	应得	一定	更多的	关心	比

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

言语是思想的外衣，理应比衣着更受重视。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

which	are	only	the	dress	of	the	person	,	and	which	,	however	,
哪个	是	仅有的	这	裙子	的	这	人	,	和	哪个	,	然而	,

这仅仅是一个人的穿着，然而，

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

ought	to	have	their	share	of	attention	.
应该	到	有	他们的	分享	的	注意力	.

他们理应得到应有的关注。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [staɪl] [ɪn] ['eni] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] ,

If	you	attend	to	your	style	in	any	one	language	,
如果	你	出席	到	你的	风格	在	任何	一	语言	,

如果你注重自己在任何一种语言中的写作风格，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] ;

it	will	give	you	a	habit	of	attending	to	it	in	every	other	;
它	将要	给	你	一个	习惯	的	参加	到	它	在	每一个	其他	;

它会让你养成在其他所有事情上都关注它的习惯；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌns] [juː; jʊ] [spiːk] ['aɪðə(r)] [frentʃ] [ɔː(r)]['dʒɜːmən] ['veri] ['elɪgəntli] ,

and	if	once	you	speak	either	French	or	German	very	elegantly	,
和	如果	一次	你	说话	任何一个	法语	或者	德语	非常	优雅地	,

如果你能说一口非常优雅的法语或德语，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːftəwəd] [spiːk] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

you	will	afterward	speak	much	the	better	English	for	it	.
你	将要	之后	说话	很多	这	更好的	英语	为了	它	.

之后你的英语水平会大大提高。

[ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['θaʊznθ] [taɪm] ,
I repeat it to you again , for at least the thousandth time ,
我 重复 它 到 你 再次 , 为了 在 至少 这 千分之一 时间 ,

我再跟你重复一遍，这至少是第一百遍了。

[ɪg'zɜːt][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
exert your whole attention now in acquiring the ornamental parts of character .
发挥 你的 所有的 注意力 现在 在 收购 这 装饰 部分 的 特点 .

现在，请将全部精力投入到塑造性格的装饰性方面。

['piːp(ə)l] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] ,
People know very little of the world , and talk nonsense ,
人们 知道 非常 小的 的 这 世界 , 和 讲话 废话 ,

人们对世界知之甚少，而且胡说八道。

[wen] [ðeɪ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['pleɪnnəs] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [ˌʌnə'dɔːnd] : [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ɪn] ['nʌθɪŋ] ;
when they talk of plainness and solidity unadorned : they will do in nothing ;
什么时候 他们 讲话 的 朴素 和 固体 缦 : 他们 将要 做 在 没有什么 ;

当他们谈论朴素和坚固而不加修饰时：他们什么也做不了；

[mæn'kaɪnd][hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
mankind has been long out of a state of nature ,
人类 有 到过 长的 出去 的 一个 状态 的 自然 ,

人类早已脱离了自然状态，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [sɪm'plɪsəti] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .
and the golden age of native simplicity will never return .
和 这 金的 年龄 的 本国的 简单 将要 绝不 返回 .

而本土质朴的黄金时代将一去不复返了。

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːs] , [nəʊ]['mætə(r)] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'faɪnd] ;
Whether for the better or the worse , no matter ; but we are refined ;
无论 为了 这 更好的 或者 这 更糟 , 不 事情 ; 但 我们 是 精制 ;

无论好坏，都无关紧要；但我们得到了提升；

[ænd; ənd] [pleɪn] ['mænəz] , [pleɪn] [dres] , [ænd; ənd] [pleɪn] ['dɪkʃ(ə)n] , [wʊd] [æz; əz]['lɪt(ə)l][duː; də][ɪn][laɪf] ,
and plain manners , plain dress , and plain diction , would as little do in life ,
和 清楚的 礼仪 , 清楚的 裙子 , 和 清楚的 措辞 , 会 作为 小的 做 在 生活 ,

朴素的举止、朴素的衣着和朴素的言辞，在生活中几乎毫无用处。

[æz; əz]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , ['hɜːbɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [sprɪŋ] , [wʊd]
as acorns , herbage , and the water of the neighboring spring , would
作为 橡子 , 草本植物 , 和 这 水 的 这 邻接 春天 , 会
[duː; də][æt; ət]['teɪb(ə)l] .
do at table .
做 在 桌子 .

就像橡子、草料和附近泉水一样，可以作为餐桌上的食材。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [kʌm] , [huː] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] ['sɜːmən] ;
Some people are just come , who interrupt me in the middle of my sermon ;
一些 人们 是 只是 来 , WHO 打断 我 在 这 中间 的 我的 讲道 ;
[səʊ] [gʊd] - [naɪt] .
so good - night .
所以 好的 - 夜晚 .

有些人会突然出现，打断我的布道；所以，晚安。

['letə(r)] -
LETTER CXCI
信 -

字母 CXCI

['lʌndən] , [nəʊ'vembə(r)] - , -

LONDON	,	November	26	,	1753
伦敦	,	十一月	-	,	-

伦敦，1753年11月26日

[dɪə(r)] [frend] : [faɪn] [' duː ɪŋz][æt; ət]['mænˌhaɪm] !

DEAR	FRIEND	:	Fine	doings	at	Manheim	!
亲爱的	朋友	:	美好的	行为	在	曼海姆	!

亲爱的朋友：曼海姆一切顺利！

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [gɪv] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːkli] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [mə'sjɜː] - ,

If	one	may	give	credit	to	the	weekly	histories	of	Monsieur	Roderigue	,
如果	一	可能	给	信用	到	这	每周	历史	的	先生	-	,

如果说罗德里格先生每周的历史著作功不可没的话，

[ðə; ði]['faɪnɪst]['raɪtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔdən] ;

the	finest	writer	among	the	moderns	;
这	最好的	作家	之中	这	现代人	;

现代最优秀的作家；

[nɒt]['əʊnli] - [deɪ] ['ʃæseɪ] [brɪ'lɑːntiːz] [et] [nɑːmbruːsɪz] [deɪ] ['ɒprəz] [əʊ] [leɪ] [æk'tɜːrz] [ˌesˈiː] - [leɪ]

not	only	'	des	chasses	brillantes	et	nombreuses	des	operas	ou	les	acteurs	se	surpassent	les
不是	仅有的	-	德斯	追猎者	辉煌	等	nombreuses	德斯	歌剧	你的	莱斯	演员	塞	-	莱斯

[dʒɜː(r)][deɪ] [seɪnts] [diː][el] . [el] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [iː] . [iː] . - ['sɛləbrəz] ;

jours	des	Saints	de	L	.	L	.	A	.	A	.	E	.	E	.	serenissimes	celebres	;
日子	德斯	圣徒队	德	L	.	L	.	一个	.	一个	.	E	.	E	.	-	名人	;

不仅是歌剧或演员们的杰出成就和荣誉；

[ɪn] [grænd]['gɑːlə] - ; [bʌt; bət][tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [həʊl] , [mə'sjɜː] - [ɪz] ['hæpɪli] [ə'raɪvd] ,

en	grand	gala	'	;	but	to	crown	the	whole	,	Monsieur	Zuchmantel	is	happily	arrived	,
英文	盛大	节日	-	;	但	到	王冠	这	所有的	,	先生	-	是	快乐地	到达的	,

盛大庆典；但最令人欣喜的是，祖赫曼特尔先生也高兴地到了。

[ænd; ənd] [mə'sjɜː] - ['aʊəli] [ɪk'spektɪd] .

and	Monsieur	Wartenslebeu	hourly	expected	.
和	先生	-	每小时	预期的	.

预计 Wartenslebeu 先生每小时都会到岗。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - [pɑːz] ['mægnə] - [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [dɪ'laɪts] ; [ðəʊ] , [æz; əz] [nɑːl] [blʌf]

I	hope	that	you	are	'	pars	magna	'	of	all	these	delights	;	though	,	as	Noll	Bluff
我	希望	那	你	是	-	部分	玛格纳	-	的	全部	这些	美味	;	尽管	,	作为	诺尔	虚张声势

[sez] ,

says	,
说道	,

我希望您能成为所有这些乐趣的“至高者”；不过，正如诺尔布拉夫所说，

[ɪn][ðə; ði] " [əʊld]['bætʃələ(r)] ,

in	the	"	Old	Bachelor	,
在	这	"	老的	学士	,

在《老单身汉》中，

" [ðæt] ['rɑːskəli] [ˌgæzə'tɪə(r)] [teɪks] [nəʊ] [mɔː(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

"	THAT	RASCALLY	GAZETTEER	TAKES	NO	MORE	NOTICE	OF	YOU	THAN	IF	YOU	WERE
"	那	赖皮	地名录	需要	不	更多的	注意	的	你	比	如果	你	是

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

NOT	IN	THE	LAND	OF	THE	LIVING	.
不是	在	这	土地	的	这	活的	.

“那本无良的地名录对你视而不见，就好像你根本不存在于这个世界上一样。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]

I	should	think	that	he	might	at	least	have	taken	notice	that	in	these	rejoicings
我	应该	思考	那	他	可能	在	至少	有	已采取	注意	那	在	这些	欢庆

[juː; jʊ] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

you	appeared	with	a	rejoicing	,
你	出现	和	一个	欢欣鼓舞	,

我想他至少应该注意到，在这些欢庆的场合，你也带着喜乐的神情出现。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['gluːmi] ['kaʊntənəns] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [jɔː'self] [ɪn] [ðæt] ['njuːmərəs]

and	not	a	gloomy	countenance	;	and	you	distinguished	yourself	in	that	numerous
和	不是	一个	阴沉	面容	;	和	你	杰出的	你自己	在	那	很多的

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ,

and	shining	company	,
和	灼灼	公司	,

你脸上没有一丝愁容；在那群耀眼夺目的人物中，你脱颖而出。

[baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [eə(r)] , [dres] , [ə'dres] , [ænd; ənd] [ə'tenʃən] .

by	your	air	,	dress	,	address	,	and	attentions	.
经过	你的	空气	,	裙子	,	地址	,	和	注意	.

从你的举止、穿着、言谈和待人接物中。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz] [ai] [wɪl] [bəuθ] [həʊp] [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

If	this	was	the	case	,	as	I	will	both	hope	and	suppose	it	was	,
如果	这	曾是	这	案件	,	作为	我	将要	两个都	希望	和	认为	它	曾是	,

如果情况真是如此（我希望并假设情况确实如此），

[ai] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv] [hɪm] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ,

I	will	,	if	you	require	it	,	have	him	written	to	,
我	将要	,	如果	你	要求	它	,	有	他	书面	到	,

如果您需要，我会让人写信给他。

[tuː; tə] [duː; də] [juː; jʊ] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nekst] - ['sʌplɪmənt] - .

to	do	you	justice	in	his	next	'	supplement	'	.
到	做	你	正义	在	他的	下一个	-	补充	-	.

他会在下一篇“补充文章”中对你做出公正的评价。

['sɪəriəsli] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːl] [ɪn] [ðæt] - [tuə'biljən] - [ɒv; əv] ['pleʒəz] ;

Seriously	,	I	am	very	glad	that	you	are	whirled	in	that	'	tourbillon	'	of	pleasures	;
严重地	,	我	是	非常	高兴的	那	你	是	旋转	在	那	-	陀飞轮	-	的	快乐	;

说真的，我很高兴你沉浸在那美妙的“陀螺”般的快乐之中；

[ðeɪ] [smuːð] , ['pɒlɪʃ] , [ænd; ənd] [rʌb] [ɒf] [rʌf] ['kɔːnəs] : [pə'hæps] [tuː] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm]

they	smooth	,	polish	,	and	rub	off	rough	corners	:	perhaps	too	,	you	have	some
他们	光滑的	,	抛光	,	和	擦	离开	粗糙的	角落	:	也许	也	,	你	有	一些

[pə'tɪkjələ(r)] [kə'lɪʒ(ə)n] ,

particular	COLLISION	,
特别的	碰撞	,

它们能使表面光滑、抛光，并磨去粗糙的棱角：或许，你也经历过某种特殊的碰撞。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] .

which	is	still	more	effectual	.
哪个	是	仍然	更多的	有效的	.

这仍然更有效。

- " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lætɪnət] " [wɒz; wəz] , [ai] [faɪnd] , ['rɪt(ə)n] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn]

Schannat's	"	History	of	the	Palatinate	"	was	,	I	find	,	written	originally	in
-	"	历史	的	这	腭	"	曾是	,	我	寻找	,	书面	起初	在

['dʒɜːmən] ,

German	,
德语	,

我发现，沙纳特的《普法尔茨历史》最初是用德语写成的。

[ɪn] [wɪtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ,

in	which	language	I	suppose	it	is	that	you	have	read	it	;	but	,
在	哪个	语言	我	认为	它	是	那	你	有	读	它	;	但	,

我想你读的应该是用哪种语言写的吧；但是，

[æz; əz][aɪ][mʌst; məst] ['hʌmbli] ['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,

as	I	must	humbly	content	myself	with	the	French	translation	,
作为	我	必须	谦卑地	内容	我	和	这	法语	翻译	,

我只能谦卑地接受法语译本，

['væljənt] [hæz; həz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['hɒlənd] , [səʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nɒt]

Vaillant	has	sent	for	it	for	me	from	Holland	,	so	that	I	have	not
勇敢	有	发送	为了	它	为了	我	从	荷兰	,	所以	那	我	有	不是

[jet] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	read	it	.
然而	读	它	.

瓦扬特已经从荷兰帮我取来了这本书，所以我还没有读过。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'lætɪnət] , [juː; jʊ][duː; də] ['veri] [wel] [tuː; tə] [riːd] ['evriθɪŋ] ['relətɪv]

While	you	are	in	the	Palatinate	,	you	do	very	well	to	read	everything	relative
尽管	你	是	在	这	腭	,	你	做	非常	出色地	到	读	一切	相对的

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

to	it	;
到	它	;

在普法尔茨地区期间，最好阅读所有与该地区相关的资料；

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [stɪl] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

you	will	do	still	better	if	you	make	that	reading	the	foundation	of	your
你	将要	做	仍然	更好的	如果	你	制作	那	阅读	这	基础	的	你的

[ɪn'kwaɪərɪz]['ɪntuː][ðə; ði][mɔː(r)] ['mɪnɪt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

inquiries	into	the	more	minute	circumstances	and	anecdotes	of	that	country	,
查询	进入	这	更多的	分钟	情况	和	轶事	的	那	国家	,

如果你把那次阅读作为你探究该国更细致情况和轶事的基础，你会做得更好。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['piːp(ə)l] .

whenever	you	are	in	company	with	informed	and	knowing	people	.
每当	你	是	在	公司	和	知情的	和	会心	人们	.

每当你和见多识广的人在一起时。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hɪə(r)] , [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] ['graʊndləs] ['klæmə] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Ministers	here	,	intimidated	on	the	absurd	and	groundless	clamors	of	the
这	部长们	这里	,	受到恐吓	在	这	荒诞	和	无根据的	喧闹声	的	这

[mɒb] ,

mob	,
暴民	,

这里各位部长，被暴民荒谬无端的叫嚣吓倒了，

[hæv; həv] , ['veri] ['wiːkli] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [rɪ'piːld] , [ðɪs] ['seʃ(ə)n] ,

have	,	very	weakly	in	my	mind	,	repealed	,	this	session	,
有	,	非常	弱	在	我的	头脑	,	废除	,	这	会议	,

在我看来，本届会议已经非常勉强地废除了该决议。

[ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['rendərɪŋ] [dʒuːz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

the	bill	which	they	had	passed	in	the	last	for	rendering	Jews	capable	of
这	账单	哪个	他们	有	通过了	在	这	最后的	为了	渲染	犹太人	有能力的	的

['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəlaɪzd][baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ækts][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

being	naturalized	by	subsequent	acts	of	parliament	.
存在	归化	经过	随后的	行为	的	议会	.

他们上届议会通过的法案，旨在使犹太人能够通过后续的议会法案获得入籍资格。

[ðə; ði] ['klæmərərz] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [dɪ'mɑːndz] , [wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt]

The	clamorers	triumph	,	and	will	doubtless	make	further	demands	,	which	,	if	not
这	喧闹者	胜利	,	和	将要	毫无疑问	制作	更远	需求	,	哪个	,	如果	不是

['grɑːntɪd] ,

granted	,
的确	,

叫嚣者们得逞了，无疑还会提出更多要求，如果这些要求得不到满足，

[ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [kəm'pleɪzəns] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [fə'gɒtn] .

this	piece	of	complaisance	will	soon	be	forgotten	.
这	片	的	顺从	将要	很快	是	被遗忘的	.

这种顺从的行为很快就会被遗忘。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['truːə(r)][ɪn]['pɒlətɪks] , [ðæn; ðən] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [rɛts] ,

Nothing	is	truer	in	politics	,	than	this	reflection	of	the	Cardinal	de	Retz	,
没有什么	是	更真实	在	政治	,	比	这	反射	的	这	红衣主教	德	雷茨	,

在政治领域，没有什么比雷茨枢机主教的这番话更能说明问题了。

- [ˌkjuː juː 'iː][ˌel'iː] ['pɜːpl] [kreɪnt] [tuː'ʒʊr] [kwɑːnd][ɒn][ˌen 'iː][ˌel'iː] [kreɪnt] [pɑːz] - ;

'	Que	le	peuple	craint	toujours	quand	on	ne	le	craint	pas	'	;
-	奎	勒	人民	克兰特	总是	问题	在	ne	勒	克兰特	帕斯	-	;

“Que le peuple craint toujours quand on ne le craint pas”;

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ]

and	consequently	they	grow	unreasonable	and	insolent	,	when	they	find	that	they
和	最后	他们	生长	不合理	和	傲慢的	,	什么时候	他们	寻找	那	他们

[ɑː(r); ə(r)] [fɪəd] .

are	feared	.
是	害怕	.

因此，当他们发现自己被人畏惧时，就会变得蛮横无理、傲慢无礼。

[waɪz] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['gʌvənəz] [wɪl] ['nevə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

Wise	and	honest	governors	will	never	,	if	they	can	help	it	,
明智的	和	诚实的	州长们	将要	绝不	,	如果	他们	能	帮助	它	,

明智而诚实的州长，如果可以避免的话，绝不会……

[gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

give	the	people	just	cause	to	complain	;	but	then	,	on	the	other	hand	,
给	这	人们	只是	原因	到	抱怨	;	但	然后	,	在	这	其他	手	,

这会给人们带来合理的抱怨理由；但另一方面，

[ðeɪ] [wɪl] ['fɜːmli] [wɪð'stænd] ['graʊndləs] ['klæmə(r)] .

they	will	firmly	withstand	groundless	clamor	.
他们	将要	牢牢	经受	无根据的	叫嚣	.

他们将坚决抵制毫无根据的喧嚣。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðɪs] [nɔɪz] [ə'genst] [ðə; ði][dʒuː] [bɪl] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['nærəʊ] - [ɒv; əv]

Besides	that	this	noise	against	the	Jew	bill	proceeds	from	that	narrow	mobspirit	of
除了	那	这	噪音	反对	这	犹	账单	收益	从	那	狭窄的	-	的

[ɪnˌtɒlə'reɪʃən] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ,

INTOLERATION	in	religious	,
不容忍	在	宗教	,

除此之外，这种反对犹太人法案的喧嚣源于宗教领域狭隘的不宽容的暴民精神。

[ænd; ənd] [ˌɪnhɒspɪ'tælɪti] [ɪn]['sɪv(ə)l] ['mætəz] ; [bəuθ] [wɪtʃ] [ɔːl] [waɪz] ['gʌvənmənts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pəʊz] .

and	inhospitality	in	civil	matters	;	both	which	all	wise	governments	should	oppose	.
和	不友好	在	民用	事情	;	两个都	哪个	全部	明智的	政府	应该	反对	.

以及民事事务上的不友好行为；所有明智的政府都应该反对这两种行为。

[ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ɪn] [frɑ:ns] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] ['deɪli] , [æz; əz] , [nəʊ] [daʊt] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md]

The	confusion	in	France	increases	daily	,	as	,	no	doubt	,	you	are	informed
这	困惑	在	法国	增加	日常的	,	作为	,	不	怀疑	,	你	是	知情的

[weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .

where	you	are	.
在哪里	你	是	.

法国的混乱局面与日俱增，毫无疑问，你也会因此知道自己身在何处。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [tu:; tə][ðə; ði] [ri'mɔnstrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,

There	is	an	answer	of	the	clergy	to	the	remonstrances	of	the	parliament	,
那里	是	一个	回答	的	这	牧师	到	这	抗议	的	这	议会	,

教会对议会的抗议作出了回应。

['leɪtli] ['pʌblɪʃt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sent] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði][lɑ:st][pəʊst][frɒm; frəm] [frɑ:ns] ,

lately	published	,	which	was	sent	me	by	the	last	post	from	France	,
最近	已发布	,	哪个	曾是	发送	我	经过	这	最后的	邮政	从	法国	,

最近出版的，是法国邮局寄给我的最后一封邮件里的内容。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ju:; jʊ] , [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ðɪs] , [wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [tu:] ['bʌlki] .

and	which	I	would	have	sent	you	,	inclosed	in	this	,	were	it	not	too	bulky	.
和	哪个	我	会	有	发送	你	,	封闭	在	这	,	是	它	不是	也	笨重	.

如果不是因为体积太大，我本会把它一起寄给你。

['veri] ['prɒbəbli] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['mænˌhaɪm] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstə(r)] :

Very	probably	you	may	see	it	at	Manheim	,	from	the	French	Minister	:
非常	大概	你	可能	看	它	在	曼海姆	,	从	这	法语	部长	:

你很可能在曼海姆看到它，来自法国部长：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [wel] [wɜ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ri:dɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [məʊst] ['ɑ:tfəli] [ænd; ənd] ['plɔ:zəbli] ['rɪt(ə)n] ,

it	is	very	well	worth	your	reading	,	being	most	artfully	and	plausibly	written	,
它	是	非常	出色地	值得	你的	阅读	,	存在	最多	巧妙地	和	可能	书面	,

这本书非常值得一读，它的文笔精妙绝伦，逻辑严密。

[ðəʊ] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [fɔ:ls] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [ðə; ði] - [ʒu:][dɪ'vaɪnəm] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜ:dʒi] ,

though	founded	upon	false	principles	;	the	'	jus	divinum	'	of	the	clergy	,
尽管	创立	之上	错误的	原则	;	这	-	果汁	神圣	-	的	这	牧师	,

尽管建立在错误的原则之上；神职人员的“神圣权利”，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɪn][ɔ:l] ['mætəz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['dɒktrɪn]

and	consequently	their	supremacy	in	all	matters	of	faith	and	doctrine
和	最后	他们的	霸权	在	全部	事情	的	信仰	和	教义

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'sɜ:tɪd] ;

are	asserted	;
是	断言	;

因此，他们在信仰和教义方面享有至高无上的地位；

[bəuθ] [wɪtʃ] [aɪ] ['æbsəlu:tli] [dɪ'naɪ] .

both	which	I	absolutely	deny	.
两个都	哪个	我	绝对地	否定	.

这两点我都坚决否认。

[wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [tu:] [pɔɪnts] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌntri] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

Were	those	two	points	allowed	the	clergy	of	any	country	whatsoever	,
是	那些	二	积分	允许	这	牧师	的	任何	国家	任何	,

如果允许任何国家的神职人员持有这两点观点，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['gʌv(ə)n] [ðæt] ['kʌntri] ['æbsəlu:tli] ; ['evriθɪŋ] ['bi:ɪŋ] , [də'rektli] [ɔ:(r)]

they	must	necessarily	govern	that	country	absolutely	;	everything	being	,	directly	or
他们	必须	一定	治理	那	国家	绝对地	;	一切	存在	,	直接地	或者

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , ['relətɪv] [tu:; tə] [feɪθ] [ɔ:(r)] ['dɒktrɪn] ;

indirectly	,	relative	to	faith	or	doctrine	;
间接	,	相对的	到	信仰	或者	教义	;

他们必须绝对统治那个国家；一切，无论直接还是间接，都与信仰或教义有关；

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['dæmɪŋ]

and	whoever	is	supposed	to	have	the	power	of	saving	and	damning
和	谁	是	据称	到	有	这	力量	的	保存	和	令人震惊的

[səʊlz] [tuː; tə][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ([wɪtʃ] ['paʊə(r)][ðə; ði]['klɜːdʒi] [prɪ'tend] [tuː; tə]) ,

souls	to	all	eternity	(	which	power	the	clergy	pretend	to	)	,
灵魂	到	全部	永恒	(	哪个	力量	这	牧师	假装	到	)	,

以及那些被认为拥有拯救和惩罚灵魂永世不得超生权力的人（神职人员假装拥有这种权力），

[wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'sɪdəd] , [ænd; ənd]['betə(r)] [əu'bei] ,

will	be	much	more	considered	,	and	better	obeyed	,
将要	是	很多	更多的	经过考虑的	,	和	更好的	服从	,

会更加慎重考虑，也更容易被遵守。

[ðæn; ðən] ['eni] ['sɪv(ə)l]['paʊə(r)] [ðæt] [fɔːmz] [nəʊ] [prɪ'tenʃən] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [wɜːld] .

than	any	civil	power	that	forms	no	pretensions	beyond	this	world	.
比	任何	民用	力量	那	表格	不	虚荣心	超过	这	世界	.

比任何不怀有超越尘世野心的世俗政权都更甚。

[ˌweər'æz] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,

Whereas	,	in	truth	,	the	clergy	in	every	country	are	,	like	all	other	subjects	,
然而	,	在	真相	,	这	牧师	在	每一个	国家	是	,	喜欢	全部	其他	主题	,

然而，事实上，每个国家的神职人员都和其他所有臣民一样，

[dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)] ,

dependent	upon	the	supreme	legislative	power	,
依赖	之上	这	最高	立法	力量	,

取决于最高立法权，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðæt] ['paʊə(r)]['ʌndə(r)] [wɒt'evə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃnz]

and	are	appointed	by	that	power	under	whatever	restrictions	and	limitations
和	是	任命	经过	那	力量	在下面	任何	限制	和	限制

[ˌaɪ 'tiː] [pliːz] ,

it	pleases	,
它	请	,

并由该权力机构任命，且须遵守该权力机构所希望的任何限制和约束。

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] [dɪ'kɔːrəm] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

to	keep	up	decency	and	decorum	in	the	church	,
到	保持	向上	体面	和	礼仪	在	这	教会	,

为了维护教会的体面和礼仪，

[dʒʌst][æz; əz] ['kʌnstəbl] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] .

just	as	constables	are	to	keep	peace	in	the	parish	.
只是	作为	警员	是	到	保持	和平	在	这	教区	.

就像警员的职责是维护教区的和平一样。

[ðɪs] [frɑː]['pɑːɔːlɔː][hæz; həz] ['klɪəli] [pruːvd] , ['iːv(ə)n][ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

This	Fra	Paolo	has	clearly	proved	,	even	upon	their	own	principles	of	the	Old
这	弗拉	保罗	有	清楚地	已证实	,	甚至	之上	他们的	自己的	原则	的	这	老的

[ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] ,

and	New	Testament	,
和	新的	遗嘱	,

弗拉·保罗已经清楚地证明，即使按照他们自己对旧约和新约的理解，

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] - [diː] - - , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] ;

in	his	book	'	de	Beneficiis	'	,	which	I	recommend	to	you	to	read	with	attention	;
在	他的	书	-	德	-	-	,	哪个	我	推荐	到	你	到	读	和	注意力	;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːt] .

it	is	short	.
它	是	短的	.

在他的著作《论恩惠》中，我建议您认真阅读这本书；它篇幅很短。

[əˈdjuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] -
LETTER CXCII
信 -

信函 192

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] - , -
LONDON , December 25 , 1753
伦敦 , 十二月 - , -

伦敦，1753年12月25日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : ['jestədeɪ] [ə'gen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [tuː] ['lɛtəz] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,
MY DEAR FRIEND : Yesterday again I received two letters at once from you ,
我的 亲爱的 朋友 : 昨天 再次 我 已收到 二 信件 在 一次 从 你 ,

亲爱的朋友：昨天我又一次收到了你的两封信，

[ðə; ði] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th , [frɒm; frəm] ['mænˌhaɪm] .
the one of the 7th , the other of the 15th , from Manheim .
这 一 的 这 7th , 这 其他 的 这 15th , 从 曼海姆 .

一个是7号的，另一个是15号的，都来自曼海姆。

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['raɪtɪŋ] ,
You never had in your life so good a reason for not writing ,
你 绝不 有 在 你的 生活 所以 好的 一个 原因 为了 不是 写作 ,

你这辈子从来没有过这么好的理由不去写作。

['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['enibɒdi] [els] , [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [sɔː(r)] ['fɪŋgə(r)] ['leɪtli] ['fɜːnɪʃt] [juː; jʊ] .
either to me or to anybody else , as your sore finger lately furnished you .
任何一个 到 我 或者 到 任何人 别的 , 作为 你的 疮 手指 最近 提供 你 .

无论是对我还是对其他人，就像你最近受伤的手指所表达的那样。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kjʊəd] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sɔː(r)] ['fɪŋgə(r)]
I believe it was painful , and I am glad it is cured ; but a sore finger
我 相信 它 曾是 痛苦 , 和 我 是 高兴的 它 是 治愈 ; 但 一个 疮 手指
,
,
,

我相信那一定很痛苦，很高兴它已经痊愈了；但是手指疼痛，

[haʊ'evə(r)] ['peɪnf(ə)l] , [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] ['iːv(ə)l] [ðæn; ðən] ['leɪzɪnəs] , [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['bɒdi] [ɔː(r)] [maɪnd] ,
however painful , is a much less evil than laziness , of either body or mind ,
然而 痛苦 , 是 一个 很多 较少的 邪恶的 比 懒惰 , 的 任何一个 身体 或者 头脑 ,

虽然令人痛苦，但与懒惰（无论是身体上的还是精神上的）相比，这要罪恶得多。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ] ['fjuːə(r)] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
and attended by fewer ill consequences .
和 参加 经过 更少 患病的 结果 .

而且不良后果也较少。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
I am very glad to hear that you were distinguished at the court of
我 是 非常 高兴的 到 听到 那 你 是 杰出的 在 这 法庭 的
['mænˌhaɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrimən] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['trævələz] :
Manheim from the rest of your countrymen and fellow - travelers :
曼海姆 从 这 休息 的 你的 同胞们 和 同伴 - 旅行者 :

我很高兴听到您在曼海姆宫廷中脱颖而出，区别于您的同胞和旅伴：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] [ə'dres] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ;

it	is	a	sign	that	you	had	better	manners	and	address	than	they	;
它	是	一个	符号	那	你	有	更好的	礼仪	和	地址	比	他们	;

这表明你的礼貌和举止比他们好得多；

[fɔː(r); fə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] , [ðə; ði][best] - [bred] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][best]

for	take	it	for	granted	,	the	best	-	bred	people	will	always	be	the	best
为了	拿	它	为了	的确	,	这	最好的	-	繁殖	人们	将要	总是	是	这	最好的

[rɪ'siːvd] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .

received	wherever	they	go	.
已收到	无论	他们	去	.

理所当然地，出身最好的人无论走到哪里都会受到最受欢迎的欢迎。

[gʊd] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['set(ə)ld] ['miːdiəm] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] , [æz; əz] ['spiːʃiː] [ɪz][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l]

Good	manners	are	the	settled	medium	of	social	,	as	specie	is	of	commercial
好的	礼仪	是	这	定居	中等的	的	社会的	,	作为	物种	是	的	商业的

[laɪf] ;

life	;
生活	;

良好的礼仪是社交生活中的固定媒介，正如货币是商业生活的固定媒介一样；

[rɪ'tɜːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ɪk'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ; [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)] [əd'vɑːns] [ðeə(r)]

returns	are	equally	expected	for	both	;	and	people	will	no	more	advance	their
返回	是	同样地	预期的	为了	两个都	;	和	人们	将要	不	更多的	进步	他们的

[sə'vɪlətɪ][tuː; tə][ə; eɪ][beə(r)] ,

civility	to	a	bear	,
礼貌	到	一个	熊	,

两者预期收益相同；人们不会再对熊表现出礼貌了。

[ðæn; ðən][ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] .

than	their	money	to	a	bankrupt	.
比	他们的	钱	到	一个	破产	.

与其把钱给破产者，不如把钱给他们。

[ai] ['riːəli] [bəuθ] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] ,

I	really	both	hope	and	believe	,
我	真的	两个都	希望	和	相信	,

我真心希望并相信，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [kɔːts] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ;

that	the	German	courts	will	do	you	a	great	deal	of	good	;
那	这	德语	法院	将要	做	你	一个	伟大的	交易	的	好的	;

德国法院会给你带来很大的好处；

[ðeə(r)] ['serəməni] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [kə'rektɪvz] [ænd; ənd]['æntəˌdoʊts][fɔː(r); fə(r)]

their	ceremony	and	restraint	being	the	proper	correctives	and	antidotes	for
他们的	仪式	和	克制	存在	这	恰当的	矫正	和	解毒剂	为了

[jɔː(r); jə(r)] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌɪnə'tenʃn] .

your	negligence	and	inattention	.
你的	疏忽	和	注意力不集中	.

他们的礼仪和克制正是对你疏忽和不专一的适当纠正和补救措施。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['greɪtli] ['relɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['weltə] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['leɪzinəs] ,

I	believe	they	would	not	greatly	relish	your	weltering	in	your	own	laziness	,
我	相信	他们	会	不是	非常	尽情享用	你的	缝合	在	你的	自己的	懒惰	,

我相信他们不会乐见你因自己的懒惰而狼狈不堪。

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)] ; [nɔː(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kaɪndli] , [ɪf] ,

and	an	easy	chair	;	nor	take	it	very	kindly	,	if	,
和	一个	简单的	椅子	;	也不	拿	它	非常	亲切地	,	如果	,

还有一把舒适的椅子；如果……，也别太当真。

[wen] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [lʊkt] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] ,

when	they	spoke	to	you	or	you	to	them	,	you	looked	another	way	,
什么时候	他们	辐	到	你	或者	你	到	他们	,	你	看起来	其他	方式	,

当他们和你说话或你和他们说话时，你的目光总是看向别处。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , [kɪs] [maɪ][biː] - - - - [eɪtʃ] .

as	much	as	to	say	,	kiss	my	b	-	-	-	-	h	.
作为	很多	作为	到	说	,	吻	我的	b	-	-	-	-	h	.

意思就是，去亲我的婊子。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] , [səʊ] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

As	they	give	,	so	they	require	attention	;	and	,	by	the	way	,
作为	他们	给	,	所以	他们	要求	注意力	;	和	,	经过	这	方式	,

他们付出，也需要关注；顺便说一句，

[teɪk] [ðɪs] ['mæksɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [truːθ] , [ðæt] [nəʊ] [jʌŋ] [mæn][kæn; kən] ['pɒsəbli]

take	this	maxim	for	an	undoubted	truth	,	That	no	young	man	can	possibly
拿	这	格言	为了	一个	毫无疑问	真相	,	那	不	年轻的	男人	能	可能

[ɪm'pruːv] [ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] ,

improve	in	any	company	,
提升	在	任何	公司	,

把这条格言当作不容置疑的真理：任何年轻人都不可能在任何公司里有所进步。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [rɪ'spekt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

for	which	he	has	not	respect	enough	to	be	under	some	degree	of
为了	哪个	他	有	不是	尊重	足够的	到	是	在下面	一些	程度	的

[rɪ'streɪnt] .

restraint	.
克制	.

他对此缺乏足够的尊重，以至于不愿受到任何程度的约束。

[aɪ][deə(r)][nɒt] [trʌst] [tuː; tə] - [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['renɪʃ] ,

I	dare	not	trust	to	Meyssonier's	report	of	his	Rhenish	,
我	敢	不是	相信	到	-	报告	的	他的	莱茵河	,

我不敢相信梅索尼埃关于莱茵河地区的报告。

[hɪz; ɪz] ['bɜːgəndi] [nɒt] ['hævɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] ['aɪðə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɔː(r)][maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

his	Burgundy	not	having	answered	either	his	account	or	my	expectations	.
他的	勃艮第	不是	拥有	回答	任何一个	他的	帐户	或者	我的	期望	.

他的勃艮第葡萄酒既没有满足他的预期，也没有满足我的期望。

[aɪ] [daʊt] , [æz; əz][ə; eɪ][waɪn] ['mɜːtʃənt] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] - - ['kaʊpoʊ] - ,

I	doubt	,	as	a	wine	merchant	,	he	is	the	'	perfidus	caupo	'	,
我	怀疑	,	作为	一个	葡萄酒	商人	,	他	是	这	-	-	考波	-	,

作为一名葡萄酒商，我怀疑他是否是"perfidus caupo"（背信弃义之徒）。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ]['bæŋkə(r)] .

whatever	he	may	be	as	a	banker	.
任何	他	可能	是	作为	一个	银行家	.

无论他作为银行家的职位如何。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪn] ; [bʌt; bət] [dɪ'leɪ] ['meɪkɪŋ] [maɪ][prə'vɪʒ(ə)n]

I	shall	therefore	venture	upon	none	of	his	wine	;	but	delay	making	my	provision
我	将	所以	风险投资	之上	没有任何	的	他的	葡萄酒	;	但	延迟	制作	我的	条款

[ɒv; əv][əʊld] [hɒk] ,

of	Old	Hock	,
的	老的	霍克	,

因此，我不会冒险尝试他的任何葡萄酒；但我会推迟供应老霍克酒。

[tɪl] [aɪ][gəʊ] [ə'brɔːd] [maɪ'self][nekst] [sprɪŋ] : [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['siːkrəsi] ,

till	I	go	abroad	myself	next	spring	:	as	I	told	you	in	the	utmost	secrecy	,
直到	我	去	国外	我	下一个	春天	:	作为	我	讲述	你	在	这	极致	保密	,

直到明年春天我亲自出国为止：正如我曾绝对保密地告诉过你的，

[ɪn][maɪ][lɑːst] , [ðæt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] ;

in	my	last	,	that	I	intend	to	do	;
在	我的	最后的	,	那	我	打算	到	做	;

最后，我打算这样做；

[ænd; ənd] [ðen] ['prɒbəbli] [aɪ] [meɪ] [teɪst] [sʌm; səm] [ðæt] [aɪ] [laɪk] , [ænd; ənd][gəʊ][ə'pɒn][ʃʊə(r)] [graʊnd] .

and	then	probably	I	may	taste	some	that	I	like	,	and	go	upon	sure	ground	.
和	然后	大概	我	可能	品尝	一些	那	我	喜欢	,	和	去	之上	当然	地面	.

然后我或许能尝到一些我喜欢的东西，并找到更稳妥的办法。

[ðeə(r)] [ɪz] ['kɒmənli] ['veri] [gʊd] , [bəuθ][æt; ət][ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] [ænd; ənd] [liːdʒ] , [weə(r)] [aɪ]

There	is	commonly	very	good	,	both	at	Aix	-	la	-	Chapelle	and	Liege	,	where	I
那里	是	通常	非常	好的	,	两个都	在	艾克斯	-	拉	-	教堂	和	列日	,	在哪里	我

['fɔːməli] [gɒt][sʌm; səm] ['eksələnt] ,

formerly	got	some	excellent	,
以前	得到	一些	出色的	,

通常来说，无论是在亚琛还是在列日，都有非常好的餐厅，我以前在那里吃到过一些非常棒的餐厅。

[wɪtʃ] [aɪ] ['kærid] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][spɑː] , [weə(r)] [aɪ][dræŋk][nəʊ]['ʌðə(r)] [waɪn] .

which	I	carried	with	me	to	Spa	,	where	I	drank	no	other	wine	.
哪个	我	携带	和	我	到	温泉	,	在哪里	我	喝	不	其他	葡萄酒	.

我把它带到了斯帕，在那里我没有喝过其他任何葡萄酒。

[æz; əz][maɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə][juː; jʊ] ['friːkwəntli] [ˌmɪs'kæri] ,

As	my	letters	to	you	frequently	miscarry	,
作为	我的	信件	到	你	频繁地	流产	,

由于我寄给你的信经常流产，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][lɑːst] [wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['məuʃənz] .

I	will	repeat	in	this	that	part	of	my	last	which	related	to	your	future	motions	.
我	将要	重复	在	这	那	部分	的	我的	最后的	哪个	有关的	到	你的	未来	运动	.

我在此重申上次讲话中与你未来行动相关的部分。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv] [bɜː'lɪn] , [gəʊ][tuː; tə] ['drezdən] ; [weə(r)] [sɜː(r)] [tʃɑːlz]

Whenever	you	shall	be	tired	of	Berlin	,	go	to	Dresden	;	where	Sir	Charles
每当	你	将	是	疲劳的	的	柏林	,	去	到	德累斯顿	;	在哪里	先生	查尔斯

['wɪljəmz] [wɪl] [biː; bi] ,

Williams	will	be	,
威廉姆斯	将要	是	,

如果你厌倦了柏林，就去德累斯顿吧；查尔斯·威廉姆斯爵士会在那里。

[huː] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] .

who	will	receive	you	with	open	arms	.
WHO	将要	收到	你	和	打开	武器	.

他们会张开双臂欢迎你。

[hiː; hi] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [sets] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['drezdən] [ɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] .

He	dined	with	me	to	-	day	,	and	sets	out	for	Dresden	in	about	six	weeks	.
他	用餐	和	我	到	-	天	,	和	套	出去	为了	德累斯顿	在	关于	六	周	.

他今天和我一起吃了饭，大约六周后他将启程前往德累斯顿。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

He	spoke	of	you	with	great	kindness	and	impatience	to	see	you	again	.
他	辐	的	你	和	伟大的	仁慈	和	不耐烦	到	看	你	再次	.

他提起你时语气非常友善，并迫不及待地想再次见到你。

[hiː; hi] [wɪl] [trʌst] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][ɪn] ['bɪznəs] ([ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['siːkrət]

He	will	trust	and	employ	you	in	business	(	and	he	is	now	in	the	whole	secret
他	将要	相信	和	采用	你	在	商业	(	和	他	是	现在	在	这	所有的	秘密

[ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]) [tɪl] [wiː; wi] [fɪks] ['aʊə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] :

of	importance	)	till	we	fix	our	place	to	meet	in	:
的	重要性	)	直到	我们	使固定	我们的	地方	到	见面	在	:

他会信任你，并在生意上雇用你（他现在完全知道这件事的重要性），直到我们确定会面地点：

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wɪl] [biː; bi][spɑː] .

which	probably	will	be	Spa	.
哪个	大概	将要	是	温泉	.

那很可能是Spa。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [maɪ'njuːtli] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ə'tend] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə]

Wherever	you	are	,	inform	yourself	minutely	of	,	and	attend	particularly	to
无论	你	是	,	通知	你自己	精确到分钟	的	,	和	出席	特别	到

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [frɑːns] ;

the	affairs	of	France	;
这	事务	的	法国	;

无论你在哪里，都要仔细了解并特别关注法国的事务；

[ðeɪ] [grəʊ] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [wɪl] [grəʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][səʊ] ['evri] [deɪ] .

they	grow	serious	,	and	in	my	opinion	will	grow	more	and	more	so	every	day	.
他们	生长	严肃的	,	和	在	我的	观点	将要	生长	更多的	和	更多的	所以	每一个	天	.

它们变得越来越严重，而且我认为它们会一天比一天严重。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

The	King	is	despised	and	I	do	not	wonder	at	it	;
这	国王	是	被鄙视的	和	我	做	不是	想知道	在	它	;

国王被人藐视，我对此并不感到惊讶；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [heit] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

but	he	has	brought	it	about	to	be	hated	at	the	same	time	,
但	他	有	带来	它	关于	到	是	憎恨	在	这	相同的	时间	,

但他同时也让它变得令人憎恨。

[wɪtʃ] ['seldəm] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .

which	seldom	happens	to	the	same	man	.
哪个	很少	发生	到	这	相同的	男人	.

这种情况很少发生在同一个人身上。

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˌdɪsju'naɪtɪd][æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] ;

His	ministers	are	known	to	be	as	disunited	as	incapable	;
他的	部长们	是	已知	到	是	作为	分裂的	作为	无法	;

他的部长们以不团结和无能著称；

[hiː; hi] ['hezɪteɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [laɪk] [ðə; ði] [æs] [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l]

he	hesitates	between	the	Church	and	the	parliaments	,	like	the	ass	in	the	fable
他	犹豫	之间	这	教会	和	这	议会	,	喜欢	这	屁股	在	这	寓言

,

,

,

他像寓言中的驴子一样，在教会和议会之间犹豫不决。

[ðæt] [stɑːvd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hæmpəz] [ɒv; əv] [heɪ] :

that	starved	between	two	hampers	of	hay	:
那	饥饿	之间	二	礼篮	的	干草	:

夹在两篮干草中间挨饿：

[tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

too	much	in	love	with	his	mistress	to	part	with	her	,
也	很多	在	爱	和	他的	情妇	到	部分	和	她	,

他太爱他的情妇了，舍不得和她分开。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] ; ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	too	much	afraid	of	his	soul	to	enjoy	her	;	jealous	of	the
和	也	很多	害怕的	的	他的	灵魂	到	享受	她	;	嫉妒的	的	这

['pɑːləmənt] ,

parliaments	,
议会	,

他太害怕自己的灵魂，以至于无法享受与她相处的时光；他嫉妒议会，

[huː] [wʊd] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['bɪgət] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðæt]
who would support his authority ; and a devoted bigot to the Church , that
WHO 会 支持 他的 权威 ; 和 一个 奉献 偏执狂 到 这 教会 , 那
[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
would destroy it .
会 破坏 它 .

那些拥护他权威的人；以及那些对教会忠诚的偏执狂，他们会摧毁教会。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , ['kɒnsɪkwəntli] [ˌdɪskən'tentɪd] ; [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'lɪdʒən] ,
The people are poor , consequently discontented ; those who have religion ,
这 人们 是 贫穷的 , 最后 不满 ; 那些 WHO 有 宗教 ,
[ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
are divided in their notions of it ;
是 分割 在 他们的 概念 的 它 ;

人民贫穷，因此不满；有宗教信仰的人，对宗教的理解也存在分歧；

[wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [heɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
which is saying that they hate one another .
哪个 是 说 那 他们 恨 一 其他 .

也就是说，他们彼此憎恨。

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] ['nevə(r)][duː; də] [fə'gɪv] ; [mʌtʃ] [les] [wɪl] [ðeɪ] [fə'gɪv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ;
The clergy never do forgive ; much less will they forgive the parliament ;
这 牧师 绝不 做 原谅 ; 很多 较少的 将要 他们 原谅 这 议会 ;

神职人员从不宽恕他人，更何况是议会；

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['nevə(r)] [wɪl] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] .
the parliament never will forgive them .
这 议会 绝不 将要 原谅 他们 .

议会永远不会原谅他们。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [mʌst; məst] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [teɪk] , [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz][æt; ət][lɑːst] ,
The army must , without doubt , take , in their own minds at last ,
这 军队 必须 , 没有 怀疑 , 拿 , 在 他们的 自己的 思想 在 最后的 ,

毫无疑问，军队最终一定会认真考虑这个问题。

['dɪfrənt] [pɑːts] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] , [wɪtʃ] [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wʊd] [breɪk] [aʊt] .
different parts in all these disputes , which upon occasion would break out .
不同的 部分 在 全部 这些 争议 , 哪个 之上 场合 会 休息 出去 .

这些争端中的各个方面都存在问题，这些争端有时会爆发。

['ɑːmiz] , [ðəʊ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ænd; ənd] [tuːlz] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Armies , though always the supporters and tools of absolute power for the
军队 , 尽管 总是 这 支持者 和 工具 的 绝对 力量 为了 这
[taɪm] ['biːɪŋ] ,
time being ,
时间 存在 ,

军队虽然始终是绝对权力的支持者和暂时的工具，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,
are always the destroyers of it , too ,
是 总是 这 驱逐舰 的 它 , 也 ,

他们也总是它的破坏者。

[baɪ] ['friːkwəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][hændz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [lɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
by frequently changing the hands in which they think proper to lodge it .
经过 频繁地 变化 这 双手 在 哪个 他们 思考 恰当的 到 小屋 它 .

他们会频繁地更换保管人，以决定将信件寄存在谁手中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] [bændz] ,
This was the case of the Praetorian bands ,
这 曾是 这 案件 的 这 禁卫军 乐队 ,

禁卫军的部队就是这种情况。

[huː] [diˈpəuz] [ænd; ənd] [ˈməːdə] [ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [tuː; tə] [əˈpres] [mænˈkaɪnd] .

who	deposed	and	murdered	the	monsters	they	had	raised	to	oppress	mankind	.
WHO	被罢免	和	被谋杀	这	怪物	他们	有	提高	到	压迫	人类	.

他们废黜并杀死了他们自己培养起来压迫人类的怪物。

[ðə; ði] [ˈdʒænisəri] [ɪn] [ˈtɜːki] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈredʒəmənt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ɪn] [ˈrʌʃə] , [duː; də][ðə; ði]

The	Janissaries	in	turkey	,	and	the	regiments	of	guards	in	Russia	,	do	the
这	禁卫军	在	火鸡	,	和	这	军团	的	守卫	在	俄罗斯	,	做	这

[seɪm] [naʊ] .

same	now	.
相同的	现在	.

土耳其的耶尼切里军团和俄罗斯的近卫军团现在也这样做。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˈriːz(ə)nz] [ˈfriːli] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][dɪd] [bɪˈfɔː(r)] , [əˈpɒn] [ˈmætəz] [ɒv; əv]

The	French	nation	reasons	freely	,	which	they	never	did	before	,	upon	matters	of
这	法语	国家	原因	自由	,	哪个	他们	绝不	做过	前	,	之上	事情	的

[rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈgʌvənmənt] ,

religion	and	government	,
宗教	和	政府	,

法国人民现在能够自由地思考宗教和政府问题，这在以前是从未有过的。

[ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][biː; bi] - - - ; [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [duː; də][səʊ] [tuː] ; [ɪn] [ʃɔːt] , [ɔːl][ðə; ði]

and	begin	to	be	'	sprejiudicati	'	;	the	officers	do	so	too	;	in	short	,	all	the
和	开始	到	是	-	-	-	;	这	警官	做	所以	也	;	在	短的	,	全部	这

['sɪmptəmz] ,

symptoms	,
症状	,

并开始变得"带有偏见"；警官们也这样做；简而言之，所有症状，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [met] [wɪð] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ['priːviəs] [tuː; tə] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd]

which	I	have	ever	met	with	in	history	previous	to	great	changes	and
哪个	我	有	曾经	遇见	和	在	历史	以前的	到	伟大的	变化	和

[ˌrevəˈlʊʃən] [ɪn] [ˈgʌvənmənt] ,

revolutions	in	government	,
革命	在	政府	,

在历史上，在政府发生重大变革和革命之前，我从未见过这样的局面。

[naʊ] [ɪgˈzɪst] , [ænd; ənd] ['deɪli] [ɪnˈkriːs] , [ɪn] [frɑːns] .

now	exist	,	and	daily	increase	,	in	France	.
现在	存在	,	和	日常的	增加	,	在	法国	.

目前在法国已经存在，并且每天都在增加。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['kwaɪətə(r)] ,

I	am	glad	of	it	;	the	rest	of	Europe	will	be	the	quieter	,
我	是	高兴的	的	它	;	这	休息	的	欧洲	将要	是	这	更安静	,

我很高兴；欧洲其他地区将会更加平静。

[ænd; ənd][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] .

and	have	time	to	recover	.
和	有	时间	到	恢复	.

并有时间恢复。

['ɪŋgləndˌ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , ['wɒnts] [rest] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [men] [ænd; ənd] ['mʌni] ;

England	,	I	am	sure	,	wants	rest	,	for	it	wants	men	and	money	;
英格兰	,	我	是	当然	,	想要	休息	,	为了	它	想要	男人	和	钱	;

我相信，英国需要休息，因为它需要人力和金钱；

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] ['wɒnts] [bəuθ] [stɪl] [mɔ:(r)] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] ['kænɒt]

the	Republic	of	the	United	Provinces	wants	both	still	more	;	the	other	Powers	cannot
这	共和国	的	这	团结的	省份	想要	两个都	仍然	更多的	;	这	其他	权力	不能

[wel] [dɑ:ns] ,

well	dance	,
出色地	舞蹈	,

联合省共和国更想要这两样东西；其他列强却无法轻易达成一致。

[wen] ['naɪðə(r)] [frɑ:ns] , [nɔ:(r)][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [p'aʊəz] , [kæn; kən] , [æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:; də] ,

when	neither	France	,	nor	the	maritime	powers	,	can	,	as	they	used	to	do	,
什么时候	两者都不	法国	,	也不	这	海上	权力	,	能	,	作为	他们	用过的	到	做	,

[peɪ] [ðə; ði]['paɪpə(r)] .

pay	the	piper	.
支付	这	派珀	.

当法国和海上强国都无法像过去那样支付费用时。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['skwɒb(ə)l] [ɪn] ['jʊərəp] , [ðæt] [aɪ] [fɔ:'si:] , [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['pəʊlənd] ,

The	first	squabble	in	Europe	,	that	I	foresee	,	will	be	about	the	Crown	of	Poland	,
这	第一的	争吵	在	欧洲	,	那	我	预见	,	将要	是	关于	这	王冠	的	波兰	,

我预见到欧洲的第一场争端将围绕波兰王位展开。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [daɪ] :

should	the	present	King	die	:
应该	这	展示	国王	死	:

如果现任国王驾崩：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] .

and	therefore	I	wish	his	Majesty	a	long	life	and	a	merry	Christmas	.
和	所以	我	希望	他的	威严	一个	长的	生活	和	一个	欢乐	圣诞节	.

因此，我祝愿陛下长寿，圣诞快乐。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] ['pɒlətɪks] ; [bʌt; bət] - [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [preɪ] [teɪk] [keə(r)] ,

So	much	for	foreign	politics	;	but	'	a	propos	'	of	them	,	pray	take	care	,
所以	很多	为了	外国的	政治	;	但	-	一个	提案	-	的	他们	,	祈祷	拿	关心	,

外交政治就说到这里；但顺便提一下，请多保重。

[waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðəʊz] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] , [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [jɔ:'self] [kə'rektli] [ɒv; əv][ɔ:l]

while	you	are	in	those	parts	of	Germany	,	to	inform	yourself	correctly	of	all
尽管	你	是	在	那些	部分	的	德国	,	到	通知	你自己	正确	的	全部

[ðə; ði] ['di:teɪlz] ,

the	details	,
这	细节	,

当你身处德国那些地区时，为了正确了解所有细节，

[dɪ'skʌʃən] , [ænd; ənd] [əg'ri:mənts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] [wɔ:z] , [ˌkɔnfɪs'keɪʃən] , [bænz] , [ænd; ənd]

discussions	,	and	agreements	,	which	the	several	wars	,	confiscations	,	bans	,	and
讨论	,	和	协议	,	哪个	这	一些	战争	,	没收	,	禁令	,	和

[tri:tiz] ,

treaties	,
条约	,

讨论和协议，以及数场战争、没收、禁令和条约，

[ə'keɪʒnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][bə'veərɪən][ænd; ənd]['pælətaɪn] [ɪ'lektərət] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ]

occasioned	between	the	Bavarian	and	Palatine	Electorates	;	they	are	interesting
引发	之间	这	巴伐利亚	和	帕拉丁	选民	;	他们	是	有趣的

[ænd; ənd] ['kjʊəriəs] .

and	curious	.
和	好奇的	.

这是巴伐利亚选侯国和普法尔茨选侯国之间发生的冲突；这些冲突既有趣又令人好奇。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [nju:] [jɪə(r)] ,

I	shall	not	,	upon	the	occasion	of	the	approaching	new	year	,
我	将	不是	,	之上	这	场合	的	这	接近	新的	年	,

值此新年将至之际，我不会.....

[rɪ'pi:t] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [wɪtʃ] [ai] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ; [ju:; jʊ] [nəʊ]

repeat	to	you	the	wishes	which	I	continue	to	form	for	you	;	you	know
重复	到	你	这	愿望	哪个	我	继续	到	形式	为了	你	;	你	知道

[ðem; ðəm] [ɔ:l] [ɔ:l'redi] ,

them	all	already	,
他们	全部	已经	,

我将我一直为你许下的愿望再次告诉你；你其实都知道这些愿望。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['paʊə(r)] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [məʊst] [ɒv; əv]

and	you	know	that	it	is	absolutely	in	your	power	to	satisfy	most	of
和	你	知道	那	它	是	绝对地	在	你的	力量	到	满足	最多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而且你知道，满足他们中的大多数人的需求完全在你的能力范围之内。

[ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wɪʃɪz] , [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [məʊst] ['ɜ:nɪst] [wʌn] :

Among	many	other	wishes	,	this	is	my	most	earnest	one	:
之中	许多	其他	愿望	,	这	是	我的	最多	认真	一	:

在众多愿望中，这是我最真挚的愿望：

[ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['əʊpən] [ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] ['spləm] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['sækrɪfaɪs] [tu:; tə]

That	you	would	open	the	new	year	with	a	most	solemn	and	devout	sacrifice	to
那	你	会	打开	这	新的	年	和	一个	最多	庄严	和	虔诚的	牺牲	到

[ðə; ði] ['greɪsɪz] ;

the	Graces	;
这	恩典	;

愿你们在新的一年伊始，以最庄严、最虔诚的方式向美惠女神献祭；

[hu:] ['nevə(r)] [rɪ'dʒekt] [ðəʊz] [ðæt] ['sʌplɪˌkeɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['fɜ:və(r)] ; [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [let] [ˌem 'i:]

who	never	reject	those	that	supplicate	them	with	fervor	;	without	them	,	let	me
WHO	绝不	拒绝	那些	那	哀告	他们	和	热情	;	没有	他们	,	让	我

[tel] [ju:; jʊ] ,

tell	you	,
告诉	你	,

他们从不拒绝那些热切恳求他们的人；没有他们，让我告诉你，

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [deɪm] ['fɔ:tʃu:n] [wɪl] [stænd] [ju:; jʊ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [sted] ; [meɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [bi:; bi] [jɔ:(r); jə(r)]

that	your	friend	Dame	Fortune	will	stand	you	in	little	stead	;	may	they	all	be	your
那	你的	朋友	贵妇人	财富	将要	站立	你	在	小的	坚定	;	可能	他们	全部	是	你的

[frendz] !

friends	!
朋友们	!

愿你的朋友命运女神能帮到你；愿她们都能成为你的朋友！

[ə'dju:] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] -

LETTER	CXCIII
信	-

1933年信函

['lʌndən] , ['dʒænjuəri] - , -

LONDON	,	January	15	,	1754
伦敦	,	一月	-	,	-

伦敦，1754年1月15日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'si:vd] [jɔ:(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 26th [pɑ:st]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	this	moment	received	your	letter	of	the	26th	past
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	这	片刻	已收到	你的	信	的	这	26th	过去的

[frɒm; frəm] ['mju:nɪk] .

from	Munich	.
从	慕尼黑	.

亲爱的朋友：我刚刚收到了你26日从慕尼黑寄来的信。

[sɪns] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒt] [səʊ] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['deindʒəz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)]

Since	you	are	got	so	well	out	of	the	distress	and	dangers	of	your
自从	你	是	得到	所以	出色地	出去	的	这	痛苦	和	危险	的	你的

['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm] ['mænˌhaɪm] ,

journey	from	Manheim	,
旅行	从	曼海姆	,

既然你已经顺利地摆脱了从曼海姆出发途中的种种困苦和危险，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðem; ðəm] :

I	am	glad	that	you	were	in	them	:
我	是	高兴的	那	你	是	在	他们	:

我很高兴你参与其中：

" - [aɪ] - ['mɛməˌri] [ˌdi: 'aɪ] ['pi:n] , [ˌen 'i:] ['ɛs.eɪ] [ˌsi: eɪtʃ 'i:] ['si:ə] ['beni] [kaɪ] [mæl] [nɒn] - .

"	Condisce	i	diletti	Memorie	di	pene	,	Ne	sa	che	sia	bene	Chi	mal	non	soffri	.
"	-	我	-	记忆	迪	阴茎	,	ne	萨	切	西亚	好处	奇	马尔	非	-	.

“Condisce i diletti Memorie di pene，Ne sa che sia bene Chi mal non soffri。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['deindʒəz]

"	They	were	but	little	samples	of	the	much	greater	distress	and	dangers
"	他们	是	但	小的	样品	的	这	很多	更大的	痛苦	和	危险

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [mi:t] [wɪ'ðɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] ,

which	you	must	expect	to	meet	within	your	great	,
哪个	你	必须	预计	到	见面	之内	你的	伟大的	,

“这些只是你在漫长的人生旅途中将会遇到的更大苦难和危险的一小部分，

[ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] , [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [θru:] [laɪf] .

and	I	hope	,	long	journey	through	life	.
和	我	希望	,	长的	旅行	通过	生活	.

我希望，人生旅途漫长。

[ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] , [wɪð] [prə'fju:ʒn] , [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz]

In	some	parts	of	it	,	flowers	are	scattered	,	with	profusion	,	the	road	is
在	一些	部分	的	它	,	花朵	是	疏散	,	和	丰富	,	这	路	是

[smu:ð] ,

smooth	,
光滑的	,

在某些地方，鲜花遍地，道路平坦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒspekt] ['plez(ə)nt] : [bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ([ænd; ənd] [aɪ] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)])

and	the	prospect	pleasant	:	but	in	others	(	and	I	fear	the	greater	number	)
和	这	前景	令人愉快的	:	但	在	其他的	(	和	我	害怕	这	更大的	数字	)

前景令人愉悦：但在其他人（我担心大多数人）看来

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['rʌgɪd] , [bɪ'set] [wɪð] [θɔ:nz] [ænd; ənd] ['braɪə(r)] , [ænd; ənd] [kʌt] [baɪ] [t'ɒɹənts] .

the	road	is	rugged	,	beset	with	thorns	and	briars	,	and	cut	by	torrents	.
这	路	是	崎岖	,	围困	和	荆棘	和	荆棘	,	和	切	经过	种子	.

道路崎岖不平，荆棘丛生，溪流湍急。

['gæðə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Gather	the	flowers	in	your	way	;	but	,	at	the	same	time	,
收集	这	花朵	在	你的	方式	;	但	,	在	这	相同的	时间	,

沿途采摘鲜花；但与此同时，

[gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði]['braɪə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ðæt] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [sək'siːd] [ðem; ðəm] .

guard	against	the	briars	that	are	either	mixed	with	them	,	or	that	most	certainly	succeed	them	.
警卫	反对	这	荆棘	那	是	任何一个	混合	和	他们	,	或者	那	最多	当然	成功	他们	.

提防与它们混杂在一起的荆棘，或者它们之后肯定会长出的荆棘。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][waɪld][bɔː(r)] ; [huː] , [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] ,

I	thank	you	for	your	wild	boar	;	who	,	now	he	is	dead	,	I	assure	him	,
我	感谢	你	为了	你的	荒野	公猪	;	WHO	,	现在	他	是	死的	,	我	保证	他	,

感谢你送我的野猪；它现在已经死了，我向你保证，

- [ˌes'iː] [lesɛrə] [bjɛ] ['meɪndʒə(r)][mɑːl'greɪ] [kwɪl] [ɪn] [eɪt] - ;

'	se	laissera	bien	manger	malgre	qu'il	en	ait	'	;
-	塞	莱塞拉	好	马槽	马尔格雷	奎尔	英文	艾特	-	;

“se laissera bien manger malgre qu'il en ait”；

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] ['pɜːsən(ə)l]['vælə(r)] [wɪtʃ] [səʊ] [sək'sesfəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [juː; jʊ][ɪn]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] [wɪð] [hɪm] ,

though	I	am	not	so	sure	that	I	should	have	had	that	personal	valor	which	so	successfully	distinguished	you	in	single	combat	with	him	,
尽管	我	是	不是	所以	当然	那	我	应该	有	有	那	个人的	勇气	哪个	所以	成功地	杰出的	你	在	单身的	战斗	和	他	,

虽然我不太确定自己是否拥有你那种在与他的一对一较量中脱颖而出的个人勇气，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [baɪt] [ðə; ði] [dʌst] [laɪk] ['hoʊmərz]['hɪərəʊz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [kən'kluːd] [maɪ]['pɪəriəd] [sə'blaɪmli] ,

which	made	him	bite	the	dust	like	Homer's	heroes	,	and	,	to	conclude	my	period	sublimely	,
哪个	制成	他	咬	这	灰尘	喜欢	荷马	英雄	,	和	,	到	结束	我的	时期	极致地	,

这让他像荷马笔下的英雄一样轰然倒地，而为了完美地结束我的论述，

[pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðæt] ['pɪkl] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [prə'pəʊz] ['iːtɪŋ] [hɪm] .

put	him	into	that	PICKLE	,	from	which	I	propose	eating	him	.
放	他	进入	那	泡菜	,	从	哪个	我	提出	吃	他	.

把他放进那根腌黄瓜里，我打算把他吃掉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ai] [ə'plɔːd] [jɔː(r); jə(r)]['vælə(r)] , [ai][mʌst; məst][duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒdəsti] ;

At	the	same	time	that	I	applaud	your	valor	,	I	must	do	justice	to	your	modesty	;
在	这	相同的	时间	那	我	鼓掌	你的	勇气	,	我	必须	做	正义	到	你的	谦逊	;

在赞扬你的英勇的同时，我也必须公正地评价你的谦逊；

[wɪtʃ] ['kændɪdli] [əd'mit] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌəuvə'mætʃt] ,

which	candidly	admits	that	you	were	not	overmatched	,
哪个	坦率地说	承认	那	你	是	不是	实力悬殊	,

这坦率地承认你并非实力悬殊，

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ædvəsəri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] .

and	that	your	adversary	was	about	your	own	age	and	size	.
和	那	你的	对手	曾是	关于	你的	自己的	年龄	和	尺寸	.

而且你的对手和你年龄相仿，体型也差不多。

[ə; eɪ] - , ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'ləʊ] [jɔː(r); jə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

A	Maracassin	,	being	under	a	year	old	,	would	have	been	below	your	indignation
一个	-	,	存在	在下面	一个	年	老的	,	会	有	到过	以下	你的	愤慨

.

:

.

一只不到一岁的马拉卡辛犬，根本不值得你如此愤慨。

- [bet] [diː] [kəmpeɪn] - , ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [tuː] [j'iəz] [əʊld] , [wɒz; wəz] [stɪl] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

'	Bete	de	compagne	'	,	being	under	two	years	old	,	was	still	,	in	my	opinion	,
-	更好	德	公司	-	,	存在	在下面	二	年	老的	,	曾是	仍然	,	在	我的	观点	,

在我看来，《Bete de compagne》这部剧虽然还不到两岁，但仍然……

[bɪ'ləʊ] [jɔː(r); jə(r)]['glɔːri] ; [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [wɒz; wəz] - [ən] [rægət] - , [ðæt] [ɪz] ,

below	your	glory	;	but	I	guess	that	your	enemy	was	'	un	Ragot	'	,	that	is	,
以下	你的	荣耀	;	但	我	猜测	那	你的	敌人	曾是	-	联合国	拉戈特	-	,	那	是	,

低于你的荣耀；但我猜你的敌人是“un Ragot”，也就是说，

[frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ; [æn; ən][eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] [wɪtʃ] , [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]

from	two	to	three	years	old	;	an	age	and	size	which	,	between	man	and
从	二	到	三	年	老的	;	一个	年龄	和	尺寸	哪个	,	之间	男人	和

[bɔː(r)] ,

boar	,
公猪	,

两到三岁；这个年龄和体型介于人和野猪之间。

['ɑːnsə(r)] ['prɪti] [wel] [tuː; tə] [jɔːz] .

answer	pretty	well	to	yours	.
回答	漂亮的	出色地	到	你的	.

回答得相当不错。

[ɪf] ['æksɪdənts] [ɒv; əv][bæd] [rəʊdz] [ɔː(r)] ['wɔːtəz] [duː; də] [nɒt] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ][æt; ət] ['mjuːnɪk] ,

If	accidents	of	bad	roads	or	waters	do	not	detain	you	at	Munich	,
如果	事故	的	坏的	道路	或者	水	做	不是	扣留	你	在	慕尼黑	,

如果慕尼黑没有因为路况不佳或水患等事故而耽搁，

[aɪ][duː; də] [nɒt] ['fænsi] [ðæt] ['pleʒəz]

I	do	not	fancy	that	pleasures
我	做	不是	想要	那	快乐

我不喜欢那种快乐。

[wɪl] : [ænd; ənd][aɪ]['rɑːðə(r)] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði]

will	:	and	I	rather	believe	you	will	seek	for	,	and	find	them	,	at	the
将要	:	和	我	相当	相信	你	将要	寻找	为了	,	和	寻找	他们	,	在	这

['kɑːnɪv(ə)l][æt; ət] [bɜː'lɪn] ;

Carnival	at	Berlin	;
狂欢	在	柏林	;

将会：而且我相当相信你会在柏林狂欢节上找到它们；

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ɪ'ventʃuəli] [də'rekt] [ðɪs] ['letə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['bæŋkə(r)] [ðeə(r)] .

in	which	supposition	,	I	eventually	direct	this	letter	to	your	banker	there	.
在	哪个	假设	,	我	最终	直接的	这	信	到	你的	银行家	那里	.

基于这种假设，我最终将这封信寄给你在那里的银行家。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [bɜː'lɪn] ([aɪ] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd]

While	you	are	at	Berlin	(	I	earnestly	recommend	it	to	you	again	and
尽管	你	是	在	柏林	(	我	切实	推荐	它	到	你	再次	和

[ə'gen]) [preɪ] [keə(r)][tuː; tə] [siː] ,

again	)	pray	CARE	to	see	,
再次	)	祈祷	关心	到	看	,

当你身在柏林时（我真心诚意地一再向你推荐柏林），请祈祷能有机会去看看 CARE，

[hɪə(r)] , [nəʊ] , [ænd; ənd][maɪnd] , ['evriθɪŋ] [ðeə(r)] .

hear	**,**	**know**	**,**	**and**	**mind**	**,**	**everything**	**there**	**.**
听到	,	知道	,	和	头脑	,	一切	那里	.

听、知、想，那里的一切。

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [prɪns] [ɪn] ['jʊərəp] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] [ə'tenʃ(ə)n] ;

THE	**ABLEST**	**PRINCE**	**IN**	**EUROPE**	**is**	**surely**	**an**	**object**	**that**	**deserves**	**attention**	**;**
这	最有能力	王子	在	欧洲	是	一定	一个	目的	那	值得	注意力	;

《欧洲最能干的王子》无疑是一件值得关注的作品；

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] , [laɪk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

and	**the**	**least**	**thing**	**that**	**he**	**does**	**,**	**like**	**the**	**smallest**	**sketches**	**of**	**the**	**greatest**
和	这	至少	事物	那	他	做	,	喜欢	这	最小	草图	的	这	最

['pentər] ,

painters	**,**
画家	,

哪怕是他做的最小的事情，比如临摹最伟大画家的素描，

[hæz; həz][ɪts]['vælju:] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [wʌn] [tuː] .

has	**its**	**value**	**,**	**and**	**a**	**considerable**	**one**	**too**	**.**
有	它是	价值	,	和	一个	大量	一	也	.

它有其价值，而且价值相当大。

[riːd] [wɪð] [keə(r)][ðə; ði] [kəʊd] ['fredrɪk] ,

Read	**with**	**care**	**the**	**Code**	**Frederick**	**,**
读	和	关心	这	代码	弗雷德里克	,

仔细阅读《弗雷德里克法典》。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] ,

and	**inform**	**yourself**	**of**	**the**	**good**	**effects**	**of**	**it**	**in**	**those**	**parts**	**of**	**,**
和	通知	你自己	的	这	好的	效果	的	它	在	那些	部分	的	,

并了解它在那些地区产生的良好效果，

[hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['bænɪʃt] [ðə; ði]

his	**dominions**	**where**	**it**	**has**	**taken**	**place**	**,**	**and**	**where**	**it**	**has**	**banished**	**the**
他的	领地	在哪里	它	有	已采取	地方	,	和	在哪里	它	有	被放逐	这

['fɔːmə(r)] [ʃɪ'keɪn] ,

former	**chicanes**	**,**
以前的	弯道	,

在他的领地内，这件事发生过，而且已经消除了以前的障碍。

[kwɜːrks] , [ænd; ənd] ['kwibl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [lɔː] .

quirks	**,**	**and**	**quibbles**	**of**	**the**	**old**	**law**	**.**
怪癖	,	和	吹毛求疵	的	这	老的	法律	.

旧法律的怪癖和吹毛求疵之处。

[duː; də][nɒt] [θɪŋk] ['eni] ['diːteɪl] [tuː] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] ['traɪflɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd]

Do	**not**	**think**	**any**	**detail**	**too**	**minute**	**or**	**trifling**	**for**	**your**	**inquiry**	**and**
做	不是	思考	任何	细节	也	分钟	或者	琐事	为了	你的	询问	和

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

observation	**.**
观察	.

不要认为任何细节太过细微或琐碎，而应该进行调查和观察。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn] ['aʊərz] ['leʒə(r)] ['evri] [deɪ] , [tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪ'tæliən]

I	**wish**	**that**	**you**	**could**	**find**	**one**	**hour's**	**leisure**	**every**	**day**	**,**	**to**	**read**	**some**	**good**	**Italian**
我	希望	那	你	可以	寻找	一	小时	闲暇	每一个	天	,	到	读	一些	好的	意大利语

['ɔːθə(r)] ,

author	**,**
作者	,

我希望你每天能抽出一个小时的空闲时间，读一些优秀的意大利作家的作品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'vɜːs] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wɜːðɪ] [frend] ['siːnjɔː(r)]['ændʒɪləʊ]['kɔːri] ;

and	to	converse	in	that	language	with	our	worthy	friend	Signor	Angelo	Cori	;
和	到	交谈	在	那	语言	和	我们的	值得	朋友	签名者	安杰洛	科里	;

并用那种语言与我们尊敬的朋友安杰洛·科里先生交谈；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bəuθ] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)][ɪ'tæliən] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni]

it	would	both	refresh	and	improve	your	Italian	,	which	,	of	the	many
它	会	两个都	刷新	和	提升	你的	意大利语	,	哪个	,	的	这	许多

['læŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

languages	you	know	,
语言	你	知道	,

这既能温故知新，又能提升你的意大利语水平，在你掌握的众多语言中，意大利语算是比较好的。

[aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [liːst] ['pɜːfɪkt] ; [bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

I	take	to	be	that	in	which	you	are	the	least	perfect	;	but	of	which	,
我	拿	到	是	那	在	哪个	你	是	这	至少	完美的	;	但	的	哪个	,

我认为这是你最不完美的那一点；但是，

[tuː] , [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː'self] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l]

too	,	you	already	know	enough	to	make	yourself	master	of	,	with	very	little	trouble
也	,	你	已经	知道	足够的	到	制作	你自己	掌握	的	,	和	非常	小的	麻烦

, [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] .

,	whenever	you	please	.
,	每当	你	请	.

而且，你已经掌握了足够的知识，可以随时随地毫不费力地掌握它。

[lɪv; laɪv] , [dwel] , [ænd; ənd] [grəʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [kɔːts] [ðeə(r)] ; [juːz][ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]

Live	,	dwell	,	and	grow	at	the	several	courts	there	;	use	them	so	much	to
居住	,	住	,	和	生长	在	这	一些	法院	那里	;	使用	他们	所以	很多	到

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,

your	face	,
你的	脸	,

在那里的各个庭院里生活、居住和成长；尽情地利用它们来达到你的目的，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] . [əb'zɜːv] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] - [tʌn]

that	they	may	not	look	upon	you	as	a	stranger	.	Observe	,	and	take	their	'	ton
那	他们	可能	不是	看	之上	你	作为	一个	陌生人	.	观察	,	和	拿	他们的	-	吨

- ,

'	,
-	,

免得他们把你当陌生人。观察，并揣摩他们的语气。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌæfek'teɪʃn] [ænd; ənd] ['fɒliz] ; [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps]

even	to	their	affectations	and	follies	;	for	such	there	are	,	and	perhaps
甚至	到	他们的	影响	和	愚行	;	为了	这样的	那里	是	,	和	也许

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [æt; ət][ɔːl] [kɔːts] .

should	be	,	at	all	courts	.
应该	是	,	在	全部	法院	.

甚至连他们的矫揉造作和愚蠢行为也要描述；因为所有宫廷都有这样的行为，而且或许也应该有。

[steɪ] , [ɪn][ɔːl] [ɪ'vents] , [æt; ət] [bɜː'lɪn] , [tɪl] [aɪ] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['wɪljəmzɪz] [ə'raɪv(ə)l]

Stay	,	in	all	events	,	at	Berlin	,	till	I	inform	you	of	Sir	Charles	Williams's	arrival
停留	,	在	全部	活动	,	在	柏林	,	直到	我	通知	你	的	先生	查尔斯	威廉姆斯	到达

[æt; ət] ['drezdən] ;

at	Dresden	;
在	德累斯顿	;

无论如何，请留在柏林，直到我通知你查尔斯·威廉姆斯爵士抵达德累斯顿的消息；

[weə(r)] [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

where	I	suppose	you	would	not	care	to	be	before	him	,
在哪里	我	认为	你	会	不是	关心	到	是	前	他	,

我想你大概不想在他面前露面吧。

[ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][æz; əz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ] [pliːz] .

and	where	you	may	go	as	soon	after	him	as	ever	you	please	.
和	在哪里	你	可能	去	作为	很快	后	他	作为	曾经	你	请	.

你可以在他之后随时前往你想去的地方。

[jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ðeə(r)] [wɪl] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [ʌn'prɒfɪtəbli] [nɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəbli] [spent] ;

Your	time	there	will	neither	be	unprofitably	nor	disagreeably	spent	;
你的	时间	那里	将要	两者都不	是	无利可图	也不	令人不快地	花费	;

你在那里的时间既不会白白浪费，也不会令人不快地度过；

[hiː; hi] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ,

he	will	introduce	you	into	all	the	best	company	,
他	将要	介绍	你	进入	全部	这	最好的	公司	,

他会把你介绍给所有最好的公司，

[ðəʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [nʌn] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

though	he	can	introduce	you	to	none	so	good	as	his	own	.
尽管	他	能	介绍	你	到	没有任何	所以	好的	作为	他的	自己的	.

但他能介绍给你的人，没有一个比他自己的人更好。

[hiː; hi][hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [ə'plaɪd] [hɪm'self] ['veri] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] ['fɒrən] [ə'feəz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz]

He	has	of	late	applied	himself	very	seriously	to	foreign	affairs	,	especially	those
他	有	的	晚的	应用	他自己	非常	严重地	到	外国的	事务	,	尤其	那些

[ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ][ænd; ənd]['pəʊlənd] ;

of	Saxony	and	Poland	;
的	萨克森	和	波兰	;

他近来非常认真地致力于外交事务，特别是萨克森和波兰的外交事务；

[hiː; hi] [nəʊz] [ðem; ðəm] ['pɜːfɪktli] [wel] , [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] .

he	knows	them	perfectly	well	,	and	will	tell	you	what	he	knows	.
他	知道	他们	完美	出色地	,	和	将要	告诉	你	什么	他	知道	.

他非常了解他们，会把他所知道的告诉你。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spresɪz] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['veri] [sɪn'sɪəli] ,

He	always	expresses	,	and	I	have	good	reason	to	believe	very	sincerely	,
他	总是	表达	,	和	我	有	好的	原因	到	相信	非常	真挚地	,

他总是表达，而且我有充分的理由相信他是真心实意的，

[greɪt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

great	kindness	and	affection	for	you	.
伟大的	仁慈	和	感情	为了	你	.

对你充满善意和爱意。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] ['bɔlɪŋbruk] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][hæv; həv]

The	works	of	the	late	Lord	Bolingbroke	are	just	published	,	and	have
这	作品	的	这	晚的	主	博林布鲁克	是	只是	已发布	,	和	有

[plʌndʒd] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['stʌdiz] ;

plunged	me	into	philosophical	studies	;
暴跌	我	进入	哲学	研究	;

已故博林布鲁克勋爵的著作刚刚出版，让我沉浸在哲学研究中；

[wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ;

which	hitherto	I	have	not	been	much	used	to	,	or	delighted	with	;
哪个	迄今为止	我	有	不是	到过	很多	用过的	到	,	或者	高兴极了	和	;

我以前不太习惯，也不太喜欢；

[kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'sɜːtʃɪz] ;

convinced	of	the	futility	of	those	researches	;
确信	的	这	无用	的	那些	研究	;

确信这些研究毫无意义；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [riːd] [hɪz; ɪz] " [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['eseɪ] " [ə'pɒn][ðə; ðɪ][ɪk'stent][ɒv; əv]['hjuːmən]
but **I** **have** **read** **his** **"** **Philosophical** **Essay** **"** **upon** **the** **extent** **of** **human**
但 我 有 读 他的 " 哲学 散文 " 之上 这 程度 的 人类
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge **,**
知识 ,

但我读过他关于人类知识范围的“哲学论文”。

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [meɪks] [tuː] [lɑːdʒ] ['kwɔːtəʊz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
which **,** **by** **the** **way** **,** **makes** **two** **large** **quartos** **and** **a** **half** **.**
哪个 , 经过 这 方式 , 制作 二 大的 四开本 和 一个 一半 .

顺便说一句，这相当于两本大四开本和一本半四开本。

[hiː; hi] [ðeə(r)] [ʃəʊz] ['verɪ] ['klɪəlɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [məʊst] ['splendɪd] ['eləkwəns] ,
He **there** **shows** **very** **clearly** **,** **and** **with** **most** **splendid** **eloquence** **,**
他 那里 演出 非常 清楚地 , 和 和 最多 灿烂 口才 ,

他在那里非常清晰地、以极其精彩的雄辩之才表明：

[wɒt] [ðə; ðɪ]['hjuːmən][maɪnd][kæn; kən][ænd; ənd] ['kænɒt] [duː; də] ;
what **the** **human** **mind** **can** **and** **cannot** **do** **;**
什么 这 人类 头脑 能 和 不能 做 ;

人类思维能做什么和不能做什么；

[ðæt] ['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪzlɪ] ['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['plænɪt] ,
that **our** **understandings** **are** **wisely** **calculated** **for** **our** **place** **in** **this** **planet** **,**
那 我们的 理解 是 明智地 计算 为了 我们的 地方 在 这 行星 ,

我们对事物的理解是经过深思熟虑的，以适应我们在这个星球上的位置。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɪŋk] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɔːm] [ɪn][ðə; ðɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)l] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
and **for** **the** **link** **which** **we** **form** **in** **the** **universal** **chain** **of** **things** **;**
和 为了 这 关联 哪个 我们 形式 在 这 普遍的 链 的 事物 ;

以及我们在万物宇宙链条中所形成的环节；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
but **that** **they** **are** **by** **no** **means** **capable** **of** **that** **degree** **of** **knowledge** **,**
但 那 他们 是 经过 不 方法 有能力的 的 那 程度 的 知识 ,

但他们根本不具备那种程度的知识能力。

[wɪtʃ] ['aʊə(r)][ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] [meɪks] [juː 'es] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] ,
which **our** **curiosity** **makes** **us** **search** **after** **,**
哪个 我们的 好奇心 制作 我们 搜索 后 ,

正是我们的好奇心驱使我们去追寻。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['vænətɪ] [meɪks] [ˌjuː 'es]['ɒf(ə)n] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] .
and **which** **our** **vanity** **makes** **us** **often** **believe** **we** **arrive** **at** **.**
和 哪个 我们的 虚荣 制作 我们 经常 相信 我们 到达 在 .

而我们的虚荣心常常让我们误以为自己已经达到了目标。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] ; [bʌt; bət] , [wen] [juː; jʊ]
I **shall** **not** **recommend** **to** **you** **the** **reading** **of** **that** **work** **;** **but** **,** **when** **you**
我 将 不是 推荐 到 你 这 阅读 的 那 工作 ; 但 , 什么时候 你
[rɪ'tɜːn] ['hɪðə(r)] ,
return **hither** **,**
返回 这里 ,

我不会向你推荐那本书；但是，当你再次来到这里时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['friːkwənt] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][pə'ruːz(ə)l][ɔːl][hɪz; ɪz][trækts] [ðæt]
I **shall** **recommend** **to** **your** **frequent** **and** **diligent** **perusal** **all** **his** **tracts** **that**
我 将 推荐 到 你的 频繁 和 勤奋 仔细阅读 全部 他的 小册子 那
[ɑː(r); ə(r)] ['relətɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
are **relative** **to** **our** **history** **and** **constitution** **;**
是 相对的 到 我们的 历史 和 宪法 ;

我建议您经常认真阅读他所有与我国历史和宪法相关的著作；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θrəʊz] [laɪts] , [ænd; ənd] ['skætə] ['greɪsɪz] , [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)]['raɪtə(r)][hæz; həz]

upon	which	he	throws	lights	,	and	scatters	graces	,	which	no	other	writer	has
之上	哪个	他	投掷	灯	,	和	散布	恩典	,	哪个	不	其他	作家	有

['evə(r)] [dʌn] .

ever	done	.
曾经	完毕	.

他以光芒照亮一切，并洒下恩典，这是其他任何作家都从未做到过的。

['riːdɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][maɪ]

Reading	,	which	was	always	a	pleasure	to	me	,	in	the	time	even	of	my
阅读	,	哪个	曾是	总是	一个	乐趣	到	我	,	在	这	时间	甚至	的	我的

['greɪtɪst] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

greatest	dissipation	,
最	耗散	,

即使在我最放荡不羁的时期，阅读也始终是我的乐趣所在。

[ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [maɪ]['əʊnli]['refjuːdʒ] ; [ænd; ənd] , [ai][fɪə(r)] ,

is	now	become	my	only	refuge	;	and	,	I	fear	,
是	现在	变得	我的	仅有的	避难所	;	和	,	我	害怕	,

现在这里成了我唯一的避难所；而且，我担心，

[ai] [ɪn'dʌldʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] .

I	indulge	it	too	much	at	the	expense	of	my	eyes	.
我	放纵	它	也	很多	在	这	费用	的	我的	眼睛	.

我沉迷其中，损害了我的眼睛。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?

But	what	can	I	do	?
但	什么	能	我	做	?

但我又能怎么办呢?

[ai][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ; [ai] ['kænɒt] [beə(r)] ['æbsəluːt] ['aɪdlnəs] ;

I	must	do	something	;	I	cannot	bear	absolute	idleness	;
我	必须	做	某物	;	我	不能	熊	绝对	懒惰	;

我必须做点什么；我无法忍受完全的无所事事；

[maɪ] [ɪəz] [grəʊ] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] ['juːsləs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [aɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [mɔː(r)] ['nesəsəri] ;

my	ears	grow	every	day	more	useless	to	me	,	my	eyes	consequently	more	necessary	;
我的	耳朵	生长	每一个	天	更多的	无用	到	我	,	我的	眼睛	最后	更多的	必要的	;

我的耳朵一天比一天没用，因此我的眼睛就显得越来越重要了；

[ai] [wɪl] [nɒt] [hɔːd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ]['maɪzə(r)] , [bʌt; bət] [wɪl] ['rɑːðə(r)] [rɪsk] [ðə; ði] [lɒs] ,

I	will	not	hoard	them	like	a	miser	,	but	will	rather	risk	the	loss	,
我	将要	不是	囤	他们	喜欢	一个	吝啬鬼	,	但	将要	相当	风险	这	损失	,

我不会像守财奴一样囤积它们，而宁愿冒着损失的风险。

[ðæn; ðən] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

than	not	enjoy	the	use	of	them	.
比	不是	享受	这	使用	的	他们	.

而不是不享受使用它们的乐趣。

[preɪ] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] , [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] ['mjuːnɪk] ,

Pray	let	me	know	all	the	particulars	,	not	only	of	your	reception	at	Munich	,
祈祷	让	我	知道	全部	这	细节	,	不是	仅有的	的	你的	接待	在	慕尼黑	,

请告知我所有细节，不仅是您在慕尼黑的招待会，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æt; ət] [bɜː'lɪn] ; [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ;

but	also	at	Berlin	;	at	the	latter	,	I	believe	,	it	will	be	a	good	one	;
但	还	在	柏林	;	在	这	后者	,	我	相信	,	它	将要	是	一个	好的	一	;

但柏林那边也一样；我相信，柏林那边会是一场精彩的比赛；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] [nəʊz] ,
for **his** **Prussian** **Majesty** **knows** **,**
为了 他的 普鲁士 威严 知道 ,

普鲁士国王陛下深知这一点。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [æn; ən][əd'maɪərə(r)][ænd; ənd] [rɪ'spektə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]
that **I** **have** **long** **been** **AN** **ADMIRER** **AND** **RESPECTER** **OF** **HIS** **GREAT** **AND**
那 我 有 长的 到过 一个 仰慕者 和 尊重者 的 他的 伟大的 和
['veərɪəs] ['tælənts] .
VARIOUS **TALENTS** **.**
各种各样的 天赋 .

我一直以来都非常欣赏和尊重他卓越而多样的才能。

[ə'djuː] .
Adieu **.**
再见 .

再见。

['letə(r)] [siːksɪv]
LETTER **CXCIV**
信 CXCIV

信函 1944

['lʌndən] , ['februəri] [wʌn] , -
LONDON **,** **February** **1** **,** **1754**
伦敦 , 二月 1 , -

伦敦，1754年2月1日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] , ['jestədeɪ] , [jɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 12th , [frɒm; frəm] ['mjuːnɪk] ; [ɪn]
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **received** **,** **yesterday** **,** **yours** **of** **the** **12th** **,** **from** **Munich** **;** **in**
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 , 昨天 , 你的 的 这 12th , 从 慕尼黑 ; 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
consequence **of** **which** **,**
结果 的 哪个 ,

亲爱的朋友：我昨天收到了你12号从慕尼黑寄来的信；因此，

[ai][də'rekt] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðeə(r)] , [ðəʊ] [ai][daɪ'rɛktɪd][maɪ] [θriː] [lɑːst][tuː; tə] [bɜː'lɪn] ,
I **direct** **this** **to** **you** **there** **,** **though** **I** **directed** **my** **three** **last** **to** **Berlin** **,**
我 直接的 这 到 你 那里 , 尽管 我 指导 我的 三 最后的 到 柏林 ,

我把这封信寄给你，虽然我最后三封信都寄给了柏林。

[weə(r)] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
where **I** **suppose** **you** **will** **find** **them** **at** **your** **arrival** **.**
在哪里 我 认为 你 将要 寻找 他们 在 你的 到达 .

我想你到达时应该能找到它们。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [də'mestɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət] - [niːʃ] - [æt; ət] ['mjuːnɪk] ,
Since **you** **are** **not** **only** **domesticated** **,** **but** **'** **niche** **'** **at** **Munich** **,**
自从 你 是 不是 仅有的 家养的 , 但 - 小众市场 - 在 慕尼黑 ,

既然你不仅适应了慕尼黑的生活，而且还找到了自己的“小众”定位，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .
you **are** **much** **in** **the** **right** **to** **stay** **there** **.**
你 是 很多 在 这 正确的 到 停留 那里 .

你完全有理由留在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][baɪ] ['siːɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wʌn] [nəʊz] [ðem; ðəm] ,
It **is** **not** **by** **seeing** **places** **that** **one** **knows** **them** **,**
它 是 不是 经过 看到 地方 那 一 知道 他们 ,

仅仅通过亲眼所见并不能真正了解一个地方。

[bʌt; bət][baɪ][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd]['deɪli] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['fæʃ(ə)n] .

but	by	familiar	and	daily	conversations	with	the	people	of	fashion	.
但	经过	熟悉的	和	日常的	对话	和	这	人们	的	时尚	.

但通过与时尚界人士的日常对话。

[ai] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒdədʒi][ɒv; əv] ['bju:ti] ,

I	would	not	care	to	be	in	the	place	of	that	prodigy	of	beauty	,
我	会	不是	关心	到	是	在	这	地方	的	那	神童	的	美丽	,

我并不想成为那位绝世美女。

[hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [draɪv] - ['dænz][lɑ:] [kɔ:s] [di:] - - ;

whom	you	are	to	drive	'	dans	la	course	de	Traineaux	'	;
谁	你	是	到	驾驶	-	丹斯	拉	课程	德	-	-	;

您将在“火车路线”中驾驶谁；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [breɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [bəʊnz]

and	I	am	apt	to	think	you	are	much	more	likely	to	break	her	bones
和	我	是	易于	到	思考	你	是	很多	更多的	可能	到	休息	她	骨头

,

,

,

而且我倾向于认为你更有可能打断她的骨头。

[ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][ɪz] , [ðəʊ] ['evə(r)][səʊ]['kru:əl] , [tu:; tə] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .

than	she	is	,	though	ever	so	cruel	,	to	break	your	heart	.
比	她	是	,	尽管	曾经	所以	残忍的	,	到	休息	你的	心	.

她比你想象的还要残忍，却会让你心碎。

[neɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][bʌt; bət][ðæt] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] ['gæləntri] ,

Nay	,	I	am	not	sure	but	that	,	according	to	all	the	rules	of	gallantry	,
不	,	我	是	不是	当然	但	那	,	根据	到	全部	这	规则	的	英勇	,

不，我不太确定，但根据所有绅士风度的准则，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ˌəʊvə'tɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn] ['pɜ:pəs] ; [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

you	are	obliged	to	overturn	her	on	purpose	;	in	the	first	place	,
你	是	有义务	到	颠覆	她	在	目的	;	在	这	第一的	地方	,

你有义务故意推翻她；首先，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bæksaɪd] ; [ɪn][ðə; ði][nekst] ,

for	the	chance	of	seeing	her	backside	;	in	the	next	,
为了	这	机会	的	看到	她	背面	;	在	这	下一个	,

为了有机会看到她的背影；接下来，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sɜ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən]

for	the	sake	of	the	contrition	and	concern	which	it	would	give	you	an
为了	这	清酒	的	这	忏悔	和	忧虑	哪个	它	会	给	你	一个

[ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] ;

opportunity	of	showing	;
机会	的	显示	;

为了让你有机会表达悔意和关切；

[ænd; ənd] , ['lɑ:stli] , [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] - - [et] - , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

and	,	lastly	,	upon	account	of	all	the	'	gentillesses	et	epigrammes	'	,	which	it
和	,	最后	,	之上	帐户	的	全部	这	-	-	等	警句	-	,	哪个	它

[wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒest] .

would	naturally	suggest	.
会	自然	建议	.

最后，也因为其中蕴含着许多“gentillesses et epigrammes”（温柔的格言和警句），这自然而然地让人联想到这些。

['vɔɪtʃə(r)] [hæz; həz] [meɪd] ['sevrəl] ['stænzə] [ə'pɒn][æn; ən]['æksɪdənt][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

Voiture	has	made	several	stanzas	upon	an	accident	of	that	kind	,
汽车	有	制成	一些	诗节	之上	一个	事故	的	那	种类	,

Voiture曾就此类事故创作过几首诗，

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

which	happened	to	a	lady	of	his	acquaintance	.
哪个	发生	到	一个	女士	的	他的	熟人	.

这件事发生在他认识的一位女士身上。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɪt] [ɪn][ðem; ðəm] , ['rɑːðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

There	is	a	great	deal	of	wit	in	them	,	rather	too	much	;	for	,
那里	是	一个	伟大的	交易	的	有	在	他们	,	相当	也	很多	;	为了	,

它们充满了幽默，甚至有点过头了；因为，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [kɔːl] -

according	to	the	taste	of	those	times	,	they	are	full	of	what	the	Italians	call	'
根据	到	这	品尝	的	那些	时代	,	他们	是	满的	的	什么	这	意大利人	称呼	-

[kən'tʃeti] - - ;

concetti	spiritosissimi	'	;
概念	-	-	;

根据当时的口味，它们充满了意大利人所谓的“concetti spiritosissimi”；

[ðə; ði] ['spænjədz] - - - ; [ænd; ənd][wiː; wi] , [ˌæfek'teɪʃn] [ænd; ənd] ['kweɪntnəs] .

the	Spaniards	'	agudeze	'	;	and	we	,	affectation	and	quaintness	.
这	西班牙人	-	-	-	;	和	我们	,	做作	和	古雅	.

西班牙人“agudeze”；而我们，则是矫揉造作和古怪。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [suːt] [jɔː(r); jə(r)] - [treɪ'noʊ] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]

I	hope	you	have	endeavored	to	suit	your	'	Traineau	'	to	the	character	of
我	希望	你	有	努力	到	套装	你的	-	训练员	-	到	这	特点	的

[ðə; ði][feə(r)] - [wʌn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kən'teɪn] .

the	fair	-	one	whom	it	is	to	contain	.
这	公平的	-	一	谁	它	是	到	包含	.

我希望您已尽力使您的“旅行箱”与它将要容纳的美丽女子的性格相匹配。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'ræsəb(ə)l] , [ɪm'petʃuəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ([æz; əz] [faɪn] ['wɪmɪn] [kæn; kən]

If	she	is	of	an	irascible	,	impetuous	disposition	(	as	fine	women	can
如果	她	是	的	一个	暴躁	,	浮躁	处置	(	作为	美好的	女性	能

['sʌmtaɪmz] [biː; bi]) ,

sometimes	be	)	,
有时	是	)	,

如果她生性易怒、冲动（就像一些优秀的女性有时也会有的性格一样），

[juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] , [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ,

you	will	doubtless	place	her	in	the	body	of	a	lion	,	a	tiger	,
你	将要	毫无疑问	地方	她	在	这	身体	的	一个	狮子	,	一个	老虎	,

你无疑会把她置于狮子或老虎的身体里，

[ə; eɪ]['drægən] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [trə'mendəs] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] [ænd; ənd]['fjʊəri] ;

a	dragon	,	or	some	tremendous	beast	of	prey	and	fury	;
一个	龙	,	或者	一些	巨大的	兽	的	猎物	和	愤怒	;

一条龙，或者某种极其凶猛的猛兽；

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['bjuːti] ,

if	she	is	a	sublime	and	stately	beauty	,
如果	她	是	一个	升华	和	庄严	美丽	,

如果她是一位绝世高贵的美人，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] ([fɔː(r); fə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] [ʃiː; ʃi][ɪz] - [hoʊ] - -) , [juː; jʊ]

which	I	think	more	probable	(	for	unquestionably	she	is	'	hogh	gebohrne	'	)	,	you
哪个	我	思考	更多的	可能	(	为了	毫无疑问	她	是	-	霍格	-	-	)	,	你

[wɪl] ,

will	,
将要	,

我认为更有可能的是（因为她无疑是“高贵的”），你会的。

[ai] [sə'pəʊz] , [prə'vaɪd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [swɒn] [ɔː(r)] [praʊd] ['piːkɒk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] ;

I	suppose	,	provide	a	magnificent	swan	or	proud	peacock	for	her	reception	;
我	认为	,	提供	一个	壮丽	天鹅	或者	自豪的	孔雀	为了	她	接待	;

我想，可以为她准备一只华丽的天鹅或一只骄傲的孔雀作为迎宾礼物；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['sɒftnəs] , [juː; jʊ][hæv; həv] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

but	if	she	is	all	tenderness	and	softness	,	you	have	,	to	be	sure	,
但	如果	她	是	全部	压痛	和	柔软	,	你	有	,	到	是	当然	,

但如果她温柔体贴，你肯定需要……

['teɪkən][keə(r)] ['æmərəs] [dʌvz; dəʊvz][ænd; ənd] ['wɒntən] ['spærəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] ['flʌtə(r)] [raʊnd]

taken	care	amorous	doves	and	wanton	sparrows	should	seem	to	flutter	round
已采取	关心	多情	鸽子	和	放肆	麻雀	应该	似乎	到	扑	圆形的

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

精心照料下，仿佛有情欲的鸽子和放荡的麻雀在她周围翩翩起舞。

['prɒpə(r)] [mˈɒtəʊz] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'ventʃuəli] [prɪ'peəd] ;

Proper	mottos	,	I	take	it	for	granted	,	that	you	have	eventually	prepared	;
恰当的	座右铭	,	我	拿	它	为了	的确	,	那	你	有	最终	准备	;

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ,

but	if	not	,
但	如果	不是	,

我理所当然地认为您最终会准备好合适的座右铭；但如果没有，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['redi] - [meɪd] [wʌnz][ɪn] - [lez] [ˌɑːntrə'tɪnz] - [et] - ,

you	may	find	a	great	many	ready	-	made	ones	in	'	Les	Entretiens	d'Ariste	et	d'Eugene	,
你	可能	寻找	一个	伟大的	许多	准备好	-	制成	一个	在	-	莱斯	entretians	-	等	-	,

你可以在《阿里斯特和欧仁的对话录》中找到很多现成的例子。

[sɜːr][lez] [dɪ'vaɪzɪz] - , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [pɛr] - , [ænd; ənd] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm]

sur	les	Devises	'	,	written	by	Pere	Bouhours	,	and	worth	your	reading	at	any	time
苏尔	莱斯	装置	-	,	书面	经过	佩雷	-	,	和	值得	你的	阅读	在	任何	时间

.

:
.

《sur les Devises'》，作者是佩雷·布乌尔，值得你随时阅读。

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn] ['ɔvid] ,

I	will	not	say	to	you	,	upon	this	occasion	,	like	the	father	in	Ovid	,
我	将要	不是	说	到	你	,	之上	这	场合	,	喜欢	这	父亲	在	奥维德	,

这一次，我不会像奥维德笔下的父亲那样对你们说：

" [pɑːs] , ['pjuːə] , [stɪmjəlɪs] , [et] ['fɔːrtiəs] - ['lɔːrɪs] .

"	Parce	,	puer	,	stimulis	,	et	fortius	utere	loris	.
"	包裹	,	普尔	,	刺激	,	等	强健	-	懒猴	.

“Parce、puer、stimulis、et fortius utere loris。

" [pn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [draɪv] [pn] ['brɪskli] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['tʃæriət] [pv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [juː; jʊ]

"	On	the	contrary	,	drive	on	briskly	;	it	is	not	the	chariot	of	the	sun	that	you
"	在	这	相反	,	驾驶	在	轻快地	;	它	是	不是	这	战车	的	这	太阳	那	你

[draɪv] ,

drive	,
驾驶	,

相反，要加快速度；你驾驶的不是太阳的战车，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['tʃæriət] ; ['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði][fɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ,

but	you	carry	the	sun	in	your	chariot	;	consequently	,	the	faster	it	goes	,
但	你	携带	这	太阳	在	你的	战车	;	最后	,	这	快点	它	去	,

但你驾着战车载着太阳；因此，它跑得越快，

[ðə; ði] [les] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [skɔːtʃ] [ɔː(r)] [kən'sjuːm] .

the	less	it	will	be	likely	to	scorch	or	consume	.
这	较少的	它	将要	是	可能	到	烧焦	或者	消耗	.

就越不容易烧焦或被消耗掉。

[ðɪs] [ɪz] ['spæniʃ] [ɪ'nʌf] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

This	is	Spanish	enough	,	I	am	sure	.
这	是	西班牙语	足够的	,	我	是	当然	.

我相信，这西班牙语已经足够好了。

[ɪf] [ðɪs] [faindz][juː; jʊ] [stɪl] [æt; ət] ['mjuːnɪk] , [preɪ] [meɪk] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][frɒm; frəm][ˌem 'iː]

If	this	finds	you	still	at	Munich	,	pray	make	many	compliments	from	me
如果	这	发现	你	仍然	在	慕尼黑	,	祈祷	制作	许多	赞美	从	我

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɜːrɪʃ] ,

to	Mr	.	Burrish	,
到	先生	.	布里什	,

如果你还在慕尼黑，请代我向伯里什先生致以崇高的敬意。

[tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

to	whom	I	am	very	much	obliged	for	all	his	kindness	to	you	;
到	谁	我	是	非常	很多	有义务	为了	全部	他的	仁慈	到	你	;

我非常感谢他给予您的所有恩情；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [waɪl] [ai][hæd; həd]['paʊə(r)][ai] [in'devə] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] ;

it	is	true	,	that	while	I	had	power	I	endeavored	to	serve	him	;
它	是	真的	,	那	尽管	我	有	力量	我	努力	到	服务	他	;

的确，在我掌权期间，我曾竭力为他效力；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [truː] [tuː] , [ðæt] [ai] [sɜːvd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)] ,

but	it	is	as	true	too	,	that	I	served	many	others	more	,
但	它	是	作为	真的	也	,	那	我	服务	许多	其他的	更多的	,

但同样不可否认的是，我为更多的人服务过。

[huː] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [nɔː(r)] [rɪ'membəd] [ðəʊz] ['sɜːvɪsɪz] .

who	have	neither	returned	nor	remembered	those	services	.
WHO	有	两者都不	返回	也不	记得	那些	服务	.

他们既没有回来，也没有记得那些服务。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['veri] [ɪl] [ðɪs] [lɑːst] ['fɔːtnaɪt] , [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld] - [kəm'pleɪnt] ,

I	have	been	very	ill	this	last	fortnight	,	of	your	old	Carniolian	complaint	,
我	有	到过	非常	患病的	这	最后的	两星期	,	的	你的	老的	-	抱怨	,

过去两周我一直病得很重，得的就是你们说的卡尼奥利亚老毛病。

[ðə; ði] - [ɑːˈθraɪtɪs] ['vɑːgə] - ; ['lʌkɪli] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [fɔːl] [ə'pɒn] [maɪ] [brest] , [bʌt; bət] [siːzd] [ɒn][maɪ]

the	'	arthritis	vaga	'	;	luckily	,	it	did	not	fall	upon	my	breast	,	but	seized	on	my
这	-	关节炎	流浪	-	;	幸运的是	,	它	做过	不是	落下	之上	我的	胸部	,	但	查获	在	我的

[raɪt] [ɑːm] ;

right	arm	;
正确的	手臂	;

“关节炎游走症”；幸运的是，它没有落在我的胸口，而是缠住了我的右臂；

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ɪts] [siːt] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['gʌvənmənts] ,

there	it	fixed	its	seat	of	empire	;	but	,	as	in	all	tyrannical	governments	,
那里	它	固定的	它是	座位	的	帝国	;	但	,	作为	在	全部	强横	政府	,

它在那里建立了帝国的中心；但是，正如所有暴政政权一样，

[ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [pɑːts] [felt] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [sɪ'verəti] .

the	remotest	parts	felt	their	share	of	its	severity	.
这	最远	部分	毛毡	他们的	分享	的	它是	严重性	.

最偏远的地区也未能幸免于难。

[lɑːst][pəʊst][ai][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][pen] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Last	post	I	was	not	able	to	hold	a	pen	long	enough	to	write	to	you	,
最后的	邮政	我	曾是	不是	有能力的	到	抓住	一个	笔	长的	足够的	到	写	到	你	,

上次发帖的时候，我甚至没能握住笔足够长的时间给你写信。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ðæt]

and	therefore	desired	Mr	.	Grevenkop	to	do	it	for	me	;	but	that
和	所以	想要的	先生	.	-	到	做	它	为了	我	;	但	那

['letə(r)][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [bɜː'lɪn] .

letter	was	directed	to	Berlin	.
信	曾是	指导	到	柏林	.

因此，他希望格雷文科普先生能为他做这件事；但那封信是寄往柏林的。

[maɪ][peɪn][ɪz] [naʊ] [mʌtʃ] [ə'beit] ,

My	pain	is	now	much	abated	,
我的	疼痛	是	现在	很多	减弱	,

我的疼痛已经大大减轻了。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [stɪl] [sʌm; səm] [faɪn] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ,

though	I	have	still	some	fine	remains	of	it	in	my	shoulder	,
尽管	我	有	仍然	一些	美好的	遗迹	的	它	在	我的	肩膀	,

虽然我的肩膀里还有一些残留的痕迹，

[weə(r)] [ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

where	I	fear	it	will	tease	me	a	great	while	.
在哪里	我	害怕	它	将要	逗	我	一个	伟大的	尽管	.

我担心它会让我难堪很长一段时间。

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['hɔːrəsɪz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [wel] , - [kwɪd] ['veɪliənt]

I	must	be	careful	to	take	Horace's	advice	,	and	consider	well	,	'	Quid	valeant
我	必须	是	小心	到	拿	贺拉斯的	建议	,	和	考虑	出色地	,	-	英镑	英勇

['hjuːməraɪ] , [kwɪd] [fɛ'reɪ] - - .

humeri	,	quid	ferre	recusent	'	.
肱骨	,	英镑	费雷	-	-	.

我必须认真听取贺拉斯的建议，并仔细考虑，“Quid valeant humeri，quid ferre recusent”。

['leɪdi] ['tʃestəfiːld] [bɪdz][ˌem 'iː] [meɪk] [juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,

Lady	Chesterfield	bids	me	make	you	her	compliments	,
女士	切斯特菲尔德	出价	我	制作	你	她	赞美	,

切斯特菲尔德夫人让我转达她对您的问候。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['welkəm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ,

and	assure	you	that	the	music	will	be	much	more	welcome	to	her	with	you	,
和	保证	你	那	这	音乐	将要	是	很多	更多的	欢迎	到	她	和	你	,

我向你保证，有你在身边，她会更喜欢这些音乐。

[ðæn; ðən] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

than	without	you	.
比	没有	你	.

没有你，一切都会好起来的。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][lɑːst] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] , [ænd; ənd] [wɪl] , [ai] [sə'pəʊz] ,

In	some	of	my	last	letters	,	which	were	directed	to	,	and	will	,	I	suppose	,
在	一些	的	我的	最后的	信件	,	哪个	是	指导	到	,	和	将要	,	我	认为	,

在我最后的一些信件中，我想，这些信件是写给……的，而且将来也会……

[weɪt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [bɜː'lɪn] , [ai] ['kɔmplimənt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʒʌstɪs] ,

wait	for	you	at	Berlin	,	I	complimented	you	,	and	with	justice	,
等待	为了	你	在	柏林	,	我	赞扬	你	,	和	和	正义	,

我在柏林等你，我赞美了你，而且是公正地赞美。

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'pɪstələri] [weɪ] ,

upon	your	great	improvement	of	late	in	the	epistolary	way	,
之上	你的	伟大的	改进	的	晚的	在	这	书信体	方式	,

鉴于您近来在书信写作方面有了很大的进步，

[bəuθ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] ;

both	with	regard	to	the	style	and	the	turn	of	your	letters	;
两个都	和	看待	到	这	风格	和	这	转动	的	你的	信件	;

无论是字迹的风格还是字形的弯曲程度；

[jɔː(r); jə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [lɑːst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [gʊd] [wʌnz] ,

your	four	or	five	last	to	me	have	been	very	good	ones	,
你的	四	或者	五	最后的	到	我	有	到过	非常	好的	一个	,

你最近发的四五篇文章我觉得都很好。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [rəʊt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] , [wɒz; wəz] [səʊ] ['prɪti]

and	one	that	you	wrote	to	Mr	.	Harte	,	upon	the	new	year	,	was	so	pretty
和	一	那	你	写道	到	先生	.	哈特	,	之上	这	新的	年	,	曾是	所以	漂亮的

[ə; eɪ] [wʌn] ,

a	one	,
一个	一	,

还有你新年时写给哈特先生的那封信，写得真好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [səʊ] ['dʒʌstli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	was	so	much	and	so	justly	pleased	with	it	,
和	他	曾是	所以	很多	和	所以	公正地	高兴	和	它	,

他对此感到非常满意，而且这是理所当然的。

[ðæt] [hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['wɪnzə(r)] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	sent	it	me	from	Windsor	the	instant	he	had	read	it	.
那	他	发送	它	我	从	温莎	这	立即的	他	有	读	它	.

他读完后立刻从温莎寄给了我。

[ðɪs] ['tælənt] ([ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊst] ['nesəsəri] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf]) [ɪz] [tuː; tə]

This	talent	(	and	a	most	necessary	one	it	is	in	the	course	of	life	)	is	to
这	天赋	(	和	一个	最多	必要的	一	它	是	在	这	课程	的	生活	)	是	到

[biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [rɪ'zɒlvɪŋ] ,

be	acquired	by	resolving	,
是	获得	经过	解决	,

这种才能（而且是人生中极其必要的才能）需要通过下定决心才能获得：

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [səʊ] [ɪz] ['evri] ['tælənt] [ɪk'sept]

and	taking	pains	to	acquire	it	;	and	,	indeed	,	so	is	every	talent	except
和	采取	疼痛	到	获得	它	;	和	,	的确	,	所以	是	每一个	天赋	除了

['pəʊətri] ,

poetry	,
诗	,

并且需要付出艰辛的努力去获得；事实上，除了诗歌之外，每一种才能都是如此。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [gɪft] .

which	is	undoubtedly	a	gift	.
哪个	是	无疑	一个	礼物	.

这无疑是一份礼物。

[θɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːn] , [ðə; ði] ['pjʊərəti] , [ðə; ði] [kə'rektnəs] ,

Think	,	therefore	,	night	and	day	,	of	the	turn	,	the	purity	,	the	correctness	,
思考	,	所以	,	夜晚	和	天	,	的	这	转动	,	这	纯度	,	这	正确性	,

[ðə; ði] [ˌpɜːspɪ'kjuːəti] ,

the	perspicuity	,
这	明晰	,

因此，要日夜思索转变、纯洁性、正确性和清晰度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [spiːk] [ɔː(r)] [raɪt] ; [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	elegance	of	whatever	you	speak	or	write	;	take	my	word	for	it	,
和	这	优雅	的	任何	你	说话	或者	写	;	拿	我的	单词	为了	它	,

以及你言谈举止的优雅；相信我。

[jɔː(r); jə(r)]['leɪbə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn][veɪn] ,

your	labor	will	not	be	in	vain	,
你的	劳动	将要	不是	是	在	徒劳	,

你的努力不会白费，

[bʌt; bət] ['greɪtli] [riˈwɔːdid] [baɪ][ðəʊ] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [sək'ses] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ]

but	greatly	rewarded	by	tho	harvest	of	praise	and	success	which	it	will	bring
但	非常	奖励	经过	虽然	收成	的	称赞	和	成功	哪个	它	将要	带来

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但你将从中获得丰厚的赞誉和成功作为回报。

['delɪkəsi] [ɒv; əv] [tɜːn] , [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɒv; əv] [staɪl] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːrnəmənts] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə]

Delicacy	of	turn	,	and	elegance	of	style	,	are	ornaments	as	necessary	to
美味	的	转动	,	和	优雅	的	风格	,	是	装饰品	作为	必要的	到

['kɒmən] [sens] ,

common	sense	,
常见的	感觉	,

动作的精妙和风格的优雅，如同装饰一般，是常识不可或缺的一部分。

[æz; əz] [əˈtenʃən] , [əˈdres] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['mænəz] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['kɒmən] [səˈvɪləti] ;

as	attentions	,	address	,	and	fashionable	manners	,	are	to	common	civility	;
作为	注意	,	地址	,	和	时髦	礼仪	,	是	到	常见的	礼貌	;

[bəuθ] [meɪ] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

both	may	subsist	without	them	,
两个都	可能	生存	没有	他们	,

正如敬意、称呼和时髦的举止之于普通礼貌；两者虽无此等要素，但依然可以存在。

[bʌt; bət] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [juːz][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] .

but	then	,	without	being	of	the	least	use	to	the	owner	.
但	然后	,	没有	存在	的	这	至少	使用	到	这	所有者	.

但是，这对主人来说却没有任何用处。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['dɜːti] [rægz] ,

The	figure	of	a	man	is	exactly	the	same	in	dirty	rags	,
这	数字	的	一个	男人	是	确切地	这	相同的	在	肮脏的	破布	,

即使身穿脏兮兮的破衣烂衫，男人的身形也丝毫不变。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][best] ['tʃəʊzn] [kləʊðz] ;

or	in	the	finest	and	best	chosen	clothes	;
或者	在	这	最好的	和	最好的	选定	衣服	;

或者穿着最精致、最得体的衣服；

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [pliːz] ,

but	in	which	of	the	two	he	is	the	most	likely	to	please	,
但	在	哪个	的	这	二	他	是	这	最多	可能	到	请	,

但他更有可能取悦的是哪一个呢?

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] , [aɪ] [liːv] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .

and	to	be	received	in	good	company	,	I	leave	to	you	to	determine	.
和	到	是	已收到	在	好的	公司	,	我	离开	到	你	到	决定	.

至于能否受到良好氛围的款待，就由您来决定吧。

[bəuθ][maɪ][ɑːm][ænd; ənd][maɪ]['peɪpə(r)][hɪnt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [naɪt] .

Both	my	arm	and	my	paper	hint	to	me	,	to	bid	you	good	-	night	.
两个都	我的	手臂	和	我的	纸	暗示	到	我	,	到	出价	你	好的	-	夜晚	.

我的手臂和纸条都在暗示我，要向你道晚安。

['letə(r)] -
LETTER CXCV
信 -

字母 CXCV

['lʌndən] , ['februəri] - , - .
LONDON , February 12 , 1754 .
伦敦 , 二月 - , - .

伦敦，1754年2月12日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [teɪk] [maɪ] [eɪm] , [ænd; ənd] [let] [ɒf] [ðɪs] ['letə(r)] [æt; ət] [juː; jʊ] [æt; ət] [bɜː'lɪn] ;
MY DEAR FRIEND : I take my aim , and let off this letter at you at Berlin ;
我的 亲爱的 朋友 : 我 拿 我的 目的 , 和 让 离开 这 信 在 你 在 柏林 ;

亲爱的朋友：我瞄准目标，向身在柏林的你发出这封信；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [juː; jʊ] ,
I should be sorry it missed you ,
我 应该 是 对不起 它 错过 你 ,

我应该感到遗憾，它错过了你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [ai] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
because I believe you will read it with as much pleasure as I write it .
因为 我 相信 你 将要 读 它 和 作为 很多 乐趣 作为 我 写 它 .

因为我相信你会像我写作时一样，在阅读时感到愉悦。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] ,
It is to inform you , that , after some difficulties and dangers ,
它 是 到 通知 你 , 那 , 后 一些 困难 和 危险 ,

特此通知各位，在经历了一些困难和危险之后，

[jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['pɑːləmənt] [ɪz] [æt; ət] [lɑːst] ['æbsəluːtli] [sɪ'kjʊəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt]
your seat in the new parliament is at last absolutely secured , and that without
你的 座位 在 这 新的 议会 是 在 最后的 绝对地 安全 , 和 那 没有
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
opposition ,
反对 ,

你在新一届议会中的席位终于完全稳固了，而且没有遇到任何反对派。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [liːst] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] [ə'pɪərəns] .
or the least necessity of your personal trouble or appearance .
或者 这 至少 必要性 的 你的 个人的 麻烦 或者 外貌 .

或者，至少避免你个人的麻烦或外貌上的困扰。

[ðɪs] [sək'ses] , [ai] [mʌst; məst] ['fɜːðə(r)] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] ,
This success , I must further inform you ,
这 成功 , 我 必须 更远 通知 你 ,

我必须进一步告知各位这一成功：

[ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['ɛliəts] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bəuθ] ;
is in a great degree owing to Mr . Eliot's friendship to us both ;
是 在 一个 伟大的 程度 欠款 到 先生 . 艾略特的 友谊 到 我们 两个都 ;

这很大程度上要归功于艾略特先生对我们两人的友谊；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ɪn] [wɪð] [hɪm'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʃʊərɪst] ['bʌrə] .
for he brings you in with himself at his surest borough .
为了 他 带来 你 在 和 他自己 在 他的 最可靠的 行政区 .

因为他会把你带到他最可靠的地方。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ækt] [wɪð] [mɔː(r)] [ziːl] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] .

As	it	was	impossible	to	act	with	more	zeal	and	friendship	than	Mr	.
作为	它	曾是	不可能的	到	行为	和	更多的	热情	和	友谊	比	先生	.

['eliət][hæz; həz]['æktɪd][ɪn] [ðɪs] [həʊl] [ə'feə(r)] ,

Eliot	has	acted	in	this	whole	affair	,
艾略特	有	行动	在	这	所有的	事务	,

在整件事中，没有人能比艾略特先生表现得更加热情和友善了。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] , [baɪ][ðə; ði] ['veri] [nekst][pəʊst] , [raɪt] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [θæŋks] ,

I	desire	that	you	will	,	by	the	very	next	post	,	write	him	a	letter	of	thanks	,
我	欲望	那	你	将要	,	经过	这	非常	下一个	邮政	,	写	他	一个	信	的	谢谢	,

我希望你能在下一封邮件发出后立即给他写一封感谢信。

[wɔːm] [ænd; ənd] [jʌŋ] [θæŋks] , [nɒt][əʊld][ænd; ənd][kəʊld][wʌnz] .

warm	and	young	thanks	,	not	old	and	cold	ones	.
温暖的	和	年轻的	谢谢	,	不是	老的	和	寒冷的	一个	.

热情而年轻的感谢，而不是年老而冷漠的感谢。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kləʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [jɔːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [ai] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

You	may	inclose	it	in	yours	to	me	,	and	,	I	will	send	it	to	him	,
你	可能	附寄	它	在	你的	到	我	,	和	,	我	将要	发送	它	到	他	,

你可以把它放在你寄给我的信里，我会把它转交给他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['kɔːnwəl] .

for	he	is	now	in	Cornwall	.
为了	他	是	现在	在	康沃尔郡	.

因为他现在在康沃尔。

[ðʌs] , [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['senətə(r)] ,

Thus	,	sure	of	being	a	senator	,
因此	,	当然	的	存在	一个	参议员	,

因此，他确信自己会成为一名参议员。

[ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - - [sɛnɑːtɔrɛs] ,

I	dare	say	you	do	not	propose	to	be	one	of	the	'	pedarii	senatores	,
我	敢	说	你	做	不是	提出	到	是	一	的	这	-	-	参议员们	,

我敢说你并不打算成为“pedarii senatores”的一员。

[et] ['aɪə(r)][ɪn] - ; [fɔː(r); fə(r)] ,

et	pedibus	ire	in	sententiam	;	for	,
等	佩迪布斯	愤怒	在	-	;	为了	,

et pedibus ire 在句子中；为了，

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɪz][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]

as	the	House	of	Commons	is	the	theatre	where	you	must	make	your
作为	这	房子	的	公共领域	是	这	剧院	在哪里	你	必须	制作	你的

['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

fortune	and	figure	in	the	world	,
财富	和	数字	在	这	世界	,

因为下议院是你必须创造财富并在世界上占有一席之地的舞台，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æktə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] - [pə'səʊnə]['mjuːtə] - ,

you	must	resolve	to	be	an	actor	,	and	not	a	'	persona	muta	'	,
你	必须	解决	到	是	一个	演员	,	和	不是	一个	-	角色	穆塔	-	,

你必须下定决心成为一名演员，而不是一个“伪装者”。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['snʌfə(r)] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['θiətə, 'θiːə-] .

which	is	just	equivalent	to	a	candle	snuffer	upon	other	theatres	.
哪个	是	只是	相等的	到	一个	蜡烛	灭烛器	之上	其他	剧院	.

这相当于用灭烛器熄灭其他剧院的蜡烛。

[huː'evə(r)] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] [ðeə(r)] , [ɪz][əb'skjʊə(r)] , [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] ;

Whoever	does	not	shine	there	,	is	obscure	,	insignificant	and	contemptible	;
谁	做	不是	闪耀	那里	,	是	朦胧	,	微不足道	和	可鄙	;

凡不在那里闪耀光芒的人，都是默默无闻、微不足道、令人鄙夷的；

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [kən'siːv] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɑːf][jɔː(r); jə(r)] [sens]

and	you	cannot	conceive	how	easy	it	is	for	a	man	of	half	your	sense
和	你	不能	构想	如何	简单的	它	是	为了	一个	男人	的	一半	你的	感觉

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ðeə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [pliːz] .

and	knowledge	to	shine	there	if	he	pleases	.
和	知识	到	闪耀	那里	如果	他	请	.

你无法想象，一个只有你一半见识和知识的人，如果愿意，在那里大放异彩是多么容易。

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'plɔːdɪd] [wʌn] [tuː] ,

The	receipt	to	make	a	speaker	,	and	an	applauded	one	too	,
这	收据	到	制作	一个	扬声器	,	和	一个	鼓掌	一	也	,

成为演讲者，而且是受人称赞的演讲者的收据，

[ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['iːzi] . - - [teɪk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] - ['kwɒntəm] - - ,

is	short	and	easy	.	-	-	Take	of	common	sense	'	quantum	sufcit	'	,
是	短的	和	简单的	.	-	-	拿	的	常见的	感觉	-	量子	-	-	,

简短易懂。——以常识“量子充分性”为例。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

add	a	little	application	to	the	rules	and	orders	of	the	House	,
添加	一个	小的	应用	到	这	规则	和	订单	的	这	房子	,

对议会的规章制度稍作补充，

[θrəʊ] ['ɒbviəs] [θɔːts] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [lait] ,

throw	obvious	thoughts	in	a	new	light	,
扔	明显的	想法	在	一个	新的	光	,

以全新的视角看待显而易见的想法

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['pjʊərəti] , [kə'rektnəs] , [ænd; ənd]

and	make	up	the	whole	with	a	large	quantity	of	purity	,	correctness	,	and
和	制作	向上	这	所有的	和	一个	大的	数量	的	纯度	,	正确性	,	和

['elɪgəns] [ɒv; əv] [staɪl] .

elegance	of	style	.
优雅	的	风格	.

并以大量的纯正、正确和优雅的风格构成整体。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,

Take	it	for	granted	,
拿	它	为了	的确	,

习以为常吧，

[ðæt] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][duː; də] ['naɪðə(r)] ['ænəlaɪz] [nɔː(r)] [sɜːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

that	by	far	the	greatest	part	of	mankind	do	neither	analyze	nor	search	to	the
那	经过	远的	这	最	部分	的	人类	做	两者都不	分析	也不	搜索	到	这

['bɒtəm] ;

bottom	;
底部	;

绝大多数人既不分析也不探究到底；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

they	are	incapable	of	penetrating	deeper	than	the	surface	.
他们	是	无法	的	渗透	更深	比	这	表面	.

它们无法穿透到表面以下更深处。

[ɔːl] [hæv; həv] ['sensɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['grætɪfaɪd] , ['veri] [fjuː] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] .

All	have	senses	to	be	gratified	,	very	few	have	reason	to	be	applied	to	.
全部	有	感官	到	是	满意	,	非常	很少	有	原因	到	是	应用	到	.

每个人都有感官需要满足，但很少有人有理性需要运用。

['greɪsf(ə)l] ['ʌtərəns] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [pliːz] [ðeə(r)] [aɪz] , ['elɪgənt] ['dɪkʃ(ə)n] ['tikl] [ðeə(r)] [ɪəz] ;

Graceful	utterance	and	action	please	their	eyes	,	elegant	diction	tickles	their	ears	;
优美	发声	和	行动	请	他们的	眼睛	,	优雅的	措辞	挠痒痒	他们的	耳朵	;

优雅的言谈举止令他们赏心悦目，优美的措辞令他们悦耳动听；

[bʌt; bət] [strɒŋ] ['riːz(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

but	strong	reason	would	be	thrown	away	upon	them	.
但	强的	原因	会	是	抛掷	离开	之上	他们	.

但是，强而有力的道理却会被他们弃之不顾。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['əʊnli] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] ['θɪəri] , [bʌt; bət] [kən'vɪnst] [baɪ][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,

I	am	not	only	persuaded	by	theory	,	but	convinced	by	my	experience	,
我	是	不是	仅有的	被说服	经过	理论	,	但	确信	经过	我的	经验	,

我不仅被理论所说服，也被我的经验所折服。

[ðæt] ([sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens]) [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkə(r)]

that	(	supposing	a	certain	degree	of	common	sense	)	what	is	called	a	good	speaker
那	(	假如	一个	肯定	程度	的	常见的	感觉	)	什么	是	称为	一个	好的	扬声器

[ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃuːmeɪkə(r)] ;

is	as	much	a	mechanic	as	a	good	shoemaker	;
是	作为	很多	一个	机械	作为	一个	好的	鞋匠	;

（假设具备一定的常识）所谓优秀的演说家，就像优秀的鞋匠一样，既是机械师又是技艺精湛的工匠；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðiː] [tuː] [treɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ][ðə; ðiː] [seɪm] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

and	that	the	two	trades	are	equally	to	be	learned	by	the	same	degree	of
和	那	这	二	交易	是	同样地	到	是	学习	经过	这	相同的	程度	的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

application	.
应用	.

这两种技能的学习难度相同，需要付出同样的努力。

['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , [let] [ðɪs] [treɪd] [biː; bi][ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

Therefore	,	for	God's	sake	,	let	this	trade	be	the	principal	object	of
所以	,	为了	神的	清酒	,	让	这	贸易	是	这	主要的	目的	的

[jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ;

your	thoughts	;
你的	想法	;

因此，看在上帝的份上，让这笔交易成为你们主要关注的事情；

['nevə(r)] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

never	lose	sight	of	it	.
绝不	失去	视线	的	它	.

永远不要忘记这一点。

[ə'tend] [maɪ'njuːtli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [staɪl] , [wɒt'evə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɔː(r)] [raɪt] [ɪn] ; [siːk]

Attend	minutely	to	your	style	,	whatever	language	you	speak	or	write	in	;	seek
出席	精确到分钟	到	你的	风格	,	任何	语言	你	说话	或者	写	在	;	寻找

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][best] [wɜːdz] ,

for	the	best	words	,
为了	这	最好的	字	,

无论你用什么语言说话或写作，都要格外注意你的风格；力求找到最恰当的词语。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðiː][best] [tɜːnz] .

and	think	of	the	best	turns	.
和	思考	的	这	最好的	转弯	.

想想最好的转弯。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][prə'praɪəti][ɔː(r)] ['elɪgəns] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːd] ,

Whenever	you	doubt	of	the	propriety	or	elegance	of	any	word	,
每当	你	怀疑	的	这	礼	或者	优雅	的	任何	单词	,

每当你对某个词语的恰当性或优雅性有所怀疑时，

[sɜːtʃ] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɔː(r)][sʌm; səm] [gʊd] ['ɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv] ['sʌmbədi]

search **the** **dictionary** **or** **some** **good** **author** **for** **it** **,** **or** **inquire** **of** **somebody**

搜索 这 字典 或者 一些 好的 作者 为了 它 , 或者 查询 的 某人

,

,

,

查阅字典或找一位权威作家询问，或者问问别人。

[huː] [ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

who **is** **master** **of** **that** **language** **;** **and** **,** **in** **a** **little** **time** **,**

WHO 是 掌握 的 那 语言 ; 和 , 在 一个 小的 时间 ,

谁精通那门语言；而且，不久之后，

[prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'kʌm] [səʊ] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

propriety **and** **elegance** **of** **diction** **will** **become** **so** **habitual** **to** **you** **,**

礼 和 优雅 的 措辞 将要 变得 所以 习惯性的 到 你 ,

得体优雅的措辞将成为你的习惯。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

that **they** **will** **cost** **you** **no** **more** **trouble** **.**

那 他们 将要 成本 你 不 更多的 麻烦 .

它们不会再给你带来任何麻烦。

[æz; əz][ai][hæv; həv][leɪd] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [huː'evə(r)] [wɪl]

As **I** **have** **laid** **this** **down** **to** **be** **mechanical** **and** **attainable** **by** **whoever** **will**

作为 我 有 铺设 这 向下 到 是 机械的 和 可实现的 经过 谁 将要

[teɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [peɪnz] ,

take **the** **necessary** **pains** **,**

拿 这 必要的 疼痛 ,

我已经将其设定为机械化且任何愿意付出必要努力的人都能实现的目标，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [greɪt] ['vænəti][ɪn][maɪ] ['seɪɪŋ] ,

there **will** **be** **no** **great** **vanity** **in** **my** **saying** **,**

那里 将要 是 不 伟大的 虚荣 在 我的 说 ,

我的话并非虚妄，

[ðæt] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][səʊ] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə]

that **I** **saw** **the** **importance** **of** **the** **object** **so** **early** **,** **and** **attended** **to**

那 我 锯 这 重要性 的 这 目的 所以 早期的 , 和 参加 到

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [jʌŋ] ,

it **so** **young** **,**

它 所以 年轻的 ,

我很小的时候就看到了这件物品的重要性，并且很小的时候就开始关注它。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [kɒst] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [raɪt] [ˌʌngrə'mætɪkli] ,

that **it** **would** **now** **cost** **me** **more** **trouble** **to** **speak** **or** **write** **ungrammatically** **,**

那 它 会 现在 成本 我 更多的 麻烦 到 说话 或者 写 语法错误地 ,

现在，如果我说话或写作时语法错误，将会给我带来更多麻烦。

['vʌlgəli] , [ænd; ənd] [ɪn'elɪgəntli] , [ðæn; ðən]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [səʊ] .

vulgarly **,** **and** **inelegantly** **,** **than** **ever** **it** **did** **to** **avoid** **doing** **so** **.**

粗俗地 , 和 笨拙地 , 比 曾经 它 做过 到 避免 正在做 所以 .

它比以往任何时候都更加粗俗、更加不雅地避免这样做。

[ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] ['bɔliŋbruk] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] , [tɔːkt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

The **late** **Lord** **Bolingbroke** **,** **without** **the** **least** **trouble** **,** **talked** **all** **day** **long** **,**

这 晚的 主 博林布鲁克 , 没有 这 至少 麻烦 , 谈话 全部 天 长的 ,

已故的博林布鲁克勋爵毫不费力地滔滔不绝地讲了一整天。

[fʊl] [æz; əz] ['elɪgəntli] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊt] .

full **as** **elegantly** **as** **he** **wrote** **.**

满的 作为 优雅地 作为 他 写道 .

文笔优美流畅，内容充实。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[nɒt] [baɪ][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [gɪft] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ˈɒf(ə)n][təʊld][ˌem ˈiː]
Not by a peculiar gift from heaven ; but , as he has often told me
不是 经过 一个 奇特 礼物 从 天堂 ; 但 , 作为 他 有 经常 讲述 我
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

并非出于上天的特殊恩赐；而是，正如他自己多次告诉我的那样，

[baɪ][æn; ən] [ˈɜːli] [ænd; ənd] [ˈkɒnstənt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [staɪl] .
by an early and constant attention to his style .
经过 一个 早期的 和 持续的 注意力 到 他的 风格 .

通过早期和持续的风格关注。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][səˈlɪsɪtə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈmʌri] , - - [[kriˈeɪtɪd] [lɔːd] [ˈmænsˌfiːld] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - .]
The present Solicitor - General , Murray , - - [Created Lord Mansfield in the year 1756 .]
这 展示 律师 - 一般的 , 默里 , - - [创建 主 曼斯菲尔德 在 这 年 - .]
- - [hæz; həz] [les] [lɔː] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈlɔɪərz] ,
- - has less law than many lawyers ,
- - 有 较少的 法律 比 许多 律师 ,

现任副检察长默里（1756年被封为曼斯菲尔德勋爵）的法律知识比许多律师还要少。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1753–1754年）(Letters to His Son, 1753-54)
第3/4页

[bʌt; bət][hæz; həz][mɔː(r)] ['præktɪs] [ðæn; ðən] ['eni] ; ['mɪəli] [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,

but	has	more	practice	than	any	;	merely	upon	account	of	his	eloquence	,
但	有	更多的	实践	比	任何	;	仅仅	之上	帐户	的	他的	口才	,

但他比任何人都更有经验；仅仅因为他能言善辩，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [striːm] .

of	which	he	has	a	never	-	failing	stream	.
的	哪个	他	有	一个	绝不	-	失败	溪流	.

他拥有源源不断的资源。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,

I	remember	so	long	ago	as	when	I	was	at	Cambridge	,
我	记住	所以	长的	前	作为	什么时候	我	曾是	在	剑桥	,

我记得很久以前，当我还在剑桥的时候，

[wen'evə(r)] [aɪ] [riːd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['eləkwəns] ([ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [tʃiːf] ['stʌdi])

whenever	I	read	pieces	of	eloquence	(	and	indeed	they	were	my	chief	study	)
每当	我	读	件	的	口才	(	和	的确	他们	是	我的	首席	学习	)

['weðə(r)] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] ,

whether	ancient	or	modern	,
无论	古老的	或者	现代的	,

每当我阅读雄辩的文章（事实上，它们是我的主要研究对象），无论是古代的还是现代的，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm] ,

I	used	to	write	down	the	shining	passages	,	and	then	translate	them	,
我	用过的	到	写	向下	这	灼灼	段落	,	和	然后	翻译	他们	,

我过去常常把那些精彩的段落写下来，然后再翻译它们。

[æz; əz] [wel] [ænd; ənd][æz; əz] ['elɪgəntli] [æz; əz]['evə(r)][aɪ][kʊd; kəd] ; [ɪf] ['lætɪn][ɔː(r)] [frentʃ] ,

as	well	and	as	elegantly	as	ever	I	could	;	if	Latin	or	French	,
作为	出色地	和	作为	优雅地	作为	曾经	我	可以	; 如果	拉丁	或者	法语	,

我会尽我所能，用最优雅的方式表达；无论是拉丁语还是法语，

['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ; [ɪf] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɪntuː] [frentʃ] .

into	English	;	if	English	,	into	French	.
进入	英语	; 如果		英语	,	进入	法语	.

翻译成英语；如果是英语，则翻译成法语。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [aɪ] ['præktɪst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] , [nɒt]['əʊnli] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [fɔːmd] [maɪ]

This	,	which	I	practiced	for	some	years	,	not	only	improved	and	formed	my
这	,	哪个	我	练习	为了	一些	年	,	不是	仅有的	改进	和	形成	我的

[staɪl] ,

style	,
风格	,

我练习了几年，这种方法不仅提高了我的演奏水平，还塑造了我的演奏风格。

[bʌt; bət] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] ['meməri] [ðə; ði][best] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['ɔːθəz] .

but	imprinted	in	my	mind	and	memory	the	best	thoughts	of	the	best	authors	.
但	印记	在	我的	头脑	和	记忆	这	最好的	想法	的	这	最好的	作者	.

但我将最伟大作家的精华思想深深地印在了脑海和记忆中。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ai][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [wɒz; wəz] [greɪt] .

The	trouble	was	little	,	but	the	advantage	I	have	experienced	was	great	.
这	麻烦	曾是	小的	,	但	这	优势	我	有	经验丰富的	曾是	伟大的	.

遇到的麻烦虽小，但我从中获得的优势却很大。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] ,
While **you** **are** **abroad** **,**
尽管 你 是 国外 ,

当你在国外时，

[juː; jʊ][kæn; kən]['naɪðə(r)][hæv; həv][taɪm][nɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [riːd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)]
you **can** **neither** **have** **time** **nor** **opportunity** **to** **read** **pieces** **of** **English** **or**
你 能 两者都不 有 时间 也不 机会 到 读 件 的 英语 或者
[ˌpɑːlə'mentri] ['eləkwəns] ,
parliamentary **eloquence** **,**
议会 口才 ,

你既没有时间也没有机会去阅读英文文章或议会演说，

[æz; əz][aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] ['keəfəli] [duː; də] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] ,
as **I** **hope** **you** **will** **carefully** **do** **when** **you** **return** **;** **but** **,** **in** **the** **meantime** **,**
作为 我 希望 你 将要 小心 做 什么时候 你 返回 ; 但 , 在 这 与此同时 ,

我希望你回来后能谨慎行事；但与此同时，

[wen'evə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [frentʃ] ['eləkwəns] [kʌm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ,
whenever **pieces** **of** **French** **eloquence** **come** **in** **your** **way** **,**
每当 件 的 法语 口才 来 在 你的 方式 ,

每当遇到法语的华丽辞藻时，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ə'kædəmi] , - - - - ,
such **as** **the** **speeches** **of** **persons** **received** **into** **the** **Academy** **,** **'** **orasions** **funebres** **'** **,**
这样的 作为 这 演讲 的 人 已收到 进入 这 学院 , - - - - ,

例如入选科学院人士的演讲，“orasions funebres”

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sevrəl] ['pɑːləmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [riːd]
representations **of** **the** **several** **parliaments** **to** **the** **King** **,** **etc** **.** **,** **read**
表现形式 的 这 一些 议会 到 这 国王 , ETC . , 读
[ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [vjuː] ,
them **in** **that** **view** **,**
他们 在 那 看法 ,

按照这种视角去解读各届议会向国王提交的报告等等。

[ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt] ; [əb'zɜːv] [ðə; ðɪ] ['hɑːməni] , [ðə; ðɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [staɪl] ;
in **that** **spirit** **;** **observe** **the** **harmony** **,** **the** **turn** **and** **elegance** **of** **the** **style** **;**
在 那 精神 ; 观察 这 和谐 , 这 转动 和 优雅 的 这 风格 ;

本着这种精神；观察风格的和谐、流畅和优雅；

[ɪg'zæmɪn] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] ; [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ɪn] [wɒt] ,
examine **in** **what** **you** **think** **it** **might** **have** **been** **better** **;** **and** **consider** **in** **what** **,**
检查 在 什么 你 思考 它 可能 有 到过 更好的 ; 和 考虑 在 什么 ,

审视一下你认为哪些方面可以做得更好；并考虑一下，

[hæd; həd][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ; [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːs] .
had **you** **written** **it** **yourself** **;** **you** **might** **have** **done** **worse** **.**
有 你 书面 它 你自己 ; 你 可能 有 完毕 更糟 .

如果是你自己写的，你可能会写得更糟。

[kəm'peə(r)][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['mænəz] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɔːts] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ɔːθəz] ;
Compare **the** **different** **manners** **of** **expressing** **the** **same** **thoughts** **in** **different** **authors** **;**
比较 这 不同的 礼仪 的 表达 这 相同的 想法 在 不同的 作者 ;

比较不同作者表达相同思想的不同方式；

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] [haʊ] ['dɪfrəntli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['dɪfrənt] [dresɪz] .
and **observe** **how** **differently** **the** **same** **things** **appear** **in** **different** **dresses** **.**
和 观察 如何 不同 这 相同的 事物 出现 在 不同的 连衣裙 .

观察同样的物品在不同的服装上呈现出的不同效果。

['vʌlgə(r)] , [kɔːs] , [ænd; ənd] [ɪl] - ['tʃəʊzn] [wɜːdz] ,
Vulgar , coarse , and ill - chosen words ,
庸俗 , 粗 , 和 患病的 - 选定 字 ,

粗俗、低级、用词不当的词语

[wɪl] [dɪ'fɔːm] [ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] [best] [θɔːts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [rægz] [ænd; ənd] [dɜːt] [wɪl]
will deform and degrade the best thoughts as much as rags and dirt will
将要 变形 和 降级 这 最好的 想法 作为 很多 作为 破布 和 污垢 将要
[ðə; ði] [best] ['fɪgə(r)] .
the best figure .
这 最好的 数字 .

就像破布和污垢会玷污最美好的形象一样，它们也会玷污最美好的思想。

[ɪn] [ʃɔːt] , [juː; jʊ] [naʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] ,
In short , you now know your object ; pursue it steadily ,
在 短的 , 你 现在 知道 你的 目的 ; 追求 它 稳步 ,

简而言之，你现在知道了你的目标；稳步朝着目标前进吧。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] [dai'greʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['relətɪv] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] ,
and have no digressions that are not relative to , and connected with ,
和 有 不 题外话 那 是 不是 相对的 到 , 和 连接 和 ,
[ðə; ði] [meɪn] ['ækʃ(ə)n] .
the main action .
这 主要的 行动 .

并且没有与主要情节无关的离题内容。

[jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['pɑːləmənt] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [rɪ'muːv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [əb'dʒekʃnz] ;
Your success in parliament will effectually remove all OTHER OBJECTIONS ;
你的 成功 在 议会 将要 有效地 消除 全部 其他 反对意见 ;

你在议会的成功将有效地消除所有其他反对意见；

['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] [juː; jʊ] ,
either a foreign or a domestic destination will no longer be refused you ,
任何一个 一个 外国的 或者 一个 国内的 目的地 将要 不 更长 是 拒绝 你 ,

无论是前往国外还是国内目的地，都不会再被拒绝。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['westmɪnstə(r)] .
if you make your way to it through Westminster .
如果 你 制作 你的 方式 到 它 通过 威斯敏斯特 .

如果你从威斯敏斯特方向过去的话。

[ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [naʊ] [seɪ] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [maɪ] [leɪt] ['ɪlnəs] ,
I think I may now say , that I am quite recovered from my late illness ,
我 思考 我 可能 现在 说 , 那 我 是 相当 恢复 从 我的 晚的 疾病 ,

我想我现在可以说，我已经从之前的疾病中完全康复了。

[streŋθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɪk'septɪd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [rɪ'stɔːd] .
strength and spirits excepted , which are not yet restored .
力量 和 烈酒 例外 , 哪个 是 不是 然而 恢复 .

除体力和精神外，其余尚未恢复。

[ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] [ænd; ənd] [spɑː] [wɪl] , [ai] [bɪ'liːv] , ['ɑːnsə(r)] [ɔːl] [maɪ] [p'ɜːpəsɪz] .
Aix - la - Chapelle and Spa will , I believe , answer all my purposes .
艾克斯 - 拉 - 教堂 和 温泉 将要 , 我 相信 , 回答 全部 我的 目的 .

我相信，亚琛及其周边地区能够满足我的所有需求。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [bɜː'lɪn] ,
I long to hear an account of your reception at Berlin ,
我 长的 到 听到 一个 帐户 的 你的 接待 在 柏林 ,

我很想听听你在柏林受到的接待情况。

[wɪtʃ] [aɪ] ['fænsi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] ['greɪʃəs] [wʌn] . [ə'djuː] .

which	I	fancy	will	be	a	most	gracious	one	.	Adieu	.
哪个	我	想要	将要	是	一个	最多	亲切	一	.	再见	.

我想那将会是一场非常美好的告别。再见。

['letə(r)] -

LETTER	CXCVI
信	-

信函 CXCVI

['lʌndən] , ['februəri] - , -

LONDON	,	February	15	,	1754
伦敦	,	二月	-	,	-

伦敦，1754年2月15日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [aɪ] [kæn; kən] [naʊ] [wɪð] [greɪt] [truːθ] [ə'plaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mɒtəʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	can	now	with	great	truth	apply	your	own	motto	to	you	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	能	现在	和	伟大的	真相	申请	你的	自己的	座右铭	到	你	,

我亲爱的朋友：我现在可以毫不夸张地说，你的座右铭也同样适用于你。

- ['nʌləm] ['njuːmən] - , [ˌes 'aɪ] [sɪt] [pruː'dɛnʃiə] - .

'	Nullum	numen	abest	,	si	sit	Prudentia	'	.
-	空	数字	-	,	是	坐	谨慎	-	.

“Nullum numen abest，我坐在普鲁登西亚”。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] [wɪl] [pə'mɪt] , [ə; eɪ] ['membə(r)]

You	are	sure	of	being	,	as	early	as	your	age	will	permit	,	a	member
你	是	当然	的	存在	,	作为	早期的	作为	你的	年龄	将要	允许	,	一个	成员

[ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] ;

of	that	House	;
的	那	房子	;

你肯定能在年龄允许的最早时间成为众议院的一员；

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [rəʊd] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

which	is	the	only	road	to	figure	and	fortune	in	this	country	.
哪个	是	这	仅有的	路	到	数字	和	财富	在	这	国家	.

在这个国家，这是通往财富和成功的唯一途径。

[ðəʊz] , [ɪn'diːd] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bred] [ʌp] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)]

Those	,	indeed	,	who	are	bred	up	to	,	and	distinguish	themselves	in	particular
那些	,	的确	,	WHO	是	繁殖	向上	到	,	和	区分	他们自己	在	特别的

[prə'feʃnz] ,

professions	,
职业	,

那些接受过特定职业培训并在该领域脱颖而出的人，

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ðə; ði] ['neɪvi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] , [meɪ] , [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['merɪt] ,

as	the	army	,	the	navy	,	and	the	law	,	may	,	by	their	own	merit	,
作为	这	军队	,	这	海军	,	和	这	法律	,	可能	,	经过	他们的	自己的	优点	,

就像军队、海军和法律一样，凭借自身的功绩，

[reɪz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːv] [tuː] ,

raise	themselves	to	a	certain	degree	;	but	you	may	observe	too	,
增加	他们自己	到	一个	肯定	程度	;	但	你	可能	观察	也	,

他们把自己提升到一定程度；但你也可以观察到，

[ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri] ['tæləns]

that	they	never	get	to	the	top	,	without	the	assistance	of	parliamentary	talents
那	他们	绝不	得到	到	这	顶部	,	没有	这	协助	的	议会	天赋

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

and	influence	.
和	影响	.

如果没有议会人才和影响力的帮助，他们永远无法登上顶峰。

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [jɔː'self] [ɪn] ['pɑːləmənt] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ]

The	means	of	distinguishing	yourself	in	parliament	are	,	as	I	told	you	in	my
这	方法	的	区别	你自己	在	议会	是	,	作为	我	讲述	你	在	我的

[lɑːst] ,

last	,
最后的	,

正如我上次所说，在议会中脱颖而出的方法是：

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ə'teɪnd] [ðæn; ðən][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] .

much	more	easily	attained	than	I	believe	you	imagine	.
很多	更多的	容易地	已达到	比	我	相信	你	想象	.

比你想象的要容易得多。

[kləʊz] [ə'tendəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [suːn] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]

Close	attendance	to	the	business	of	the	House	will	soon	give	you	the
关闭	出席	到	这	商业	的	这	房子	将要	很快	给	你	这

[ˌpɑːlə'mentri] [ruː'tiːn] ;

parliamentary	routine	;
议会	常规	;

密切关注议会事务，你很快就会熟悉议会的日常运作；

[ænd; ənd] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [staɪl] [wɪl] [suːn] [meɪk] [juː; jʊ] , [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['spiːkə(r)] ,

and	strict	attention	to	your	style	will	soon	make	you	,	not	only	a	speaker	,
和	严格的	注意力	到	你的	风格	将要	很快	制作	你	,	不是	仅有的	一个	扬声器	,

严格注意你的演讲风格，很快就会使你不仅成为一名演讲者，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

but	a	good	one	.
但	一个	好的	一	.

但却是个好东西。

[ðə; ði]['vʌlgə(r)] [lʊk] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn] , [huː] [ɪz] ['rekən] [ə; eɪ] [faɪn] ['spiːkə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]

The	vulgar	look	upon	a	man	,	who	is	reckoned	a	fine	speaker	,	as	a
这	庸俗	看	之上	一个	男人	,	WHO	是	估计	一个	美好的	扬声器	,	作为	一个

[fə'nɒmɪnən] ,

phenomenon	,
现象	,

庸俗之人将一位被认为口才出众的男士视为一种奇观。

[ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] [sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)] [gɪft] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

a	supernatural	being	,	and	endowed	with	some	peculiar	gift	of	heaven
一个	超自然	存在	,	和	捐赠	和	一些	奇特	礼物	的	天堂

; [ðeɪ] [steə(r)][æt; ət][hɪm] ,

;	they	stare	at	him	,
;	他们	盯	在	他	,

他是一个超自然的存在，拥有某种来自上天的特殊天赋；他们盯着他看。

[ɪf] [hiː; hi] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [paːk] , [ænd; ənd][kraɪ] , [ðæt] [ɪz][hiː; hi] .

if	he	walks	in	the	Park	,	and	cry	,	THAT	IS	HE	.
如果	他	散步	在	这	公园	,	和	哭	,	那	是	他	.

如果他在公园里散步哭泣，那就是他本人。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [vjuː] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][dʒ'ʌsteˌ] [lait] , [ænd; ənd] - ['nʌlə] - - .

You	will	,	I	am	sure	,	view	him	in	a	juster	light	,	and	'	nulla	formidine	'	.
你	将要	,	我	是	当然	,	看法	他	在	一个	贾斯特	光	,	和	-	空	-	-	.

我相信，你会对他有更公正的看法，并且“nulla formidine”。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [hɪm] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gʊd] [sens] ,

You	will	consider	him	only	as	a	man	of	good	sense	,
你	将要	考虑	他	仅有的	作为	一个	男人	的	好的	感觉	,

你只会把他看作一个明智的人。

[huː] [əˈdɔːnz] [ˈkɒmən] [θɔːts] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌeləˈkjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈelɪgəns]
who **adorns** **common** **thoughts** **with** **the** **graces** **of** **elocution** **,** **and** **the** **elegance**
WHO 装饰 常见的 想法 和 这 恩典 的 演讲 , 和 这 优雅
[ɒv; əv] [staɪl] .
of **style** **.**
的 风格 .

他以优美的言辞和优雅的文风来装点平凡的思想。

[ðə; ði] [ˈmɪrək(ə)l] [wɪl] [ðen] [siːs] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kənˈvɪnst] , [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
The **miracle** **will** **then** **cease** **;** **and** **you** **will** **be** **convinced** **,** **that** **with** **the** **same**
这 奇迹 将要 然后 停止 ; 和 你 将要 是 确信 , 那 和 这 相同的
[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
application **,**
应用 ,

奇迹将会停止；你将会确信，同样的方法，

[ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɒbdʒɪkts] , [juː; jʊ] [meɪ] [məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈiːkwəl] , [ænd; ənd]
and **attention** **to** **the** **same** **objects** **,** **you** **may** **most** **certainly** **equal** **,** **and**
和 注意力 到 这 相同的 对象 , 你 可能 最多 当然 平等的 , 和
[pəˈhæps] [səˈpɑːs] , [ðɪs] [ˈprɒdədʒi] .
perhaps **surpass** **,** **this** **prodigy** **.**
也许 超过 , 这 神童 .

只要你同样关注这些事物，你完全有可能达到甚至超越这位天才的水平。

[sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] - - - - [waɪ] - - - - - - - - , [wɪð] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːts] ,
Sir **W** **-** **-** **-** **-** **Y** **-** **-** **-** **-** **-** **-** **-** **,** **with** **not** **a** **quarter** **of** **your** **parts** **,**
先生 W - - - - 是 - - - - - - - - , 和 不是 一个 四分之一 的 你的 部分 ,

W---- Y-------先生，连您四分之一的零件都不到，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈθaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] , [hæz; həz] , [baɪ] [ə; eɪ] [ˈglɪbnəs] [ɒv; əv]
and **not** **a** **thousandth** **part** **of** **your** **knowledge** **,** **has** **,** **by** **a** **glibness** **of**
和 不是 一个 千分之一 部分 的 你的 知识 , 有 , 经过 一个 油嘴滑舌 的
[tʌŋ] [ˈsɪmpli] ,
tongue **simply** **,**
舌头 简单地 ,

而你所知的知识，不到千分之一，却仅仅凭借花言巧语就能轻易获得。

[reɪzd] [hɪm] [səkˈsesɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ; [hiː; hi] [hæz; həz]
raised **him** **successively** **to** **the** **best** **employments** **of** **the** **kingdom** **;** **he** **has**
提高 他 依次 到 这 最好的 就业 的 这 王国 ; 他 有
[biːn] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] ,
been **Lord** **of** **the** **Admiralty** **,**
到过 主 的 这 海军部 ,

他先后被提拔到王国最重要的职位；他曾担任海军大臣。

[lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] , [ˈsekrət(ə)ri] [æt; ət] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [vaɪs] - [ˈtreʒərə(r)] [ɒv; əv]
Lord **of** **the** **Treasury** **,** **Secretary** **at** **War** **,** **and** **is** **now** **Vice** **-** **Treasurer** **of**
主 的 这 财政部 , 秘书 在 战争 , 和 是 现在 副 - 财务主管 的
[ˈaɪələnd] ;
Ireland **;**
爱尔兰 ;

曾任财政大臣、陆军大臣，现任爱尔兰副财政大臣；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] [ˈsʌlid] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈblɑːstɪd] [ˈkærəktə(r)] .
and **all** **this** **with** **a** **most** **sullied** **,** **not** **to** **say** **blasted** **character** **.**
和 全部 这 和 一个 最多 污秽 , 不是 到 说 炸毁 特点 .

而这一切都发生在一个品行极其败坏，甚至可以说是极其糟糕的人格之下。

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] , ['iːzəli] [ə'teɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

Represent	**the**	**thing**	**to**	**yourself**	**,**	**as**	**it**	**really**	**is**	**,**	**easily**	**attainable**	**,**	**and**	**you**
代表	这	事物	到	你自己	,	作为	它	真的	是	,	容易地	可实现的	,	和	你

[wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

will	**find**	**it**	**so**	**.**
将要	寻找	它	所以	.

把事情如实地呈现在自己面前，认为它很容易得到，你就会发现它确实如此。

[hæv; həv][bʌt; bət][æm'bɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ['pæʃənətli] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd]

Have	**but**	**ambition**	**enough**	**passionately**	**to**	**desire**	**the**	**object**	**,**	**and**
有	但	志向	足够的	热情地	到	欲望	这	目的	,	和

['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [miːnz] ,

spirit	**enough**	**to**	**use**	**the**	**means**	**,**
精神	足够的	到	使用	这	方法	,

只要有足够的雄心壮志去渴望目标，以及足够的勇气去运用手段，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] .

and	**I**	**will**	**be**	**answerable**	**for**	**your**	**success**	**.**
和	我	将要	是	可回答的	为了	你的	成功	.

我将对你的成功负责。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

When	**I**	**was**	**younger**	**than**	**you**	**are**	**,**
什么时候	我	曾是	年轻	比	你	是	,

当我比你年轻的时候，

[ai] [rɪ'zɒlvd] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] [biː; bi][ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,

I	**resolved**	**within**	**myself**	**that**	**I**	**would**	**in**	**all**	**events**	**be**	**a**	**speaker**	**in**	**parliament**	**,**
我	已解决	之内	我	那	我	会	在	全部	活动	是	一个	扬声器	在	议会	,

我下定决心，无论如何都要成为议会的一名发言人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [tuː] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .

and	**a**	**good**	**one**	**too**	**,**	**if**	**I**	**could**	**.**
和	一个	好的	一	也	,	如果	我	可以	.

如果可以的话，我还想推荐一个好的。

[ai] ['kɒnsɪkwəntli] ['nevə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

I	**consequently**	**never**	**lost**	**sight**	**of**	**that**	**object**	**,**
我	最后	绝不	丢失的	视线	的	那	目的	,

因此，我始终没有失去对那个物体的视线。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ðæt] [ai] [θɔːt] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	**never**	**neglected**	**any**	**of**	**the**	**means**	**that**	**I**	**thought**	**led**	**to**	**it**	**.**
和	绝不	被忽视的	任何	的	这	方法	那	我	想法	引领	到	它	.

并且从未忽视任何我认为能够达到目的的手段。

[ai] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ; [ænd; ənd] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [wɪð] [greɪt] [iːz] , [ænd; ənd]

I	**succeeded**	**to**	**a**	**certain**	**degree**	**;**	**and**	**,**	**I**	**assure**	**you**	**,**	**with**	**great**	**ease**	**,**	**and**
我	成功了	到	一个	肯定	程度	;	和	,	我	保证	你	,	和	伟大的	舒适	,	和

[wɪ'ðaʊt] [suː'pɪərɪə(r)]['tæləns] .

without	**superior**	**talents**	**.**
没有	优越的	天赋	.

我取得了一定程度的成功；而且，我可以向你保证，我轻而易举地做到了，并没有什么超凡的才能。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə] [ˌəʊvə'reɪt] [bəuθ] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

Young	**people**	**are**	**very**	**apt**	**to**	**overrate**	**both**	**men**	**and**	**things**	**,**
年轻的	人们	是	非常	易于	到	高估	两个都	男人	和	事物	,

年轻人很容易高估人和事物。

[frɒm; frəm] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

from	**not**	**being**	**enough**	**acquainted**	**with**	**them**	**.**
从	不是	存在	足够的	熟人	和	他们	.

因为对他们不够熟悉。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm]['betə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] ['vælјuː][ðem; ðəm] [les] .

In	proportion	as	you	come	to	know	them	better	,	you	will	value	them	less	.
在	部分	作为	你	来	到	知道	他们	更好的	,	你	将要	价值	他们	较少的	.

你越了解他们，就越会降低对他们的重视程度。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ɔːt] [tuː; tə][də'rekt][mæn'kaɪnd] , ['seldəm] [dʌz] ;

You	will	find	that	reason	,	which	always	ought	to	direct	mankind	,	seldom	does	;
你	将要	寻找	那	原因	,	哪个	总是	应该	到	直接的	人类	,	很少	做	;

你会发现，理性本应始终指引人类，但实际上却很少如此；

[bʌt; bət] [ðæt] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['wiːknəsɪz] ['kɒmənli] [juː'zɜːp][ɪts] [siːt] , [ænd; ənd] [ruːl] [ɪn][ɪts] [sted] .

but	that	passions	and	weaknesses	commonly	usurp	its	seat	,	and	rule	in	its	stead	.
但	那	激情	和	弱点	通常	篡	它是	座位	,	和	规则	在	它是	坚定	.

但激情和弱点常常篡夺它的地位，并取而代之。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][hæv; həv][ðeə(r)] [wiːk] [saɪdz] [tuː] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [kəm'pærətɪvli] ['eɪb(ə)l] ,

You	will	find	that	the	ablest	have	their	weak	sides	too	,	and	are	only	comparatively	able	,
你	将要	寻找	那	这	最有能力	有	他们的	虚弱的	侧面	也	,	和	是	仅有的	比较	有能力的	,

你会发现，即使是最有能力的人也有弱点，他们的能力也只是相对而言的。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [wiːkə] [hɜːd] : ['hævɪŋ] ['fjuːə(r)] ['wiːknəsɪz] [ðəm'selvz] ,

with	regard	to	the	still	weaker	herd	:	having	fewer	weaknesses	themselves	,
和	看待	到	这	仍然	较弱	一群	:	拥有	更少	弱点	他们自己	,

至于那些自身弱点较少、实力更弱的群体，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [wʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] :

they	are	able	to	avail	themselves	of	the	innumerable	ones	of	the	generality	of	mankind	:
他们	是	有能力的	到	可用	他们自己	的	这	无数	一个	的	这	概论	的	人类	:

他们能够利用人类社会中无数的资源：

['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['iːzəli] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

being	more	masters	of	themselves	,	they	become	more	easily	masters	of	others	.
存在	更多的	大师	的	他们自己	,	他们	变得	更多的	容易地	大师	的	其他的	.

当他们更能掌控自己时，就更容易掌控他人。

[ðeɪ] [ə'dres] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wiːknəsɪz] , [ðeə(r)] ['sensɪz] , [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ; ['nevə(r)][tuː; tə] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] ;

They	address	themselves	to	their	weaknesses	,	their	senses	,	their	passions	;	never	to	their	reason	;
他们	地址	他们自己	到	他们的	弱点	,	他们的	感官	,	他们的	激情	;	绝不	到	他们的	原因	;

他们迎合自己的弱点、感官和激情；从不诉诸理性；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['seldəm] [feɪl] [ɒv; əv] [sək'ses] .

and	consequently	seldom	fail	of	success	.
和	最后	很少	失败	的	成功	.

因此很少失败。

[bʌt; bət] [ðen] ['ænəlaɪz] [ðəʊz] [greɪt] , [ðəʊz] ['gʌvənɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['vʌlgə(r)][ɪ'mædʒɪn] ,

But	then	analyze	those	great	,	those	governing	,	and	,	as	the	vulgar	imagine	,
但	然后	分析	那些	伟大的	,	那些	治理	,	和	,	作为	这	庸俗	想象	,

[ðəʊz] ['pɜːfɪkt] ['kærəktəz] ,

those	perfect	characters	,
那些	完美的	人物	,

但仔细分析那些伟人、那些统治者，以及在庸俗之人眼中那些完美无瑕的人物，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ] [greɪt] ['bruːtəs][ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ,

and	you	will	find	the	great	Brutus	a	thief	in	Macedonia	,
和	你	将要	寻找	这	伟大的	布鲁图斯	一个	贼	在	马其顿	,

你会发现伟大的布鲁图斯在马其顿是个窃贼。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [ˌpəʊɪ'tæstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [djuːk] [ɒv; əv]

the	great	Cardinal	Richelieu	a	jealous	poetaster	,	and	the	great	Duke	of
这	伟大的	红衣主教	黎塞留	一个	嫉妒的	诗人	,	和	这	伟大的	公爵	的

['mɔːlbərə] [ə; eɪ]['maɪzə(r)] .

Marlborough	a	miser	.
马尔堡	一个	吝啬鬼	.

伟大的红衣主教黎塞留是个嫉妒成性的蹩脚诗人，而伟大的马尔伯勒公爵是个吝啬鬼。

[tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [mæn'kaɪnd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] , [aɪ] [nəʊ] [nəʊ] [θɪŋ] , [nɔː(r)]

Till	you	come	to	know	mankind	by	your	own	experience	,	I	know	no	thing	,	nor
直到	你	来	到	知道	人类	经过	你的	自己的	经验	,	我	知道	不	事物	,	也不

[nəʊ][mæn] ,

no	man	,
不	男人	,

在你通过自身经历了解人性之前，我对任何事、任何人一无所知。

[ðæt] [kæn; kən][ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [brɪŋ] [juː; jʊ][səʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][ˌel'iː] [dʌk]

that	can	in	the	meantime	bring	you	so	well	acquainted	with	them	as	le	Duc
那	能	在	这	与此同时	带来	你	所以	出色地	熟人	和	他们	作为	勒	杜克

[diː][lɑː] [rɑːʃɪfokoʊ] :

de	la	Rochefoucault	:
德	拉	罗什福科	:

与此同时，这或许能让你像拉罗什福科公爵一样与他们熟识：

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] " ['mæksɪmz] , " [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ,

his	little	book	of	"	Maxims	,	"	which	I	would	advise	you	to	look	into	,
他的	小的	书	的	"	格言	,	"	哪个	我	会	建议	你	到	看	进入	,

他那本小册子《格言集》，我建议你看看。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] [æt; ət] [liːst] , ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [ɪz] , [aɪ][fɪə(r)] ,

for	some	moments	at	least	,	every	day	of	your	life	,	is	,	I	fear	,
为了	一些	时刻	在	至少	,	每一个	天	的	你的	生活	,	是	,	我	害怕	,

至少在某些时刻，恐怕你生命中的每一天都是如此。

[tuː] [laɪk] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪg'zækt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

too	like	,	and	too	exact	a	picture	of	human	nature	.
也	喜欢	,	和	也	精确的	一个	图片	的	人类	自然	.

太像了，也太准确地描绘了人性。

[aɪ] [əʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	own	,	it	seems	to	degrade	it	;
我	自己的	,	它	似乎	到	降级	它	;

我拥有它，但这似乎会降低它的价值；

[bʌt; bət] [jet] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [dʌz] [nɒt] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['di'greid] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'dʒʌstli] .

but	yet	my	experience	does	not	convince	me	that	it	degrades	it	unjustly	.
但	然而	我的	经验	做	不是	说服	我	那	它	降解	它	不公正的	.

但是我的经验却无法让我相信这种贬低是不公正的。

[naʊ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [fɜːst] [pɔɪnt] .

Now	**,**	**to**	**bring**	**all**	**this**	**home**	**to**	**my**	**first**	**point**	**.**
现在	,	到	带来	全部	这	家	到	我的	第一的	观点	.

现在，让我们把这一切总结到我的第一点。

[ɔːl] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,

All	**these**	**considerations**	**should**	**not**	**only**	**invite**	**you**	**to**	**attempt**	**to**	**make**	**a**	**figure**	**in**	**parliament**	**,**
全部	这些	考虑因素	应该	不是	仅有的	邀请	你	到	试图	到	制作	一个	数字	在	议会	,

所有这些因素不应仅仅促使你尝试在议会中崭露头角，

[bʌt; bət] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] .

but	**encourage**	**you**	**to**	**hope**	**that**	**you**	**shall**	**succeed**	**.**
但	鼓励	你	到	希望	那	你	将	成功	.

但要鼓励你抱有希望，相信你会成功的。

[tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [mæn'kaɪnd] , [wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌəʊvə'reɪt] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [tuː; tə] [pliːz] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ,

To	**govern**	**mankind**	**,**	**one**	**must**	**not**	**overrate**	**them**	**:**	**and**	**to**	**please**	**an**	**audience**	**,**
到	治理	人类	,	一	必须	不是	高估	他们	:	和	到	请	一个	观众	,

要治理人类，就不能高估他们；要取悦观众，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] , [wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌəʊvə'vælju:] [ˌaɪ 'tiː] .

as	**a**	**speaker**	**,**	**one**	**must**	**not**	**overvalue**	**it**	**.**
作为	一个	扬声器	,	一	必须	不是	高估	它	.

作为演讲者，不应过分看重它。

[wen] [aɪ] [fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [aɪ] [rɪ'spektɪd] [ðæt] [ə'sembli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['venərəb(ə)l] [wʌn] ;

When	**I**	**first**	**came**	**into**	**the**	**House**	**of**	**Commons**	**,**	**I**	**respected**	**that**	**assembly**	**as**	**a**	**venerable**	**one**	**;**
什么时候	我	第一的	来了	进入	这	房子	的	公共领域	,	我	受人尊敬	那	集会	作为	一个	可敬	一	;

我初入下议院时，就对这个议会充满敬意；

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɔː] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] , [ə'pɒn] ['betə(r)] [ə'kweɪntəns] , [ðæt] [ɔː] [suːn] ['vænɪʃd] ;

and	**felt**	**a**	**certain**	**awe**	**upon**	**me**	**,**	**but**	**,**	**upon**	**better**	**acquaintance**	**,**	**that**	**awe**	**soon**	**vanished**	**;**
和	毛毡	一个	肯定	敬畏	之上	我	,	但	,	之上	更好的	熟人	,	那	敬畏	很快	消失了	;

她对我感到某种敬畏，但随着彼此更加了解，这种敬畏之情很快就消失了；

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] , [ðæt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] , [nɒt] [ə'bʌv] ['θɜːti] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['riːz(ə)n] ,

and	**I**	**discovered**	**,**	**that**	**,**	**of**	**the**	**five**	**hundred**	**and**	**sixty**	**,**	**not**	**above**	**thirty**	**could**	**understand**	**reason**	**,**
和	我	发现	,	那	,	的	这	五	百	和	六十	,	不是	多于	三十	可以	理解	原因	,

我发现，在这五百六十人中，只有不到三十人能够理解道理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] - ['pɜːpl] - ; [ðæt] [ðəʊz] ['θɜːti] ['əʊnli] [rɪ'kwaɪəd] [pleɪn] ['kɒmən] [sens] ,

and	**that**	**all**	**the**	**rest**	**were**	**'**	**peuple**	**'**	**;**	**that**	**those**	**thirty**	**only**	**required**	**plain**	**common**	**sense**	**,**
和	那	全部	这	休息	是	-	人民	-	;	那	那些	三十	仅有的	必需的	清楚的	常见的	感觉	,

其余的人都是“普通人”；那三十个人只需要基本的常识就行了。

[drest] [ʌp] [ɪn] [gʊd] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['əʊnli] [rɪ'kwaɪəd] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd]

dressed	up	in	good	language	;	and	that	all	the	others	only	required	flowing	and
穿着	向上	在	好的	语言	;	和	那	全部	这	其他的	仅有的	必需的	流动	和

[hɑ:'məʊniəs] [pɪərɪədz] ,

harmonious	periods	,
和谐	时期	,

用优美的语言包装；而其他一切都只需要流畅和谐的句式。

['weðə(r)] [ðeɪ] [kən'veɪd] ['eni] ['mi:nɪŋ] [ɔ:(r)] [nɒt] ; ['hævɪŋ] [ɪəz] [tu:; tə] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [sens]

whether	they	conveyed	any	meaning	or	not	;	having	ears	to	hear	,	but	not	sense
无论	他们	传递	任何	意义	或者	不是	;	拥有	耳朵	到	听到	,	但	不是	感觉

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] .

enough	to	judge	.
足够的	到	法官	.

无论它们是否传达了任何意义；有耳可听，却没有足够的判断力。

[ði:z] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [meɪd] [ˌem 'i:] [spi:k] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜ:n] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] , [wɪð] [les] [ðə; ði]

These	considerations	made	me	speak	with	little	concern	the	first	time	,	with	less	the
这些	考虑因素	制成	我	说话	和	小的	忧虑	这	第一的	时间	,	和	较少的	这

['sekənd] ,

second	,
第二	,

正是这些因素让我第一次说话时不太在意，第二次就更不在意了。

[ænd; ənd] [wɪð] [nʌn] [æt; ət] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɜ:d] .

and	with	none	at	all	the	third	.
和	和	没有任何	在	全部	这	第三	.

第三个则完全没有。

[aɪ] [geɪv] [maɪ'self] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [maɪ] [ˌelə'kju:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [maɪ] [staɪl]

I	gave	myself	no	further	trouble	about	anything	,	except	my	elocution	,	and	my	style
我	给予	我	不	更远	麻烦	关于	任何事物	,	除了	我的	演讲	,	和	我的	风格

;

;
;

除了我的演讲技巧和文风之外，我没有再为其他任何事情烦恼；

[prɪ'zju:mɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['vænəti] , [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['kɒmən] [sens] [sə'fɪʃ(ə)nt] [nɒt] [tu:; tə] [tɔ:k]

presuming	,	without	much	vanity	,	that	I	had	common	sense	sufficient	not	to	talk
假设	,	没有	很多	虚荣	,	那	我	有	常见的	感觉	充足的	不是	到	讲话

['nɒns(ə)ns] .

nonsense	.
废话	.

我自认为（毫不自负地）我有足够的常识，不会胡说八道。

[fɪks] [ði:z] [θri:] [tru:ðz] ['strɒŋli] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] :

Fix	these	three	truths	strongly	in	your	mind	:
使固定	这些	三	真相	强烈	在	你的	头脑	:

将这三条真理牢记于心：

[fɜ:st] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] ; ['sekəndli] ,

First	,	that	it	is	absolutely	necessary	for	you	to	speak	in	parliament	;	secondly	,
第一的	,	那	它	是	绝对地	必要的	为了	你	到	说话	在	议会	;	第二	,

首先，你必须在议会发言；其次，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊnli] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hju:mən] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [gɪfts]

that	it	only	requires	a	little	human	attention	,	and	no	supernatural	gifts
那	它	仅有的	需要	一个	小的	人类	注意力	,	和	不	超自然	礼物

; [ænd; ənd] ,

;	and	,
;	和	,

它只需要一点人类的关注，不需要任何超自然的天赋；而且，

['θɜːdli] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [spiːk]
thirdly , that you have all the reason in the world to think that you shall speak
第三 , 那 你 有 全部 这 原因 在 这 世界 到 思考 那 你 将 说话
[wel] .
well .
出色地 .

第三，你有充分的理由认为自己会说得很好。

[wen] [wiː; wi] [miːt] , [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ;
When we meet , this shall be the principal subject of our conversations ;
什么时候 我们 见面 , 这 将 是 这 主要的 主题 的 我们的 对话 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我们见面时，这将是我们谈话的主要内容；而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] .
if you will follow my advice , I will answer for your success .
如果 你 将要 跟随 我的 建议 , 我 将要 回答 为了 你的 成功 .

如果你听从我的建议，你的成功将由我来保证。

[naʊ] [frɒm; frəm] [greɪt] [θɪŋz] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ; [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] ['iːzi] ,
Now from great things to little ones ; the transition is to me easy ,
现在 从 伟大的 事物 到 小的 一个 ; 这 过渡 是 到 我 简单的 ,

现在从大事到小事，这种转变对我来说很容易。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [siːm] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .
because nothing seems little to me that can be of any use to you .
因为 没有什么 似乎 小的 到 我 那 能 是 的 任何 使用 到 你 .

因为在我看来，没有什么是微不足道的，却能对你有所帮助。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [tiːθ] ,
I hope you take great care of your mouth and teeth ,
我 希望 你 拿 伟大的 关心 的 你的 嘴 和 牙齿 ,

希望你好好保护你的口腔和牙齿。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kliːn] [ðem; ðəm] [wel] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ænd; ənd]['tepɪd]['wɔːtə(r)]
and that you clean them well every morning with a sponge and tepid water
和 那 你 干净的 他们 出色地 每一个 早晨 和 一个 海绵 和 温热 水
,
,
,

并且每天早上用海绵和温水把它们彻底清洗干净。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [drɒpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;
with a few drops of arquebusade water dropped into it ;
和 一个 很少 滴 的 火绳枪 水 掉落 进入 它 ;

往里面滴了几滴火枪水；

[bɪ'saɪdz] ['wɒʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ['keəfəli] ['ɑːftə(r)] ['evri] [miːl] , [ai][duː; də][ɪn'sɪst] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]
besides washing your mouth carefully after every meal , I do insist upon your
除了 洗涤 你的 嘴 小心 后 每一个 一顿饭 , 我 做 坚持 之上 你的
['nevə(r)]['juːzɪŋ] [ðəʊz] [stɪks] ,
never using those sticks ,
绝不 使用 那些 棍子 ,

除了饭后仔细漱口之外，我强烈建议你永远不要使用那些木棍。

[ɔː(r)] ['eni] [hɑːd] ['sʌbstəns] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [rʌb] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʌmz] ,
or any hard substance whatsoever , which always rub away the gums ,
或者 任何 难的 物质 任何 , 哪个 总是 擦 离开 这 牙龈 ,

或者任何坚硬的物质，这些都会磨损牙龈。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] .

and	destroy	the	varnish	of	the	teeth	.
和	破坏	这	漆	的	这	牙齿	.

并破坏牙齿表面的清漆。

[ai] [spiːk] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['wəʊfl] [ɪk'spɪəriəns] ; [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][maɪ] [tiːθ] ,

I	speak	this	from	woeful	experience	;	for	my	negligence	of	my	teeth	,
我	说话	这	从	悲惨的	经验	;	为了	我的	疏忽	的	我的	牙齿	,

我以惨痛的经历告诫自己：由于疏忽了牙齿护理，

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [meɪd] [ðem; ðəm][bæd] ; [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] ,

when	I	was	younger	than	you	are	,	made	them	bad	;	and	afterward	,
什么时候	我	曾是	年轻	比	你	是	,	制成	他们	坏的	;	和	之后	,

当我比你年轻的时候，我把它们弄坏了；后来，

[maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [lʊk] ['betə(r)] , [meɪd] [ˌem 'iː][juːz] [stɪks] , ['aɪənz] ,

my	desire	to	have	them	look	better	,	made	me	use	sticks	,	irons	,
我的	欲望	到	有	他们	看	更好的	,	制成	我	使用	棍子	,	熨斗	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

为了让它们看起来更好，我用了棍子、熨斗等等。

[wɪtʃ] ['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] ; [səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [naʊ] [ə'bʌv] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [left] .

which	totally	destroyed	them	;	so	that	I	have	not	now	above	six	or	seven	left	.
哪个	完全	损毁	他们	;	所以	那	我	有	不是	现在	多于	六	或者	七	左边	.

这将它们全部摧毁了；以至于我现在只剩下六七个了。

[ai] [lɒst] [wʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [sə'dʒestid] [ðɪs] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	lost	one	this	morning	,	which	suggested	this	advice	to	you	.
我	丢失的	一	这	早晨	,	哪个	建议	这	建议	到	你	.

我今天早上丢了一只，所以才给你这个建议。

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [trə'mendəs] [waɪld][bɔː(r)] ,

I	have	received	the	tremendous	wild	boar	,
我	有	已收到	这	巨大的	荒野	公猪	,

我收到了那头巨大的野猪，

[wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [trə'mendəs] [ɑːm] [sluː] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	your	still	more	tremendous	arm	slew	in	the	immense	deserts	of	the
哪个	你的	仍然	更多的	巨大的	手臂	一万	在	这	巨大	沙漠	的	这

[pə'lætɪnət] ;

Palatinate	;
腭	;

你那更加强大的手臂曾在普法尔茨的广袤沙漠中斩杀过敌人；

[bʌt; bət][hæv; həv][nɒt] [jet] ['teɪstɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌhɪðə'tuː] [ə'bʌv] [maɪ] [ləʊ] ['redʒɪmən] .

but	have	not	yet	tasted	of	it	,	as	it	is	hitherto	above	my	low	regimen	.
但	有	不是	然而	尝过	的	它	,	作为	它	是	迄今为止	多于	我的	低的	方案	.

但我还没有尝过，因为它目前超出了我的日常饮食范围。

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [kɪld] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][waɪld] [bɔːrz] ,

The	late	King	of	Prussia	,	whenever	he	killed	any	number	of	wild	boars	,
这	晚的	国王	的	普鲁士	,	每当	他	被杀	任何	数字	的	荒野	野猪	,

已故的普鲁士国王，每当他猎杀了一定数量的野猪时，

[juːst] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] , [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] ,

used	to	oblige	the	Jews	to	buy	them	,	at	a	high	price	,
用过的	到	必须	这	犹太人	到	买	他们	,	在	一个	高的	价格	,

过去曾用来强迫犹太人以高价购买它们。

[ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [səʊ] [ðeɪ] [di'frei] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

though **they** **could** **eat** **none** **of** **them** **;** **so** **they** **defrayed** **the** **expense** **of** **his**

尽管 他们 可以 吃 没有任何 的 他们 ; 所以 他们 已支付 这 费用 的 他的

['hʌntɪŋ] .

hunting **.**

打猎 .

虽然他们一个也吃不上；所以他们替他支付了狩猎的费用。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [hæz; həz] [dʒ'ʌstɐ] [ruːlz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [kəʊd] ['fredrɪk] ['pleɪnli] [ʃəʊz] .

His **son** **has** **juster** **rules** **of** **government** **,** **as** **the** **Code** **Frederick** **plainly** **shows** **.**

他的 儿子 有 贾斯特 规则 的 政府 , 作为 这 代码 弗雷德里克 显然 演出 .

他的儿子制定了更为公正的政府规则，弗雷德里克法典就清楚地表明了这一点。

[aɪ] [həʊp] , [ðæt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

I **hope** **,** **that** **,** **by** **this** **time** **,**

我 希望 , 那 , 经过 这 时间 ,

我希望，到那时，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [wel] - ['ɑːnkrə] - [æt; ət] [bɜː'lɪn] [æz; əz][juː; jʊ][wɒz; wəz][æt; ət] ['mjuːnɪk] ; [bʌt; bət] ,

you **are** **as** **well** **'** **ancre** **'** **at** **Berlin** **as** **you** **was** **at** **Munich** **;** **but** **,**

你 是 作为 出色地 - 安克 - 在 柏林 作为 你 曾是 在 慕尼黑 ; 但 ,

你在柏林和在慕尼黑一样"稳固"；但是，

[ɪf] [nɒt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ][æt; ət] ['drezdən] .

if **not** **,** **you** **are** **sure** **of** **being** **so** **at** **Dresden** **.**

如果 不是 , 你 是 当然 的 存在 所以 在 德累斯顿 .

否则，你肯定会在德累斯顿遇到这种情况。

[ə'djuː] .

Adieu **.**

再见 .

再见。

['letə(r)] -

LETTER **CXCVII**

信 -

1977年信函

['lʌndən] , ['februəri] - , - .

LONDON **,** **February** **26** **,** **1754** **.**

伦敦 , 二月 - , - .

伦敦，1754年2月26日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th , [frɒm; frəm] ['mjuːnɪk] ,

MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **have** **received** **your** **letters** **of** **the** **4th** **,** **from** **Munich** **,**

我的 亲爱的 朋友 : 我 有 已收到 你的 信件 的 这 4th , 从 慕尼黑 ,

我亲爱的朋友：我已收到你4日从慕尼黑寄来的信，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] 11th [frɒm; frəm]['rætizbɔn,-is-] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [nɒt] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and **of** **the** **11th** **from** **Ratisbon** **;** **but** **I** **have** **not** **received** **that** **of** **the**

和 的 这 11th 从 雷蒂斯邦 ; 但 我 有 不是 已收到 那 的 这

31st ['dʒænjuəri] ,

31st **January** **,**

31st 一月 ,

还有1月11日从雷根斯堡寄来的信；但我还没有收到1月31日的信。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

to **which** **you** **refer** **in** **the** **former** **.**

到 哪个 你 参考 在 这 以前的 .

即您在前文中提到的那一个。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ,

It	is	to	this	negligence	and	uncertainty	of	the	post	,
它	是	到	这	疏忽	和	不确定	的	这	邮政	,

正是由于这种疏忽和岗位上的不确定性，

[ðæt] [juː; jʊ] [əʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['æksɪdənts] [bɪ'twiːn] ['mjuːnɪk] [ænd; ənd] ['rætizbɔn,-is-] : [fɔː(r); fə(r)] , [hæd; həd]

that	you	owe	your	accidents	between	Munich	and	Ratisbon	:	for	,	had
那	你	欠	你的	事故	之间	慕尼黑	和	雷蒂斯邦	:	为了	,	有

[juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['lɛtəz] ['regjələli] ,

you	received	my	letters	regularly	,
你	已收到	我的	信件	经常	,

你得为慕尼黑和雷根斯堡之间的那些意外事故负责：因为，如果你能按时收到我的信件，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [wʌn][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [left] ['mjuːnɪk] ,

you	would	have	received	one	from	me	before	you	left	Munich	,
你	会	有	已收到	一	从	我	前	你	左边	慕尼黑	,

在你离开慕尼黑之前，你应该已经收到我寄给你的一封信了。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] , [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [wel] [ðeə(r)] .

in	which	I	advised	you	to	stay	,	since	you	were	so	well	there	.
在	哪个	我	建议	你	到	停留	,	自从	你	是	所以	出色地	那里	.

我当时建议你留下来，因为你在那里身体很好。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

But	,	at	all	events	,
但	,	在	全部	活动	,

但无论如何，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [tuː; tə][set] [aʊt] [frɒm; frəm] ['mjuːnɪk] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

you	were	in	the	wrong	to	set	out	from	Munich	in	such	weather	and	such
你	是	在	这	错误的	到	放	出去	从	慕尼黑	在	这样的	天气	和	这样的

[rəʊdz] ;

roads	;
道路	;

在这种天气和路况下从慕尼黑出发是你的错；

[sɪns] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][set][maɪ] [hɑːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]

since	you	could	never	imagine	that	I	had	set	my	heart	so	much	upon	your
自从	你	可以	绝不	想象	那	我	有	放	我的	心	所以	很多	之上	你的

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɜː'lɪn] ,

going	to	Berlin	,
去	到	柏林	,

你永远无法想象我多么希望你能去柏林。

[æz; əz][tuː; tə] ['ventʃə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

as	to	venture	your	being	buried	in	the	snow	for	it	.
作为	到	风险投资	你的	存在	埋葬	在	这	雪	为了	它	.

甚至冒着被埋在雪里的风险。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] [ɒf] .

Upon	the	whole	,	considering	all	you	are	very	well	off	.
之上	这	所有的	,	考虑	全部	你	是	非常	出色地	离开	.

总的来说，考虑到所有因素，你的境况非常优渥。

[juː; jʊ][duː; də] ['veri] [wel] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['mjuːnɪk] ,

You	do	very	well	,	in	my	mind	,	to	return	to	Munich	,
你	做	非常	出色地	,	在	我的	头脑	,	到	返回	到	慕尼黑	,

在我看来，你回到慕尼黑做得非常好。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['mjuːnɪk] , ['rætizbɔn,-is-] , [ænd; ənd]['mænˌhaɪm] ,

or	at	least	to	keep	within	the	circle	of	Munich	,	Ratisbon	,	and	Manheim	,
或者	在	至少	到	保持	之内	这	圆圈	的	慕尼黑	,	雷蒂斯邦	,	和	曼海姆	,

或者至少要将活动范围限制在慕尼黑、雷根斯堡和曼海姆这三个城市之间。

[tɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] :

till	the	weather	and	the	roads	are	good	:
直到	这	天气	和	这	道路	是	好的	:

直到天气和道路状况良好为止:

[steɪ] [æt; ət] [iːtʃ] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ] [pliːz] ;

stay	at	each	or	any	of	those	places	as	long	as	ever	you	please	;
停留	在	每个	或者	任何	的	那些	地方	作为	长的	作为	曾经	你	请	;

您可以随意在上述任何一个地方停留，想待多久就待多久;

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] .

for	I	am	extremely	indifferent	about	your	going	to	Berlin	.
为了	我	是	极其	冷漠	关于	你的	去	到	柏林	.

因为我对你去柏林这件事完全无所谓。

[æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ][plæn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

As	to	our	meeting	,	I	will	tell	you	my	plan	,	and	you	may	form	your	own
作为	到	我们的	会议	,	我	将要	告诉	你	我的	计划	,	和	你	可能	形式	你的	自己的

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

至于我们的会面，我会告诉你我的计划，你可以据此制定你自己的计划。

[ai] [prə'pəʊz] ['setɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [hens] [ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɪn]['eɪprəl] ,

I	propose	setting	out	from	hence	the	last	week	in	April	,
我	提出	环境	出去	从	因此	这	最后的	星期	在	四月	,

我提议从四月最后一周开始出发。

[ðen] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

then	drinking	the	Aix	-	la	-	Chapelle	waters	for	a	week	,
然后	喝	这	艾克斯	-	拉	-	教堂	水	为了	一个	星期	,

然后连续一周饮用亚琛城的水，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] ['biːɪŋ] [æt; ət][spɑː] [ə'baʊt] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [meɪ] ,

and	from	thence	being	at	Spa	about	the	15th	of	May	,
和	从	因此	存在	在	温泉	关于	这	15th	的	可能	,

并于5月15日左右抵达斯帕赛道。

[weə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət][məʊst] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [streɪt] [tuː; tə] ['ɪŋgləənd] .

where	I	shall	stay	two	months	at	most	,	and	then	return	straight	to	England	.
在哪里	我	将	停留	二	几个月	在	最多	,	和	然后	返回	直的	到	英格兰	.

我最多会在那里待两个月，然后直接返回英国。

[æz; əz][ai][bəuθ] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['mɔːt(ə)l][æt; ət][spɑː]['djʊərɪŋ][maɪ]

As	I	both	hope	and	believe	that	there	will	be	no	mortal	at	Spa	during	my
作为	我	两个都	希望	和	相信	那	那里	将要	是	不	凡人	在	温泉	期间	我的

['rezɪdəns] [ðeə(r)] ,

residence	there	,
住宅	那里	,

我希望并相信，在我居住于斯帕期间，那里不会有凡人出现。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['siːz(ə)n] [nɒt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

the	fashionable	season	not	beginning	till	the	middle	of	July	,
这	时髦	季节	不是	开始	直到	这	中间	的	七月	,

时尚季要到七月中旬才开始。

[ai] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ðeə(r)][æt; ət][fɜːst] ,

I	would	by	no	means	have	you	come	there	at	first	,
我	会	经过	不	方法	有	你	来	那里	在	第一的	,

我一开始绝对不会让你来那里，

[tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [kəpjuːsənz] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] ,

to	be	locked	up	with	me	and	some	few	Capucins	,	for	two	months	,
到	是	已锁定	向上	和	我	和	一些	很少	卡普辛斯	,	为了	二	几个月	,

和我以及几个卡普辛人一起被关起来两个月，

[ɪn] [ðæt] [ˈmɪzrəbl] [həʊl] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [best] ,

in	that	miserable	hole	;	but	I	would	advise	you	to	stay	where	you	like	best	,
在	那	悲惨的	洞	;	但	我	会	建议	你	到	停留	在哪里	你	喜欢	最好的	,

身处那个阴暗的角落；但我建议你还是待在你最喜欢的地方。

[tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌem ˈiː][ʌp][æt; ət]

till	about	the	first	week	in	July	,	and	then	to	come	and	pick	me	up	at
直到	关于	这	第一的	星期	在	七月	,	和	然后	到	来	和	挑选	我	向上	在

[spɑː] ,

Spa	,
温泉	,

一直到七月初，然后他们会来Spa接我。

[ɔː(r)] [miːt] [ˌem ˈiː][ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd][æt; ət] [liːdʒ] [ɔː(r)] ['brʌs(ə)lz] .

or	meet	me	upon	the	road	at	Liege	or	Brussels	.
或者	见面	我	之上	这	路	在	列日	或者	布鲁塞尔	.

或者在列日或布鲁塞尔的路上与我见面。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [taɪm] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] ['wɪəri] [ɒv; əv]['mænˌhaɪm][ænd; ənd]

As	for	the	intermediate	time	,	should	you	be	weary	of	Manheim	and
作为	为了	这	中间的	时间	,	应该	你	是	厌倦	的	曼海姆	和

['mjuːnɪk] ,

Munich	,
慕尼黑	,

至于中间这段时间，如果您厌倦了曼海姆和慕尼黑，

[juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [gəʊ][tuː; tə] ['drezdən] , [tuː; tə][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['wɪljəmz] ,

you	may	,	if	you	please	,	go	to	Dresden	,	to	Sir	Charles	Williams	,
你	可能	,	如果	你	请	,	去	到	德累斯顿	,	到	先生	查尔斯	威廉姆斯	,

如果您愿意，可以前往德累斯顿，拜访查尔斯·威廉姆斯爵士。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] ;

who	will	be	there	before	that	time	;
WHO	将要	是	那里	前	那	时间	;

在此之前会到场的人；

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][sɪks] [wiːks] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] ;

or	you	may	come	for	a	month	or	six	weeks	to	The	Hague	;
或者	你	可能	来	为了	一个	月	或者	六	周	到	这	海牙	;

或者你可以来海牙待一个月或六周；

[ɔː(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] , [gəʊ][ɔː(r)] [steɪ] [weər'evə(r)][juː; jʊ] [laɪk] [best] .

or	,	in	short	,	go	or	stay	wherever	you	like	best	.
或者	,	在	短的	,	去	或者	停留	无论	你	喜欢	最好的	.

简而言之，去任何你最喜欢的地方，或留在任何你最喜欢的地方。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['məuʃənz] .

So	much	for	your	motions	.
所以	很多	为了	你的	运动	.

你们的动议就到此为止吧。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [bɜː'lɪn] ,

As	you	have	sent	for	all	the	letters	directed	to	you	at	Berlin	,
作为	你	有	发送	为了	全部	这	信件	指导	到	你	在	柏林	,

既然您已经取回了所有寄往柏林的信件，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [ðens] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [maɪn] ,

you	will	receive	from	thence	volumes	of	mine	,
你	将要	收到	从	因此	卷	的	矿	,

你将从那里收到我的大量作品，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [pə'siːv] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

among	which	you	will	easily	perceive	that	some	were	calculated	for	a
之中	哪个	你	将要	容易地	感知	那	一些	是	计算	为了	一个

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [pə'ruːz(ə)l] ['priːviəs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] .

supposed	perusal	previous	to	your	opening	them	.
据称	仔细阅读	以前的	到	你的	开幕	他们	.

其中，您很容易看出有些内容是在您打开它们之前，经过事先的仔细阅读而设计的。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'piːt] ['eniθɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

I	will	not	repeat	anything	contained	in	them	,
我	将要	不是	重复	任何事物	包含	在	他们	,

我不会重复其中的任何内容。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kɔːdiəl] ['letə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks]

excepting	that	I	desire	you	will	send	me	a	warm	and	cordial	letter	of	thanks
除外	那	我	欲望	你	将要	发送	我	一个	温暖的	和	亲切	信	的	谢谢

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['eliət] ;

for	Mr	.	Eliot	;
为了	先生	.	艾略特	;

但我希望您能代我向艾略特先生致以热情真挚的感谢信；

[huː] [hæz; həz] , [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['frendli] ['mænə(r)] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [fɪkst] [juː; jʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn]

who	has	,	in	the	most	friendly	manner	imaginable	,	fixed	you	at	his	own
WHO	有	,	在	这	最多	友好的	方式	可以想象的	,	固定的	你	在	他的	自己的

['bʌrə] [ɒv; əv] ['lɪsˌkɑːrd] ,

borough	of	Liskeard	,
行政区	的	利斯克德	,

他以你能想象到的最友好的方式，把你安排到他自己的家乡利斯卡德镇。

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['dʒɔɪntli] [wɪð] [hɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] .

where	you	will	be	elected	jointly	with	him	,	without	the	least	opposition	or	difficulty	.
在哪里	你	将要	是	当选	共同	和	他	,	没有	这	至少	反对	或者	困难	.

你将与他一同当选，不会有任何反对或困难。

[aɪ] [wɪl] ['fɔːwəd] [ðæt] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ['ɪntuː] ['kɔːnwəl] , [weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz] .

I	will	forward	that	letter	to	him	into	Cornwall	,	where	he	now	is	.
我	将要	向前	那	信	到	他	进入	康沃尔郡	,	在哪里	他	现在	是	.

我会把那封信转寄到他现在所在的康沃尔郡。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [suːn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

Now	that	you	are	to	be	soon	a	man	of	business	,
现在	那	你	是	到	是	很快	一个	男人	的	商业	,

既然你即将成为一名商人，

[aɪ] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['meθəd] ;

I	heartily	wish	that	you	would	immediately	begin	to	be	a	man	of	method	;
我	衷心地	希望	那	你	会	立即地	开始	到	是	一个	男人	的	方法	;

我衷心希望你立刻开始成为一个有条不紊的人；

['nʌθɪŋ] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ['bɪznəs] , [ðæn; ðən] ['meθəd] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] .

nothing	contributing	more	to	facilitate	and	dispatch	business	,	than	method	and	order	.
没有什么	贡献	更多的	到	促进	和	派遣	商业	,	比	方法	和	命令	.

没有什么比方法和秩序更能促进和处理业务了。

[hæv; həv]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnts] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ə'lɒtmənt]

Have	order	and	method	in	your	accounts	,	in	your	reading	,	in	the	allotment
有	命令	和	方法	在	你的	账户	,	在	你的	阅读	,	在	这	分配

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ;

of	your	time	;
的	你的	时间	;

在你的账目、阅读和时间分配方面要有条理和方法；

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪn] ['evriθɪŋ] .

in	short	,	in	everything	.
在	短的	,	在	一切	.

总之，在所有方面。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [kən'siːv] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

You	cannot	conceive	how	much	time	you	will	save	by	it	,
你	不能	构想	如何	很多	时间	你	将要	节省	经过	它	,

你无法想象这样做能节省多少时间。

[nɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

nor	how	much	better	everything	you	do	will	be	done	.
也不	如何	很多	更好的	一切	你	做	将要	是	完毕	.

也不会说明你所做的每件事会做得有多好。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] [dɪd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [spend] , [bʌt; bət][hiː; hi] - [hɪm'self] ['ɪntuː]

The	Duke	of	Marlborough	did	by	no	means	spend	,	but	he	slatterned	himself	into
这	公爵	的	马尔堡	做过	经过	不	方法	花费	,	但	他	-	他自己	进入

[ðæt] [ɪ'mens] [det] ,

that	immense	debt	,
那	巨大	债务	,

马尔伯勒公爵虽然并不挥霍，但他却因此背负了巨额债务。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [jet] [nɪə(r)] [peɪd] [ɒf] .

which	is	not	yet	near	paid	off	.
哪个	是	不是	然而	靠近	有薪酬的	离开	.

这项投资远未收回成本。

[ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] [duː; də] [nɒt] [prə'siːd] [frɒm; frəm]

The	hurry	and	confusion	of	the	Duke	of	Newcastle	do	not	proceed	from
这	匆忙	和	困惑	的	这	公爵	的	纽卡斯尔	做	不是	继续	从

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

his	business	,
他的	商业	,

纽卡斯尔公爵的匆忙和混乱并非源于他的公务，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] ['meθəd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	from	his	want	of	method	in	it	.
但	从	他的	想	的	方法	在	它	.

但却是因为他缺乏方法。

[sɜː(r)] ['rɒbət] ['wɔːlpəul] , [huː] [hæd; həd] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də] , [wɒz; wəz]['nevə(r)]

Sir	Robert	Walpole	,	who	had	ten	times	the	business	to	do	,	was	never
先生	罗伯特	沃尔波尔	,	WHO	有	十	时代	这	商业	到	做	,	曾是	绝不

[siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

seen	in	a	hurry	,
已见	在	一个	匆忙	,

罗伯特·沃波尔爵士的工作量是其他人的十倍，但他从不慌张。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['meθəd] .

because	he	always	did	it	with	method	.
因为	他	总是	做过	它	和	方法	.

因为他做事总是有条不紊。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][nəʊ] ['meθəd] [nɔː(r)]['ɔːdə(r)] ,

The	head	of	a	man	who	has	business	,	and	no	method	nor	order	,
这	头	的	一个	男人	WHO	有	商业	,	和	不	方法	也不	命令	,

一个忙于生意却缺乏方法和秩序的人的头脑

[ɪz] ['prɒpəli] [ðæt] - ['ruːdɪs] - [məʊlz] [kwɑːm] - ['keɪɒs] - .

is	properly	that	'	rudis	indigestaque	moles	quam	dixere	chaos	'	.
是	适当地	那	-	鲁迪斯	-	鼹鼠	夸姆	-	混乱	-	.

正确的说法是“rudis indigestaque moles quam dixere Chaos”。

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['neglɪdʒənt][ænd; ənd] ['slætənli]

As	you	must	be	conscious	that	you	are	extremely	negligent	and	slatternly
作为	你	必须	是	有意识的	那	你	是	极其	疏忽	和	邋遢地

,

,

,

你应该意识到你极其疏忽职守，而且邋遢不堪。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'zɒlv] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

I	hope	you	will	resolve	not	to	be	so	for	the	future	.
我	希望	你	将要	解决	不是	到	是	所以	为了	这	未来	.

我希望你以后能下定决心不再这样。

[prɪ'veɪl] [wɪð] [jɔː'self] , ['əʊnli][tuː; tə] [əb'zɜːv] [gʊd] ['meθəd] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['fɔːtnaɪt]

Prevail	with	yourself	,	only	to	observe	good	method	and	order	for	one	fortnight
占上风	和	你自己	,	仅有的	到	观察	好的	方法	和	命令	为了	一	两星期

;

;

;

战胜自己，只需坚持良好的方法和秩序两周即可；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [nɪ'glekt] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwəd] ,

and	I	will	venture	to	assure	you	that	you	will	never	neglect	them	afterward	,
和	我	将要	风险投资	到	保证	你	那	你	将要	绝不	忽视	他们	之后	,

我可以向你保证，你以后绝不会再忽视它们。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] [kən'viːnɪənsi] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

you	will	find	such	conveniency	and	advantage	arising	from	them	.
你	将要	寻找	这样的	便利性	和	优势	产生	从	他们	.

你会发现它们带来了诸多便利和优势。

['meθəd] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] ['lɔɪərz] [hæv; həv]['əʊvə(r)]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɪn]

Method	is	the	great	advantage	that	lawyers	have	over	other	people	,	in	speaking	in
方法	是	这	伟大的	优势	那	律师	有	超过	其他	人们	,	在	请讲	在

['pɑːləmənt] ;

parliament	;
议会	;

在议会发言时，律师相对于其他人的最大优势在于方法论；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] ['pliːdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts]

for	,	as	they	must	necessarily	observe	it	in	their	pleadings	in	the	courts
为了	,	作为	他们	必须	一定	观察	它	在	他们的	诉状	在	这	法院

[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

of	justice	,
的	正义	,

因为，正如他们在法庭诉讼中必然会提到的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['evriweə(r)] [els] .

it	becomes	habitual	to	them	everywhere	else	.
它	变成	习惯性的	到	他们	到处	别的	.

在其他地方，这也会成为他们的习惯。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ðæt] ['ɔːdə(r)] ,

Without	**making**	**you**	**a**	**compliment**	**,**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**with**	**pleasure**	**,**	**that**	**order**	**,**
没有	制作	你	一个	赞扬	,	我	能	告诉	你	和	乐趣	,	那	命令	,

我不想恭维你，但我可以很愉快地告诉你，那份订单，

['meθəd] , [ænd; ənd][mɔː(r)][æk'tɪvəti][ɒv; əv][maɪnd] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [tuː; tə] [meɪk] ,

method	**,**	**and**	**more**	**activity**	**of**	**mind**	**,**	**are**	**all**	**that**	**you**	**want**	**,**	**to**	**make**	**,**
方法	,	和	更多的	活动	的	头脑	,	是	全部	那	你	想	,	到	制作	,

方法，以及更多的思维活动，就是你所需要做的，去创造。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['bɪznəs] .

some	**day**	**or**	**other**	**,**	**a**	**considerable**	**figure**	**in**	**business**	**.**
一些	天	或者	其他	,	一个	大量	数字	在	商业	.

总有一天，他会成为商界举足轻重的人物。

[juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [mɔː(r)] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv] ['kærəktəz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]

You	**have**	**more**	**useful**	**knowledge**	**,**	**more**	**discernment**	**of**	**characters**	**,**	**and**	**much**
你	有	更多的	有用	知识	,	更多的	辨别力	的	人物	,	和	很多

[mɔː(r)] [dɪ'skreʃn] ,

more	**discretion**	**,**
更多的	审慎	,

你拥有更丰富的实用知识、更强的识人能力和更谨慎的处事方式。

[ðæn; ðən][ɪz] ['kɒmən] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ; [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ðæn; ðən][ai][hæd; həd][æt; ət]

than	**is**	**common**	**at**	**your**	**age**	**;**	**much**	**more**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**,**	**than**	**I**	**had**	**at**
比	是	常见的	在	你的	年龄	;	很多	更多的	,	我	是	当然	,	比	我	有	在

[ðæt] [eɪdʒ] .

that	**age**	**.**
那	年龄	.

比你这个年纪的人拥有的要多得多；我敢肯定，比我这个年纪拥有的要多得多。

[ɪk'spɪəriəns] [juː; jʊ] ['kænɒt] [jet] [hæv; həv] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [trʌst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [tuː; tə] [maɪn] .

Experience	**you**	**cannot**	**yet**	**have**	**,**	**and**	**therefore**	**trust**	**in**	**the**	**meantime**	**to**	**mine**	**.**
经验	你	不能	然而	有	,	和	所以	相信	在	这	与此同时	到	矿	.

你现在还无法拥有的经验，因此暂时要依靠我的经验。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld] ['trævələ] ;

I	**am**	**an**	**old**	**traveler**	**;**
我	是	一个	老的	游客	;

我是一位老旅行者；

[ˌeɪ 'em] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] [baɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [greɪt] [rəʊdz] ;

am	**well**	**acquainted**	**with**	**all**	**the**	**bye**	**as**	**well**	**as**	**the**	**great**	**roads**	**;**
是	出色地	熟人	和	全部	这	再见	作为	出色地	作为	这	伟大的	道路	;

我对所有的小路和大路都非常熟悉；

[ai] ['kænɒt] [mɪs'gaɪd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt]

I	**cannot**	**misguide**	**you**	**from**	**ignorance**	**,**	**and**	**you**	**are**	**very**	**sure**	**I**	**shall**	**not**
我	不能	误导	你	从	无知	,	和	你	是	非常	当然	我	将	不是

[frɒm; frəm] [dɪ'zaɪn] .

from	**design**	**.**
从	设计	.

我不会因为无知而误导你，你也完全可以肯定我不会因为有意为之而误导你。

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [səb'skraɪbɪŋ] [jɔː'self] [maɪ]

I	**can**	**assure**	**you**	**,**	**that**	**you**	**will**	**have**	**no**	**opportunity**	**of**	**subscribing**	**yourself**	**my**
我	能	保证	你	,	那	你	将要	有	不	机会	的	订阅	你自己	我的

['ɛksələnsiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Excellency's	**,**	**etc**	**.**
卓越的	,	ETC	.

我可以向你保证，你绝对没有机会自行签署阁下等的声明。

[rɪ'taɪəmənt] [ænd; ənd]['kwaɪət][wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [tʃɔɪs] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [waɪl] [aɪ][hæd; həd][ɔ:l][maɪ]
Retirement **and** **quiet** **were** **my** **choice** **some** **years** **ago** **,** **while** **I** **had** **all** **my**
退休 和 安静的 是 我的 选择 一些 年 前 , 尽管 我 有 全部 我的
['sensɪz] ,
senses **,**
感官 ,

几年前，趁着我神智清醒的时候，我选择了退休和平静的生活。

[ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
and **health** **and** **spirits** **enough** **to** **carry** **on** **business** **;** **but** **now** **that** **I** **have**
和 健康 和 烈酒 足够的 到 携带 在 商业 ; 但 现在 那 我 有
[lɒst] [maɪ] ['hɪərɪŋ] ,
lost **my** **hearing** **,**
丢失的 我的 听力 ,

而且身体健康，精神矍铄，足以继续经营生意；但现在我失去了听力，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][faɪnd][maɪ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['deɪli] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['nesəsəri]
and **that** **I** **find** **my** **constitution** **declining** **daily** **,** **they** **are** **become** **my** **necessary**
和 那 我 寻找 我的 宪法 下降 日常的 , 他们 是 变得 我的 必要的
[ænd; ənd]['əʊnli]['refju:dʒ] .
and **only** **refuge** **.**
和 仅有的 避难所 .

而且我发现我的身体每况愈下，它们成了我必要且唯一的避难所。

[aɪ] [nəʊ] [maɪ'self] ([nəʊ] ['kɒmən] [pi:s] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ]) , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ]
I **know** **myself** **(** **no** **common** **piece** **of** **knowledge** **,** **let** **me** **tell** **you** **)** **,** **I** **know** **what** **I**
我 知道 我 (不 常见的 片 的 知识 , 让 我 告诉 你) , 我 知道 什么 我
[kæn; kən] ,
can **,**
能 ,

我了解我自己（这可不是什么人人都知道的事），我知道我能做什么，

[wɒt] [aɪ] ['kænɒt] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də] .
what **I** **cannot** **,** **and** **consequently** **what** **I** **ought** **to** **do** **.**
什么 我 不能 , 和 最后 什么 我 应该 到 做 .

我不能做什么，以及因此我应该做什么。

[aɪ] [ɔ:t] [nɒt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɪl] [nɒt] ,
I **ought** **not** **,** **and** **therefore** **will** **not** **,**
我 应该 不是 , 和 所以 将要 不是 ,

我不应该，因此也不会。

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['bɪznəs] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [les] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] [wen] [aɪ]
return **to** **business** **when** **I** **am** **much** **less** **fit** **for** **it** **than** **I** **was** **when** **I**
返回 到 商业 什么时候 我 是 很多 较少的 合身 为了 它 比 我 曾是 什么时候 我
['kwɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
quitted **it** **.**
辞职 它 .

重返职场时，我的身体状况远不如辞职时。

[stɪl] [les] [wɪl] [aɪ][gəʊ][tu:; tə] ['aɪələnd] , [weə(r)] , [frɒm; frəm][maɪ] ['defnəs] [ænd; ənd] [ɪn'fə:məti] ,
Still **less** **will** **I** **go** **to** **Ireland** **,** **where** **,** **from** **my** **deafness** **and** **infirmities** **,**
仍然 较少的 将要 我 去 到 爱尔兰 , 在哪里 , 从 我的 耳聋 和 弱点 ,

我更不会去爱尔兰了，因为我耳聋体弱，在那里我很难受。

[aɪ][mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fɪgə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌns] [meɪd] [ðeə(r)] .
I **must** **necessarily** **make** **a** **different** **figure** **from** **that** **which** **I** **once** **made** **there** **.**
我 必须 一定 制作 一个 不同的 数字 从 那 哪个 我 一次 制成 那里 .

我必须做出与我之前在那里做出的不同的形象。

[maɪ] [praɪd] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['mɔːtɪfaɪd] [baɪ] [ðæt] ['dɪfrəns] .

My	pride	would	be	too	much	mortified	by	that	difference	.
我的	自豪	会	是	也	很多	羞愧难当	经过	那	不同之处	.

那样的差距会让我颜面尽失。

[ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sensɪz] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊnli] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət]

The	two	important	senses	of	seeing	and	hearing	should	not	only	be	good	,	but
这	二	重要的	感官	的	看到	和	听力	应该	不是	仅有的	是	好的	,	但

[kwɪk] , [ɪn] ['bɪznəs] ;

quick	,	in	business	;
快的	,	在	商业	;

在商业领域，视觉和听觉这两种重要的感官不仅要好，而且要快；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɔːd] - [lef'tenənt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ([ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self]) [rɪ'kwaɪəz] [bəuθ] [ðəʊz] ['sensɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [pə'fekʃ(ə)n] .

and	the	business	of	a	Lord	-	lieutenant	of	Ireland	(	if	he	will	do	it
和	这	商业	的	一个	主	-	中尉	的	爱尔兰	(	如果	他	将要	做	它

himself	)	requires	both	those	senses	in	the	highest	perfection	.
他自己	)	需要	两个都	那些	感官	在	这	最高	完美	.

爱尔兰总督的职责（如果他亲自处理的话）要求这两种感官都达到最高水平。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['dɔːrsəts] [nɒt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] ['feɪvərɪts] ,

It	was	the	Duke	of	Dorset's	not	doing	the	business	himself	,	but	giving	it
它	曾是	这	公爵	的	多塞特郡的	不是	正在做	这	商业	他自己	,	但	给予	它

up	to	favorites	,
向上	到	收藏夹	,

多塞特公爵并没有亲自处理这些事务，而是把生意交给了他宠信的人。

[ðæt] [hæz; həz] [ə'keɪʒnd] [ɔːl] [ðɪs] [kən'fjuːʒn] [ɪn] ['aɪələnd] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði]

that	has	occasioned	all	this	confusion	in	Ireland	;	and	it	was	my	doing	the
那	有	引发	全部	这	困惑	在	爱尔兰	;	和	它	曾是	我的	正在做	这

[həʊl] [maɪ'self] ,

whole	myself	,
所有的	我	,

这就是造成爱尔兰所有混乱的原因；而这一切都是我一手造成的。

[wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] ['feɪvərɪt] , ['mɪnɪstə(r)] , [ɔː(r)] ['mɪstrəs] , [ðæt] [meɪd] [maɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .

without	either	Favorite	,	Minister	,	or	Mistress	,	that	made	my	administration	so	smooth
没有	任何一个	最喜欢的	,	部长	,	或者	情妇	,	那	制成	我的	行政	所以	光滑的

and	quiet	.
和	安静的	.

没有宠臣、大臣或情妇，我的执政才如此顺利平静。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] , [wen] [aɪ] [nemd] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['lɪdəl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sekrət(ə)ri] ,

I	remember	,	when	I	named	the	late	Mr	.	Liddel	for	my	Secretary	,
我	记住	,	什么时候	我	命名	这	晚的	先生	.	利德尔	为了	我的	秘书	,

我记得，我任命已故的利德尔先生为我的秘书时，

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

everybody	was	much	surprised	at	it	;	and	some	of	my	friends	represented
大家	曾是	很多	惊讶	在	它	;	和	一些	的	我的	朋友们	代表

to	me	,
到	我	,

大家都对此感到非常惊讶；我的一些朋友向我表达了同样的看法。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [dʒen'tiːl] , ['prɪti] [jʌŋ]

that	he	was	no	man	of	business	,	but	only	a	very	genteel	,	pretty	young
那	他	曾是	不	男人	的	商业	,	但	仅有的	一个	非常	文雅的	,	漂亮的	年轻的

['feləʊ] ;

fellow	;
同伴	;

他并非商人，而只是一个举止文雅、相貌英俊的年轻人；

[ai][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [truːθ] , [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [tʃəʊz]

I	assured	them	,	and	with	truth	,	that	that	was	the	very	reason	why	I	chose
我	保证	他们	,	和	和	真相	,	那	那	曾是	这	非常	原因	为什么	我	选择

[hɪm] ;

him	;
他	;

我向他们保证，而且是实话实说，这正是我选择他的原因；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [maɪ'self] ,

for	that	I	was	resolved	to	do	all	the	business	myself	,
为了	那	我	曾是	已解决	到	做	全部	这	商业	我	,

为此，我决心亲自处理所有业务。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] -

and	without	even	the	suspicion	of	having	a	minister	;	which	the	Lord	-
和	没有	甚至	这	怀疑	的	拥有	一个	部长	;	哪个	这	主	-

[lɛf'tɛnənts] ['sekrət(ə)ri] ,

lieutenant's	Secretary	,
中尉的	秘书	,

而且甚至没有丝毫怀疑他有一位大臣；而郡尉秘书，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ænd; ənd] ['kɒmənli] [wɪð]

if	he	is	a	man	of	business	,	is	always	supposed	,	and	commonly	with
如果	他	是	一个	男人	的	商业	,	是	总是	据称	,	和	通常	和

['riːz(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] .

reason	,	to	be	.
原因	,	到	是	.

如果他是一位商人，人们总是会认为他是，而且通常也确实有理由这样认为。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [lʊk] [ə'pɒn][maɪ'self] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'merɪtəs] [ɪn] ['bɪznəs] ,

Moreover	,	I	look	upon	myself	now	to	be	emeritus	in	business	,
而且	,	我	看	之上	我	现在	到	是	名誉教授	在	商业	,

此外，我现在认为自己是商界的荣誉退休人士了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [tə'geðə(r)] ; [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] :

in	which	I	have	been	near	forty	years	together	;	I	give	it	up	to	you	:
在	哪个	我	有	到过	靠近	四十	年	一起	;	我	给	它	向上	到	你	:

我与你相伴近四十年；我把它交给你：

[ə'plaɪ] [jɔː'self] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ,

apply	yourself	to	it	,	as	I	have	done	,	for	forty	years	,
申请	你自己	到	它	,	作为	我	有	完毕	,	为了	四十	年	,

像我一样，全身心投入其中，已经四十年了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [kən'sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [rɪ'taɪəmənt]

and	then	I	consent	to	your	leaving	it	for	a	philosophical	retirement
和	然后	我	同意	到	你的	离开	它	为了	一个	哲学	退休

[ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [bʊks] .

among	your	friends	and	your	books	.
之中	你的	朋友们	和	你的	图书	.

然后我同意你把它留给你，让你在朋友和书籍的陪伴下，享受一段哲学式的退休生活。

['steɪtsmən] [ænd; ənd] [bj'uːtɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['reəli] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌgre'deʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Statesmen	**and**	**beauties**	**are**	**very**	**rarely**	**sensible**	**of**	**the**	**gradations**	**of**	**their**
政治家	和	美女	是	非常	很少	明智的	的	这	渐变	的	他们的

[dɪ'keɪ] ;

decay	**;**
衰变	;

政治家和美女很少能察觉到自身衰老的程度；

[ænd; ənd] , [tuː] ['ɒf(ə)n] ['sæŋgwɪnli] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɒn][ɪn][ðeə(r)] [mə'rɪdiən] , ['ɒf(ə)n] [set] [wɪð]

and	**,**	**too**	**often**	**sanguinely**	**hoping**	**to**	**shine**	**on**	**in**	**their**	**meridian**	**,**	**often**	**set**	**with**
和	,	也	经常	乐观地	希望	到	闪耀	在	在	他们的	子午线	,	经常	放	和

[kən'tempt] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] .

contempt	**and**	**ridicule**	**.**
鄙视	和	嘲笑	.

而且，他们常常过于乐观地希望在自己的领域里继续发光发热，结果却常常遭到鄙视和嘲笑。

[ai] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [taɪm] , - ['juːˌtiː'aɪ][kɑːnviːvə]['seɪtər] - ; [ɔː(r)] , [æz; əz] [pəʊp] [sez] [stɪl] ['betə(r)] ,

I	**retired**	**in**	**time**	**,**	**'**	**uti**	**conviva**	**satur**	**'**	**;**	**or**	**,**	**as**	**Pope**	**says**	**still**	**better**	**,**
我	退休	在	时间	,	-	尿素	康维瓦	饱和	-	;	或者	,	作为	教皇	说道	仍然	更好的	,

我及时退休了，“uti conviva satur”；或者，正如波普所说，更好的说法是，

[eə(r)] ['titə] [juːθ] [ʃæl; ʃəl] [ʃʌv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪdʒ] .

ERE	**TITTERING**	**YOUTH**	**SHALL**	**SHOVE**	**YOU**	**FROM**	**THE**	**STAGE**	**.**
能源效率	窃笑	青年	将	推	你	从	这	阶段	.

那些嬉笑打闹的年轻人会把你从舞台上推下去。

[maɪ]['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

My	**only**	**remaining**	**ambition**	**is**	**to**	**be**	**the**	**counsellor**	**and**	**minister**	**of**	**your**
我的	仅有的	其余的	志向	是	到	是	这	顾问	和	部长	的	你的

['raɪzɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] .

rising	**ambition**	**.**
上升	志向	.

我唯一的愿望就是成为你日益增长的抱负的顾问和顾问。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [maɪ] [əʊn] [juːθ] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][juː; jʊ] ; [let] [ˌem 'iː][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['mentɔː(r)] ,

Let	**me**	**see**	**my**	**own**	**youth**	**revived**	**in**	**you**	**;**	**let**	**me**	**be**	**your**	**Mentor**	**,**
让	我	看	我的	自己的	青年	复活	在	你	;	让	我	是	你的	导师	,

让我看到自己青春的活力在你身上重现；让我成为你的导师。

[ænd; ənd] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][fɑː(r)] .

and	**,**	**with**	**your**	**parts**	**and**	**knowledge**	**,**	**I**	**promise**	**you**	**,**	**you**	**shall**	**go**	**far**	**.**
和	,	和	你的	部分	和	知识	,	我	承诺	你	,	你	将	去	远的	.

凭借你的才华和知识，我向你保证，你一定会前途无量。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ;

You	**must**	**bring**	**,**	**on**	**your**	**part**	**,**	**activity**	**and**	**attention**	**;**
你	必须	带来	,	在	你的	部分	,	活动	和	注意力	;

你们必须积极主动、全神贯注；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	**I**	**will**	**point**	**out**	**to**	**you**	**the**	**proper**	**objects**	**for**	**them**	**.**
和	我	将要	观点	出去	到	你	这	恰当的	对象	为了	他们	.

我会向你们指出适合它们的物品。

[ai] [əʊn] [ai][fɪə(r)][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

I	**own**	**I**	**fear**	**but**	**one**	**thing**	**for**	**you**	**,**
我	自己的	我	害怕	但	一	事物	为了	你	,

恐怕我只能告诉你一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wʌn][hæz; həz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]

and	that	is	what	one	has	generally	the	least	reason	to	fear	from	one	of
和	那	是	什么	一	有	一般来说	这	至少	原因	到	害怕	从	一	的

[jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ;

your	age	;
你的	年龄	;

而这通常是人们最不应该对你们这个年纪的人感到害怕的事情；

[aɪ] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪzɪnəs] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] ,

I	mean	your	laziness	;	which	,	if	you	indulge	,
我	意思是	你的	懒惰	;	哪个	, 如果		你	放纵	,

我指的是你的懒惰；如果你放任这种懒惰下去，

[wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [stæg'neɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'temptəbl] [əb'skjʊərəti][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

will	make	you	stagnate	in	a	contemptible	obscurity	all	your	life	.
将要	制作	你	凝滞	在	一个	可鄙	朦胧	全部	你的	生活	.

它会让你一生碌碌无为，默默无闻，毫无价值。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

It	will	hinder	you	from	doing	anything	that	will	deserve	to	be	written	,
它	将要	阻碍	你	从	正在做	任何事物	那	将要	应得	到	是	书面	,

它会阻碍你去做任何值得写下来的事情。

[ɔː(r)][frɒm; frəm] ['raɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] ;

or	from	writing	anything	that	may	deserve	to	be	read	;
或者	从	写作	任何事物	那	可能	应得	到	是	读	;

或者写一些值得一读的东西；

[ænd; ənd] [jet] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['ɒbdʒɪkts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [eɪmd] [æt; ət][baɪ]

and	yet	one	or	other	of	those	two	objects	should	be	at	least	aimed	at	by
和	然而	一	或者	其他	的	那些	二	对象	应该	是	在	至少	旨在	在	经过

['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] .

every	rational	being	.
每一个	合理的	存在	.

然而，每个理性的人至少都应该以这两个目标中的一个为目标。

[aɪ] [lʊk] [ə'pɒn] ['ɪndələns] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['suːɪsaɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɪz] [ɪ'fektʃuəli]

I	look	upon	indolence	as	a	sort	of	SUICIDE	;	for	the	man	is	effectually
我	看	之上	懒惰	作为	一个	种类	的	自杀	;	为了	这	男人	是	有效地

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

我认为懒惰无异于自杀；因为懒惰实际上会毁掉一个人。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['æpitait] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] [meɪ] [sə'vaɪv] .

though	the	appetites	of	the	brute	may	survive	.
尽管	这	食欲	的	这	蛮力	可能	存活	.

尽管野兽的食欲可能依然存在。

['bɪznəs] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [fə'bidz] ['pleʒəz] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [rɪ'sɪprəkli] ['siːz(ə)n] [iːtʃ]

Business	by	no	means	forbids	pleasures	;	on	the	contrary	,	they	reciprocally	season	each
商业	经过	不	方法	禁止	快乐	;	在	这	相反	,	他们	互惠	季节	每个

['ʌðə(r)] ;

other	;
其他	;

商业绝不禁止享乐；相反，两者相辅相成；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'fɜːm] , [ðæt] [nəʊ][mæn][in'dʒɔi] ['aɪðə(r)][ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] ,

and	I	will	venture	to	affirm	,	that	no	man	enjoys	either	in	perfection	,
和	我	将要	风险投资	到	确认	,	那	不	男人	享受	任何一个	在	完美	,

我敢断言，没有人能完美地拥有这两者。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [dʒɔɪn] [bəuθ] .
that does not join both .
那 做 不是 加入 两个都 .

这并不能将两者结合起来。

[ðeɪ] [wet] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They whet the desire for each other .
他们 磨刀 这 欲望 为了 每个 其他 .

他们彼此激发了欲望。

[juːz] [jɔː'self] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜːnz]
Use yourself , therefore , in time to be alert and diligent in your little concerns
使用 你自己 , 所以 , 在 时间 到 是 警报 和 勤奋 在 你的 小的 担忧
;
;
;

因此，要善用时间，在小事上保持警觉和勤勉；

['nevə(r)] [prə'kræstɪneɪt] , ['nevə(r)] [pʊt] [ɒf] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] - [deɪ]
never procrastinate , never put off till to - morrow what you can do to - day
绝不 拖延 , 绝不 放 离开 直到 到 - 明天 什么 你 能 做 到 - 天
;
;
;

今日事今日毕，切勿拖延，切勿将今日事推迟到明天；

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [duː; də] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ; [pə'sjuː] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
and never do two things at a time ; pursue your object , be it what it will ,
和 绝不 做 二 事物 在 一个 时间 ; 追求 你的 目的 , 是 它 什么 它 将要 ,

永远不要同时做两件事；无论目标是什么，都要坚持到底。

['stedəli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] ; [ænd; ənd] [let] ['eni] ['dɪfɪkəltɪz] ([ɪf] [sɜː'maʊntəbl]) ['rɑːðə(r)] ['ænɪmeɪt] [ðæn; ðən] ['slækən] [jɔː(r); jə(r)] [en'devəz] .
steadily and indefatigably ; and let any difficulties (if surmountable) rather animate than slacken your endeavors .
稳步 和 不知疲倦地 ; 和 让 任何 困难 (如果 可克服的) 相当 动画 比 放松 你的 努力 .

坚定不移、不知疲倦地前进；并且让任何困难（如果可以克服的话）激励你而不是削弱你的努力。

[ˌpɜːsə'vɪərəns] [hæz; həz] [sə'praɪzɪŋ] [ɪ'fekts] .
Perseverance has surprising effects .
毅力 有 奇怪 效果 .

坚持不懈会带来意想不到的效果。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [juːz] [jɔː'self] [tuː; tə] [trænz'leɪt] , ['evri] [deɪ] , ['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [laɪnz] ,
I wish you would use yourself to translate , every day , only three or four lines ,
我 希望 你 会 使用 你自己 到 翻译 , 每一个 天 , 仅有的 三 或者 四 线条 ,

我希望你能每天抽出时间来翻译，哪怕只翻译三四行。

[frɒm; frəm] ['eni] [bʊk] , [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] ,
from any book , in any language ,
从 任何 书 , 在 任何 语言 ,

任何语言的任何书籍

['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'rekt] [ænd; ənd] [məʊst] ['elɪgənt] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ;
into the correctest and most elegant English that you can think of ;
进入 这 最正确的 和 最多 优雅的 英语 那 你 能 思考 的 ;

请用您能想到的最正确、最优雅的英语表达；

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'sensəbli] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [staɪl] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]

you	cannot	imagine	how	it	will	insensibly	form	your	style	,	and	give	you	an
你	不能	想象	如何	它	将要	无意识地	形式	你的	风格	,	和	给	你	一个

[hə'bɪtʃuəl] ['elɪgəns] ;

habitual	elegance	;
习惯性的	优雅	;

你无法想象它会在不知不觉中塑造你的风格，并赋予你一种习以为常的优雅；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

it	would	not	take	you	up	a	quarter	of	an	hour	in	a	day	.
它	会	不是	拿	你	向上	一个	四分之一	的	一个	小时	在	一个	天	.

一天下来，你连一刻钟的时间都不会占用。

[ðɪs] ['letə(r)] [ɪz][səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːdli] [liːv] [juː; jʊ] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

This	letter	is	so	long	,	that	it	will	hardly	leave	you	that	quarter	of	an	hour	,
这	信	是	所以	长的	,	那	它	将要	几乎	离开	你	那	四分之一	的	一个	小时	,

这封信太长了，恐怕你一刻钟都写不完。

[ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	day	you	receive	it	.
这	天	你	收到	它	.

收到当天。

[səʊ] [gʊd] - [naɪt] .

So	good	-	night	.
所以	好的	-	夜晚	.

晚安。

['letə(r)] -

LETTER	CXCVIII
信	-

信函 1948

['lʌndən] , [mɑːtʃ] [eit] , -

LONDON	,	March	8	,	1754
伦敦	,	行进	8	,	-

伦敦，1754年3月8日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] [hæz; həz] ['leɪtli] ['hæpənd] [ɪn]['aʊə(r)]

MY	DEAR	FRIEND	:	A	great	and	unexpected	event	has	lately	happened	in	our
我的	亲爱的	朋友	:	一个	伟大的	和	意外	事件	有	最近	发生	在	我们的

[ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [wɜːld] .

ministerial	world	.
部长	世界	.

我亲爱的朋友：最近，我们牧师界发生了一件意想不到的大事。

['mɪstə(r)] . ['peləm] [daɪd] [lɑːst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Pelham	died	last	Monday	of	a	fever	and	mortification	,
先生	.	佩勒姆	死亡	最后的	周一	的	一个	发烧	和	屈辱	,

佩勒姆先生上周一因发烧和羞愧去世。

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv] [blʌd] ,

occasioned	by	a	general	corruption	of	his	whole	mass	of	blood	,
引发	经过	一个	一般的	腐败	的	他的	所有的	大量的	的	血	,

这是由于他全身血液普遍腐败所致。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [sɔːrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .

which	had	broke	out	into	sores	in	his	back	.
哪个	有	打破	出去	进入	疮	在	他的	后退	.

他的背部起了疮。

[ai] [rɪ'gret] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] [əʊld] [ə'kweɪntəns] , [ə; eɪ] ['prɪti] [nɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['praɪvət]

I	regret	him	as	an	old	acquaintance	,	a	pretty	near	relation	,	and	a	private
我	后悔	他	作为	一个	老的	熟人	,	一个	漂亮的	靠近	关系	,	和	一个	私人的

[mæn] ,

man	,
男人	,

我为失去他而感到惋惜，他既是我的老相识，也是我的近亲，而且他为人低调。

[wɪð] [huːm] [ai] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['frendli] [wei] .

with	whom	I	have	lived	many	years	in	a	social	and	friendly	way	.
和	谁	我	有	居住地	许多	年	在	一个	社会的	和	友好的	方式	.

我和他们一起生活了很多年，一直保持着友好融洽的关系。

[hiː; hi] [ment] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ; [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌɪnkə'rʌpt] [ɪn] [ə; eɪ] [pəʊst] [weə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n]

He	meant	well	to	the	public	;	and	was	incorrupt	in	a	post	where	corruption
他	意思是	出色地	到	这	民众	;	和	曾是	廉	在	一个	邮政	在哪里	腐败

[ɪz] ['kɒmənli] [kən'teɪdʒəs] .

is	commonly	contagious	.
是	通常	传染性	.

他为公众着想，并且在一个腐败盛行的职位上保持廉洁。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʃaɪnɪŋ] , ['entəpraɪzɪŋ] ['mɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [seɪf] [wʌn] , [wɪtʃ] [ai]

If	he	was	no	shining	,	enterprising	minister	,	he	was	a	safe	one	,	which	I
如果	他	曾是	不	灼灼	,	进取	部长	,	他	曾是	一个	安全的	一	,	哪个	我

[laɪk] ['betə(r)] .

like	better	.
喜欢	更好的	.

如果他不是一位才华横溢、锐意进取的部长，但他是一位稳重可靠的部长，我更喜欢这样的部长。

['veri] ['ʃaɪnɪŋ] ['mɪnɪstər] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [skɔːtʃ] [wen] [ðeɪ] [ʃaɪn] [ðə; ði]

Very	shining	ministers	,	like	the	sun	,	are	apt	to	scorch	when	they	shine	the
非常	灼灼	部长们	,	喜欢	这	太阳	,	是	易于	到	烧焦	什么时候	他们	闪耀	这

[bɹ'aɪtəst] :

brightest	:
最亮的	:

像太阳一样，过于耀眼的部长们，在光芒最盛之时，也容易灼伤他人：

[ɪn] ['aʊə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ai] [prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] ['maɪldə(r)] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [les] ['gleərɪŋ] ['mɪnɪstə(r)] .

in	our	constitution	,	I	prefer	the	milder	light	of	a	less	glaring	minister	.
在	我们的	宪法	,	我	更喜欢	这	较温和	光	的	一个	较少的	刺眼	部长	.

在我们的宪法中，我更喜欢温和一些、不那么耀眼的部长。

[hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ɪz] [nɒt] [jet] , [æt; ət] [liːst] ['pʌblɪkli] , - - - .

His	successor	is	not	yet	,	at	least	publicly	,	'	designatus	'	.
他的	接班人	是	不是	然而	,	在	至少	公开	,	-	-	-	.

他的继任者目前尚未正式被任命。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [sə'pəʊz] [ðæt] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['eɪb(ə)l] , [tuː; tə] [fɪl]

You	will	easily	suppose	that	many	are	very	willing	,	and	very	few	able	,	to	fill
你	将要	容易地	认为	那	许多	是	非常	愿意的	,	和	非常	很少	有能力的	,	到	充满

[ðæt] [pəʊst] .

that	post	.
那	邮政	.

你很容易会认为，很多人都非常愿意担任这个职位，但真正有能力担任这个职位的人却寥寥无几。

['veərɪəs] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] , [baɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

Various	persons	are	talked	of	,	by	different	people	,	for	it	,
各种各样的	人	是	谈话	的	,	经过	不同的	人们	,	为了	它	,

不同的人都因为这件事谈论过不同的人。

[əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [prɒmpts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪʃ] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [ˈɪgnərəns] [tuː; tə]

according	as	their	interest	prompts	them	to	wish	,	or	their	ignorance	to
根据	作为	他们的	兴趣	提示	他们	到	希望	,	或者	他们的	无知	到

[kənˈdʒektʃə(r)] .

conjecture	.
推测	.

根据他们的兴趣促使他们产生愿望，或者根据他们的无知促使他们进行猜测。

[ˈmɪstə(r)] . [fɒks][ɪz][ðə; ði][məʊst] [tɔːkt] [ɒv; əv] ; [hiː; hi][ɪz] [ˈstrɒŋli] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]

Mr	.	Fox	is	the	most	talked	of	;	he	is	strongly	supported	by	the	Duke	of
先生	.	狐狸	是	这	最多	谈话	的	;	他	是	强烈	有	经过	这	公爵	的

[ˈkʌmbələnd] .

Cumberland	.
坎伯兰	.

福克斯先生是人们谈论最多的人；他得到了坎伯兰公爵的大力支持。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈlɛg] , [ðə; ði][səˈlɪsɪtə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . [liː] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [ɔːl]

Mr	.	Legge	,	the	Solicitor	-	General	,	and	Dr	.	Lee	,	are	likewise	all
先生	.	莱格	,	这	律师	-	一般的	,	和	博士	.	李	,	是	同样地	全部

[ˈspəʊkən][ɒv; əv] ,

spoken	of	,
说	的	,

莱格先生、副检察长和李博士也都被提及。

[əˈpɒn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnuːˌkæsəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsələrz] [ˈɪntrəst] .

upon	the	foot	of	the	Duke	of	Newcastle's	,	and	the	Chancellor's	interest	.
之上	这	脚	的	这	公爵	的	纽卡斯尔的	,	和	这	校长的	兴趣	.

这一切都取决于纽卡斯尔公爵和财政大臣的利益。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [θriː] , [ai] [θɪŋk] [nəʊ] [greɪt] [ˌɔːltəˈreiʃəns] [wɪl] [ɪnˈsjuː] ;

Should	it	be	any	one	of	the	last	three	,	I	think	no	great	alterations	will	ensue	;
应该	它	是	任何	一	的	这	最后的	三	,	我	思考	不	伟大的	变化	将要	随之而来	;

如果是最后三种情况中的任何一种，我认为都不会发生太大的变化；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmɪstə(r)] . [fɒks] [prɪˈveɪl] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

but	should	Mr	.	Fox	prevail	,	it	would	,	in	my	opinion	,
但	应该	先生	.	狐狸	占上风	,	它	会	,	在	我的	观点	,

但如果福克斯先生胜诉，我认为，

[suːn] [prəˈdjuːs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈfeɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnjuːkɑːsl] .

soon	produce	changes	by	no	means	favorable	to	the	Duke	of	Newcastle	.
很快	生产	变化	经过	不	方法	有利	到	这	公爵	的	纽卡斯尔	.

很快，一些变化就对纽卡斯尔公爵极为不利。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði][waɪld] [kənˈdʒektʃə] [ɒv; əv] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] [ˌpɒləˈtɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	meantime	,	the	wild	conjectures	of	volunteer	politicians	,	and	the
在	这	与此同时	,	这	荒野	猜想	的	志愿者	政治家	,	和	这

[rɪˈdɪkjələs] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] ,

ridiculous	importance	which	,
荒谬的	重要性	哪个	,

与此同时，志愿政客们的种种离奇猜想，以及他们所赋予的荒谬重要性，

[əˈpɒn] [ðiːz] [əˈkeɪʒnz] , [ˈblɔkhed] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðəmˈselvz] , [baɪ] [greɪv] [lʊks] ,

upon	these	occasions	,	blockheads	always	endeavor	to	give	themselves	,	by	grave	looks	,
之上	这些	场合	,	笨蛋	总是	努力	到	给	他们自己	,	经过	严重	看起来	,

[sɪgˈnɪfɪkənt] [ʃrʌgz] ,

significant	shrugs	,
重要的	耸肩	,

在这些情况下，蠢货们总是试图通过严肃的表情和意味深长的耸肩来表现自己。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['wɪspərz] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['baɪstændə(r)] , [æz; əz] ,

and	insignificant	whispers	,	are	very	entertaining	to	a	bystander	,	as	,
和	微不足道	低语	,	是	非常	娱乐	到	一个	旁观者	,	作为	,

[θæŋk] [gɒd] , [aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em] .

thank	God	,	I	now	am	.
感谢	上帝	,	我	现在	是	.

而那些无关紧要的窃窃私语，对于旁观者来说却非常有趣，谢天谢地，我现在就是个旁观者。

[wʌn] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] [jet] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ;

One	KNOWS	SOMETHING	,	but	is	not	yet	at	liberty	to	tell	it	;
一	知道	某物	,	但	是	不是	然而	在	自由	到	告诉	它	;

一个人知道一些事情，但还不能说出来；

[ə'nʌðə(r)] [hæz; həz] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hænd] ;

another	has	heard	something	from	a	very	good	hand	;
其他	有	听到	某物	从	一个	非常	好的	手	;

另一个人从一位很有门路的人那里听说了些什么；

[ə; eɪ] [θɜːd] [kən'grætʃəleɪts] [hɪm'self] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] ,

a	third	congratulates	himself	upon	a	certain	degree	of	intimacy	,
一个	第三	恭喜	他自己	之上	一个	肯定	程度	的	亲密关系	,

第三个人则为自己达到某种程度的亲密关系而沾沾自喜。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒŋ] [hæd; həd] [wɪð] ['evriwʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdəts] ,

which	he	has	long	had	with	everyone	of	the	candidates	,
哪个	他	有	长的	有	和	每个人	的	这	候选人	,

他与所有候选人之间一直存在这种关系。

[ðəʊ] [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)]['spəʊkən] [twaɪs] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

though	perhaps	he	has	never	spoken	twice	to	anyone	of	them	.
尽管	也许	他	有	绝不	说	两次	到	任何人	的	他们	.

虽然他可能从未和他们中的任何人说过两遍话。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪn] [ðiːz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪntərvlz] , ['vænəti] , ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [əb'sɜːdəti] ,

In	short	,	in	these	sort	of	intervals	,	vanity	,	interest	,	and	absurdity	,
在	短的	,	在	这些	种类	的	间隔	,	虚荣	,	兴趣	,	和	荒谬	,

简而言之，在这些间隙中，虚荣、兴趣和荒谬，

['ɔːlweɪz] [dɪ'spleɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [laɪt] .

always	display	themselves	in	the	most	ridiculous	light	.
总是	展示	他们自己	在	这	最多	荒谬的	光	.

他们总是以最荒谬的方式展现自己。

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [daɪ'vɜːtɪd]

One	who	has	been	so	long	behind	the	scenes	as	I	have	is	much	more	diverted
一	WHO	有	到过	所以	长的	在后面	这	场景	作为	我	有	是	很多	更多的	改道

[wɪð] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] ,

with	the	entertainment	,
和	这	娱乐	,

像我这样长期在幕后工作的人，更容易被娱乐活动所吸引。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [kæn; kən][biː; bi] [huː] ['əʊnli] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd]['bɒksɪz] .

than	those	can	be	who	only	see	it	from	the	pit	and	boxes	.
比	那些	能	是	WHO	仅有的	看	它	从	这	坑	和	盒子	.

比那些只能从坑和箱子里看到它的人要多得多。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

I	know	the	whole	machinery	of	the	interior	,
我	知道	这	所有的	机械	的	这	内部的	,

我了解内部的全部运作机制。

[ænd; ənd][kæn; kən] [lɑːf] [ðə; ði]['betə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sɪli] ['wʌndə(r)][ænd; ənd][waɪld] [kən'dʒektʃə] [ɒv; əv]

and	can	laugh	the	better	at	the	silly	wonder	and	wild	conjectures	of
和	能	笑	这	更好的	在	这	愚蠢的	想知道	和	荒野	猜想	的

[ðə; ði] [ˌʌnɪn'fɔːmd] [spek'tetər] .

the	uninformed	spectators	.
这	不知情	观众	.

而且，面对不明真相的旁观者们的愚蠢惊奇和疯狂猜测，他会更加开怀大笑。

[ðɪs] ['æksɪdənt] , [ai] [θɪŋk] , ['kænɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fekt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

This	accident	,	I	think	,	cannot	in	the	least	affect	your	election	,
这	事故	,	我	思考	,	不能	在	这	至少	影响	你的	选举	,

我认为，这次事故丝毫不会影响你的选举。

[wɪtʃ] [ɪz] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ['mɪstə(r)] . ['eliət] .

which	is	finally	settled	with	your	friend	Mr	.	Eliot	.
哪个	是	最后	定居	和	你的	朋友	先生	.	艾略特	.

这件事最终与你的朋友艾略特先生解决了。

[fɔː(r); fə(r)] , [let] [huː] [wɪl] [prɪ'veɪl] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [hiː; hi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] ,

For	,	let	who	will	prevail	,	I	presume	,	he	will	consider	me	enough	,
为了	,	让	WHO	将要	占上风	,	我	怙	,	他	将要	考虑	我	足够的	,

因为，无论谁最终获胜，我想他都会认为我足够优秀。

[nɒt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi]

not	to	overturn	an	arrangement	of	that	sort	,	in	which	he	cannot	possibly	be
不是	到	颠覆	一个	安排	的	那	种类	,	在	哪个	他	不能	可能	是

['pɜːsənəli] ['ɪntrəstɪd] .

personally	interested	.
亲自	感兴趣的	.

不会推翻这种他不可能从中获利的安排。

[səʊ] [preɪ] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌpɑːlə'mentri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

So	pray	go	on	with	your	parliamentary	preparations	.
所以	祈祷	去	在	和	你的	议会	准备工作	.

所以，请继续进行你们的议会准备工作。

[hæv; həv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['ɔːlweɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [vjuː] , [ænd; ənd] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] .

Have	that	object	always	in	your	view	,	and	pursue	it	with	attention	.
有	那	目的	总是	在	你的	看法	,	和	追求	它	和	注意力	.

始终将目标保持在你的视线范围内，并全神贯注地追寻它。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['rezɪdəns] [ɪn] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ]

I	take	it	for	granted	that	your	late	residence	in	Germany	has	made	you
我	拿	它	为了	的确	那	你的	晚的	住宅	在	德国	有	制成	你

[æz; əz] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ɪn]['dʒɜːmən] ,

as	perfect	and	correct	in	German	,
作为	完美的	和	正确的	在	德语	,

我理所当然地认为，您在德国的长期居住使您的德语变得非常流利、准确。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [frentʃ] , [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] [tuː; tə][biː; bi]

as	you	were	before	in	French	,	at	least	it	is	worth	your	while	to	be
作为	你	是	前	在	法语	,	在	至少	它	是	值得	你的	尽管	到	是

[səʊ] ;

so	;
所以	;

就像你以前用法语一样，至少这样做是值得的；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['evrɪ] [mænz] [waɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktlɪ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)]

because	it	is	worth	every	man's	while	to	be	perfectly	master	of	whatever
因为	它	是	值得	每一个	男人的	尽管	到	是	完美	掌握	的	任何

['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [meɪ] ['evə(r)][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] .

language	he	may	ever	have	occasion	to	speak	.
语言	他	可能	曾经	有	场合	到	说话	.

因为每个人都应该精通自己可能用到的任何语言。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [nɒt] [hɪm'self] , [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['θʌrəli] [pə'zes] ;

A	man	is	not	himself	,	in	a	language	which	he	does	not	thoroughly	possess	;
一个	男人	是	不是	他自己	,	在	一个	语言	哪个	他	做	不是	彻底	具有	;

一个人如果用自己不完全掌握的语言说话，就无法做真正的自己；

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'greɪdɪd] , [wen] [ɪn'elɪgəntlɪ] [ɔː(r)] [ɪm'pɜːfɪktlɪ] [ɪk'sprest] ; [hiː; hi][ɪz]

his	thoughts	are	degraded	,	when	inelegantly	or	imperfectly	expressed	;	he	is
他的	想法	是	退化的	,	什么时候	笨拙地	或者	不完美地	表达	;	他	是

[kræmpt] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] ,

cramped	and	confined	,
狭窄	和	受限	,

他的思想若表达得不够优雅或完美，就会显得低俗；他感到局促和压抑。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntlɪ] [kæn; kən]['nevə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .

and	consequently	can	never	appear	to	advantage	.
和	最后	能	绝不	出现	到	优势	.

因此，永远不可能表现出优势。

[ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] [ðəʊz] [θɔːts] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][məʊst] , ['aɪðə(r)][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

Examine	and	analyze	those	thoughts	that	strike	you	the	most	,	either	in	conversation
检查	和	分析	那些	想法	那	罢工	你	这	最多	,	任何一个	在	对话

[ɔː(r)][ɪn] [bʊks] ;

or	in	books	;
或者	在	图书	;

审视并分析那些最触动你的想法，无论是在谈话中还是在书中；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [əʊ] [æt; ət] [liːst] [hɑːf][ðeə(r)]['merɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tɜːn] [ænd; ənd]

and	you	will	find	that	they	owe	at	least	half	their	merit	to	the	turn	and
和	你	将要	寻找	那	他们	欠	在	至少	一半	他们的	优点	到	这	转动	和

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

expression	of	them	.
表达	的	他们	.

你会发现，它们至少有一半的优点归功于它们的转变和表达。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['truːə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [əʊld] ['seɪɪŋ] , - ['naɪhɪl] ['dɪktəm] [kwɒd] [nɒn] [prɪns] ['dɪktəm] - .

There	is	nothing	truer	than	that	old	saying	,	'	Nihil	dictum	quod	non	prins	dictum	'	.
那里	是	没有什么	更真实	比	那	老的	说	,	-	虚无	格言	猪	非	打印	格言	-	.

没有什么比那句老话“Nihil dictum quod non prins dictum”更真实的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnlɪ][ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [njuː] .

It	is	only	the	manner	of	saying	or	writing	it	that	makes	it	appear	new	.
它	是	仅有的	这	方式	的	说	或者	写作	它	那	制作	它	出现	新的	.

只有表达或书写的方式不同，才使它看起来像是新的。

[kən'vɪns] [jɔː'self] [ðæt] ['mænə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst] ['evrɪθɪŋ] , [ɪn] ['evrɪθɪŋ] ; [ænd; ənd] ['stʌdɪ] [ˌaɪ 'tiː]

Convince	yourself	that	manner	is	almost	everything	,	in	everything	;	and	study	it
说服	你自己	那	方式	是	几乎	一切	,	在	一切	;	和	学习	它

[ə'kɔːdɪŋlɪ] .

accordingly	.
因此	.

要明白，礼仪在任何事情上都至关重要；并据此去研究它。

[ai][ˌeɪ 'em] [ðɪs] ['məʊmənt] [ɪn'fɔ:md] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] ['tru:li] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fɒks] - - [['henri] [fɒks] ,

I	am	this	moment	informed	,	and	I	believe	truly	,	that	Mr	.	Fox	-	-	[	Henry	Fox	,
我	是	这	片刻	知情的	,	和	我	相信	真的	,	那	先生	.	狐狸	-	-	[	亨利	狐狸	,

我此刻获悉，并且我真心相信，福克斯先生——[亨利·福克斯，

[kri'eɪtɪd] [lɔ:d] ['hɒlənd] , ['bærən][ɒv; əv] [fɑ:ksli] ,

created	Lord	Holland	,	Baron	of	Foxley	,
创建	主	荷兰	,	男爵	的	福克斯利	,

册封霍兰德勋爵，福克斯利男爵

[ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] -] - - [ɪz][tu:; tə] [sək'si:d] ['mɪstə(r)] . ['peləm] [æz; əz] [fɜ:st] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	the	year	1763	]	-	-	is	to	succeed	Mr	.	Pelham	as	First	Commissioner	of	the
在	这	年	-	]	-	-	是	到	成功	先生	.	佩勒姆	作为	第一的	专员	的	这

['treʒəri] [ænd; ənd] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ;

Treasury	and	Chancellor	of	the	Exchequer	;
财政部	和	校长	的	这	国库	;

1763 年，他将接替佩勒姆先生担任第一财政专员兼财政大臣；

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . [jɔ:rk] , [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪg] , [tu:; tə] [sək'si:d] ['mɪstə(r)] . [fɒks]

and	your	friend	,	Mr	.	Yorke	,	of	The	Hague	,	to	succeed	Mr	.	Fox
和	你的	朋友	,	先生	.	约克	,	的	这	海牙	,	到	成功	先生	.	狐狸

[æz; əz] ['sekrət(ə)ri] [æt; ət][wɔ:(r)] .

as	Secretary	at	War	.
作为	秘书	在	战争	.

并推选您的朋友，来自海牙的约克先生接替福克斯先生担任陆军部长。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɒks] ,

I	am	not	sorry	for	this	promotion	of	Mr	.	Fox	,
我	是	不是	对不起	为了	这	晋升	的	先生	.	狐狸	,

我并不后悔提拔福克斯先生。

[æz; əz][ai][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə'pɒn] ['sɪv(ə)l] [tɜ:mz] [wɪð] [hɪm] ,

as	I	have	always	been	upon	civil	terms	with	him	,
作为	我	有	总是	到过	之上	民用	条款	和	他	,

我一直和他保持着礼貌的关系。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['redi] [tu:; tə][du:; də][ˌem 'i:] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz] .

and	found	him	ready	to	do	me	any	little	services	.
和	成立	他	准备好	到	做	我	任何	小的	服务	.

我发现他随时准备为我做任何小事。

[hi:; hi][ɪz][fræŋk][ænd; ənd] ['dʒentlmən] - [laɪk][ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] : [ænd; ənd] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:]

He	is	frank	and	gentleman	-	like	in	his	manner	:	and	,	to	a	certain	degree
他	是	坦率	和	绅士	-	喜欢	在	他的	方式	:	和	,	到	一个	肯定	程度

,

,
,

他为人坦诚，举止绅士；而且，在某种程度上，

[ai] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ə'pɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] ; [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɑ:ftəwəd]

I	really	believe	will	be	your	friend	upon	my	account	;	if	you	can	afterward
我	真的	相信	将要	是	你的	朋友	之上	我的	帐户	;	如果	你	能	之后

[meɪk] [hɪm] [jɔ:z] ,

make	him	yours	,
制作	他	你的	,

我相信他会因为我的缘故成为你的朋友；如果你之后也能让他成为你的朋友，

[ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] , - [tæn] [mjɜ:] - .

upon	your	own	,	'	tan	mieux	'	.
之上	你的	自己的	,	-	棕褐色	更好	-	.

靠你自己，“tan mieux”。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [naʊ] [bʌt; bət] [ə'djuː] .

I	have	nothing	more	to	say	now	but	Adieu	.
我	有	没有什么	更多的	到	说	现在	但	再见	.

我现在没什么好说的了，再见。

['letə(r)] -

LETTER	CXCIX
信	-

字母 CXCIX

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , -

LONDON	,	March	15	,	1754
伦敦	,	行进	-	,	-

伦敦，1754年3月15日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['wɪntə(r)] ;

MY	DEAR	FRIEND	:	We	are	here	in	the	midst	of	a	second	winter	;
我的	亲爱的	朋友	:	我们	是	这里	在	这	中间	的	一个	第二	冬天	;

亲爱的朋友：我们正处于第二个冬天之中；

[ðə; ði][kəʊld][ɪz][mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [diːpə(r)] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst]

the	cold	is	more	severe	,	and	the	snow	deeper	,	than	they	were	in	the	first
这	寒冷的	是	更多的	严重	,	和	这	雪	更深	,	比	他们	是	在	这	第一的

.

:
.

天气比第一次更冷，积雪也更深。

[ai] [prɪ'zjuːm] , [jɔː(r); jə(r)] ['weðə(r)] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

I	presume	,	your	weather	in	Germany	is	not	much	more	gentle	and	,	therefore	,
我	怙	,	你的	天气	在	德国	是	不是	很多	更多的	温和的	和	,	所以	,

我猜想，德国的天气也好不到哪里去，因此，

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['wɔːmli] [fɪkst] [æt; ət][sʌm; səm] [gʊd] [taʊn] :

I	hope	that	you	are	quietly	and	warmly	fixed	at	some	good	town	:
我	希望	那	你	是	悄悄	和	热情地	固定的	在	一些	好的	镇	:

我希望你安然温暖地待在某个美好的小镇：

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [rɪsk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['beriəl] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

and	will	not	risk	a	second	burial	in	the	snow	,
和	将要	不是	风险	一个	第二	葬礼	在	这	雪	,

而且不会冒着再次被埋在雪里的风险。

['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['fɔːtʃənət] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

after	your	late	fortunate	resurrection	out	of	it	.
后	你的	晚的	幸运	复活	出去	的	它	.

在你侥幸从中复活之后。

[jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][aɪs]

Your	letters	,	I	suppose	,	have	not	been	able	to	make	their	way	through	the	ice
你的	信件	,	我	认为	,	有	不是	到过	有能力的	到	制作	他们的	方式	通过	这	冰

;

;
;

我想，你的信件恐怕没能穿过冰层送到你手中；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nʌn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [sɪns] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['februəri] ,

for	I	have	received	none	from	you	since	that	of	the	12th	of	February	,
为了	我	有	已收到	没有任何	从	你	自从	那	的	这	12th	的	二月	,

[frɒm; frəm]['rætizbɔn,-is-] .

from	Ratisbon	.
从	雷蒂斯邦	.

自从二月十二日从雷根斯堡寄来信件以来，我再也没有收到过你们的任何信件。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mɔː(r)] [ʌn'iːzi] [æt; ət] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,

I	am	the	more	uneasy	at	this	state	of	ignorance	,
我	是	这	更多的	不安	在	这	状态	的	无知	,

我对此无知的状态感到更加不安。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['sʌbsɪkwənt] [ˌinkən'viːnjəns] [frɒm; frəm]

because	I	fear	that	you	may	have	found	some	subsequent	inconveniences	from
因为	我	害怕	那	你	可能	有	成立	一些	随后的	不便之处	从

[jɔː(r); jə(r)] [ˌəʊvə'tɜːn] ,

your	overturn	,
你的	颠覆	,

因为我担心您的翻案可能会给您带来一些后续的不便，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [nɒt] [biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][æt; ət] [fɜːst] .

which	you	might	not	be	aware	of	at	first	.
哪个	你	可能	不是	是	意识到的	的	在	第一的	.

你可能一开始并没有意识到这一点。

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [drɔːn] [ʌp] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,

The	curtain	of	the	political	theatre	was	partly	drawn	up	the	day	before	yesterday	,
这	窗帘	的	这	政治的	剧院	曾是	部分	绘制	向上	这	天	前	昨天	,

前天，政治舞台的帷幕已经部分拉开。

[ænd; ənd] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] ;

and	exhibited	a	scene	which	the	public	in	general	did	not	expect	;
和	展出	一个	场景	哪个	这	民众	在	一般的	做过	不是	预计	;

并展现了公众普遍意想不到的景象；

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [fɜːst] [lɔːd] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

the	Duke	of	Newcastle	was	declared	First	Lord	Commissioner	of	the	Treasury	,
这	公爵	的	纽卡斯尔	曾是	声明	第一的	主	专员	的	这	财政部	,

纽卡斯尔公爵被任命为第一财政大臣。

['mɪstə(r)] . [fɒks] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['henri] ['lɛg] ['tʃɑːnsələ(r)]

Mr	.	Fox	Secretary	of	State	in	his	room	,	and	Mr	.	Henry	Legge	Chancellor
先生	.	狐狸	秘书	的	状态	在	他的	房间	,	和	先生	.	亨利	莱格	校长

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] :

of	the	Exchequer	:
的	这	国库	:

国务卿福克斯先生在他的房间里，财政大臣亨利·莱格先生也在场：

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] , [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [æt; ət][wɔː(r)] ,

The	employments	of	Treasurer	of	the	Navy	,	and	Secretary	at	War	,
这	就业	的	财务主管	的	这	海军	,	和	秘书	在	战争	,

海军财务主管和陆军部长的职务

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['veɪkənt][baɪ][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

supposed	to	be	vacant	by	the	promotion	of	Mr	.	Fox	and	Mr	.
据称	到	是	空缺	经过	这	晋升	的	先生	.	狐狸	和	先生	.

['lɛg] ,

Legge	,
莱格	,

由于福克斯先生和莱格先生的晋升，该职位本应空缺。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kept] - [ɪn]['petəʊ] - [tɪl] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːləmənt] ,

were	to	be	kept	'	in	petto	'	till	the	dissolution	of	this	parliament	,
是	到	是	保留	-	在	佩托	-	直到	这	溶解	的	这	议会	,

将被“搁置”直至本届议会解散。

[wɪtʃ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][nekst] [wiːk] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv]

which	will	probably	be	next	week	,	to	avoid	the	expense	and	trouble	of
哪个	将要	大概	是	下一个	星期	,	到	避免	这	费用	和	麻烦	的

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃnz] ;

unnecessary	re	-	elections	;
不必要	关于	-	选举	;

可能要等到下周，以避免不必要的重新选举带来的费用和麻烦；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [jɔːrk] , [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪg] ,

but	it	was	generally	supposed	that	Colonel	Yorke	,	of	The	Hague	,
但	它	曾是	一般来说	据称	那	上校	约克	,	的	这	海牙	,

[wɒz; wəz][tuː; tə] [sək'siːd] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ;

was	to	succeed	Mr	.	Fox	;
曾是	到	成功	先生	.	狐狸	;

但人们普遍认为，来自海牙的约克上校将接替福克斯先生；

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['griːnvɪl] , ['mɪstə(r)] . ['lɛg] .

and	George	Greenville	,	Mr	.	Legge	.
和	乔治	格林维尔	,	先生	.	莱格	.

还有乔治·格林维尔，莱格先生。

[ðɪs] [skiːm] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] [pleɪs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ə'weə(r)] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][ə; eɪ]

This	scheme	,	had	it	taken	place	,	you	are	,	I	believe	aware	,	was	more	a
这	方案	,	有	它	已采取	地方	,	你	是	,	我	相信	意识到的	,	曾是	更多的	一个

['temprəri] [ɪk'spiːdiənt] ,

temporary	expedient	,
暂时的	权宜	,

我相信你也清楚，即便这个计划真的实施过，也只不过是一种权宜之计。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][ɪts]

for	securing	the	elections	of	the	new	parliament	,	and	forming	it	,	at	its
为了	确保	这	选举	的	这	新的	议会	,	和	成型	它	,	在	它是

[fɜːst] ['miːtɪŋ] ,

first	meeting	,
第一的	会议	,

为了确保新议会的选举顺利进行，并在第一次会议上组建新议会，

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] [ænd; ənd][ðə; ði]

to	the	interests	and	the	inclinations	of	the	Duke	of	Newcastle	and	the
到	这	兴趣	和	这	倾向	的	这	公爵	的	纽卡斯尔	和	这

['tʃɑːnsələ(r)] ,

Chancellor	,
校长	,

为了迎合纽卡斯尔公爵和大法官的利益和倾向，

[ðæn; ðən][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['aɪðə(r)] [ɪn'tendɪd] [ɔː(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːmənənt] .

than	a	plan	of	administration	either	intended	or	wished	to	be	permanent	.
比	一个	计划	的	行政	任何一个	故意的	或者	希望	到	是	永恒的	.

而不是一项旨在或希望成为永久性的管理计划。

[ðɪs] [skiːm] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] ['jestədeɪ] :

This	scheme	was	disturbed	yesterday	:
这	方案	曾是	不安	昨天	:

这项计划昨天遭到破坏：

['mɪstə(r)] . [fɒks] , [huː] [hæd; həd] ['sʌlənli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [siːlz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [mɔː(r)] ['sʌlənli]

Mr	.	Fox	,	who	had	sullenly	accepted	the	seals	the	day	before	,	more	sullenly
先生	.	狐狸	,	WHO	有	闷闷不乐地	公认	这	封印	这	天	前	,	更多的	闷闷不乐地

[rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm] ['jestədeɪ] .

refused	them	yesterday	.
拒绝	他们	昨天	.

福克斯先生前一天闷闷不乐地接受了印章，昨天则更加闷闷不乐地拒绝了它们。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɜːst] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['treʒəri] , [ænd; ənd]

His	object	was	to	be	First	Commissioner	of	the	Treasury	,	and
他的	目的	曾是	到	是	第一的	专员	的	这	财政部	,	和

['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪks'tʃekə(r)] ,

Chancellor	of	the	Exchequer	,
校长	的	这	国库	,

他的目标是成为财政部第一专员兼财政大臣。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntlɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] ['pɑːləmənt] ,

and	consequently	to	have	a	share	in	the	election	of	the	new	parliament	,
和	最后	到	有	一个	分享	在	这	选举	的	这	新的	议会	,

因此，他们也有权参与新一届议会的选举。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['tʃəʊzn] .

and	a	much	greater	in	the	management	of	it	when	chosen	.
和	一个	很多	更大的	在	这	管理	的	它	什么时候	选定	.

而且，如果选择它，管理起来会更加得心应手。

[ðɪs] ['nesəsərɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vjuː] [dɪ'fiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

This	necessary	consequence	of	his	view	defeated	it	;
这	必要的	结果	的	他的	看法	战败	它	;

他的观点必然导致的这一结果否定了它；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɑːnsələ(r)] [tʃəʊz] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm] [ˌʌp'steəz]

and	the	Duke	of	Newcastle	and	the	Chancellor	chose	to	kick	him	upstairs
和	这	公爵	的	纽卡斯尔	和	这	校长	选择	到	踢	他	楼上

['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sekrəˌteriʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] ,

into	the	Secretaryship	of	State	,
进入	这	秘书	的	状态	,

于是，纽卡斯尔公爵和财政大臣决定提拔他担任国务大臣。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [trʌst] [hɪm] [wɪð] ['aɪðə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː]

rather	than	trust	him	with	either	the	election	or	the	management	of	the	new
相当	比	相信	他	和	任何一个	这	选举	或者	这	管理	的	这	新的

['pɑːləmənt] .

parliament	.
议会	.

与其说是信任他，不如说是信任他，让他负责选举或新议会的管理。

[ɪn] [ðɪs] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nlɪ] ['æktɪd] ['waɪzlɪ] ; [bʌt; bət] ['weðə(r)]

In	this	,	considering	their	respective	situations	,	they	certainly	acted	wisely	;	but	whether
在	这	,	考虑	他们的	各自	情况	,	他们	当然	行动	明智地	;	但	无论

['mɪstə(r)] . [fɒks][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] ,

Mr	.	Fox	has	done	so	,
先生	.	狐狸	有	完毕	所以	,

就他们各自的处境而言，他们的做法无疑是明智的；但福克斯先生是否也如此行事，

[ɔː(r)][nɒt] , [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [siːlz] , [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɒt] [dɪ'tɜːmɪn] .

or	not	,	in	refusing	the	seals	,	is	a	point	which	I	cannot	determine	.
或者	不是	,	在	拒绝	这	封印	,	是	一个	观点	哪个	我	不能	决定	.

是否拒绝接受封条，这一点我无法确定。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][aɪ] [prɪ'zjuːm] [hiː; hi][ɪz] , ['ænɪmeɪtɪd] [wɪð] [rɪ'vendʒ] ,

If	he	is	,	as	I	presume	he	is	,	animated	with	revenge	,
如果	他	是	,	作为	我	怙	他	是	,	动画	和	复仇	,

如果他真像我所料那样，被复仇的怒火所驱使，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['əʊvə(r)] ['skruːpjələs] [ɪn][ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	believe	would	not	be	over	scrupulous	in	the	means	of	gratifying	it	,
和	我	相信	会	不是	是	超过	一丝不苟的	在	这	方法	的	可喜	它	,

而且我相信，为了满足这个目的，他不会采取过于不择手段的手段。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] , [æz; əz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt]

I	should	have	thought	he	could	have	done	it	better	,	as	Secretary	of	State
我	应该	有	想法	他	可以	有	完毕	它	更好的	,	作为	秘书	的	状态

,

,

,

我原以为他作为国务卿能做得更好。

[wɪð] ['kɒnstənt] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɒzɪt] , [ðæn; ðən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed]

with	constant	admission	into	the	closet	,	than	as	a	private	man	at	the	head
和	持续的	入学	进入	这	壁橱	,	比	作为	一个	私人的	男人	在	这	头

[ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

of	an	opposition	.
的	一个	反对	.

与其说他是一个领导反对派的普通人，不如说他不断地承认自己是同性恋。

[bʌt; bət] [ai] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ]

But	I	see	all	these	things	at	too	great	a	distance	to	be	able	to	judge
但	我	看	全部	这些	事物	在	也	伟大的	一个	距离	到	是	有能力的	到	法官

['saʊndli] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

soundly	of	them	.
稳固地	的	他们	.

但我对这些事物看得太远，无法做出准确的判断。

[ðə; ði] [truː] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri]

The	true	springs	and	motives	of	political	measures	are	confined	within	a	very
这	真的	弹簧	和	动机	的	政治的	措施	是	受限	之内	一个	非常

['nærəʊ] ['sɜːk(ə)l] ,

narrow	circle	,
狭窄的	圆圈	,

政治措施的真正根源和动机局限于一个非常狭窄的范围内。

[ænd; ənd] [nəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ; [ðə; ði] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [ə'ledʒd] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [ðə; ði] [truː]

and	known	to	a	very	few	;	the	good	reasons	alleged	are	seldom	the	true
和	已知	到	一个	非常	很少	;	这	好的	原因	据称	是	很少	这	真的

[wʌnz] :

ones	:
一个	:

而且只有极少数人知道；所声称的正当理由往往并非真相：

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒmənli] ['dʒʌdʒɪz] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['gesɪz] , [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv]

The	public	commonly	judges	,	or	rather	guesses	,	wrong	,	and	I	am	now	one	of
这	民众	通常	法官	,	或者	相当	猜测	,	错误的	,	和	我	是	现在	一	的

[ðæt] ['pʌblɪk] .

that	public	.
那	民众	.

公众的判断，或者更确切地说是猜测，常常是错误的，而我现在也是这众多公众中的一员。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pruːd(ə)nt] ['pirənizəm] [ɪn] [ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] ,

I	therefore	recommend	to	you	a	prudent	Pyrrhonism	in	all	matters	of	state	,
我	所以	推荐	到	你	一个	谨慎	皮浪主义	在	全部	事情	的	状态	,

因此，我建议你们在一切国家事务中奉行审慎的皮浪主义。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [jɔː'self] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]

until	you	become	one	of	the	wheels	of	them	yourself	,	and	consequently
直到	你	变得	一	的	这	车轮	的	他们	你自己	,	和	最后

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['məʊʃn] ,

acquainted	with	the	general	motion	,
熟人	和	这	一般的	运动	,

直到你自身也成为其中一员，并因此熟悉了整体运动，

[æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['siːkrət] [sprɪŋz] ,

at	least	,	of	the	others	;	for	as	to	all	the	minute	and	secret	springs	,
在	至少	,	的	这	其他的	;	为了	作为	到	全部	这	分钟	和	秘密	弹簧	,

至少，在其他泉眼中；至于所有细小而隐秘的泉眼，

[ðæt] [kən'trɪbjuːt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃiːn] , [nəʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] ['evə(r)] [nəʊz]

that	contribute	more	or	less	to	the	whole	machine	,	no	man	living	ever	knows
那	贡献	更多的	或者	较少的	到	这	所有的	机器	,	不	男人	活的	曾经	知道

[ðem; ðəm][ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

它们或多或少都对整个机器有所贡献，没有人能完全了解它们。

[nɒt]['iːv(ə)n][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

not	even	he	who	has	the	principal	direction	of	it	.
不是	甚至	他	WHO	有	这	主要的	方向	的	它	.

甚至连主要负责人也不例外。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ,

As	in	the	human	body	,
作为	在	这	人类	身体	,

就像在人体中一样，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [glændz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə]

there	are	innumerable	little	vessels	and	glands	that	have	a	good	deal	to
那里	是	无数	小的	船只	和	腺体	那	有	一个	好的	交易	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

有无数细小的血管和腺体，它们有很多工作要做。

[ænd; ənd] [jet] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l] [ə'nætəmɪst] ; [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ]

and	yet	escape	the	knowledge	of	the	most	skillful	anatomist	;	he	will	know
和	然而	逃脱	这	知识	的	这	最多	熟练	解剖学家	;	他	将要	知道

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

然而，即使是最技艺精湛的解剖学家也无法察觉；他会知道得更多。

[ɪn'diːd] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] ['əʊnli] [siː] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl]

indeed	,	than	those	who	only	see	the	exterior	of	our	bodies	,	but	he	will
的确	,	比	那些	WHO	仅有的	看	这	外部的	的	我们的	身体	,	但	他	将要

['nevə(r)] [nəʊ] [ɔːl] .

never	know	all	.
绝不	知道	全部	.

的确，他比那些只看到我们身体外表的人更了解我们，但他永远不会知道全部。

[ðɪs] ['bʌs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [kɔːt] ,

This	bustle	,	and	these	changes	at	court	,
这	忙碌	,	和	这些	变化	在	法庭	,

宫廷里的这番喧嚣和这些变化，

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [hæv; həv]

far	from	having	disturbed	the	quiet	and	security	of	your	election	,	have
远的	从	拥有	不安	这	安静的	和	安全	的	你的	选举	,	有

, [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

,	if	possible	,
, 如果		可能的	,

不仅没有扰乱你们选举的平静与安全，而且如果可能的话，

['rɑːðə(r)] [kən'fɜːmd] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] ([aɪ][mʌst; məst][duː; də][hɪm]

rather	confirmed	them	;	for	the	Duke	of	Newcastle	(	I	must	do	him
相当	确认的	他们	;	为了	这	公爵	的	纽卡斯尔	(	我	必须	做	他

['dʒʌstɪs]) [hæz; həz] ,

justice	)	has	,
正义	)	有	,

反而证实了他们的说法；因为纽卡斯尔公爵（我必须公正地评价他）确实有这样的主张。

[ɪn] , [ðə; ði]['kaɪndɪst]['mænə(r)] [ɪ'mædʒɪnəbl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['eliət] ,

in	,	the	kindest	manner	imaginable	to	you	,	wrote	a	letter	to	Mr	.	Eliot	,
在	,	这	最善良的	方式	可以想象的	到	你	,	写道	一个	信	到	先生	.	艾略特	,

我以你能想象到的最友善的方式，给艾略特先生写了一封信。

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

to	recommend	to	him	the	utmost	care	of	your	election	.
到	推荐	到	他	这	极致	关心	的	你的	选举	.

建议您务必认真对待您的选举。

[ðəʊ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðʌs] [ʌn'setld] , [maɪn] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['trævlz] [ðɪs]

Though	the	plan	of	administration	is	thus	unsettled	,	mine	,	for	my	travels	this
尽管	这	计划	的	行政	是	因此	不安的	,	矿	,	为了	我的	旅行	这

['sʌmə(r)] , [ɪz] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] ;

summer	,	is	finally	settled	;
夏天	,	是	最后	定居	;

虽然行政计划尚未最终确定，但我今年夏天的旅行计划已经最终确定了；

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	now	communicate	it	to	you	that	you	may	form	your	own	upon	it	.
和	我	现在	交流	它	到	你	那	你	可能	形式	你的	自己的	之上	它	.

现在我把它传达给你们，以便你们在此基础上形成自己的观点。

[aɪ] [prə'pəʊz] ['biːɪŋ] [æt; ət][spɑː][ɒn][ðə; ði] l0th [ɔː(r)] l2th [ɒv; əv] [meɪ] ,

I	propose	being	at	Spa	on	the	l0th	or	l2th	of	May	,
我	提出	存在	在	温泉	在	这	l0th	或者	l2th	的	可能	,

我提议5月10日或12日到斯帕。

[ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] l0th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

and	staying	there	till	the	l0th	of	July	.
和	入住	那里	直到	这	l0th	的	七月	.

并一直待到7月10日。

[æz; əz][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['mɔːt(ə)l][ðeə(r)]['djʊərɪŋ][maɪ] [steɪ] ,

As	there	will	be	no	mortal	there	during	my	stay	,
作为	那里	将要	是	不	凡人	那里	期间	我的	停留	,

在我逗留期间，那里不会有凡人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bəuθ] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [teɪt] -

it	would	be	both	unpleasant	and	unprofitable	to	you	to	be	shut	up	tete	-
它	会	是	两个都	令人不快的	和	无利可图	到	你	到	是	关闭	向上	头像	-

[ə; eɪ] - [feɪt] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] ;

a	-	fete	with	me	the	whole	time	;
一个	-	宴请	和	我	这	所有的	时间	;

如果一直和我单独待在一起，对你来说既不愉快也没有好处；

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði]

I	should	therefore	think	it	best	for	you	not	to	come	to	me	there	till	the
我	应该	所以	思考	它	最好的	为了	你	不是	到	来	到	我	那里	直到	这

[lɑːst] [wiːk] [ɪn][dʒuːn] .

last	week	in	June	.
最后的	星期	在	六月	.

因此，我认为你最好等到六月最后一周再来找我。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

In	the	meantime	,	I	suppose	,	that	by	the	middle	of	April	,
在	这	与此同时	,	我	认为	,	那	经过	这	中间	的	四月	,

与此同时，我估计，到四月中旬，

[ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['mænˌhaɪm] , ['mju:nɪk] , [ɔ:(r)]['rætizbɔn,-is-] ,

you	will	think	that	you	have	had	enough	of	Manheim	,	Munich	,	or	Ratisbon	,
你	将要	思考	那	你	有	有	足够的	的	曼海姆	,	慕尼黑	,	或者	雷蒂斯邦	,

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .

and	that	district	.
和	那	区	.

你会觉得你已经对曼海姆、慕尼黑或雷根斯堡以及那个地区感到厌倦了。

[weə(r)] [wʊd] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə][gəʊ] [ðen] ?

Where	would	you	choose	to	go	then	?
在哪里	会	你	选择	到	去	然后	?

那你会选择去哪里呢?

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] ['æbsəlu:tli] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .

For	I	leave	you	absolutely	your	choice	.
为了	我	离开	你	绝对地	你的	选择	.

我完全尊重你的选择。

[wʊd] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] ['drezdən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:(r)][sɪks] [wi:ks] ?

Would	you	go	to	Dresden	for	a	month	or	six	weeks	?
会	你	去	到	德累斯顿	为了	一个	月	或者	六	周	?

你会去德累斯顿待一个月还是六周?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [weɪ] ,

That	is	a	good	deal	out	of	your	way	,
那	是	一个	好的	交易	出去	的	你的	方式	,

那对你来说真是省了不少事。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] [wɪl] [bi:; bi] [ðeə(r)] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

and	I	am	not	sure	that	Sir	Charles	will	be	there	by	that	time	.
和	我	是	不是	当然	那	先生	查尔斯	将要	是	那里	经过	那	时间	.

我不确定查尔斯爵士届时是否会到场。

[ɔ:(r)] [wʊd] [ju:; jʊ]['rɑ:ðə(r)] [teɪk] [bɒn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [weɪ] ,

Or	would	you	rather	take	Bonn	in	your	way	,
或者	会	你	相当	拿	波恩	在	你的	方式	,

或者你更愿意把波恩作为你的路线?

[ænd; ənd] [pɑ:s] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [wi:; wi] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ?

and	pass	the	time	till	we	meet	at	The	Hague	?
和	经过	这	时间	直到	我们	见面	在	这	海牙	?

打发时间直到我们在海牙见面?

[frɒm; frəm]['mænˌhaɪm][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn]

From	Manheim	you	may	have	a	great	many	good	letters	of	recommendation
从	曼海姆	你	可能	有	一个	伟大的	许多	好的	信件	的	推荐

[tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [bɒn] ;

to	the	court	of	Bonn	;
到	这	法庭	的	波恩	;

从曼海姆你可以获得很多写给波恩法院的优秀推荐信;

[wɪtʃ] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'lektə(r)] , [ɪn][wʌn] [laɪt] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] ['si:ɪŋ] .

which	court	,	and	it's	Elector	,	in	one	light	or	another	,	are	worth	your	seeing	.
哪个	法庭	,	和	它是	选民	,	在	一	光	或者	其他	,	是	值得	你的	看到	.

哪些法院及其选举人，从某种角度来看，都值得一看。

[frɒm; frəm] [ðens] , [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] ;

From	thence	,	your	journey	to	The	Hague	will	be	but	a	short	one	;
从	因此	,	你的	旅行	到	这	海牙	将要	是	但	一个	短的	一	;

从那里出发，您前往海牙的旅程将非常短暂；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [ə'raɪv] [ðeə(r)][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [heɪg] [ɪz] ,

and	you	would	arrive	there	at	that	season	of	the	year	when	The	Hague	is	,
和	你	会	到达	那里	在	那	季节	的	这	年	什么时候	这	海牙	是	,

你会在海牙一年中那个最炎热的季节到达那里，

[ɪn][maɪ][maɪnd] , [ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] [siːn] [ɪn] ['jʊərəp] ;

in	my	mind	,	the	most	agreeable	,	smiling	scene	in	Europe	;
在	我的	头脑	,	这	最多	同意	,	微笑	场景	在	欧洲	;

在我看来，这是欧洲最令人愉悦、最令人开心的景象；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪg] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət] [θriː] ['veri] ['iːzi] [deɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə]

and	from	The	Hague	you	would	have	but	three	very	easy	days	journey	to
和	从	这	海牙	你	会	有	但	三	非常	简单的	天	旅行	到

[ˌem 'iː][æt; ət][spɑː] .

me	at	Spa	.
我	在	温泉	.

从海牙出发，只需三天即可轻松抵达我在斯帕的住处。

[duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , - ['elə] [iː] [æsəluːtəmɛnteɪ] [pə'drəʊni]

Do	as	you	like	;	for	,	as	I	told	you	before	,	'	Ella	e	assolutamente	padrone
做	作为	你	喜欢	;	为了	,	作为	我	讲述	你	前	,	-	艾拉	e	绝对的	帕德龙

- .

'	:

- .

随你便吧；因为，正如我之前告诉你的，“Ella e assolutamente padrone”。

[bʌt; bət] [lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] ,

But	lest	you	should	answer	that	you	desire	to	be	determined	by	me	,
但	免得	你	应该	回答	那	你	欲望	到	是	决定	经过	我	,

但万一你回答说你希望由我来决定，

[aɪ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] .

I	will	eventually	tell	you	my	opinion	.
我	将要	最终	告诉	你	我的	观点	.

我最终会告诉你我的看法。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][plæn] ; [aɪ] [miːn] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

I	am	rather	inclined	to	the	latter	plan	;	I	mean	that	of	your	coming	to
我	是	相当	倾斜	到	这	后者	计划	;	我	意思是	那	的	你的	未来	到

[bɒn] ,

Bonn	,
波恩	,

我比较倾向于后一种方案，也就是您来波恩的方案。

['steɪɪŋ] [ðeə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]

staying	there	according	as	you	like	it	,	and	then	passing	the	remainder	of
入住	那里	根据	作为	你	喜欢	它	,	和	然后	通过	这	余	的

[jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,

your	time	,
你的	时间	,

您可以按照自己的喜好在那里待着，然后消磨剩余的时间。

[ðæt] [ɪz] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] , [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

that	is	May	and	June	,	at	The	Hague	.
那	是	可能	和	六月	,	在	这	海牙	.

那是五月和六月，在海牙。

['aʊə(r)] [kə'nekʃn] [ænd; ənd] [træn'zækʃnz] [wɪð] [ðə; ði] , [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz]
Our **connection** **and** **transactions** **with** **the** **,** **Republic** **of** **the** **United** **Provinces**
我们的 联系 和 交易 和 这 , 共和国 的 这 团结的 省份
[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ,
are **such** **,**
是 这样的 ,

我们与联合省共和国的联系和交易是这样的：

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz]
that **you** **cannot** **be** **too** **well** **acquainted** **with** **that** **constitution** **,** **and** **with** **those**
那 你 不能 是 也 出色地 熟人 和 那 宪法 , 和 和 那些
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

你再怎么熟悉那部宪法和那些人民也不为过。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [gʊd] [ə'kweɪntəns] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] - - -
You **have** **established** **good** **acquaintances** **there** **,** **and** **you** **have** **been** **'** **fetoie** **'**
你 有 已确立的 好的 熟人 那里 , 和 你 有 到过 - - -
[raʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪnɪstər] ;
round **by** **the** **foreign** **ministers** **;**
圆形的 经过 这 外国的 部长们 ;

你在那里结交了不少好朋友，而且你还受到了各国外交部长的“接见”；

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] - [ɪn] [paɪz] [kɑː'nuː] - .
so **that** **you** **will** **be** **there** **'** **en** **pais** **connu** **'** **.**
所以 那 你 将要 是 那里 - 英文 国家 连接 - .

这样你就能“身处同胞之中”。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ðə; ði]['stædˌhəʊldə(r)] , [ðə; ði] - [guːver'nɑːnt] - , [nɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt]
Moreover **,** **you** **have** **not** **seen** **the** **Stadtholder** **,** **the** **'** **Gouvernante** **'** **,** **nor** **the** **court**
而且 , 你 有 不是 已见 这 执政 , 这 - 总督 - , 也不 这 法庭
[ðeə(r)] ,
there **,**
那里 ,

此外，你既没见过执政官，也没见过那里的法院。

[wɪtʃ] - [ə; eɪ][bɒn] ['kɑ̃ːt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] .
which **'** **a** **bon** **compte** **'** **should** **be** **seen** **.**
哪个 - 一个 邦 计算 - 应该 是 已见 .

应该看到“a bon compte”。

[ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðen] , [juː; jʊ] ['kænɒt] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Upon **the** **whole** **,** **then** **,** **you** **cannot** **,** **in** **my** **opinion** **,**
之上 这 所有的 , 然后 , 你 不能 , 在 我的 观点 ,

总的来说，依我之见，你不能……

[pɑːs][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn][mɔː(r)] [ə'griːəbli] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['juːsfəli] , [ðæn; ðən]
pass **the** **months** **of** **May** **and** **June** **more** **agreeably** **,** **or** **more** **usefully** **,** **than**
经过 这 几个月 的 可能 和 六月 更多的 欣然 , 或者 更多的 有用 , 比
[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
at **The** **Hague** **.**
在 这 海牙 .

五月和六月的时光，与其在海牙度过，不如在其他更愉快、更有意义的地方度过。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] , [plæn] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] ['betə(r)] , [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] :
But **,** **however** **,** **if** **you** **have** **any** **other** **,** **plan** **that** **you** **like** **better** **,** **pursue** **it** **:**
但 , 然而 , 如果 你 有 任何 其他 , 计划 那 你 喜欢 更好的 , 追求 它 :

但是，如果你有其他更喜欢的计划，那就去执行它吧：

['əʊnli] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [məʊst] ['tʃɪəfəli] [ə'griː]

Only	**let**	**me**	**know**	**what**	**you**	**intend**	**to**	**do**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**most**	**cheerfully**	**agree**
仅有的	让	我	知道	什么	你	打算	到	做	,	和	我	将	最多	愉快地	同意

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**it**	**.**
到	它	.

只要告诉我你的打算，我一定会非常乐意同意。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ,

The	**parliament**	**will**	**be**	**dissolved**	**in**	**about**	**ten**	**days**	**,**
这	议会	将要	是	溶解	在	关于	十	天	,

议会将在大约十天后解散。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] ['ɪʃuːd] [aʊt] [ɪ'miːdiətli]

and	**the**	**writs**	**for**	**the**	**election**	**of**	**the**	**new**	**one**	**issued**	**out**	**immediately**
和	这	令状	为了	这	选举	的	这	新的	一	发布	出去	立即地

['ɑːftəwəd] ;

afterward	**;**
之后	;

随后立即发布了选举新议员的令状；

[səʊ] [ðæt] , [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [nekst] [mʌnθ] ,

so	**that**	**,**	**by**	**the**	**end**	**of**	**next**	**month**	**,**
所以	那	,	经过	这	结尾	的	下一个	月	,

因此，到下个月底，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] - ['mɛmbrə] [diː] [lɑː] ['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] [bɑːs] - ;

you	**may**	**depend**	**upon**	**being**	**'**	**Membre**	**de**	**la**	**chambre**	**basse**	**'**	**;**
你	可能	依赖	之上	存在	-	成员	德	拉	房间	低音	-	;

您可以依赖“Membre de la Chambre basse”；

[ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [ðæt] [saʊndz] [haɪ] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]

a	**title**	**that**	**sounds**	**high**	**in**	**foreign**	**countries**	**,**	**and**	**perhaps**	**higher**	**than**	**it**
一个	标题	那	声音	高的	在	外国的	国家	,	和	也许	更高	比	它

[dɪ'zɜːvs] .

deserves	**.**
值得	.

一个在国外听起来地位很高的头衔，或许比它实际应得的要高。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

I	**hope**	**you**	**will**	**add**	**a**	**better**	**title**	**to**	**it**	**in**	**your**	**own**	**,**
我	希望	你	将要	添加	一个	更好的	标题	到	它	在	你的	自己的	,

我希望你能为它拟一个更好的标题。

[ai] [miːn] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkə(r)] [ɪn] ['pɑːləmənt] : [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ,

I	**mean**	**that**	**of**	**a**	**good**	**speaker**	**in**	**parliament**	**:**	**you**	**have**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**,**
我	意思是	那	的	一个	好的	扬声器	在	议会	:	你	有	,	我	是	当然	,

我的意思是，对于一位优秀的议会演说家来说：我相信，你一定具备这种素质。

[ɔːl] , [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)]

all	**,**	**the**	**materials**	**necessary**	**for**	**it**	**,**	**if**	**you**	**will**	**but**	**put**	**them**	**together**
全部	,	这	材料	必要的	为了	它	,	如果	你	将要	但	放	他们	一起

[ænd; ənd] [ə'dɔːn] [ðem; ðəm] .

and	**adorn**	**them**	**.**
和	装饰	他们	.

所有必要的材料，只要你把它们组合起来并加以装饰即可。

[ai] [spəʊk] [ɪn] ['pɑːləmənt] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**spoke**	**in**	**parliament**	**the**	**first**	**month**	**I**	**was**	**in**	**it**	**,**
我	辐	在	议会	这	第一的	月	我	曾是	在	它	,

我进入议会的第一个月就在议会发表了讲话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv][eɪdʒ] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz]

and	a	month	before	I	was	of	age	;	and	from	the	day	I	was
和	一个	月	前	我	曾是	的	年龄	;	和	从	这	天	我	曾是

[ɪ'lektɪd] ,

elected	,
当选	,

在我成年前一个月；以及从我当选之日起，

[tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [spəʊk] .

till	the	day	that	I	spoke	.
直到	这	天	那	我	辐	.

直到我开口说话的那一天。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] [θɔːt] [nɔː(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] .

I	am	sure	I	thought	nor	dreamed	of	nothing	but	speaking	.
我	是	当然	我	想法	也不	梦见	的	没有什么	但	请讲	.

我确信我当时除了说话之外，什么都没想过，也没做过任何梦。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [aɪ] [spəʊk] ['veri] [ɪn'dɪfrəntli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ;

The	first	time	,	to	say	the	truth	,	I	spoke	very	indifferently	as	to	the	matter	;
这	第一的	时间	,	到	说	这	真相	,	我	辐	非常	漠不关心	作为	到	这	事情	;

第一次，说实话，我对这件事的态度非常冷淡；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['tɒlərəbli] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] ['ʌtə] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	passed	tolerably	,	in	favor	of	the	spirit	with	which	I	uttered	it	,
但	它	通过了	勉强可以接受	,	在	偏爱	的	这	精神	和	哪个	我	说出	它	,

但总体来说还算可以接受，这得益于我表达时的精神。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [drest] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	words	in	which	I	had	dressed	it	.
和	这	字	在	哪个	我	有	穿着	它	.

以及我用来包装它的那些话语。

[aɪ] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [dɪ'griːz] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['tɒlərəbli] [wel] .

I	improved	by	degrees	,	till	at	last	it	did	tolerably	well	.
我	改进	经过	学位	,	直到	在	最后的	它	做过	勉强可以接受	出色地	.

我逐步改进，最终效果还算可以。

[ðə; ðɪ] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] ,

The	House	,	it	must	be	owned	,
这	房子	,	它	必须	是	拥有	,

房子必须归自己所有。

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'striːmli] [ɪn'dʌldʒənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fɜːst] [ə'tempts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]

is	always	extremely	indulgent	to	the	two	or	three	first	attempts	of	a	young
是	总是	极其	放纵的	到	这	二	或者	三	第一的	尝试	的	一个	年轻的

['spiːkə(r)] ;

speaker	;
扬声器	;

对于年轻演讲者的前两三次尝试，总是非常宽容；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ,

and	if	they	find	any	degree	of	common	sense	in	what	he	says	,
和	如果	他们	寻找	任何	程度	的	常见的	感觉	在	什么	他	说道	,

如果他们觉得他说的话里有任何一丝常识，

[ðeɪ] [meɪk] [greɪt] [ə'laʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] ,

they	make	great	allowances	for	his	inexperience	,
他们	制作	伟大的	津贴	为了	他的	缺乏经验	,

他们对他缺乏经验给予了很大的宽容。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sɜːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)] .

and	for	the	concern	which	they	suppose	him	to	be	under	.
和	为了	这	忧虑	哪个	他们	认为	他	到	是	在下面	.

以及他们认为他所面临的困境。

[ai] [ɪk'spɪəriənst] [ðæt] [ɪn'dʌldʒəns] ; [fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ai][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['membə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd]

I	experienced	that	indulgence	;	for	had	I	not	been	a	young	member	,	I	should
我	经验丰富的	那	放纵	;	为了	有	我	不是	到过	一个	年轻的	成员	,	我	应该

['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] ,

certainly	have	been	,
当然	有	到过	,

我享受过那种优待；如果我不是年轻会员，我肯定也会享受到。

[æz; əz][ai] [əʊn] [ai] [dɪ'zɜːvd] ,

as	I	own	I	deserved	,
作为	我	自己的	我	应得的	,

正如我所拥有的，这是我应得的。

['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skriːt]

reprimanded	by	the	House	for	some	strong	and	indiscreet
训斥	经过	这	房子	为了	一些	强的	和	轻率

[θɪŋz] [ðæt] [ai] [sed] .

things	that	I	said	.
事物	那	我	说	.

我因发表了一些言辞激烈、不谨慎的言论而受到众议院的训诫。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [haɪ] [taɪm] .

It	is	indeed	high	time	.
它	是	的确	高的	时间	.

确实是时候了。

['letə(r)] [ˌsiː 'siː]

LETTER	CC
信	CC

抄送

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , -

LONDON	,	March	26	,	1754
伦敦	,	行进	-	,	-

伦敦，1754年3月26日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

['jestədeɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 15th [frɒm; frəm]['mænˌhaɪm] ,

Yesterday	I	received	your	letter	of	the	15th	from	Manheim	,
昨天	我	已收到	你的	信	的	这	15th	从	曼海姆	,

昨天我收到了你15号从曼海姆寄来的信，

[weə(r)] [ai][faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['greɪʃəs] ['mænə(r)] ;

where	I	find	you	have	been	received	in	the	usual	gracious	manner	;
在哪里	我	寻找	你	有	到过	已收到	在	这	通常	亲切	方式	;

我发现您受到了像往常一样热情周到的接待；

[wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] [wʌn] .

which	I	hope	you	return	in	a	GRACEFUL	one	.
哪个	我	希望	你	返回	在	一个	优美	一	.

我希望你能优雅地归来。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪˈvəʊʃn] [ænd; ənd] [səˈlemnəti] [ɪn] [ɔːl] [ˈkæθlɪk] [ˈkʌntriz] ,

As	this	is	a	season	of	great	devotion	and	solemnity	in	all	Catholic	countries	,
作为	这	是	一个	季节	的	伟大的	虔诚	和	严肃	在	全部	天主教	国家	,

由于这是所有天主教国家都非常虔诚和庄严的季节，

[preɪ] [ɪnˈfɔːm] [jɔːˈself] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ˈkɒnstəntli] [əˈtend] [tuː; tə] , [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈsɪli] [ænd; ənd] [ˈpɒmpəs]

pray	inform	yourself	of	,	and	constantly	attend	to	,	all	their	silly	and	pompous
祈祷	通知	你自己	的	,	和	不断地	出席	到	,	全部	他们的	愚蠢的	和	傲慢

[tʃɜːtʃ] [ˈserɪmənɪz] ;

church	ceremonies	;
教会	仪式	;

请您了解并经常参加他们所有愚蠢而浮夸的教堂仪式；

[wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

one	ought	to	know	them	.
一	应该	到	知道	他们	.

每个人都应该了解它们。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [rəʊt] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [lɔːd] - - - - - - , [wɪtʃ] ,

I	am	very	glad	that	you	wrote	the	letter	to	Lord	-	-	-	-	-	-	,	which	,
我	是	非常	高兴的	那	你	写道	这	信	到	主	-	-	-	-	-	-	,	哪个	,

我很高兴你给——勋爵写了那封信，

[ɪn] [ˈevri] [ˈdɪfrənt] [keɪs] [ðæt] [kæn; kən] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [wɒz; wəz] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] ,

in	every	different	case	that	can	possibly	be	supposed	,	was	,	I	am	sure	,
在	每一个	不同的	案件	那	能	可能	是	据称	,	曾是	,	我	是	当然	,

我确信，在所有可能出现的不同情况下，都是如此。

[bəuθ] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpruːd(ə)nt] [step] .

both	a	decent	and	a	prudent	step	.
两个都	一个	体面的	和	一个	谨慎	步	.

既体面又谨慎。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] , [wenˈevə(r)] [wiː; wi] [miːt] ,

You	will	find	it	very	difficult	,	whenever	we	meet	,
你	将要	寻找	它	非常	难的	,	每当	我们	见面	,

你会发现，每次我们见面都非常困难。

[tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈeni] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

to	convince	me	that	you	could	have	any	good	reasons	for	not	doing	it	;
到	说服	我	那	你	可以	有	任何	好的	原因	为了	不是	正在做	它	;

要让我相信你不做这件事可能有正当理由；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːrgjəmənts] [seɪk] , [səˈpəʊz] , [wɒt] [aɪ] [ˈkænɒt] [ɪn] [riˈæləti] [bɪˈliːv] ,

for	I	will	,	for	argument's	sake	,	suppose	,	what	I	cannot	in	reality	believe	,
为了	我	将要	,	为了	论点	清酒	,	认为	,	什么	我	不能	在	现实	相信	,

为了论证起见，我将假设一些我实际上无法相信的事情。

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bəuθ] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ɒv; əv] [ænd; ənd] [baɪ] [juː; jʊ] ;

that	he	has	both	said	and	done	the	worst	he	could	,	of	and	by	you	;
那	他	有	两个都	说	和	完毕	这	最差	他	可以	,	的	和	经过	你	;

[wɒt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

他已经尽其所能地对你做出和说了最恶劣的事情；那又怎样呢?

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [help] [jɔːˈself] ?
How will you help yourself ?
如何 将要 你 帮助 你自己 ?

你打算如何自助?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] ?
Are you in a situation to hurt him ?
是 你 在 一个 情况 到 伤害 他 ?

你是否有可能伤害他?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] .
Certainly not ; but he certainly is in a situation to hurt you .
当然 不是 ; 但 他 当然 是 在 一个 情况 到 伤害 你 .

当然不是；但他确实有能力伤害你。

[wʊd] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['sʌlən] , ['paʊtɪŋ] , ['ɪmpətənt] [rɪ'zentmənt] ?
Would you show a sullen , pouting , impotent resentment ?
会 你 展示 一个 忧郁 , 撅嘴 , 阳痿 怨恨 ?

你会表现出一种闷闷不乐、撅着嘴、无能为力的怨恨吗?

[aɪ] [həʊp] [nɒt] ; [liːv] [ðæt] ['sɪli] , [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [men]
I hope not ; leave that silly , unavailing sort of resentment to women , and men
我 希望 不是 ; 离开 那 愚蠢的 , 徒劳无功 种类 的 怨恨 到 女性 , 和 男人
[laɪk] [ðem; ðəm] ,
like them ,
喜欢 他们 ,

我希望不是这样；那种愚蠢而无用的怨恨就留给女人和像她们一样的男人吧。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ]['hjuːmə(r)] , ['nevə(r)][baɪ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] .
who are always guided by humor , never by reason and prudence .
WHO 是 总是 引导 经过 幽默 , 绝不 经过 原因 和 谨慎 .

他们总是以幽默为指导，从不以理性和谨慎为指导。

[ðæt] ['petɪʃ] , ['paʊtɪŋ] [kən'dʌkt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [jʌŋ] ,
That pettish , pouting conduct is a great deal too young ,
那 小气 , 撅嘴 执行 是 一个 伟大的 交易 也 年轻的 ,

那种耍小性子、噘嘴的行为太幼稚了。

[ænd; ənd] [ɪm'plaɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːld] ,
and implies too little knowledge of the world ,
和 暗示 也 小的 知识 的 这 世界 ,

这表明人们对世界缺乏了解。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .
for one who has seen so much of it as you have .
为了 一 WHO 有 已见 所以 很多 的 它 作为 你 有 .

对于像你这样见多识广的人来说。

[let] [ðɪs] [biː; bi][wʌn][ɪn'veərɪəb(ə)l] [ruːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] ,
Let this be one invariable rule of your conduct ,
让 这 是 一 不变的 规则 的 你的 执行 ,

让这条原则成为你行为准则中始终不变的一条。

- - ['nevə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðiː] [liːst] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [tuː; tə][ə; eɪ]
- - Never to show the least symptom of resentment which you cannot to a
- - 绝不 到 展示 这 至少 症状 的 怨恨 哪个 你 不能 到 一个
['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ['grætɪfaɪ] ;
certain degree gratify ;
肯定 程度 满足 ;

——永远不要流露出丝毫无法在一定程度上满足对方的怨恨；

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [smaɪl] , [weə(r)] [juː; jʊ] ['kænɒt] [straɪk] .

but	always	to	smile	,	where	you	cannot	strike	.
但	总是	到	微笑	,	在哪里	你	不能	罢工	.

但无论何时何地，都要保持微笑，即使不能出手。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kɔːts] , [nɔː(r)] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt]

There	would	be	no	living	in	courts	,	nor	indeed	in	the	world	if	one	could	not
那里	会	是	不	活的	在	法院	,	也不	的确	在	这	世界	如果	一	可以	不是

[kən'siːl] ,

conceal	,
隐藏	,

如果没有隐瞒，法庭上将无法生存，整个世界也将不复存在。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'semb(ə)l] , [ðə; ði][dʒʌst] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] ,

and	even	dissemble	,	the	just	causes	of	resentment	,
和	甚至	掩饰	,	这	只是	原因	的	怨恨	,

甚至掩饰，怨恨的正当理由，

[wɪtʃ] [wʌn] [miːts] [wɪð] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['bɪzi] [laɪf] .

which	one	meets	with	every	day	in	active	and	busy	life	.
哪个	一	满足	和	每一个	天	在	积极的	和	忙碌的	生活	.

在忙碌的生活中，我们每天都会遇到这种情况。

[huː'evə(r)] ['kænɒt] ['mɑːstə(r)][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] [ɪ'nʌf] , - [pɔː(r)] [feə] [bɒn] [maɪn] [ə; eɪ] [ˌmoʊ'veɪ] [ʒɜː] - ,

Whoever	cannot	master	his	humor	enough	,	'	pour	faire	bonne	mine	a	mauvais	jeu	'	,
谁	不能	掌握	他的	幽默	足够的	,	-	倒	公平	好	矿	一个	糟糕的	游戏	-	,

无论谁不能充分掌握自己的幽默感，“pour faire bonne me a mauvais jeu”，

[ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ɪn][æn; ən] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd]

should	leave	the	world	,	and	retire	to	some	hermitage	,	in	an	unfrequented
应该	离开	这	世界	,	和	退休	到	一些	隐居处	,	在	一个	冷落

['dezət] .

desert	.
沙漠	.

应该离开尘世，隐居到人迹罕至的沙漠深处。

[baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌlən] [rɪ'zentmənt] ,

By	showing	an	unavailing	and	sullen	resentment	,
经过	显示	一个	徒劳无功	和	忧郁	怨恨	,

通过表现出无力且阴郁的怨恨，

[juː; jʊ] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [hɜːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ]

you	authorize	the	resentment	of	those	who	can	hurt	you	and	whom	you
你	授权	这	怨恨	的	那些	WHO	能	伤害	你	和	谁	你

['kænɒt] [hɜːt] ;

cannot	hurt	;
不能	伤害	;

你允许那些能伤害你而你伤害不了的人心生怨恨；

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['veri] [prɪ'tens] , [wɪtʃ] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv]

and	give	them	that	very	pretense	,	which	perhaps	they	wished	for	,	of
和	给	他们	那	非常	虚伪	,	哪个	也许	他们	希望	为了	,	的

['breɪkɪŋ] [wɪð] ,

breaking	with	,
打破	和	,

并给予他们那种或许正是他们所希望的假象，即与……决裂。

[ænd; ənd]['ɪndʒərɪŋ][juː; jʊ] ; [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [bɪ'heɪvjə(r)] [wʊd] [leɪ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] , [ðə; ði]

and	injuring	you	;	whereas	the	contrary	behavior	would	lay	them	under	,	the
和	受伤	你	;	然而	这	相反	行为	会	躺	他们	在下面	,	这

[rɪ'strents] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][æt; ət] [liːst] ;

restraints	of	decency	at	least	;
约束	的	体面	在	至少	;

并伤害你；而相反的行为至少会让他们受到体面的约束；

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] ['ʃækl] [ɔː(r)][ɪk'spəʊz][ðeə(r)] ['mælɪs] .

and	either	shackle	or	expose	their	malice	.
和	任何一个	镣铐	或者	暴露	他们的	恶意	.

要么束缚他们的手脚，要么揭露他们的恶意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1753–1754年）(Letters to His Son, 1753-54)
第4/4页

[bɪ'saɪdz] , ['kæpʃəsnəs] , ['sʌlənnəs] , [ænd; ənd] ['paʊtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪ'lɪbərəl]
Besides , captiousness , sullenness , and pouting are most exceedingly illiberal
除了 , 吹毛求疵 , 阴郁 , 和 撅嘴 是 最多 非常 非自由主义
[ænd; ənd]['vʌlgə(r)] .
and vulgar .
和 庸俗 .

此外，挑剔、闷闷不乐和撅嘴都是极其不宽容和粗俗的行为。

- [ən] - [ɔːm] [ˌen 'iː][lez] - [pɔɪnt] - .
' Un honnete homme ne les connoit point ' .
- 联合国 - 男 ne 莱斯 - 观点 - .

“Un honnete homme ne les connoit point”。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv] [vɒl'teə] [æt; ət]
I am extremely glad to hear that you are soon to have Voltaire at
我 是 极其 高兴的 到 听到 那 你 是 很快 到 有 伏尔泰 在
['mænˌhaɪm] :
Manheim :
曼海姆 :

得知伏尔泰即将来到曼海姆，我感到非常高兴：

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [preɪ] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]
immediately upon his arrival , pray make him a thousand compliments
立即地 之上 他的 到达 , 祈祷 制作 他 一个 千 赞美
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
from me .
从 我 .

他一到，请你立刻替我向他表达一千个赞美之情。

[ai][əd'maɪə(r)][hɪm][məʊst] [ɪk'siːdɪŋli] ; [ænd; ənd] , ['weðə(r)] [æz; əz][æn; ən]['epɪk] , [drə'mætɪk] , [ɔː(r)] ['lɪrɪk]
I admire him most exceedingly ; and , whether as an epic , dramatic , or lyric
我 钦佩 他 最多 非常 ; 和 , 无论 作为 一个 史诗 , 戏剧性 , 或者 歌词
['pəʊɪt] ,
poet ,
诗人 ,

我极其钦佩他；无论作为史诗诗人、戏剧诗人还是抒情诗人，

[ɔː(r)] [prəʊz] - ['raɪtə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ai]['dʒʌstli] [ə'plai] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] - [nɪl] - - - .
or prose - writer , I think I justly apply to him the ' Nil molitur inepte ' .
或者 散文 - 作家 , 我 思考 我 公正地 申请 到 他 这 - 零 - - - .

或者说，作为一名散文作家，我认为我完全可以用“Nil molitur inepte”来形容他。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'rekt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [lez] ['ænˌæliːz] [diː] [lɛmpaɪr] - ,
I long to read his own correct edition of ' Les Annales de l'Empire ' ,
我 长的 到 读 他的 自己的 正确的 版 的 - 莱斯 年鉴 德 帝国 - ,

我渴望读到他自己编纂的正确版本的《帝国编年史》。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ə'breɪʒ] - [diː] [lɪstwɑːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] - , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [riːd] ,
of which the ' Abrege Chronologique de l'Histoire Universelle ' , which I have read ,
的 哪个 这 - 折叠 - 德 《历史》 宇宙 - , 哪个 我 有 读 ,
[ɪz] ,
is ,
是 ,

其中我读过的《世界历史年表》（Abrege Chronologique de l'Histoire Universelle）是：

[ai] [sə'pəʊz] , [ə; eɪ]['stəʊlən][ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] [pɑːt] ; [haʊ'evə(r)] , [ɪm'pɜːfɪkt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	suppose	,	a	stolen	and	imperfect	part	;	however	,	imperfect	as	it	is	,
我	认为	,	一个	被盗	和	不完善	部分	;	然而	,	不完善	作为	它	是	,

我想，这大概是偷来的、不完美的零件吧；然而，即便它不完美，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['keɪɒs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

it	has	explained	to	me	that	chaos	of	history	,
它	有	解释	到	我	那	混乱	的	历史	,

它向我解释了历史的混乱，

[ɒv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [bʊk] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

of	seven	hundred	years	more	clearly	than	any	other	book	had	done	before	.
的	七	百	年	更多的	清楚地	比	任何	其他	书	有	完毕	前	.

比以往任何书籍都更清晰地展现了七百年的历史。

[juː; jʊ] [dʒʌdʒ] ['veri] ['raɪtli] [ðæt] [aɪ] [lʌv] - [ˌel'iː] [staɪl] [ˌel'iː][ɑː(r)][et] ['flɜːri] - .

You	judge	very	rightly	that	I	love	'	le	style	le	r	et	fleuri	'	.
你	法官	非常	没错	那	我	爱	-	勒	风格	勒	r	等	弗勒里	-	.

你判断得非常正确，我喜欢“le style le r et fleuri”。

[aɪ][duː; də] , [ænd; ənd][səʊ] [dʌz] ['evrɪbɒdi] [huː] [hæz; həz] ['eni] [pɑːts] [ænd; ənd] [teɪst] .

I	do	,	and	so	does	everybody	who	has	any	parts	and	taste	.
我	做	,	和	所以	做	大家	WHO	有	任何	部分	和	品尝	.

我同意，所有有鉴赏力和品味的人都会同意。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] , [aɪ] [kən'fes] , [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] - ['flɜːri] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ;

It	should	,	I	confess	,	be	more	or	less	'	fleuri	'	,	according	to	the	subject	;
它	应该	,	我	承认	,	是	更多的	或者	较少的	-	弗勒里	-	,	根据	到	这	主题	;

我承认，根据主题的不同，它应该或多或少是“fleuri”；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [meɪ] [nɒt] ['prɒpəli] ,

but	at	the	same	time	I	assert	that	there	is	no	subject	that	may	not	properly	,
但	在	这	相同的	时间	我	断言	那	那里	是	不	主题	那	可能	不是	适当地	,

但与此同时，我认为没有任何主题不能恰当地……

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɐd'ɔːnd] , [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]

and	which	ought	not	to	be	adorned	,	by	a	certain	elegance	and	beauty	of
和	哪个	应该	不是	到	是	装饰	,	经过	一个	肯定	优雅	和	美丽	的

[staɪl] .

style	.
风格	.

而且不应该用某种优雅和美丽的风格来装饰它。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [ɐd'ɔːnd] [ðæn; ðən]['sɪsəroʊz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [wɜːks] ?

What	can	be	more	adorned	than	Cicero's	Philosophical	Works	?
什么	能	是	更多的	装饰	比	西塞罗的	哲学	作品	?

还有什么比西塞罗的哲学著作更华丽的呢?

[wɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['pleɪtoʊz] ?

What	more	than	Plato's	?
什么	更多的	比	柏拉图的	?

还有什么比柏拉图的更胜一筹呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['eləkwəns] ['əʊnli] [ðæt] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə]

It	is	their	eloquence	only	that	has	preserved	and	transmitted	them	down	to
它	是	他们的	口才	仅有的	那	有	保存完好	和	传输	他们	向下	到

[ˌjuː 'es] [θruː] [səʊ] ['meni] ['sentʃəriz] ;

us	through	so	many	centuries	;
我们	通过	所以	许多	几个世纪	;

正是他们雄辩的口才，才使他们的文字得以保存并流传至今，历经数百年。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['retʃɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [pɑːt] ['mɪzrəbl]

for	the	philosophy	of	them	is	wretched	,	and	the	reasoning	part	miserable
为了	这	哲学	的	他们	是	可怜	,	和	这	推理	部分	悲惨的

.

:

.

因为他们的哲学思想糟糕透顶，他们的推理也令人失望。

[bʌt; bət] ['eləkwəns] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [pliːz] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] .

But	eloquence	will	always	please	,	and	has	always	pleased	.
但	口才	将要	总是	请	,	和	有	总是	高兴	.

但雄辩总能令人愉悦，也一直如此。

['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] ; [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd]

Study	it	therefore	;	make	it	the	object	of	your	thoughts	and
学习	它	所以	;	制作	它	这	目的	的	你的	想法	和

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

因此，要认真研读它；要让它成为你思考和关注的对象。

[juːz] [jɔː'self] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['elɪgəntli] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [step] [tə'wɔːd] ['spiːkɪŋ] [wel] [ɪn]

Use	yourself	to	relate	elegantly	;	that	is	a	good	step	toward	speaking	well	in
使用	你自己	到	涉及	优雅地	;	那	是	一个	好的	步	朝向	请讲	出色地	在

['pɑːləmənt] .

parliament	.
议会	.

运用自身优势，以优雅的方式与人交流；这是在议会中有效发言的重要一步。

[teɪk] [sʌm; səm][pə'lɪtɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkt] , [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ,

Take	some	political	subject	,	turn	it	in	your	thoughts	,
拿	一些	政治的	主题	,	转动	它	在	你的	想法	,

选择一个政治话题，认真思考一下。

[kən'sɪdə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [pʊt] [ðəʊz]

consider	what	may	be	said	both	for	and	against	it	,	then	put	those
考虑	什么	可能	是	说	两个都	为了	和	反对	它	,	然后	放	那些

['ɑːgjʊm(ə)nts]['ɪntuː] ['raɪtɪŋ] ,

arguments	into	writing	,
论点	进入	写作	,

考虑一下支持和反对的理由，然后把这些论点写下来。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['ɪŋglɪʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] .

in	the	most	correct	and	elegant	English	you	can	.
在	这	最多	正确的	和	优雅的	英语	你	能	.

请用最正确、最优雅的英语表达。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] , [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

For	instance	,	a	standing	army	,	a	place	bill	,	etc	.	;	as	to	the
为了	实例	,	一个	常设	军队	,	一个	地方	账单	,	ETC	.	;	作为	到	这

['fɔːmə(r)] ,

former	,
以前的	,

例如，常备军、地方法令等等；至于前者，

[kən'sɪdə(r)] , [ɒn][wʌn] [saɪd] , [ðə; ði]['deɪndʒəz] [ə'raɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt]

consider	,	on	one	side	,	the	dangers	arising	to	a	free	country	from	a	great
考虑	,	在	一	边	,	这	危险	产生	到	一个	自由的	国家	从	一个	伟大的

['stændɪŋ] ['mɪlətri] [fɔːs] ;

standing	military	force	;
常设	军队	力量	;

一方面，要考虑一支庞大的常备军给一个自由国家带来的危险；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə] [rɪ'pel] [fɔːs] [wɪð] .

on	the	other	side	,	consider	the	necessity	of	a	force	to	repel	force	with	.
在	这	其他	边	,	考虑	这	必要性	的	一个	力量	到	击退	力量	和	.

另一方面，考虑一下用力来抵抗力的必要性。

[ɪg'zæmɪn] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] , [ðəʊ] [ɪn][ɪt'self][æn; ən]['iːv(ə)l] , [meɪ] [nɒt] , [frɒm; frəm]

Examine	whether	a	standing	army	,	though	in	itself	an	evil	,	may	not	,	from
检查	无论	一个	常设	军队	,	尽管	在	本身	一个	邪恶的	,	可能	不是	,	从

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

考察一下，常备军虽然本身是一种恶行，但从某些情况来看，是否可能……

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪv] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]['deɪndʒəz] .

become	a	necessary	evil	,	and	preventive	of	greater	dangers	.
变得	一个	必要的	邪恶的	,	和	预防	的	更大的	危险	.

成为一种必要的恶，并能防止更大的危险。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] , [kən'sɪdə(r)] , [haʊ] [fɑː(r)]['pleɪsɪz] [meɪ] ['baɪəs][ænd; ənd] [wɔːp] [ðə; ði] [kən'dʌkt]

As	to	the	latter	,	consider	,	how	far	places	may	bias	and	warp	the	conduct
作为	到	这	后者	,	考虑	,	如何	远的	地方	可能	偏见	和	经	这	执行

[ɒv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

至于后者，想想看，地点会对人的行为产生多大的偏见和扭曲。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] , ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'wɒrəntəbəl] [kəm'pleɪzəns] [tuː; tə]

from	the	service	of	their	country	,	into	an	unwarrantable	complaisance	to
从	这	服务	的	他们的	国家	,	进入	一个	不合理的	顺从	到

[ðə; ði] [kɔːt] ;

the	court	;
这	法庭	;

从为国家服务转变为对法庭毫无根据的顺从；

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

and	,	on	the	other	hand	,
和	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]

consider	whether	they	can	be	supposed	to	have	that	effect	upon	the
考虑	无论	他们	能	是	据称	到	有	那	影响	之上	这

[kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['prəʊbəti][ænd; ənd] ['prɒpəti] ,

conduct	of	people	of	probity	and	property	,
执行	的	人们	的	廉洁	和	财产	,

想想它们是否会对品行端正、家境富裕的人的行为产生那种影响，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['sɒlɪdli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

who	are	more	solidly	interested	in	the	permanent	good	of	their	country	,
WHO	是	更多的	稳固地	感兴趣的	在	这	永恒的	好的	的	他们的	国家	,

他们更真心希望自己的国家获得长远的福祉。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ɪn][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'keərɪəs] [ɪm'plɔɪmənt] .

than	they	can	be	in	an	uncertain	and	precarious	employment	.
比	他们	能	是	在	一个	不确定	和	岌岌可危	就业	.

比起从事不稳定且有风险的工作，他们可能面临更大的风险。

[siːk] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] ,

Seek	for	,	and	answer	in	your	own	mind	,
寻找	为了	,	和	回答	在	你的	自己的	头脑	,

去寻找答案，并在心中默默思考。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

all	the	arguments	that	can	be	urged	on	either	side	,
全部	这	论点	那	能	是	敦促	在	任何一个	边	,

双方可以提出的所有论点，

[ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [æn; ən] ['elɪgənt] [staɪl] .

and	write	them	down	in	an	elegant	style	.
和	写	他们	向下	在	一个	优雅的	风格	.

并用优美的文风写下来。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'peə(r)] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [gɪv] .

This	will	prepare	you	for	debating	,	and	give	.
这	将要	准备	你	为了	辩论	,	和	给	.

这将使你做好辩论和发言的准备。

[juː; jʊ] [æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] ['eləkwəns] ; [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)]

you	an	habitual	eloquence	;	for	I	would	not	give	a	farthing	for	a	mere
你	一个	习惯性的	口才	;	为了	我	会	不是	给	一个	法辛	为了	一个	仅仅

['hɒlədeɪ] ['eləkwəns] ,

holiday	eloquence	,
假期	口才	,

你拥有的是日常的雄辩；因为我绝不会为那种节日里的空谈花一分钱。

[dɪ'spleɪd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] [set] [ˌdeklə'meɪʃn] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [æn; ən]

displayed	once	or	twice	in	a	session	,	in	a	set	declamation	,	but	I	want	an
显示	一次	或者	两次	在	一个	会议	,	在	一个	放	朗诵	,	但	我	想	一个

['evri] - [deɪ] ,

every	-	day	,
每一个	-	天	,

在一次会议中展示一两次，在固定的演讲稿中展示，但我想要的是每天都展示，

['redi] , [ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəl] ['eləkwəns] , [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ɪk'stempəri] [ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪŋ] ['spiːtʃɪz] ;

ready	,	and	habitual	eloquence	,	to	adorn	extempore	and	debating	speeches	;
准备好	,	和	习惯性的	口才	,	到	装饰	即兴	和	辩论	演讲	;

随时准备好，并能言善辩，为即兴演讲和辩论增添光彩；

[tuː; tə] [meɪk] ['bɪznəs] [nɒt] ['əʊnli] [klɪə(r)] [bʌt; bət] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [pliːz] ['iːv(ə)n] [ðəʊz]

to	make	business	not	only	clear	but	agreeable	,	and	to	please	even	those
到	制作	商业	不是	仅有的	清除	但	同意	,	和	到	请	甚至	那些

[huːm] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪn'fɔːm] ,

whom	you	cannot	inform	,
谁	你	不能	通知	,

不仅要让业务清晰明了，还要让业务令人愉快，甚至要让那些你无法告知的人也感到满意。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] .

and	who	do	not	desire	to	be	informed	.
和	WHO	做	不是	欲望	到	是	知情的	.

以及那些不愿了解情况的人。

[ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

All	this	you	may	acquire	,	and	make	habitual	to	you	,
全部	这	你	可能	获得	,	和	制作	习惯性的	到	你	,

所有这些你都可以获得，并养成习惯。

[wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ] [ˌmɪnju'et] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ]

with	as	little	trouble	as	it	cost	you	to	dance	a	minuet	as	well	as	you
和	作为	小的	麻烦	作为	它	成本	你	到	舞蹈	一个	小步舞曲	作为	出色地	作为	你

[duː; də] .

do	.
做	.

你跳小步舞跳得这么好，却毫不费力。

[juː; jʊ] [naʊ] [dɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [mə'kænɪkli] [ænd; ənd] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

You	now	dance	it	mechanically	and	well	without	thinking	of	it	.
你	现在	舞蹈	它	机械地	和	出色地	没有	思维	的	它	.

你现在跳这段舞已经能机械而流畅地完成，无需思考。

[ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [bʌt; bət][wʌn] ['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət]['mænˌhaɪm] ,

I	am	surprised	that	you	found	but	one	letter	for	me	at	Manheim	,
我	是	惊讶	那	你	成立	但	一	信	为了	我	在	曼海姆	,

我很惊讶你在曼海姆只找到一封我的信。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ;

for	you	ought	to	have	found	four	or	five	;
为了	你	应该	到	有	成立	四	或者	五	;

你应该能找到四五个；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] ['laɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['bæŋkərz] [æt; ət] [bɜː'lɪn] , [wɪtʃ] [ai]

there	are	as	many	lying	for	you	at	your	banker's	at	Berlin	,	which	I
那里	是	作为	许多	说谎	为了	你	在	你的	银行家的	在	柏林	,	哪个	我

[wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] ,

wish	you	had	,
希望	你	有	,

你在柏林的银行家那里也有很多骗子为你撒谎，我真希望你当时能找到他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['ɔːlweɪz] [in'devə] [tuː; tə] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] , [ai] [həʊp] ,

because	I	always	endeavored	to	put	something	into	them	,	which	,	I	hope	,
因为	我	总是	努力	到	放	某物	进入	他们	,	哪个	,	我	希望	,

因为我总是努力在其中融入一些东西，我希望，

[meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

may	be	of	use	to	you	.
可能	是	的	使用	到	你	.

或许对您有用。

[wen] [wiː; wi] [miːt] [æt; ət][spɑː] , [nekst][dʒʊ'laɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sɪəriəs]

When	we	meet	at	Spa	,	next	July	,	we	must	have	a	great	many	serious
什么时候	我们	见面	在	温泉	,	下一个	七月	,	我们	必须	有	一个	伟大的	许多	严肃的

[ˌkɔnvə'seiʃənz] ;

conversations	;
对话	;

明年七月我们在斯帕见面时，我们一定要进行许多严肃的对话；

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [pɔː(r)] [aʊt] [ɔːl][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

in	which	I	will	pour	out	all	my	experience	of	the	world	,	and	which	,
在	哪个	我	将要	倒	出去	全部	我的	经验	的	这	世界	,	和	哪个	,

我将在其中倾诉我所有的人生经历，并且，

[ai] [həʊp] , [juː; jʊ] [wɪl] [trʌst] [tuː; tə] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [jʌŋ] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][men]

I	hope	,	you	will	trust	to	,	more	than	to	your	own	young	notions	of	men
我	希望	,	你	将要	相信	到	,	更多的	比	到	你的	自己的	年轻的	概念	的	男人

[ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	things	.
和	事物	.

我希望，你能够更加信任他人，而不是相信你自己年轻时对人和事的看法。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn] [taɪm] , [dɪ'skʌvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'rəʊniəs] ; [ænd; ənd] ,

You	will	,	in	time	,	discover	most	of	them	to	have	been	erroneous	;	and	,
你	将要	,	在	时间	,	发现	最多	的	他们	到	有	到过	错误	;	和	,

随着时间的推移，你会发现他们中的大多数都是错误的；而且，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [lɒŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [jɔː(r); jə(r)]['erə(r)] [tuː] [leɪt] ;

if	you	follow	them	long	,	you	will	perceive	your	error	too	late	;
如果	你	跟随	他们	长的	,	你	将要	感知	你的	错误	也	晚的	;

如果你长期跟随他们，你会发现自己的错误为时已晚；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][led][baɪ][ə; eɪ] [gaɪd] , [huː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] ,

but	if	you	will	be	led	by	a	guide	,	who	,	you	are	sure	,
但	如果	你	将要	是	引领	经过	一个	指导	,	WHO	,	你	是	当然	,

但如果你由一位向导带领，你确信，

[dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ju'naɪt] [tuː] [θɪŋz] , ['seldəm] [ju'naɪtɪd] ,

does	not	mean	to	mislead	you	,	you	will	unite	two	things	,	seldom	united	,
做	不是	意思是	到	误导	你	,	你	将要	团结	二	事物	,	很少	团结的	,

并非有意误导你，你会将两件鲜少结合的事物联系在一起。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ; [ðə; ði][vɪ'væsəti][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv] [juːθ] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]

in	the	same	person	;	the	vivacity	and	spirit	of	youth	,	with	the	caution	and
在	这	相同的	人	;	这	活泼	和	精神	的	青年	,	和	这	警告	和

[ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

experience	of	age	.
经验	的	年龄	.

同一个人身上兼具年轻人的活力和精神，以及老年人的谨慎和经验。

[lɑːst] ['sætədeɪ] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['rɑːbɪnsən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstə(r)][æt; ət] [vi'enə]

Last	Saturday	,	Sir	Thomas	Robinson	,	who	had	been	the	King's	Minister	at	Vienna
最后的	周六	,	先生	托马斯	罗宾逊	,	WHO	有	到过	这	国王学院	部长	在	维也纳

,

,

,

上周六，曾任国王驻维也纳大臣的托马斯·罗宾逊爵士

[wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [dɪ'pɑːtmənt] , [lɔːd] ['hoʊldərnəs]

was	declared	Secretary	of	State	for	the	southern	department	,	Lord	Holderness
曾是	声明	秘书	的	状态	为了	这	南部	部门	,	主	霍尔德尼斯

['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['nɔːðən] .

having	taken	the	northern	.
拥有	已采取	这	北方	.

被任命为南方事务大臣，霍尔德内斯勋爵则接任北方事务大臣。

[sɜː(r)] ['tɒməs] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hɪə(r)] ,

Sir	Thomas	accepted	it	unwillingly	,	and	,	as	I	hear	,
先生	托马斯	公认	它	不情愿地	,	和	,	作为	我	听到	,

托马斯爵士不情愿地接受了，而且，据我所知，

[wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] .

with	a	promise	that	he	shall	not	keep	it	long	.
和	一个	承诺	那	他	将	不是	保持	它	长的	.

他承诺不会让这种情况持续太久。

[bəuθ][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)][bæd] , [tuː] ['veri] [dis'kwɔlifai] ['sɜːkəmstənsɪz] [fɔː(r); fə(r)]

Both	his	health	and	spirits	are	bad	,	two	very	disqualifying	circumstances	for
两个都	他的	健康	和	烈酒	是	坏的	,	二	非常	取消资格	情况	为了

[ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] ;

that	employment	;
那	就业	;

他的健康状况和精神状态都很糟糕，这两种情况都非常不符合该工作的要求；

[jɔːz] , [ai][həʊp] , [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ] , [sʌm; səm][taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

yours	,	I	hope	,	will	enable	you	,	some	time	or	other	,	to	go	through	with	it	.
你的	,	我	希望	,	将要	使能够	你	,	一些	时间	或者	其他	,	到	去	通过	和	它	.

我希望你的努力能让你在未来的某个时候实现这个目标。

[ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] , [eɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][ɔː(r)][fɔːl] ,

In	all	events	,	aim	at	it	,	and	if	you	fail	or	fall	,
在	全部	活动	,	目的	在	它	,	和	如果	你	失败	或者	落下	,

无论如何，都要朝着目标努力，即使失败或跌倒，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , - ['mægnɪs] ['teɪmən] - - - . [ə'djuː] .

let	it	at	least	be	said	of	you	,	'	Magnis	tamen	excidit	ausis	'	.	Adieu	.
让	它	在	至少	是	说	的	你	,	-	玛格尼斯	塔门	-	-	-	.	再见	.

至少让人这样评价你：“Magnis tamen excidit ausis”。再见。

['letə(r)] [ˌsiː'siː'aɪ]

LETTER	CCI
信	CCI

致CCI的信函

['lʌndən] , ['eɪprəl] [faɪv] , -

LONDON	,	April	5	,	1754
伦敦	,	四月	5	,	-

伦敦，1754年4月5日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] ['jestədeɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 20th [mɑːtʃ] , [frɒm; frəm]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	yesterday	your	letter	of	the	20th	March	,	from
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	昨天	你的	信	的	这	20th	行进	,	从

['mænˌhaɪm] ,

Manheim	,
曼海姆	,

亲爱的朋友：我昨天收到了你3月20日从曼海姆寄来的信，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['eliət] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)] [wʌn] ,

with	the	inclosed	for	Mr	.	Eliot	;	it	was	a	very	proper	one	,
和	这	封闭	为了	先生	.	艾略特	;	它	曾是	一个	非常	恰当的	一	,

随信附上了给艾略特先生的信；这封信非常合适。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['fɔːwədɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [huː] [sets] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

and	I	have	forwarded	it	to	him	by	Mr	.	Harte	,	who	sets	out	for
和	我	有	转发	它	到	他	经过	先生	.	哈特	,	WHO	套	出去	为了

['kɔːnwəl] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

Cornwall	tomorrow	morning	.
康沃尔郡	明天	早晨	.

我已经委托哈特先生将信件转交给了他，他明天早上就要出发前往康沃尔郡。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [juːz] [jɔː'self] [tuː; tə] [træns'leʃən] ; [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [keə(r)]

I	am	very	glad	that	you	use	yourself	to	translations	;	and	I	do	not	care
我	是	非常	高兴的	那	你	使用	你自己	到	翻译	;	和	我	做	不是	关心

[ɒv; əv] [wɒt] ,

of	what	,
的	什么	,

我很高兴你利用自己的精力进行翻译；至于翻译什么内容，我并不在意。

[prə'vaɪdɪd] [juː; jʊ] ['stʌdi] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [staɪl] .

provided	you	study	the	correctness	and	elegance	of	your	style	.
假如	你	学习	这	正确性	和	优雅	的	你的	风格	.

前提是你得研究出自己风格的正确性和优雅性。

[ðə; ði] " [laɪf] [ɒv; əv] ['sekstəs] ['kwɪntəs] " [ɪz] [ðə; ði] [best] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [bʊks] ['rɪt(ə)n]

The	"	Life	of	Sextus	Quintus	"	is	the	best	book	of	the	innumerable	books	written
这	"	生活	的	塞克斯图斯	昆图斯	"	是	这	最好的	书	的	这	无数	图书	书面

[baɪ] [greˈgɔːrioʊ] ['leti] ,

by	Gregorio	Leti	,
经过	格雷戈里奥	莱蒂	,

《塞克斯图斯·昆图斯传》是格雷戈里奥·莱蒂所著无数书籍中最好的一本。

[huːm] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] , ['veri] ['dʒʌstli] , [kɔːl] - ['leti] ['kækə; 'kɑːkə] ['liːbroʊ] - .

whom	the	Italians	,	very	justly	,	call	'	Leti	caca	libro	'	.
谁	这	意大利人	,	非常	公正地	,	称呼	-	莱蒂	卡卡	书	-	.

意大利人非常恰当地称他为“Leti caca libro”。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [tʃəʊz] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɒrətri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
But **I** **would** **rather** **that** **you** **chose** **some** **pieces** **of** **oratory** **for** **your**
但 我 会 相当 那 你 选择 一些 件 的 演说 为了 你的
[træns'leʃən] ,
translations **,**
翻译 ,

但我更希望你们在翻译时选择一些演说作品。

['weðə(r)] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] , ['lætɪn] [ɔː(r)] [frentʃ] ,
whether **ancient** **or** **modern** **,** **Latin** **or** **French** **,**
无论 古老的 或者 现代的 , 拉丁 或者 法语 ,

无论是古代的还是现代的，拉丁语的还是法语的

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌprə'tɒrɪkl] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒv; əv]
which **would** **give** **you** **a** **more** **oratorical** **train** **of** **thoughts** **and** **turn** **of**
哪个 会 给 你 一个 更多的 演说 火车 的 想法 和 转动 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression **.**
表达 .

这将使你的思路和表达方式更具演讲性。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [tuː] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [truː] [ænd; ənd]
In **your** **letter** **to** **me** **you** **make** **use** **of** **two** **words** **,** **which** **though** **true** **and**
在 你的 信 到 我 你 制作 使用 的 二 字 , 哪个 尽管 真的 和
[kə'rekt] ['ɪŋglɪʃ] ,
correct **English** **,**
正确的 英语 ,

你在给我的信中使用了两个词，虽然它们是真实正确的英语单词，

[ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [lɒŋ] [dɪs'juːs] , [bɪ'kʌm] [ɪn'elɪgənt] , [ænd; ənd] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]
are **,** **however** **,** **from** **long** **disuse** **,** **become** **inelegant** **,** **and** **seem** **now** **to** **be**
是 , 然而 , 从 长的 废弃 , 变得 不优雅 , 和 似乎 现在 到 是
[stɪf] ,
stiff **,**
僵硬的 ,

然而，由于长期不用，它们变得不够优雅，而且现在看起来也很僵硬。

['fɔːm(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['skrɪptʃərəl] ; [ðə; ðɪ][fɜːst][ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːd] ['neɪmli] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]
formal **,** **and** **in** **some** **degree** **scriptural** **;** **the** **first** **is** **the** **word** **NAMELY** **,** **which** **you**
正式的 , 和 在 一些 程度 圣经 ; 这 第一的 是 这 单词 即 , 哪个 你
[ˌɪntrə'djuːs] [ðʌs] ,
introduce **thus** **,**
介绍 因此 ,

正式的，并且在某种程度上是圣经式的；第一个词是“即”这个词，你可以这样引入它：

[juː; jʊ] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [njuːz] , ['neɪmli] , [ðæt] [maɪ]
YOU **INFORM** **ME** **OF** **A** **VERY** **AGREEABLE** **PIECE** **OF** **NEWS** **,** **namely** **,** **THAT** **MY**
你 通知 我 的 一个 非常 同意 片 的 消息 , 即 , 那 我的
[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] .
ELECTION **IS** **SECURED** **.**
选举 是 安全 .

你告诉我一个非常令人高兴的消息，那就是我的选举已经稳操胜券。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['neɪmli] , [ai] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [juːz] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [maɪ] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz]
Instead **of** **NAMELY** **,** **I** **would** **always** **use** **WHICH** **IS** **,** **or** **THAT** **IS** **,** **that** **my** **-** **election** **is**
反而 的 即 , 我 会 总是 使用 哪个 是 , 或者 那 是 , 那 我的 - 选举 是
[sɪ'kjʊəd] .
secured **.**
安全 .

我不会使用“NAMELY”，而是总是使用“WHICH IS”或“THAT IS”，来表明我的选举得到了保障。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːd] [ɪz] , [maɪn] [əʊn] [ˌinkli'neiʃən] :

The	other	word	is	,	MINE	OWN	INCLINATIONS	:
这	其他	单词	是	,	矿	自己的	倾向	:

另一个词是：我自己的倾向：

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [kə'rekt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [wɜːd] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaʊəl] ;

this	is	certainly	correct	before	a	subsequent	word	that	begins	with	a	vowel	;
这	是	当然	正确的	前	一个	随后的	单词	那	开始	和	一个	元音	;

在后面的单词以元音开头之前，这种说法当然是正确的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [kə'rekt] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˌdɪs'juːzd][æz; əz] [tuː] ['fɔːm(ə)l] ,

but	it	is	too	correct	,	and	is	now	disused	as	too	formal	,
但	它	是	也	正确的	,	和	是	现在	废弃的	作为	也	正式的	,

但这说法过于正式，现在已经不用了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][haɪ'eɪtəs] [ə'keɪʒnd] [baɪ][maɪ] [əʊn] .

notwithstanding	the	hiatus	occasioned	by	MY	OWN	.
虽然	这	间歇期	引发	经过	我的	自己的	.

尽管由于我自己的原因而中断了一段时间。

['evri] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['juːsɪdʒ] , [ænd; ənd]

Every	language	has	its	peculiarities	;	they	are	established	by	usage	,	and
每一个	语言	有	它是	特殊性	;	他们	是	已确立的	经过	用法	,	和

['weðə(r)] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,

whether	right	or	wrong	,
无论	正确的	或者	错误的	,

每种语言都有其独特之处；这些独特之处是由惯例形成的，至于正确与否，则见仁见智。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] .

they	must	be	complied	with	.
他们	必须	是	遵命	和	.

必须遵守这些规定。

[ai][kʊd; kəd] ['ɪnstəns] ['meni] ['veri] [əb'sɜːd] [wʌnz][ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] ;

I	could	instance	many	very	absurd	ones	in	different	languages	;
我	可以	实例	许多	非常	荒诞	一个	在	不同的	语言	;

我可以举出许多不同语言中非常荒谬的例子；

[bʌt; bət][səʊ] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] - [ʒuː][et]['nɔːrmə][loʊkwɛndi] - , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [səb'mɪtɪd]

but	so	authorized	by	the	'	jus	et	norma	loquendi	'	,	that	they	must	be	submitted
但	所以	授权	经过	这	-	果汁	等	规范	洛克恩迪	-	,	那	他们	必须	是	提交

[tuː; tə] .

to	.
到	.

但根据"法律和规范"，他们必须服从。

['neɪmli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪt] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [wɜːdz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

NAMELY	,	and	TO	WIT	,	are	very	good	words	in	themselves	,
即	,	和	到	智慧	,	是	非常	好的	字	在	他们自己	,

即，以及，具体来说，都是非常好的词语。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] ['klɪənəs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['relətɪvz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] ['sʌbstɪtjuːt]

and	contribute	to	clearness	more	than	the	relatives	which	we	now	substitute
和	贡献	到	清晰度	更多的	比	这	亲属	哪个	我们	现在	代替

[ɪn][ðeə(r)] [ruːm] ;

in	their	room	;
在	他们的	房间	;

比起我们现在安置在他们房间里的亲戚，他们更有助于澄清事实；

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['veri] [greɪv]

but	,	however	,	they	cannot	be	used	,	except	in	a	sermon	or	some	very	grave
但	,	然而	,	他们	不能	是	用过的	,	除了	在	一个	讲道	或者	一些	非常	严重

[ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

and	formal	compositions	.
和	正式的	作品	.

但是，除了在布道或一些非常严肃和正式的文章中，它们不能使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [wɪð] ['mænəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɒv; əv]

It	is	with	language	as	with	manners	they	are	both	established	by	the	usage	of
它	是	和	语言	作为	和	礼仪	他们	是	两个都	已确立的	经过	这	用法	的

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;

people	of	fashion	;
人们	的	时尚	;

语言和礼仪一样，都是由时尚人士的习惯和行为形成的；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] .

it	must	be	imitated	,	it	must	be	complied	with	.
它	必须	是	模仿	,	它	必须	是	遵命	和	.

它必须被模仿，必须被遵守。

[ˌsɪŋgju'lærəti][ɪz]['əʊnli] ['pɑːdnəbl] [ɪn][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'taɪəmənt] ;

Singularity	is	only	pardonable	in	old	age	and	retirement	;
奇点	是	仅有的	情有可原	在	老的	年龄	和	退休	;

奇点行为只有在老年和退休后才可以被原谅；

[ai] [meɪ] [naʊ] [biː; bi][æz; əz]['sɪŋgjələ(r)][æz; əz][ai] [pliːz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] .

I	may	now	be	as	singular	as	I	please	,	but	you	may	not	.
我	可能	现在	是	作为	单数	作为	我	请	,	但	你	可能	不是	.

我现在可以随心所欲地保持独特，但你却不行。

[wiː; wi] [wɪl] , [wen] [wiː; wi] [miːt] , [dɪ'skʌs] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] ,

We	will	,	when	we	meet	,	discuss	these	and	many	other	points	,
我们	将要	,	什么时候	我们	见面	,	讨论	这些	和	许多	其他	积分	,

我们见面时会讨论这些以及其他许多问题。

[prə'vaɪdɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kredɪt] ;

provided	you	will	give	me	attention	and	credit	;
假如	你	将要	给	我	注意力	和	信用	;

前提是你会给予我关注和认可；

[wɪ'ðaʊt] [bəuθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [əd'vaɪz] ['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] .

without	both	which	it	is	to	no	purpose	to	advise	either	you	or	anybody	else	.
没有	两个都	哪个	它	是	到	不	目的	到	建议	任何一个	你	或者	任何人	别的	.

如果缺少这两者，无论对你还是对其他人，提出建议都是毫无意义的。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

I	want	to	know	your	determination	,
我	想	到	知道	你的	决心	,

我想了解你的决心，

[weə(r)] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ([ɪf] [ai] [meɪ] [juːz] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [waɪl] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tɪl]

where	you	intend	to	(	if	I	may	use	that	expression	)	WHILE	away	your	time	till
在哪里	你	打算	到	(	如果	我	可能	使用	那	表达	)	尽管	离开	你的	时间	直到

[ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɪn] ,

the	last	week	in	,
这	最后的	星期	在	,

你打算（如果我可以用这个表达的话）消磨时间，直到最后一周吗?

[dʒuːn] , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [æt; ət][spɑː] ;

June	,	when	we	are	to	meet	at	Spa	;
六月	,	什么时候	我们	是	到	见面	在	温泉	;

六月，我们将在温泉城见面；

[ai] [kən'tɪnjuː] ['rɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ai] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['fɔːməli] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

I	continue	rather	in	the	opinion	which	I	mentioned	to	you	formerly	,	in	favor	of
我	继续	相当	在	这	观点	哪个	我	提及	到	你	以前	,	在	偏爱	的

[ðə; ði] [heɪg] ;

The	Hague	;
这	海牙	;

我仍然坚持我之前向你们提到的意见，即支持海牙；

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['drezdən] ,

but	however	,	I	have	not	the	least	objection	to	Dresden	,
但	然而	,	我	有	不是	这	至少	异议	到	德累斯顿	,

但是，我对德累斯顿却没有任何异议。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] ['betə(r)] .

or	to	any	other	place	that	you	may	like	better	.
或者	到	任何	其他	地方	那	你	可能	喜欢	更好的	.

或者去任何你更喜欢的其他地方。

[ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [skiːm] , [juː; jʊ] [teɪk] [triːvz] [ænd; ənd]['koʊblɛnts][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] ,

If	you	prefer	the	Dutch	scheme	,	you	take	Treves	and	Coblentz	in	your	way	,
如果	你	更喜欢	这	荷兰语	方案	,	你	拿	特里夫斯	和	科布伦茨	在	你的	方式	,

如果你更喜欢荷兰方案，那就把特雷维斯和科布伦茨纳入你的方案中。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['dʌsəldɔːrp] : [ɔːl] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [siːn] .

as	also	Dusseldorp	:	all	which	places	I	think	you	have	not	yet	seen	.
作为	还	杜塞尔多普	:	全部	哪个	地方	我	思考	你	有	不是	然而	已见	.

还有杜塞尔多普：我想这些地方你都还没去过。

[æt; ət]['mæn,haɪm][juː; jʊ] [meɪ] ['sɜːt(ə)nli] [get] [gʊd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːts]

At	Manheim	you	may	certainly	get	good	letters	of	recommendation	to	the	courts
在	曼海姆	你	可能	当然	得到	好的	信件	的	推荐	到	这	法院

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪ'lektər] [ɒv; əv] [triːvz] [ænd; ənd] [kə'ləʊn] ,

of	the	two	Electors	of	Treves	and	Cologne	,
的	这	二	选民	的	特里夫斯	和	科隆	,

在曼海姆，你肯定能获得写给特里夫和科隆两位选帝侯宫廷的优秀推荐信。

[huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jet] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ; [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ]

whom	you	are	yet	unacquainted	with	;	and	I	should	wish	you	to	know
谁	你	是	然而	不熟悉的	和	;	和	我	应该	希望	你	到	知道

[ðem; ðəm][ɔːl] ;

them	all	;
他们	全部	;

你们还不认识他们；我希望你们都能认识他们。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n][təʊld][juː; jʊ] , - [əʊ'liːm] [heɪk] [mɛmɪnɪs] - - .

for	,	as	I	have	often	told	you	,	'	olim	haec	meminisse	juvabit	'	.
为了	,	作为	我	有	经常	讲述	你	,	-	奥利姆	哈克	回忆	-	-	.

因为，正如我经常告诉你的那样，“olim haec meminisse juvabit”。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][juː'tɪlətɪ][ɪn] ['hævɪŋ] [siːn] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [siːn] ,

There	is	an	utility	in	having	seen	what	other	people	have	seen	,
那里	是	一个	公用事业	在	拥有	已见	什么	其他	人们	有	已见	,

了解别人所看到的东西是有用的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][praɪd][ɪn] ['hævɪŋ] [siːn] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv][nɒt] [siːn] .

and	there	is	a	justifiable	pride	in	having	seen	what	others	have	not	seen	.
和	那里	是	一个	合理的	自豪	在	拥有	已见	什么	其他的	有	不是	已见	.

看到别人没看到的东西，这种自豪感是理所当然的。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ; [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [suː'pɪərɪə(r)] .

In	the	former	case	,	you	are	equal	to	others	;	in	the	latter	,	superior	.
在	这	以前的	案件	,	你	是	平等的	到	其他的	;	在	这	后者	,	优越的	.

在前一种情况下，你与其他人平等；在后一种情况下，你优于其他人。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [əˈbrɔːd] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [biː; bi] ['veri] [lɒŋ] , [preɪ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] ,

As	your	stay	abroad	will	not	now	be	very	long	,	pray	,	while	it	lasts	,
作为	你的	停留	国外	将要	不是	现在	是	非常	长的	,	祈祷	,	尽管	它	持续时间	,

既然你在国外的停留时间不会很长，那就趁现在祈祷吧。

[siː] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [wel] , [wɪð] [keə(r)]

see	everything	and	everybody	you	can	,	and	see	them	well	,	with	care
看	一切	和	大家	你	能	,	和	看	他们	出色地	,	和	关心

[ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] .

and	attention	.
和	注意力	.

尽可能多地观察所有人和事，并且要仔细、认真地观察。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsiːvd] [ɒv; əv] [wɒt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['enibɒdi] [tuː; tə][hæv; həv]

It	is	not	to	be	conceived	of	what	advantage	it	is	to	anybody	to	have
它	是	不是	到	是	构思	的	什么	优势	它	是	到	任何人	到	有

[siːn] [mɔː(r)] [θɪŋz] ,

seen	more	things	,
已见	更多的	事物	,

看得更清楚对任何人来说有什么好处，简直难以想象。

['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌntriz] , [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæv; həv] ; [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðem; ðəm]

people	,	and	countries	,	than	other	people	in	general	have	;	it	gives	them
人们	,	和	国家	,	比	其他	人们	在	一般的	有	;	它	给予	他们

[ə; eɪ]['kredɪt] ,

a	credit	,
一个	信用	,

与其他国家和地区相比，这些国家和地区拥有更多的人或国家所拥有的资源；这赋予了他们一种荣誉感。

[meɪks] [ðem; ðəm] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

makes	them	referred	to	,	and	they	become	the	objects	of	the	attention	of
制作	他们	指	到	,	和	他们	变得	这	对象	的	这	注意力	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	company	.
这	公司	.

这使得他们被提及，并成为公司关注的对象。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [aʊt] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [pəˈlaɪt] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl]

They	are	not	out	in	any	part	of	polite	conversation	;	they	are	acquainted	with	all
他们	是	不是	出去	在	任何	部分	的	有礼貌的	对话	;	他们	是	熟人	和	全部

[ðə; ði]['pleɪsɪz] ,

the	places	,
这	地方	,

他们不参与任何正式的谈话；他们熟悉所有的地方。

['kʌstəmz] , [kɔːts] , [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

customs	,	courts	,	and	families	that	are	likely	to	be	mentioned	;	they	are	,
海关	,	法院	,	和	家庭	那	是	可能	到	是	提及	;	他们	是	,

可能会被提及的习俗、法庭和家庭；它们是：

[æz; əz] [məˈsjɜː] [diː] [ˌmoʊˈpɜːrtwi] ['dʒʌstli] [əbˈzəːvz] , - [diː] [tuː] [lez] [peɪz] , [kɔm] [lez] - ,

as	Monsieur	de	Maupertuis	justly	observes	,	'	de	tous	les	pays	,	comme	les	savans	,
作为	先生	德	莫佩尔蒂	公正地	观察	,	-	德	我们	莱斯	支付	,	comme	莱斯	-	,

正如德·莫佩尔蒂先生公正地指出的那样，“de tous les pays, comme les savans,

[sɒnt] [diː] [tuː] [lez] [tɛmz] - .

sont	de	tous	les	tems	'	.
儿子	德	我们	莱斯	物品	-	.

sont de tous les tems'.

[juː; jʊ][hæv; həv] , ['fɔːtʃənətli] , [bəuθ] [ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] : [ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] - [diː]

You	have	,	fortunately	,	both	those	advantages	:	the	only	remaining	point	is	'	de
你	有	,	幸运的是	,	两个都	那些	优势	:	这	仅有的	其余的	观点	是	-	德

['sævwɑːr][lez] [feə] [vəlwɑːr] - ,

savoir	les	faire	valoir	'	,
知识	莱斯	公平	勇气	-	,

幸运的是，你同时拥有这两个优势：唯一剩下的问题是“de savoir les faire valoir”。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] .

for	without	that	one	may	as	well	not	have	them	.
为了	没有	那	一	可能	作为	出色地	不是	有	他们	.

如果没有它，拥有它们就如同没有它们一样。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['veri] [truː] ['mæksɪm][ɒv; əv][lɑː] [braɪrz] ,

Remember	that	very	true	maxim	of	La	Bruyere's	,
记住	那	非常	真的	格言	的	拉	布鲁耶尔	,

记住拉布吕耶尔那句非常正确的格言：

- [-] [ˌen 'iː] [voʊt] ['dænz][ˌes'iː] ['mɒnd] [ˌkjuː juː 'iː][ˌsiː 'iː] [-] [vɜː] [vəlwɑːr] - .

'	Qu'on	ne	vaut	dans	se	monde	que	ce	qu'on	veut	valoir	'	.
-	昆	ne	沃特	丹斯	塞	世界	que	ce	qu'on	蔬菜	勇气	-	.

“Qu'on ne vaut dans se monde que ce qu'on veut valoir”。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɒt] [dɪ'griː] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] -

The	knowledge	of	the	world	will	teach	you	to	what	degree	you	ought	to	show	'
这	知识	的	这	世界	将要	教	你	到	什么	程度	你	应该	到	展示	-

[ˌkjuː juː 'iː] [vuː] [vɑːlɛz] - .

que	vous	valez	'	.
que	您	瓦莱兹	-	.

对世界的了解会让你明白你应该在多大程度上展现“que vous valez”。

[wʌn] [mʌst; məst][baɪ][nəʊ] [miːnz] , [ɒn] [wʌn][hænd] , [biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [æz; əz] ,

One	must	by	no	means	,	on	one	hand	,	be	indifferent	about	it	;	as	,
一	必须	经过	不	方法	,	在	一	手	,	是	冷漠	关于	它	;	作为	,

一方面，我们绝不能对此漠不关心；因为，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wʌn][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'spleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌæfek'teɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]

on	the	other	,	one	must	not	display	it	with	affectation	,	and	in	an
在	这	其他	,	一	必须	不是	展示	它	和	做作	,	和	在	一个

[ˌəʊvə'beərɪŋ] ['mænə(r)] ,

overbearing	manner	,
霸道	方式	,

另一方面，切不可矫揉造作、盛气凌人地表现出来。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ðæn; ðən] [tuː] ['lɪt(ə)l] . [ə'djuː] .

but	,	of	the	two	,	it	is	better	to	show	too	much	than	too	little	.	Adieu	.
但	,	的	这	二	,	它	是	更好的	到	展示	也	很多	比	也	小的	.	再见	.

但是，在这两者之间，宁可展示得过多，也不要展示得过少。再见。

['letə(r)] [ksiːaɪ]

LETTER	CCII
信	CCII

CCII 号信函

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)] - , -

BATH	,	November	27	,	1754
洗澡	,	十一月	-	,	-

巴斯，1754年11月27日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] ['hɑːtɪli] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l]
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **heartily** **congratulate** **you** **upon** **the** **loss** **of** **your** **political**
我的 亲爱的 朋友 : 我 衷心地 祝贺 你 之上 这 损失 的 你的 政治的
['meɪdnhed] ,
maidenhead **,**
梅登黑德 ,

我亲爱的朋友：我衷心祝贺你失去了政治上的初夜。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'kaʊnt] .
of **which** **I** **have** **received** **from** **others** **a** **very** **good** **account** **.**
的 哪个 我 有 已收到 从 其他的 一个 非常 好的 帐户 .

我从其他人那里得到了非常好的评价。

[ai] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kə'rɪə(r)] ; [bʌt; bət]
I **hear** **that** **you** **were** **stopped** **for** **some** **time** **in** **your** **career** **;** **but**
我 听到 那 你 是 停止 为了 一些 时间 在 你的 职业 ; 但
[rɪ'kʌvəd] [breθ] ,
recovered **breath** **,**
恢复 气息 ,

我听说你的职业生涯曾一度停滞不前；但后来又重新振作起来。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .
and **finished** **it** **very** **well** **.**
和 完成的 它 非常 出色地 .

而且完成得非常出色。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [sə'praɪzd] , [nɔː(r)] [ɪn'diːd] [kən'sɜːnd] , [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['æksɪdənt] ;
I **am** **not** **surprised** **,** **nor** **indeed** **concerned** **,** **at** **your** **accident** **;**
我 是 不是 惊讶 , 也不 的确 担心的 , 在 你的 事故 ;

对于你的意外事故，我并不感到惊讶，也并不担心；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ'self] ;
for **I** **remember** **the** **dreadful** **feeling** **of** **that** **situation** **in** **myself** **;**
为了 我 记住 这 可怕 感觉 的 那 情况 在 我 ;

因为我记得自己当时那种可怕的感受；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'kɒmən] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə]
and **as** **it** **must** **require** **a** **most** **uncommon** **share** **of** **impudence** **to**
和 作为 它 必须 要求 一个 最多 罕见 分享 的 厚颜无耻 到
[biː; bi] [ˌʌnkən'sɜːnd] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
be **unconcerned** **upon** **such** **an** **occasion** **,**
是 漠不关心 之上 这样的 一个 场合 ,

在这种场合无动于衷，需要极其厚颜无耻的胆量。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['rɑːðə(r)] [glæd] [juː; jʊ] [stɒpt] .
I **am** **not** **sure** **that** **I** **am** **not** **rather** **glad** **you** **stopped** **.**
我 是 不是 当然 那 我 是 不是 相当 高兴的 你 停止 .

我不太确定，但我其实挺庆幸你停下来的。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [naʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hɑːdnɪŋ] [jɔː'self] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
You **must** **therefore** **now** **think** **of** **hardening** **yourself** **by** **degrees** **,**
你 必须 所以 现在 思考 的 硬化 你自己 经过 学位 ,

因此，你现在必须考虑逐步增强自己的意志力。

[baɪ] ['juːzɪŋ] [jɔː'self] [ɪn'sensəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [vɔɪs] ,
by **using** **yourself** **insensibly** **to** **the** **sound** **of** **your** **own** **voice** **,**
经过 使用 你自己 无意识地 到 这 声音 的 你的 自己的 嗓音 ,

不知不觉地沉溺于自己的声音中，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ækt] (['traɪflɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]) [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
and **to** **the** **act** **(** **trifling** **as** **it** **seems** **)** **of** **rising** **up** **and** **sitting** **down** **.**
和 到 这 行为 (琐事 作为 它 似乎) 的 上升 向上 和 坐着 向下 .

以及起身和坐下这个看似微不足道的行为。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [kən'trɪbju:t] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðɪs] [æz; əz] [kə'mɪti] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz] [æt; ət] [naɪt]

Nothing	will	contribute	so	much	to	this	as	committee	work	of	elections	at	night
没有什么	将要	贡献	所以	很多	到	这	作为	委员会	工作	的	选举	在	夜晚

,

,

,

没有什么比选举委员会夜间工作更能促成此事了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['praɪvət] [bɪls] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

and	of	private	bills	in	the	morning	.
和	的	私人的	账单	在	这	早晨	.

早上还要处理私人账单。

[ðeə(r)] , ['ɑ:skɪŋ] [ʃɔ:t] ['kwestʃənz] , ['mu:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪtnəsiz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn] ,

There	,	asking	short	questions	,	moving	for	witnesses	to	be	called	in	,
那里	,	问	短的	问题	,	移动	为了	证人	到	是	称为	在	,

在那里，他提出了一些简短的问题，并提议传唤证人。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [smɔ:l] [weə(r)] , [wɪl] [su:n] [fɪt][ju:; jʊ][tu:; tə][set] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .

and	all	that	kind	of	small	ware	,	will	soon	fit	you	to	set	up	for	yourself	.
和	全部	那	种类	的	小的	仓库	,	将要	很快	合身	你	到	放	向上	为了	你自己	.

以及所有这类小件物品，很快就能让你自己搭建起来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['mɔ:tɪfaɪd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)]['æksɪdənt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

I	am	told	that	you	are	much	mortified	at	your	accident	,	but	without
我	是	讲述	那	你	是	很多	羞愧难当	在	你的	事故	,	但	没有

['ri:z(ə)n] ;

reason	;
原因	;

有人告诉我，你对自己的意外事故感到非常懊悔，但其实并没有理由；

[preɪ] , [let] [ˌaɪ 'ti:]['rɑ:ðə(r)][bi:; bi][ə; eɪ][spɜ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɜ:b] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

pray	,	let	it	rather	be	a	spur	than	a	curb	to	you	.
祈祷	,	让	它	相当	是	一个	刺	比	一个	抑制	到	你	.

祈祷它成为你的动力，而不是阻碍。

[ˌpɜ:sə'vɪə(r)] , [ænd; ənd] , [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də] [wel] [æt; ət] [lɑ:st] .

Persevere	,	and	,	depend	upon	it	,	it	will	do	well	at	last	.
坚持不懈	,	和	,	依赖	之上	它	,	它	将要	做	出色地	在	最后的	.

坚持下去，相信我，最终一定会成功的。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ˌpɜ:sə'vɪə(r)] , [aɪ][du:; də][nɒt] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] ['evri] [deɪ] ,

When	I	say	persevere	,	I	do	not	mean	that	you	should	speak	every	day	,
什么时候	我	说	坚持不懈	,	我	做	不是	意思是	那	你	应该	说话	每一个	天	,

我说要坚持，并不是指你要每天都说话。

[nɔ:(r)][ɪn] ['evri] [dɪ'beɪt] .

nor	in	every	debate	.
也不	在	每一个	辩论	.

并非每次辩论都是如此。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] [ə'gen] [ə'pɒn] ['pʌblɪk] ['mætəz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]

Moreover	,	I	would	not	advise	you	to	speak	again	upon	public	matters	for	some
而且	,	我	会	不是	建议	你	到	说话	再次	之上	民众	事情	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

此外，我建议你暂时不要再就公共事务发表意见。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:(r)] [tu:] ; [bʌt; bət][ai] [mi:n] , ['nevə(r)] [lu:z] [vju:] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt]
perhaps a month or two ; but I mean , never lose view of that great
也许 一个 月 或者 二 ; 但 我 意思是 , 绝不 失去 看法 的 那 伟大的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
object ;
目的 ;

或许一两个月吧；但我的意思是，永远不要忘记那个伟大的目标；

[pə'sju:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [dɪ'skreʃn] , [bʌt; bət] [pə'sju:] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] .
pursue it with discretion , but pursue it always .
追求 它 和 审慎 , 但 追求 它 总是 .

谨慎行事，但一定要坚持下去。

- - [ɪn] [ə'tendənt] ['pɑ:rtaɪ] - .
' Pelotez en attendant partie ' .
- - 英文 服务员 派对 - .

“佩洛特兹参加派对”。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ['spi:kɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [næk] ,
You know I have always told you that speaking in public was but a knack ,
你 知道 我 有 总是 讲述 你 那 请讲 在 民众 曾是 但 一个 诀窍 ,

你知道我一直跟你说过，公开演讲只是一种技巧而已。

[wɪtʃ] [ðəʊz] [hu:] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [wɪl] [sək'si:d] [ɪn][ðə; ði] [best] .
which those who apply to the most will succeed in the best .
哪个 那些 WHO 申请 到 这 最多 将要 成功 在 这 最好的 .

申请次数最多的人将取得最好的结果。

[tu:] [əʊld] ['membəz] , ['veri] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz] , [hæv; həv] [sent] [ˌem 'i:]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [ə'pɒn] [ðɪs]
Two old members , very good judges , have sent me compliments upon this
二 老的 成员 , 非常 好的 法官 , 有 发送 我 赞美 之上 这
[ə'keɪʒ(ə)n] ;
occasion ;
场合 ;

两位资深会员，都是非常优秀的评委，就此事向我表达了赞扬；

[ænd; ənd][hæv; həv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] ['pleɪnli] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də] ; [ðəʊ] [ðeɪ]
and have assured me that they plainly find it will do ; though they
和 有 保证 我 那 他们 显然 寻找 它 将要 做 ; 尽管 他们
[pə'si:vd] ,
perceived ,
感知 ,

他们向我保证，他们显然认为这样做可行；尽管他们意识到，

[frɒm; frəm] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'fju:ʒn] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] , [ðæt] [ju:; jʊ] ['naɪðə(r)] [sed] [ɔ:l] , [nɔ:(r)]
from that natural confusion you were in , that you neither said all , nor
从 那 自然的 困惑 你 是 在 , 那 你 两者都不 说 全部 , 也不
[pə'hæps] [wɒt] [ju:; jʊ] [ɪn'tendɪd] .
perhaps what you intended .
也许 什么 你 故意的 .

因为你当时很迷茫，所以你既没有说出全部的话语，也没有说出你的真正意图。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ju:; jʊ][hæv; həv][set] [aʊt] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt]
Upon the whole , you have set out very well , and have sufficient
之上 这 所有的 , 你 有 放 出去 非常 出色地 , 和 有 充足的
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] .
encouragement to go on .
鼓励 到 去 在 .

总的来说，你的开局非常好，也有足够的信心继续前进。

[ə'tend] ; ['ðeəfɔ:(r)] , [ə'sɪdʒuəsli] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:v] ['keəfəli] [ɔ:l] [ðæt] ['pɑ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

Attend	;	therefore	,	assiduously	,	and	observe	carefully	all	that	passes	in	the	House	;
出席	;	所以	,	勤勉地	,	和	观察	小心	全部	那	通过	在	这	房子	;

因此，要认真、仔细地参加，并认真观察议会中发生的一切；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'beɪtə(r)] .

for	it	is	only	knowledge	and	experience	that	can	make	a	debater	.
为了	它	是	仅有的	知识	和	经验	那	能	制作	一个	辩论者	.

只有知识和经验才能造就辩手。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [stɪl] [wɒnt] ['kʌmfət] , ['mɪsɪz] . - - - - - - - [aɪ] [həʊp] , [wɪl] [əd'mɪnɪstə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ju:; jʊ] ;

But	if	you	still	want	comfort	,	Mrs	.	-	-	-	-	-	-	-	I	hope	,	will	administer	it	to	you	;
但	如果	你	仍然	想	舒适	,	太太	.	-	-	-	-	-	-	-	我	希望	,	将要	管理	它	到	你	;

但如果您仍然想要得到安慰，我希望——夫人能够为您提供。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ʃi:; ʃi] [meɪ] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] , [bi:; bi] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [wɪð] ['wɪmɪn] ,

for	,	in	my	opinion	she	may	,	if	she	will	,	be	very	comfortable	;	and	with	women	,
为了	,	在	我的	观点	她	可能	,	如果	她	将要	,	是	非常	舒服的	;	和	和	女性	,

因为依我之见，如果她愿意，她可以过得很舒服；而且对于女性来说，

[æz; əz] [wɪð] ['spi:kɪŋ] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] , [ˌpɜ:sə'vɪərəns] [wɪl] [məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [prɪ'veɪl] ['su:nə(r)][ɔ:(r)] ['leɪtə(r)] .

as	with	speaking	in	parliament	,	perseverance	will	most	certainly	prevail	sooner	or	later	.
作为	和	请讲	在	议会	,	毅力	将要	最多	当然	占上风	很快	或者	之后	.

就像在议会发言一样，坚持不懈迟早会取得成功。

[wɒt] ['lɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] [pleɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [wʌn] ;

What	little	I	have	played	for	here	,	I	have	won	;
什么	小的	我	有	玩	为了	这里	,	我	有	韩元	;

我在这里所取得的成就虽少，但我都赢了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hɜ:d] [ɒv; əv] .

but	that	is	very	far	from	the	considerable	sum	which	you	heard	of	.
但	那	是	非常	远的	从	这	大量	和	哪个	你	听到	的	.

但这与你听说的巨额金额相差甚远。

[aɪ] [pleɪ] ['evri] ['i:vnɪŋ] , [frɒm; frəm]['sev(ə)n] [tɪl] [ten] , [æt; ət][ə; eɪ] [kraʊn] [wɪst] ['pɑ:ti] ,

I	play	every	evening	,	from	seven	till	ten	,	at	a	crown	whist	party	,
我	玩	每一个	晚上	,	从	七	直到	十	,	在	一个	王冠	惠斯特	派对	,

我每天晚上七点到十点都会参加皇冠惠斯特牌游戏。

['mɪəli] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm] ['ri:dɪŋ] [ɔ:(r)] ['raɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['aʊəz] [baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] .

merely	to	save	my	eyes	from	reading	or	writing	for	three	hours	by	candle	-	light	.
仅仅	到	节省	我的	眼睛	从	阅读	或者	写作	为了	三	小时	经过	蜡烛	-	光	.

只是为了让我的眼睛免受在烛光下阅读或写作三个小时的折磨。

[aɪ] [prə'pəʊz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [taʊn] [ðə; ði] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)][nekst] ,

I	propose	being	in	town	the	week	after	next	,
我	提出	存在	在	镇	这	星期	后	下一个	,

我打算下下周到城里来。

[ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [helθ] [ðæn; ðən] [ai] [brɔːt] [daʊn] [hɪə(r)] .

and	hope	to	carry	back	with	me	much	more	health	than	I	brought	down	here	.
和	希望	到	携带	后退	和	我	很多	更多的	健康	比	我	带来	向下	这里	.

希望我能带着比来时更健康的身体回去。

[gʊd] - [naɪt] .

Good	-	night	.
好的	-	夜晚	.

晚安。

[['mɪstə(r)] . ['stænəp] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ɔːlməʊst]

[	Mr	.	Stanhope	being	returned	to	England	,	and	seeing	his	father	almost
[	先生	.	斯坦霍普	存在	返回	到	英格兰	,	和	看到	他的	父亲	几乎

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

斯坦霍普先生返回英国后，几乎每天都能见到他的父亲。

[ɪz] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] .]

is	the	occasion	of	an	interruption	of	two	years	in	their	correspondence	.	]
是	这	场合	的	一个	中断	的	二	年	在	他们的	一致	.	]

这是他们通信中断两年的原因。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神